

Národní
knihovna

7773/72

2

LESNICTVÍ

Cizojazyčný slovník odborných lesnických pojmů

The Foreign Language Vocabulary of Special
Forestry Terms

556399



NÁRODNÍ KNIHOVNA



1001044741

1-2

ROČNÍK 17 (XLIV)
PRAHA,
LEDEN, ÚNOR 1971
CENA 24 Kčs

ÚSTAV VĚDECKOTECHNICKÝCH INFORMACÍ
ČESKOSLOVENSKÁ AKADEMIE ZEMĚDĚLSKÝCH VĚD

Redakční rada: člen korespondent ČSAV prof. Dr. Ing. Miroslav Vyskot, DrSc. (předseda), Ing. Zdeněk Bludovský, CSc., prof. Dr. Ing. Václav Douda, CSc., prof. Dr. Ing. Ján Halaj, DrSc., Ing. Jan Jindra, CSc., člen korespondent ČSAV prof. Dr. Ing. Augustin Kalandra, DrSc., prof. Dr. Ing. Václav Korf, DrSc., prof. Dr. Ing. Josef Pelišek, DrSc., prof. Ing. Adolf Priesol, CSc., prof. Ing. Vítězslav Zásměta.

Vedoucí redaktorka Ing. Milena Staňková

© Ústav vědeckotechnických informací, Praha 1971

LESNICTVÍ uveřejňuje vědecká pojednání o vyřešených výzkumných úkolech ze všech oborů lesnické vědy, studie a rozborů. Vydává Ústav vědeckotechnických informací. Vychází měsíčně. Redakce: Praha 2, Slezská 7, telefon 257541. Celoroční předplatné Kčs 144,—.

LESNICTVÍ публикует научные статьи о разрешенных заданиях по научному исследованию в области лесохозяйственной науки, обзоры и анализы. Издает Институт научно-технической информации. Выходит в свет ежемесячно. Редакция Прага 2, Слезска 7.

LESNICTVÍ publishes scientific treatises about the solved research tasks in the line of forest science, studies and analyses. Published by the Institute of Scientific and Technical Information. Issued monthly. Editorial office Prague 2, Slezská 7.

LESNICTVÍ veröffentlicht wissenschaftliche Abhandlungen über die gelösten Forschungsaufgaben auf dem Gebiete der Forstwirtschaftswissenschaft, Studien und Analysen. Herausgegeben vom Institut für wissenschaftlich-technische Informationen. Erscheint monatlich. Redaktion Praha 2, Slezská 7.

LESNICTVÍ publie les traités scientifiques concernant les tâches de recherches résous dans le domaine de science silvicole, études et analyses. Publié par l'Institut des renseignements scientifiques et techniques. Paraît une fois par mois. Rédaction Praha 2, Slezská 7.

Cizojazyčný slovník odborných lesnických pojmů



Cudzojazyčný slovník odborných lesníckych pojmov



Многоязычный терминологический словарь по лесному хозяйству



The Foreign Language Vocabulary of Special Forestry Terms



Fremdsprachiges Wörterbuch der forstlichen Fachbegriffe



Dictionnaire multilingue des termes spéciaux forestiers



Diccionario multilingual de términos especiales de la selvicultura

127439

Var

můj práce lesnictví
a přelichnutá slova**PŘEDMLUVA**

Rozvoj věd v technické činnosti lidí nezůstává bez odezvy ani v lesnictví. Rozsáhlé komunikace poznatků jsou nezbytným předpokladem prosperity naší práce. Proto se stále více vynucuje potřeba znalosti cizích jazyků a ve speciálním smyslu pak odborné terminologie. U vědomí této skutečnosti redakční rada vědeckého časopisu Lesnictví započala již před lety nesnadnou, avšak záslužnou práci sestavováním dílčích terminologických cizojazyčných slovníků podle jednotlivých lesnických oborů. Tento často velmi složitý úkol byl v parciální formě v podstatě dokončen v roce 1970. Tím byl shromážděn kvantitativní základ speciálního lesnického slovníku, který byl podroben odbornému lektorování a uspořádán do souborného slovníku základních termínů hlavních lesnických oborů v řeči české, slovenské, ruské, anglické, německé, francouzské a podle možnosti i španělské.

Na vypracování cizojazyčného slovníku odborných lesnických pojmů pro vědecký časopis Lesnictví participovali se svými spolupracovníky tito specialisté:

Beneš J., doc. Ing. CSc.

Čermák K., prof. Dr. Ing.

Doležal J., Ing.

Douda V., prof. Dr. Ing. CSc.

Hašek J., prof. Ing.

Horák B., Ing.

Hrčka O.

Hromada E., prof. Ing. CSc.

Chira E., Ing.

Janda J., Ing.

Jeník J., doc. Ing. CSc.

Jurík L., doc. Ing. CSc.

Korf V., prof. Dr. Ing. DrSc.

Kotěšovec V., Ing. CSc.

Krešl J., doc. Ing. CSc.

Kubašák E., Ing. CSc.

Matulay C.

Mezera A., prof. Dr. Ing. DrSc.

Mudra S., Dr.

Nováková E., Dr. Ing.

Novotný M., Ing. CSc.

Pagač M.

Paška J.

Pelíšek J., prof. Dr. Ing. DrSc.

Pfeffer A., prof. Dr. Ing. DrSc.

Piškula F., prof. Ing. CSc.

Pokorný J., doc. Ing. CSc.

Randuška D., doc. Dr. Ing.

Ruprich J., doc. Ing. CSc.

Staňková M., Ing.

Stolinová V.

Šindelářová J., Ing.

Vincent G., doc. Dr. Ing. DrSc.

Vyskot M., prof. Dr. Ing. DrSc., člen ko-
resp. CSAV

Zachar D., doc. Ing. DrSc.

Žák J., Dr. Ing.

Vydávat slovníky značné odborné náročnosti časopiseckou formou není jistě běžné. Použili jsme této cesty proto, že umožňuje efektivní zkrácení výrobní lhůty tisku, čímž je možno spíše překonat faktor času a tzv. stárnutí práce.

Abychom umožnili využívání slovníku i našim zahraničním čtenářům a odběratelům, jsou jednotlivá hesla průběžně číslována. Podle tohoto číselného kódu budeme postupně sestavovat abecední rejstříky ve všech světových jazycích. Současně tím ovšem chceme pomoci i našim specialistům a překladatelům při volbě odpovídajících českých termínů v odborných lesnických překladech z cizích jazyků. Abecední rejstříky budou vydávány rotaprintovou formou jako příloha vědeckého časopisu Lesnictví.

Předáváme tedy náš slovník odborné lesnické veřejnosti s přáním, aby byl užitečnou pomůckou pro její práci a pro kontakt s vědeckými pracovníky v mezinárodním měřítku.

Člen korespondent ČSAV
prof. Dr. Ing. Miroslav Vyskot, DrSc.

PREFACE

The rapid development of sciences in the technical activity of mankind affects to a great extent also forestry. It is evident that the extensive communication of knowledge is a necessary condition of the effectiveness of our work. The need of the knowledge of foreign languages and special terminologies in the main becomes more and more urgent. Due to this fact, the editors of the scientific journal Lesnictví started, some years ago, a difficult but meritorious work consisting in the compilation of partial terminological foreign-language dictionaries according to individual branches of forestry science. This sometimes very difficult project was accomplished in this separate form in the year 1970. A number of special terms in foreign languages obtained in such a way was revised by forest specialists and arranged in a definite one-volume dictionary comprising special terms of the principal forestry branches in Czech, Slovak, Russian, English, German, French and, if possible, in Spanish.

The following specialists, together with their collaborators, participated in the final version of this multilingual dictionary of special forestry terms to be published in the scientific journal Lesnictví:

Beneš J., doc. Ing. CSc.
Čermák K., prof. Dr. Ing.
Doležal J., Ing.
Douda V., prof. Dr. Ing. CSc.
Hašek J., prof. Ing.
Horák B., Ing.
Hrčka O.
Hromada E., prof. Ing. CSc.
Chira E., Ing.
Janda J., Ing.
Jeník J., doc. Ing. CSc.
Jurík L., doc. Ing. CSc.
Korf V., prof. Dr. Ing. DrSc.
Kotěšovec V., Ing. CSc.
Krešl J., doc. Ing. CSc.
Kubašák E., Ing. CSc.
Matulay C.
Mezera A., prof. Dr. Ing. DrSc.
Mudra S., Dr.

Nováková E., Dr. Ing.
Novotný M., Ing. CSc.
Pagač M.
Paška J.
Pelíšek J., prof. Dr. Ing. DrSc.
Pfeffer A., prof. Dr. Ing. DrSc.
Piškula F., prof. Ing. CSc.
Pokorný J., doc. Ing. CSc.
Randuška D., doc. Dr. Ing.
Ruprich J., doc. Ing. CSc.
Staňková M., Ing.
Stolinová V.
Šindelářová J., Ing.
Vincent G., doc. Dr. Ing. DrSc.
Vyskot M., prof. Dr. Ing. DrSc., člen ko-
respondent ČSAV
Zachar D., doc. Ing. DrSc.
Žák J., Dr. Ing.

It is certainly not usual to publish the dictionary of very special character in a journal. However, we have used this form because it makes it possible to reduce effectively the printing period and, herewith, to get over the time factor and the so-called growing old of the work as well.

In order to make it possible also for our foreign readers and subscribers to make use of the dictionary, the separate entries bear their numbers. This number code will be gradually used for the production of alphabetical indices in the main world languages. At the same time, we intend to make the use of the dictionary easier also for our specialists and translators in their selection of the corresponding Czech technical terms in specialized translations of forest-management texts from foreign languages. The alphabetical indices will be published in rotaprint form as supplement to scientific periodical Lesnictví.

We are handing over this dictionary to the forest specialists with the wishes to be a useful and handy aid in their work, as well as in their contacts with other scientists on the international level.

Corresponding member of the Czechoslovak Academy of Sciences
Prof. Dr. Ing. Miroslav Vyskoč, DrSc.

A

- 1 **aberace chromozómová**
aberácia chromozómová
аберация хромосомная
chromosome aberration
Chromosomenaberration *f*
aberration *f* chromosomique

- 2 **acidita pôdy**
acidita pôdy
кислотность почвы
soil acidity
Bodensäure *f*
acidité *f* du sol

- 3 **adaptace (přizpůsobení)**
adaptácia, prispôsobenie
адаптация
adaptation
Anpassung *f*
adaptation *f*

- 4 **adjustování**
adjustovanie
поверка, юстировка
adjustment
Adjustierung *f*
réglage *m*, ajustement *m*

- 5 **aerosol**
aerosol
аэрозоль
aerosol
Aerosol *n*
aérosol *m*

- 6 **afinita**
afinita
афинность, родственность
affinity
Affinität *f*
affinité *f*

- 7 **agregace**
agregácia
агрегация, соединение, образование агрегатов
aggregation, aggregate formation
Krümelung *f*, Aggregation *f*
agrégation *f*

- agregát strukturní** (strukturní element 8 půdy)
agregát štruktúrny
агрегат, структурный элемент почвы
soil aggregate
Bodenaggregat *n*
agrégat *m* du sol

- aklimatizace** 9
aklimatizácia
акклиматизация
acclimatization
Akklimatisation *f*
acclimatation *f*

- aktivita půdy biologická** 10
biologická aktivita pôdy
биологическая активность почвы
biological soil activity
biologische Tätigkeit *f* des Bodens
activité *f* biologique du sol

- aktivita sluneční** 11
aktivita slnečná
солнечная деятельность, солнечная активность
solar activity
Sonnenaktivität *f*, Sonnentätigkeit *f*
activité *f* solaire

- akumulace** 12
akumulácia
аккумуляция, накопление
accretion, accumulation
Akkumulation *f*
accumulation *f*

- akumulace kapitálu** 13
akumulácia kapitálu
накопление капитала
accumulation of capital
Kapitalakkumulation *f*
accumulation *f* du capital

- albedo** 14
albedo
альbedo
albedo
Albedo *f*
albedo *m*, facteur *m* de réflexion diffusé

15	albín albín альбинос albino Albino <i>m</i> albinos <i>m</i>	amitóza amitóza амитоз amitosis direkte Kernteilung <i>f</i> , Amitose <i>f</i> amitose <i>f</i>	24
16	alela alela аллель, аллеломорф allele, allelomorph Allel <i>n</i> , Gegen-Gen <i>n</i> allèle <i>m</i>	amixie amixia амиксис amixis, amixia Amixis <i>f</i> , Amixie <i>f</i> amixie <i>f</i> , amixis <i>f</i>	25
17	algoritmus algoritmus алгоритм, алгорифм algorithm Algorithmus <i>n</i> algorithme <i>m</i>	amonizace amonizácia аммонизация ammonisation Ammonisation <i>f</i> ammonisation <i>f</i>	26
18	alkalita pôdy alkalita pôdy щелочность почвы soil alkalinity Bodenalkalität <i>f</i> , Basizität <i>f</i> des Bodens alcalinité <i>f</i> du sol, basicité <i>f</i> du sol	amortizace amortizácia амортизация amortization, depreciation Amortisation <i>f</i> amortissement <i>m</i>	27
19	allogamie (cizosprašnost) allogamia, cudzosprašnosť аллогамия allogamy Fremdbestäubung <i>f</i> , Allogamie <i>f</i> allogamie <i>f</i> , fécondation <i>f</i> croisée	anafáze anafáza анафаза anaphase Anaphase <i>f</i> anaphase <i>f</i>	28
20	allopolyploid allopolyploid аллополиплоид allopolyploid Allopolyploid <i>m</i> allopolyploide <i>m</i>	analýza kmene analýza kmeňa анализ ствола stem analysis, tree analysis Stammanalyse <i>f</i> analyse <i>f</i> de la tige, analyse <i>f</i> du tronc	29
21	amfidiploid amfidiploid амфилиплоид amphidiploid Amphidiploid <i>m</i> amphidiploide <i>m</i>	analýza matematická analýza matematická математический анализ mathematical analysis mathematische Analyse <i>f</i> analyse <i>f</i> mathématique	30
22	amfimixie amfimixia амфимиксис amphimixis Amphimixis <i>f</i> amphimixie <i>f</i>	analýza rozptylu analýza rozptylu анализ дисперсии analysis of variance Varianzanalyse <i>f</i> analyse <i>f</i> de variance	31
23	amínokyselina amínokyselina аминокислота amino acid Aminosäure <i>f</i> aminoacide <i>m</i>	analýza statistická analýza štatistická статистический анализ statistical analysis statistische Analyse <i>f</i> analyse <i>f</i> statistique	32

33	analýza výšková analýza výšková анализ высот height analysis Höhenanalyse <i>f</i> analyse <i>f</i> de croissance en hauteur	areál areál ареал, область распространения area, range Areal <i>n</i> aire <i>f</i>	42
34	anatomie anatómia анатомия anatomy Anatomie <i>f</i> anatomie <i>f</i>	archív klonový archív klonový архив клонов clonal archives Klonenarchiv <i>n</i> archives <i>fpl</i> des clones	43
35	anatomie dřeva anatómia dreva анатомия древесины wood anatomy Holzanatomie <i>f</i> anatomie <i>f</i> du bois, structure <i>f</i> du bois	armatura armatúra арматура armature Armatur <i>f</i> armature <i>f</i>	44
36	antimutagen antimutagén антимутаген antimutagene Antimutagen <i>n</i> antimutagène <i>m</i>	arondace arondácia арондация consolidation of areas Arrondierung <i>f</i> arrondissement <i>m</i>	45
37	apogamie apogamia апогамия apogamy Apogamie <i>f</i> apogamie <i>f</i>	asanace asanácia ассенизация sanitation Assanierung <i>f</i> assainissement <i>m</i>	46
38	apomixie apomixia апомиксис apomixis, apomixia Apomixie <i>f</i> , Apomixis <i>f</i> , ungeschlechtliche Fortpflanzung <i>f</i> apomixie <i>f</i>	asfalt asfalt асфальт asphalt, bitumen Asphalt <i>m</i> asphalte <i>m</i> , brai <i>m</i> , bitumen <i>m</i>	47
39	aproximace aproximácia приближение approximation Näherung <i>f</i> approximation <i>f</i>	asimilace asimilácia ассимиляция, фотосинтез photosynthesis Assimilation <i>f</i> assimilation <i>f</i> chlorophyllienne	48
40	arbitráž arbitráž арбитраж arbitrage, arbitration Arbitrage <i>f</i> arbitrage <i>m</i>	asimilace dusíku asimilácia dusíka усвоение азота assimilation of nitrogen Stickstoffassimilation <i>f</i> assimilation <i>f</i> de l'azote	49
41	arboretum arborétum арборетум arboretum Arboretum <i>n</i> arboreto <i>m</i> , jardin <i>m</i> des plantes	asimilace uhlíku asimilácia uhlíka усвоение углерода assimilation of carbon, carbon assimilation Kohlenstoffassimilation <i>f</i> assimilation <i>f</i> du carbone	50

- 51 **asociace**
asociácia
ассоциация
association
Assoziation *f*
association *f*
- 52 **aspekt**
aspekt
аспект
aspect
Aspekt *m*
aspect *m*
- 53 **asymetrie**
asymetria
асиметрия
skewness
Schiefe *f*
dissymétrie *f*
- 54 **atmosféra pôdny**
atmosféra pôdna
почвенная атмосфера, почвенный воздух
soil atmosphere, soil air
Bodenatmosphäre *f*
atmosphère *f* du sol
- 55 **autogamie** (samooplození)
autogamia
автогамия
autogamy
Autogamie *f*, Selbstbefruchtung *f*
autogamie *f*
- 56 **autograf**
autograf
авторграф
autograph
Autograph *m*
autographe *m*
- 57 **automatizace**
automatizácia
автоматизация
automation
Automatisation *f*, Automatisierung *f*
automatisation *f*
- automichačka**
automobilový miešač
автобетономешалка, автобетоносмеситель
truck mixer
Fahrmischer *m*, Automischer *m*, Auto-
mischmaschine *f*
camion-bétonnier *m*
- automobil nákladný**
automobil nákladný
грузовой автомобиль, грузовик
truck, lorry
Lastkraftwagen *m*
camion *m*, poids lourd *m*
- autopolyploid**
autopolyploid
автолиплоид
autopolyploid
Autopolyploid *m*
autopolyploide *m*
- autosterilita** (samojalovost)
autosterilita
самостерильность
self-sterility
Selbststerilität *f*
autostérilité *f*
- autotetraploid**
autotetraploid
автотетраплоид
autotetraploid
Autotetraploid *m*
autotetraploide *m*
- azimut**
azimut
азимут
azimuth
Azimut *n*, *m*
azimut *m*

B

64	babyka (<i>Acer campestre</i> L.) javor poľný клён полевой, неклён hedge maple Feldahorn <i>m</i> érable <i>m</i> champêtre	baktérie hlízové baktérie hlúzkové клубеньковые бактерии nodule bacteria, nodule microorganisms Knöllchenbakterien <i>fpl</i> bactéries <i>fpl</i> des nodules	71
65	bagr bager экскаватор excavator Bagger <i>m</i> excavateur <i>m</i>	baktérie nitrifikační baktérie nitrifikačné нитрифицирующие бактерии nitrifying bacteria Nitrifikationsbakterien <i>fpl</i> bactéries <i>fpl</i> de nitrification	72
66	bahnák železniak бурый (или болотный) железняк, болотная (железная) руда bog iron ore Raseneisenerz <i>n</i> , Sumpferz <i>n</i> minerai <i>m</i> de fer de marais	baktérie nitrogenní baktérie nitrogénne азотофиксирующие бактерии nitrogen-fixing bacteria, nitrogen-gathering bacteria stickstoffbindende Bakterien <i>fpl</i> bactéries <i>fpl</i> fixatrices d'azote	73
67	bachyně diviáčia самка кабана wild sow Bache <i>f</i> laie <i>f</i>	barva (mysl.) farba кровь blood Schweiß <i>m</i> sang <i>m</i>	74
68	baktérie baktérie бактерии bacteria Bakterien <i>fpl</i> bactéries <i>fpl</i>	barva pôdy farba pôdy цвет почвы soil colour Bodenfarbe <i>f</i> couleur <i>f</i> du sol	75
69	baktérie celulózové baktérie celulózové целлюлозоразлагающие бактерии cellulolytic bacteria, cellulose fermenting bacteria Zellulosebakterien <i>fpl</i> bactéries <i>fpl</i> cellulolytiques	barvák farbiar собака ищейка, кровяная собака bloodhound Schweißhund <i>m</i> chien <i>m</i> de sang, limier <i>m</i>	76
70	baktérie denitrifikační baktérie denitrifikačné денитрифицирующие бактерии denitrifying bacteria Denitrifikationsbakterien <i>fpl</i> bactéries <i>fpl</i> de dénitrification	báze erozní báza erózna базис эрозии base level Erosionsbasis <i>f</i> base <i>f</i> d'érosion	77

- 78 **báze listová**
báza listová
основание листа
leaf base
Blattgrund *m*
base *f* de la feuille
- 79 **báze půdní výměnné**
výměnné půdne bázy
обменные основания, обменные катионы
exchangeable cations
austauschbare Kationen *pl*
cations *mpl* échangeables
- 80 **bázlivec olšový** (*Agelastica alni* L.)
bojazlivec jelšový
ольховый листоед
alder leaf beetle
blauer Erlenblattkäfer *m*
chrysomèle *f* de l'aune
- 81 **bažant obecný** (*Phasianus colchicus* L.)
bažant obyčajný
обыкновенный фазан
common pheasant
Jagdfasan *m*
faisan *m* commun
- 82 **bažantnice**
bažantnica
фазанник
pheasantry
Fasanerie *f*
faisanderie *f*
- 83 **bednění**
debenie
обшивка, опалубка
shuttering
Einschalung *f*, Schalung *f*, Verschalung *f*
coffrage *m*
- 84 **bekasina otavní** (*Capella gallinago* L.)
močiarnica mekotavá
бекас
common snipe
Bekassine *f*
bécassine *f*
- 85 **bekyně mniška** (*Lymantria monacha* L.)
mniška obyčajná
шелкопряд-монашенка
black arches moth, nun moth
Nonne *f*
nonne *f*, bombyce *m* moine
- 86 **bekyně velkohlavá** (*Lymantria dispar* L.)
mniška velkohlavá
непарный шелкопряд
gypsy moth
Schwammspinner *m*
bombyce *m* disparate
- bekyně vrbová** (*Stilpnotia salicis* L.) 87
mniška vrbová
ивовый шелкопряд
willow-moth
weißer Weidenspinner *m*
bombyce *m* de saule
- bekyně zlatořitná** (*Euproctis phaeorrhea* Donovan) 88
mniška zlatoritka
златогузка
brown-tail moth
Goldafter *m*
bombyce *m* cul-brun
- běl, bělové dřevo** 89
beľ, beľové drevo
заболонь, оболонь
sapwood, alburnum, splintwood
Splintholz *n*, Splint *m*
aubier *m*
albura *f*
- bělokaz jilmový** (*Scolytus scolytus* Fabr.) 90
beľokaz brestový
большой ильмовый заболонник
large elm bark beetle
großer Ulmensplintkäfer *m*
grand scolyte *m* de l'orme
- benzín** 91
benzín
бензин
petrol, gasoline (Am)
Benzin *n*
essence *f*
- beranidlo** 92
baranidlo
копер, молот
pile hammer, pile driver
Fallwerk *n*, Ramme *f*, Rammbock *m*
sonnette *f*
- beton armovaný** 93
betón armovaný
армированный бетон
reinforced concrete
armierter Beton *m*
béton *m* armé
- beton prostý** 94
betón obyčajný
неармированный (обычный) бетон
plain concrete
einfacher Beton *m*, Beton *m* ohne Bewehrung
béton *m* ordinaire
- betonárna** 95
betonáreň
бетонный завод
concrete mixing plant
Betonmischanlage *f*
centrale *f* de béton *m*, centrale *f* à béton

96	bez černý (<i>Sambucus nigra</i> L.) baza čierna бузина черная European elder Schwarzer Holunder <i>m</i> sureau <i>m</i> noir	bílkoviny (proteiny) 105 bielkoviny белки, протеины proteins Eiweiße <i>npl</i> , Eiweißstoffe <i>mpl</i> , Proteine <i>npl</i> albumines <i>fpl</i>
97	bezlesí bezlesie безлесье forest-free area Nichtholzboden <i>m</i> sol <i>m</i> non boisé	biocenóza 106 biocenóza биоценоз biocoenosis (biocoenose) Biozönose <i>f</i> biocénose <i>f</i>
98	bezpečnost práce bezpečnosť práce безопасность труда, техника безопасности work safety, accident prevention Unfallschutz <i>m</i> , Unfallverhütung <i>f</i> protection <i>f</i> contre les accidents	bioklima 107 bioklíma биоклимат bioclimate Bioklima <i>n</i> bioclimat <i>m</i>
99	bika (<i>Luzula</i> DC.) chlpaňa ожика wood-rush Hainsimse <i>f</i> , Marbel <i>f</i> luzule <i>f</i>	biologie 108 biológia биология biology Biologie <i>f</i> biologie <i>f</i>
100	balance finanční bilancia finančná финансовый баланс financial balance finanzielle Bilanz <i>f</i> balance <i>f</i> des paiements	biometrika 109 biometrika биометрия biometry Biometrik <i>f</i> biométrie <i>f</i>
101	balance pracovních sil bilancia pracovných síl баланс рабочей силы labour balance Arbeitskräftebilanz <i>f</i> balance <i>f</i> de main d'oeuvre	bivalent 110 bivalent бивалент bivalent Gemini <i>m</i> bivalent <i>m</i>
102	balance tepelná bilancia tepelná тепловой баланс heat balance Wärmebilanz <i>f</i> bilan <i>m</i> thermique, bilan <i>m</i> calorifique	blána buněčná 111 blana bunečná клеточная оболочка cell membrane Zellmembran <i>n</i> membrane <i>f</i> cellulaire
103	balance vodní bilancia vodná баланс водный water balance Wasserbilanz <i>f</i> bilan <i>m</i> d'eau, bilan <i>m</i> hydrologique	blána jaderná 112 blana jadrová оболочка ядра nuclear membrane Kernwand <i>f</i> pellicule <i>f</i> du noyau
104	balance záření bilancia žiarenia радиационный баланс radiation balance Strahlungsbilanz <i>f</i> bilan <i>m</i> de rayonnement	blesk 113 blesk молния lightening Blitz <i>m</i> foudre <i>f</i> relámpago <i>m</i>

114	bleskosvod hromozvod громоотвод lightning-conductor, l. rod Blitzableiter <i>m</i> paratonnerre <i>m</i>	bod rosný bod rosný точка росы dew point Taupunkt <i>m</i> point <i>m</i> de rosée	123
115	blizna blizna рыльце stigma Narbe <i>f</i> stigmat <i>m</i>	bod trvalého vadnutí bod trvalého vadnutia коэффициент завядания permanent wilting point, permanent wilting percentage Welkungskoeffizient <i>m</i> point <i>m</i> de flétrissement permanent	124
116	bobtnání dřeva napučiavanie dreva набухание, разбухание древесины swelling of wood Quellung <i>f</i> des Holzes gonflement <i>m</i> du bois hinchamiento <i>m</i> , esponjarse <i>m</i> de la madera	bod vadnutí v půdě bod vädnutia v pôde точка увядания, точка завядания wilting point Welkepunkt <i>m</i> point <i>m</i> de flétrissement	125
117	bobtnání půdy napučiavanie pôdy набухание почвы swelling of soil Bodenquellung <i>f</i> gonflement <i>m</i> du sol	bod vzplanutí bod vzplanutia температура вспышки flash point Flammpunkt <i>m</i> point <i>m</i> d'éclair	126
118	bobule bobuľa ягода berry Beere <i>f</i> baie <i>f</i>	bod zápalnosti bod zapálenia температура (точка) воспламенения inflammability point Zündepunkt <i>m</i> point <i>m</i> d'inflammabilité	127
119	bod hoření bod horenia температура воспламенения burning point Brennpunkt <i>m</i> point <i>m</i> de combustion	boj biologický biologický boj биологическая борьба biological control biologische Bekämpfung <i>f</i> lutte <i>f</i> biologique	128
120	bod lícovací bod lícovací опорная точка, реперная точка fixed point, ground point of control Paßpunkt <i>m</i> point <i>m</i> de repère, point <i>m</i> de contrôle	boj chemický chemický boj химическая борьба chemical control chemische Bekämpfung <i>f</i> lutte <i>f</i> chimique	129
121	bod mrazu bod mrazu точка замерзания, температура замерзания freezing point Eispunkt <i>m</i> , Gefrierpunkt <i>m</i> point <i>m</i> de congélation	boj mechanický mechanický boj механическая борьба mechanical control mechanische Bekämpfung <i>f</i> lutte <i>f</i> mécanique	130
122	bod nasycení vláken bod nasýtenia vláken точка насыщения волокна fibre saturation point Fasersättigungspunkt <i>m</i> point <i>m</i> de saturation de la fibre	bonita bonita бонитет site class, site index, site quality Bonität <i>f</i> , Standortsgüte <i>f</i> qualité <i>f</i> de la station, classe <i>f</i> de ferti- lité	131

- 132 **bonitace honiteb**
bonitácia poľovných revírov
оценка (качества) охотничьих угодий, бонитировка угодий
classification of the carrying capacity of hunting grounds
Bonitierung f der Jagdreviere
classification f nutritive du district de chasse
- 133 **bonitace půdy**
bonitácia pôdy
бонитировка почвы, оценка почвы
land judging, soil judgement, soil rating
Bodenbonitierung f, Bodenschätzung f
classification f des sols suivant leur qualité
- 134 **borka**
borka
кора
bark, ross (Am)
Borke f
rhytidome f, écorce f externe
- 135 **borovice černá** (*Pinus nigra* Arnold)
borovica čierna
сосна черная
Austrian pine
Schwarzkiefer f
pin m noir
- 136 **borovice lesní** (*Pinus silvestris* L.)
borovica sosna
сосна обыкновенная
Scotch pine
Gemeine Kiefer f
pin m sylvestre
- 137 **borůvka** (*Vaccinium myrtillus* L.)
čučoriedka
черника
blueberry
Heidelbeere f
myrtille f
- 138 **botanika**
botanika
ботаника
botany
Botanik f
botanique f
- 139 **botka podpěrná**
botka podperná
подвесной башмак
support hook
Tragseilschuh m
sabot m, pipe f, cosse f, bottine f de suspension du cable - porteur
- 140 **bourovčík toulavý** (*Thaumtopoea processionea* L.)
priadkovček dubový
дубовый процессионный шелкопряд
oak processionary moth
Eichenprozessionsspinner m
processionnaire m du chêne
- bourovcec prstěncivý** (*Malacosoma neustria* L.)
priadkovček obrůčkový
кольчатый шелкопряд
lackey moth
Ringelspinner m
bombyx m à livrée
- brakýř**
durič
гончая собака
hound, jowler
Bracke m
braque m, chien m couchant
- brány**
brány
борона
harrow
Egge f
herse f
- brány diskové**
brány diskové
дисковая борона
disc harrow
Scheibenegge f
pulvériseur m à disques, herse f à disques, pulvérisateur m à disques
- brány hřebové**
brány klinečkové
зубовая борона
zig-zag harrow
Zinkenegge f
herse f articulée en z, herse f à dents, herse f à pointes
- brigáda socialistické práce**
brigáda socialistickej práce
бригада социалистического труда
brigade of socialist work
Brigade f sozialistischer Arbeit
brigade f du travail socialiste
- brod dlážděný**
brod dlážděný
мощенный брод
Irish bridge
gepflasterte Furt f
gué m pavé
- brok**
brok
дробь, дробина
shot
Schrot m
plomb m
- brokovnice**
brokovnica
дробовик
shot-gun
Schrotflinte f
fusil m de chasse

- 150 **brousek obtahovací**
brúsok obťahovací
точи́льный ка́мень, брусок
whetstone, whetslate
Abziehstein *m*, Wetzstein *m*
pierre *f* à affûter, pierre *f* à aiguiser,
pierre *f* à repasser
- 151 **brusinka** (*Vaccinium vitis idaea* L.)
brusnica
брусника
cowberry
Preiselbeere *f*
airelle *f* rouge
- 152 **bruska** (na drevo)
brúska na drevo
шлифовальный станок
sander
Sandpapier-Schleifmaschine *f*
ponceuse *f*
lijadora *f*
- 153 **bruska dvoukotoučová**
dvojkotúčová brúska
двухдисковый шлифовальный станок
double-disc grinder
Doppelscheiben-Schleifmaschine *f*
ponceuse *f* à deux disques
lijadora *f* de dos discos
- 154 **bruska dvouválcová**
dvojválcová brúska
двухбарабанный шлифовальный станок
double drum sander
Zweizylinderschleifmaschine *f*
ponceuse *f* à deux cylindres
lijadora *f* de dos tambores
- 155 **bruska kotoučová**
kotúčová brúska
шлифовально-дисковый станок
disc sander
Scheibenschleifmaschine *f*
ponceuse *f* à disques
lijadora *f* de discos
- 156 **bruska na ostření nástrojů** (ostříčka)
brúska na ostrenie nástrojov
заточный станок
tool grinder and sharpener
Werkzeug-Schleif- und Schärfmaschine *f*
affûteuse *f* d'outillage
afiladora *f* para herramientas
- 157 **bruska pásová**
pásová brúska
шлифовально-ленточный станок
belt sander
Bandschleifmaschine *f*
ponceuse *f* à bande
lijadora *f* de cinta
- bruska pásová s pojízdným stolem** 158
pásová brúska s pojazdným stolom
шлифовально-ленточный станок с подвиж-
ным столом
hand-stroke belt sander with travelling
table
Schiebetisch-Bandschleifmaschine *f*
ponceuse *f* à bande à table coulissante
lijadora *f* de cinta con mesa corrediza
- bruska pásová stolová** 159
pásová brúska stolová
столовый шлифовально-ленточный станок
(с неподвижным столом)
horizontal belt sander
Tisch-Bandschleifmaschine (mit festem
Tisch) *f*
ponceuse *f* à bande de table
lijadora *f* de cinta de mesa
- bruska tříválcová** 160
trojválcová brúska
трехбарабанный шлифовальный станок
three drum sander
Dreizylinderschleifmaschine *f*, Dreiwal-
zen-Sandpapiersschleifmaschine *f*
ponceuse *f* à trois cylindres
lijadora *f* de tres tambores
- bruska válcová** 161
válcová brúska
шлифовально-барабанный станок
drum sander
Zylinderschleifmaschine *f*, Walzenschleif-
maschine *f*
ponceuse *f* à cylindres
lijadora *f* de tambores
- břeh** 162
breh
берег
bank-shore
Ufer *n*
rive *f*, berge *f*, bord *m*
- bříza bradavčitá** (*Betula verrucosa* Ehrh.) 163
breza bradavičnatá
береза бородавчатая
European birch
Warzenbirke *f*
bouleau *m* verruqueux
- buben** (navijáku) 164
bubon
барабан
[winch] drum
Trommel *f*
tambour *m* du treuil
- budka ptačí** 165
vtáčia búdka
будка, скворечник
nest box
Nistkasten *m*, Nisthöhle *f*
nichoir *m*

- 166 **budova**
budova
здание
building
Gebäude *n*
bâtiment *m*
- 167 **buk lesní** (*Fagus silvatica* L.)
buk lesný
бук лесной
European beech
Rotbuche *f*
hêtre *m* d'Europe
- 168 **bukvice**
bukvica
буковый орешек
beechnut
Buchecker *f*
faine *f*
- 169 **buldozer**
buldozér
бульдозер
bulldozer, trailbuilder, dozer
Bulldozer *m*, Planiergerät *n*
bulldozer *m*
- 170 **buňka**
bunka
клетка
cell
Zelle *f*
cellule *f*
- 171 **buňka embryonální**
bunka embryonálna
эмбриональная клетка
embryo(nic) cell
Embryonalzelle *f*
cellule *f* embryonnaire
- buňka pylová mateřská**
bunka peľová materská
материнская пыльцевая клетка
pollen mother-cell
Pollenmutterzelle *f*
cellule *f* maternelle de pollen
- buňka somatická**
bunka somatická
соматическая клетка
somatic cell
somatische Zelle *f*
cellule *f* somatique
- buňka dřevnatělá**
zdrevnatená bunka
древесная клетка
cell of wood
Holzzelle *f*
cellule *f* lignifiée
célula *f* de madera
- buřeň**
burina
сорняк
weed
Unkraut *n*
mauvaise herbe *f*
maleza *f*, mala hierba *f*
- busola**
buzola
буссоль
magnetic compass, compass, surveyor's
compass
Bussola *f*, Kompass *m*
boussole *f*
- bystřina**
bystrina
горный поток, быстрина, бурный поток
torrent
Wildbach *m*
torrent *m*

C

- 178 **cedníčkování, skeletování**
skeletovanie
дырчатое прогрызание
perforation
Skelletfraß *m*
squelettisation *f*
- 179 **celek hospodářský lesní**
celok hospodársky lesný
лесная хозяйственная часть
forest estate
Wirtschaftsganze *n*
canton *m* économique forestier
unidad *f* económica forestal
- 180 **celulóza**
celulóza
целлюлоза
cellulose, wood fibre
Zellulose *f*, Zellstoff *m*
cellulose *f*
celulosa *f*
- 181 **celulóza dřevní**
drevná celulóza
древесная целлюлоза
pulp, wood cellulose, lignocellulose
Holzzellulose *f*, Holzzellstoff *m*
cellulose *f*, pâte *f* de bois
celulosa *f* de madera
- 182 **cement**
cement
цемент
cement
Zement *m*
ciment *m*
- 183 **cement portlandský**
cement portlandský
цемент силикатный
Portland cement
Portlandzement *m*
ciment *m* Portland
- 184 **cement vysokopecný**
cement vysokopečný
цемент доменный, цемент шлаковый
blast furnace cement
Hochofenzement *m*
ciment *m* de haut fourneau
- cena běžná**
cena bežná
текущая цена
current price
variabler Preis *m*
prix *m* courant
- cena dřeva na pni**
cena dreva na pni
цена леса на корню, корневая цена
stumpage price, stumpage value
Preis *m* auf dem Stock, Stockpreis *m*
pris *m* de bois sur pied
- cena duální (stínová)**
cena duálna (tieňová)
цена пещцов
shadow price
Verrechnungspreis (Effizienzpreis) *m*
prix *m* d'ordre
- cena maloobchodní**
cena maloobchodná
цена розничная
retail price
Einzelhandelspreis *m*, Verbraucherend-
preis *m*
prix *m* de détail
- cena plánovací**
cena plánovacia
цена плановая
planning price
Planpreis *m*
prix *m* de planification
- cena pořizovací**
cena nadobúdacía
цена заготовительная, приобретения
cost price, purchase cost
Anschaffungspreis *m*
prix *m* de revient
- cena prodejní**
cena predajná
цена отпускная, продажная
resale price, retail price, selling price
Verkaufspreis *m*
prix *m* de réalisation

192	cena reprodukční cena reprodukčná восстановительная цена reproduction price Reproduktionspreis <i>m</i> prix <i>m</i> de reproduction	cesta lesní primární (odvozní) cesta lesná primárna (odvozná) первичная лесная дорога main forest road, hauling road, lorry road Waldhauptweg <i>m</i> , Waldabfuhrweg <i>m</i> route <i>f</i> forestière principale	201
193	cena stálá cena stála стабильная цена stable price Festpreis <i>m</i> prix <i>m</i> fixe	cesta lesní sekundární (vývozní) cesta lesná sekundárna (vývozná) вторичная лесная дорога subsidiary or feeder road, secondary road Zubringerweg <i>m</i> , Waldausfuhrweg <i>m</i> route <i>f</i> forestière secondaire	202
194	cena velkoobchodní cena veľkoobchodná цена оптовая wholesale (market) price Großhandelspreis <i>m</i> prix <i>m</i> de gros	cesta přibližovací cesta približovacia трелевочная дорога skidding road Rückweg <i>m</i> chemin <i>m</i> de débardage, chemin <i>m</i> de trainage	203
195	cena výrobní cena výrobná цена заготовительная factory price Herstellungspreis <i>m</i> prix <i>m</i> de fabrication (de fabrique)	cesta zemní cesta zemná грунтовая дорога earth road, dirt road Erdweg <i>m</i> chemin <i>m</i> en terre	204
196	cena zúčtovací cena zúčtovacia цена платово-расчетная clearing price, standard price Abrechnungspreis <i>m</i> prix <i>m</i> de compte	céva cieva сосуд vessel Gefäß <i>n</i> tube <i>f</i> minuscule, vaisseau <i>m</i>	205
197	centriola centriola центриоль centriole Zentriole <i>f</i> centriole <i>f</i>	céva dřevní (trachea) cieva dřevná древесные поры, сосуды древесины cellular tube, vessel, trachea Holzpore <i>f</i> , Holzröhre <i>f</i> vaisseau <i>m</i> , pore <i>m</i> vaso <i>m</i> , poro <i>m</i> de la madera	206
198	centrování centrovanie центрировка centering, centring Zentrierung <i>f</i> centrage <i>m</i>	cibule cibuľa луковица bulb Zwiebel <i>f</i> bulbe <i>f</i>	207
199	centrozóm centrozóm центросома centrosome Zentrosom <i>n</i> centrosome <i>m</i>	cieváry půdní pôdne cieváry, konkrétie, novotvary почвенные конкреции soil concretions Bodenkonkreteionen <i>fpl</i> concrétions <i>fpl</i> du sol	208
200	centromera centromera центромер centromere Zentromer <i>n</i> centromère <i>m</i>	cihla plná tehla plná полный (сплошной) кирпич solid brick, full brick Vollziegel <i>m</i> brique <i>f</i> pleine	209

210	cihla voštinová tehla voštinová многодырчатый кирпич honeycombed brick Langlochziegel <i>m</i> brique <i>f</i> poreuse	cívka (na lano) cievka барабан (для намотки троса) wire rope reel, [rope] coil Trommel <i>f</i> , [Seil]trommel <i>f</i> bobine <i>f</i> du câble, bobine <i>f</i> de cordine	216
211	cíl hospodářský (pěstební) cieľ hospodársky (pestovný) лесохозяйственная цель хозяйства object of management, aim of management Wirtschaftsziel <i>n</i> but <i>m</i> sylvicole meta <i>f</i> económica selvicultural	cizopasník cudzopasník паразит parasite Parasit <i>m</i> , Schmarotzer <i>m</i> parasite <i>m</i>	217
212	cíl obnovní cieľ obnovný цель возобновления regeneration aim, regeneration target Verjüngungsziel <i>n</i> but <i>m</i> de régénération	clo clo таможенная пошлина customs duty Zoll <i>m</i> douane <i>f</i>	218
213	cíl produkční cieľ produkčný производственная цель production target, object of management Produktionsziel <i>n</i> but <i>m</i> de production	cukr dřevný (C₅H₁₀O₅) cukor drevný древесный сахар, ксилоза xylose, wood sugar Holzzucker <i>m</i> , Xylose <i>f</i> sucre <i>m</i> de bois, xylose <i>f</i>	219
214	cíl provozní cieľ prevádzkový цель производства management goal Betriebsziel <i>n</i> but <i>m</i> de l'aménagement	cytogenetika cytogenetika цитогенетика cytogenetics Zytogenetik <i>f</i> cytogénétique <i>f</i>	220
215	cirkulace vzduchu cirkulácia vzduchu циркуляция воздуха air circulation Luftzirkulation <i>f</i> circulation <i>f</i> de l'air	cytologie cytológia цитология cytology Zytologie <i>f</i> cytologie <i>f</i>	221
		cytoplazma cytoplazma цитоплазма cytoplasm Zytoplasma <i>f</i> cytoplasme <i>m</i>	222

č

- 223 **čára četnosti průtoků**
 čiara početnosti prietokov
 кривая распределения повторяемости расходов
 discharge frequency curve
 Durchflußhäufigkeitslinie *f*
 courbe *f* de fréquence des débits
- 224 **čára překročení průtoků (zabezpečení)**
 čiara prekročenia prietokov (zabezpečení)
 кривая обеспеченности расходов
 integral curve of distribution of discharge
 Dauerlinie *f* der Durchflußmengen
 courbe *f* des débits classés
- 225 **čára regresní**
 čiara regresná
 линия регрессии
 regression line
 Regressionslinie *f*
 ligne *f* de régression
- 226 **čarovník**
 čarovník, čarodějná metla
 ведьмина метла
 witches' broom
 Hexenbesen *m*
 balai *m* de sorcière
- 227 **čas pracovní**
 čas pracovný
 рабочее время
 working time, work time
 Arbeitszeit *f*
 durée *f* de travail
- 228 **částice půdní**
 částice půdne
 частицы почвы, почвенные элементы
 soil particles, soil separates
 Bodenteilchen *n*
 particules *fpl* de sol
- 229 **častost (frekvence)**
 častost (frekvencia)
 встречаемость
 frequency
 Frequenz *f*
 fréquence *f*
- čekaná**
 postriežka
 засидка
 look-out, waiting
 Anstand *m*
 affût *m*
- čeleď**
 čeľaď
 семейство
 family
 Familie *f*
 gens *m*
 familia *f*
- čelo dolní**
 dolné čelo
 комлевый торец
 butt end
 unteres Stammende *n*
 gros bout *m*
- čelo horní**
 horné čelo
 верхний отруб
 top end
 Zopfende *n*
 fin bout *m*, petit bout *m*
 área *f* en el raberón
- čelo propustu**
 čelo priepustu
 оголовок трубы
 culvert face
 Durchlaßstirn *f*, Durchlaßhaupt *n*
 radier *m*, déversoir *m*
- čelo výřezu**
 čelo výřezu
 торец
 butt end area, face, cross-cut end
 Hirnfläche *f*, Stirnfläche *f*
 surface *f* de bout
- čep (tenký konec výřezu)**
 tenký koniec výřezu
 верхний отруб
 top, top end
 Zopfende *n*
 fin bout *m*, petit bout *m*

237	čepec přibližovací čepiec približovací трелевочный конус cap, baptist cone (Am) Rückehaube <i>f</i> , Stammschlepphaube <i>f</i> , Schutzhülle <i>f</i> cône <i>m</i> de débardage	četa (těžební) čata (ťažбовá) бригада crew, gang, team Rotte <i>f</i> , Arbeitsgruppe <i>f</i> équipe <i>f</i>	246
238	čepel listová čepel listová листовая пластинка leaf blade, lamina Spreite <i>f</i> , Blattfläche <i>f</i> lame <i>f</i> de la feuille	četnost absolutní početnost absolútna абсолютная частота absolute frequency absolute Häufigkeit <i>f</i> fréquence <i>f</i> absolue	247
239	čepel plužní lemeš лемех plough share Pflugschar <i>n</i> , Pflugeisen <i>n</i> soc <i>m</i>	četnost relativní početnost relativna относительная частота relative frequency relative Häufigkeit <i>f</i> fréquence <i>f</i> relative	248
240	čepovačka čapovačka шипорезный станок tenoner, tenoning machine Zapfenscheid- und Schlitzmaschine <i>f</i> tenonneuse <i>f</i> espigadora <i>f</i>	četnost stromová početnost stromová частота деревьев tree frequency Baumhäufigkeit <i>f</i> fréquence <i>f</i> des arbres	249
241	čepovačka pilová jednostranná pilová čapovačka jednostranná односторонний пильно-шипорезный станок single end saw tenoner einseitige Sägen-Zapfenschneidmaschine <i>f</i> tenonneuse <i>f</i> à scie simple sierra <i>f</i> espigadora simple	činitel atmosférický činiteľ atmosferický атмосферный фактор atmospheric factor atmosphärischer Faktor <i>m</i> facteur <i>m</i> atmosphérique	250
242	černozem černozem чернозем chernozem, black earth Tschernosem <i>m</i> , Schwarzerde <i>f</i> chernozem <i>m</i>	činitel škodlivý činiteľ škodlivý вредный фактор injurious agent schädlicher Faktor <i>m</i> agent <i>m</i> nuisible	251
243	černozem degradovaná černozem degradovaná деградированный чернозем degraded chernozem degradiert Tschernosem <i>m</i> chernozem <i>m</i> dégradé	činitel výrobní činiteľ výrobný производственный фактор factor of production Produktionsfaktor <i>m</i> facteur <i>m</i> de production	252
244	červenozem červenozem краснозем red earth, krasnozem Roterde <i>f</i> sol <i>m</i> rouge	číslo hygroskopičnosti V_h číslo hygroskopickosti коэффициент гигроскопичности hygroscopic coefficient, hygroscopic moisture content Hygroskopizitátszám <i>f</i> coefficient <i>m</i> d'hygroscopticité	253
245	Československá akademie zemědělská Československá poľnohospodárska akadémia Чехословацкая сельскохозяйственная академия Czechoslovak Academy of Agriculture Tschechoslowakische Akademie der Landwirtschaft Académie tchécoslovaque agricole	číslo imaginární imaginárne číslo мнимое число imaginary number imaginäre Zahl <i>f</i> nombre <i>m</i> imaginaire	254

255	číslo převodní číslo převodové пересчетное число, пересчетный фактор conversion factor Umrechnungsfaktor <i>m</i> , Umrechnungs- zahl <i>f</i> facteur <i>m</i> de conversion	čiška čiaška плюска cupule Fruchthülle <i>f</i> cupule <i>f</i>	260
256	číslovačka číslovačka маркировочный молоток numbering die Numerierschlägel <i>m</i> , Numerierhammer <i>m</i> (marteau) numéroteur <i>m</i>	čištění kmenů čistenie kmeňov очистка от сучьев clearance of branches, (self) pruning Astreinigung <i>f</i> , Stammreinigung <i>f</i> ébranchage <i>m</i> , élagage <i>m</i>	261
257	čistka čistka прочистка cleaning Läuterung <i>f</i> , Säuberung <i>f</i> coupe <i>f</i> de nettoisement, nettoyage <i>m</i>	čnělka čnelka столбик style Griffel <i>m</i> style <i>m</i>	262
258	čistota odrůdová čistá lúnia сортовая чистота purity of sort Sortenreinheit <i>f</i> sorte <i>f</i> pure	črták (na vyznačování těžby, popř. řezů) črták пезак scribe, race, raze, scratcher, bark blazer Reißhaken <i>m</i> , Reißer <i>m</i> , Reißmesser <i>n</i> griffe <i>f</i> forestière (pour le marquage des découpes), rainette <i>f</i>	263
259	čistota osiva čistota osiva чистота семенного материала purity of seeds Saatgutreinheit <i>f</i> pureté <i>f</i> de la semence	čtrnácterák štrnástorák олень с рогами с четырнадцатью отростками stag of fourteen antlers, 14-pointer Vierzehner <i>m</i> , Vierzehrender <i>m</i> cerf <i>m</i> (à) quatorze cors	264

D

- 265 **dalekohled**
dalekohľad
зрительная труба
telescope
Fernrohr *n*
lunette *f*
- 266 **dálkoměr**
dialkomer
дальномер
rangefinder, telemeter, stadia
Entfernungsmesser *m*, Distanzmesser *m*
télémètre *m*
- 267 **daň důchodová**
daň dôchodková
подходный налог
income tax
Einkommensteuer *f*
impôt *m* sur le revenu
- 268 **daň z obrátu**
daň z obratu
налог с оборота
sales tax, tax on circulation, purchase
tax, turnover tax
Warenumsatzsteuer *f*, Umsatzsteuer *f*
impôt *m* sur le chiffre d'affaires
- 269 **daň ze mzdy**
daň zo mzdy
налог доходный
employment tax, pay-roll tax, wages
tax
Lohnsteuer *f*
impôt *m* sur le salaire, i. sur les traite-
ments et les salaires
- 270 **daněk skvrnitý** (*Dama dama* L.)
daniel škvritý
лань
fallow-deer
Damhirsch *m*
daim *m*
- 271 **data** (údaje)
dáta
данные
data
Daten *npl*
données *fpl*, indications *fpl*
- Dauerwald** viz les trvalý
- dávka krmná** 272
kírmna dávka
кормовая дача, кормовой рацион
feeding ration
Futtermation *f*
ration *f* alimentaire
- decennium** 273
desafročie, decénium
десятилетие
decade
Dezennium *n*
période *f* décennale, décennie *f*
- dědičnost** 274
dedičnosť
наследственность
heredity
Erblichkeit *f*
hérédité *f*
- dědivost** 275
dedivost
наследуемость
heritability
Heritabilität *f*
hérétabilité *f*
- deficit vlhkostní** 276
deficit vlhkostný
дефицит влажности
humidity deficit
Feuchtigkeitsdefizit *n*
déficit *m* d'humidité
- deflace** 277
deflácia
дефляция, ветровая эрозия
deflation, wind erosion
Deflation *f*, Abwehung *f*
déflation *f*
- deformace pružná** (elastická) 278
pružná deformácia
эластическая, упругая деформация
elastic deformation
elastische Formänderung *f*
déformation *f* élastique
deformación *f* elástica

279	deformace trvalá (plastická) trvalá deformácia пластическая, остаточная деформация permanent deformation bleibende Formänderung <i>f</i> déformation <i>f</i> plastique deformación <i>f</i> plástica	dělení mitotické delenie mitotické митотическое деление mitotic division indirekte Kern-, Zellteilung <i>f</i> division <i>f</i> mitotique	288
280	degenerace degenerácia дегенерация degeneration Ausartung <i>f</i> dégénération <i>f</i>	delimitace půdního fondu delimitácia pôdneho fondu делимитация земельного фонда, делимитация земельных ресурсов delimitation of land resources Delimitation <i>f</i> des Bodenfondes délimitation <i>f</i> du fonds de terre delimitación <i>f</i> del fondo suelo	289
281	degradace půdy degradácia pôdy деградация почвы soil degradation Bodendegradation <i>f</i> , Bodendegradierung <i>f</i> dégradation <i>f</i> du sol	dělník lesní robotník lesný лесной рабочий forest worker Waldarbeiter <i>m</i> ouvrier <i>m</i> forestier	290
282	deklínace magnetická deklínácia magnetická магнитное склонение magnetic declination magnetische Deklination <i>f</i> déclinaison <i>f</i> magnétique	děloha (kotyledon) deloha семядоля cotyledon, primary leaf Keimblatt <i>n</i> cotylédon <i>f</i>	291
283	dělba práce deľba práce разделение труда division (or specialization) of labour Arbeitsteilung <i>f</i> distribution <i>f</i> du travail	demografie demografia демография demography Demographie <i>f</i> demographie <i>f</i>	292
284	dělení buněčné delenie buněčné деление клетки cell division Zellteilung <i>f</i> division <i>f</i> cellulaire	dendrologie dendrológia дендрология dendrology Dendrologie <i>f</i> , Baumkunde <i>f</i> dendrologie <i>f</i>	293
285	dělení heterotypické delenie heterotypické гетеротипное деление heterotypic division heterotype Teilung <i>f</i> division <i>f</i> hétérotypique	dendrometr dendrometer дендрометр dendrometer Dendrometer <i>m</i> dendromètre <i>m</i>	294
286	dělení homeotypické delenie homeotypické гомеотипное деление equational division homeotype Teilung <i>f</i> , Äquationsteilung <i>f</i> division <i>f</i> homéotypique	dendrometrie dendrometria лесная таксация forest mensuration Holzmeßlehre <i>f</i> , Holzmeßkunde <i>f</i> dendrométrie <i>f</i>	295
287	dělení meiotické delenie meiotické мейотическое деление, редукционное деление meiotic division meiotische Teilung <i>f</i> , Reifeteilung <i>f</i> division <i>f</i> méiotique	denitrifikace denitrifikácia денитрификация denitrification, reduction of nitrates Denitrifikation <i>f</i> dénitrification <i>f</i>	296

297	denudace půdy denudácia pôdy денудация почвы, обнажение почвы soil denudation, barring of soil Bodenentblößung <i>f</i> , Bodendenudation <i>f</i> dénudation <i>f</i> du sol	destilace suchá suchá destilácia перегонка сухая (деструктивная) destructive distillation, dry distillation Trockendestillation <i>f</i> , Zersetzungsdestillation <i>f</i> distillation <i>f</i> sèche	305
298	derivace derivácia производная derivative Ableitung <i>f</i> , Differentialquotient <i>m</i> dérivée <i>f</i>	děšť dážď дождь rain Regen <i>m</i> pluie <i>f</i>	306
299	děrovač dierkovač перфоратор card punch, key punch Kartenlocher <i>m</i> perforateur <i>m</i>	dešťovka (žížala) dážďovka дождевой червь, земляной червь earthworm Regenwurm <i>m</i> ver <i>m</i> de terre	307
300	děrovač kalkulační dierkovač kalkulačný вычислительный перфоратор calculating punch Rechenlocher <i>m</i> perforateur <i>m</i> calculateur	dešťový faktor viz faktor	
301	desaterák desatorák олень с рогами с десятью отростками stag of ten antlers, tenantler, 10-pointer Zehner <i>m</i> , Zehnender <i>m</i> cerf <i>m</i> (à) dix cors	devastace půdy devastácia pôdy девастация почвы soil devastation Bodendevastation <i>f</i> dévastation <i>f</i> du sol	308
302	deska dřevovláknitá drevovláknitá doska древесно-волокнистая плита fiberboard, fibreboard, fibre building board, wallboard, pulp board Faserplatte <i>f</i> , Holzfaserplatte <i>f</i> panneau <i>m</i> de fibres tablero <i>m</i> de fibra	deviza devíza девиза foreign exchange Devise <i>f</i> devise <i>f</i>	309
303	deska překližková preglejka, preglejková doska фанерная плита laminated board, plywood board, glued panel Sperrholzplatte <i>f</i> panneau <i>m</i> de contreplaqué plancha <i>f</i> de madera contrachapada	dezinfekce dezinfekcia дезинфекция disinfection Desinfektion <i>f</i> désinfection <i>f</i>	310
304	deska třísková triesková doska стружечная плита particle board, chip board Spanplatte <i>f</i> , Spanholzplatte <i>f</i> , Holzspanplatte <i>f</i> panneau <i>m</i> de copeaux, panneau <i>m</i> de particules tablero <i>m</i> de partículas, tablero <i>m</i> de astillas	dezinfekce půdy dezinfekcia pôdy дезинфекция почвы disinfection of soil Bodendesinfektion <i>f</i> désinfection <i>f</i> du sol	311
		diagram bodový diagram bodový диаграмма точечная dot graph Punktdiagramm <i>n</i> graphique <i>m</i> pointillé	312
		diagram korelační diagram korelačný диаграмма распределения correlation graph Korrelationsdiagramm <i>n</i> graphique <i>m</i> de corrélation	313

- 314 **diagram sloupový**
stĺpcový diagram
гистограмма, столбиковая диаграмма
bar (column) chart, bar graph, histogram
Stabdiagram *n*, Säulendiagramm *n*
diagramme *m* d'orgue (à colonnes)
- 315 **diagram spojnicový**
diagram spojnicový
диаграмма из выравненных точек
linear diagram
Lineardiagramm *n*
graphique *m* linéaire
- 316 **diakineza**
diakinéza
диакинез
diakinesis
Diakinese *f*
diacinese *f*
- 317 **diapauza**
diapauza
дианауза
diapause
Diapause *f*
diapause *f*
- 318 **dílec**
dielec
выделенный участок
subcompartment
Unterabteilung *f*
sous-parcelle *f*, unité *f* permanente de la forêt
- 319 **dílec prefabrikovaný**
dielec prefabrikovaný
деталь префабрикованная, элемент сборной конструкции
prefabricated element
Fertigteil *m*
élément *m* préfabriqué
- 320 **dílec semenářský**
semenářský dielec
участок семенной
seed-breeding plot
Saatgutparzelle *f*
- 321 **dimenze (dřevo)**
dimenzia dreva, rozmery dreva
размер
dimension, size
Dimension *f*, Größe *f*
dimension *f*, grandeur *f*
- 322 **diploid**
diploid
диплоид
diploid
Diploid *m*
diploide *m*
- disperzní půdní systém viz systém**
- distribuce**
distribúcia
дистрибуция
distribution
Distribution *f*
distribution *f*
- 324 **dlabačka**
dlabačka
долбежный станок
mortiser
Stemmaschine *f*
mortaiseuse *f*
mortajadora *f*, escopleadora *f*, enmuescadora *f*, entalladora *f*
- 325 **dlabačka ruční řetězová elektrická**
ruční refazová dlabačka elektrická
ручной электрический долбежный станок
electric portable chain mortiser
Elektro-Handkettenstemmer *m*, Elektro-Handkettenfräse *f*
mortaiseuse *f* à chaîne portative électrique
escopleadora *f* de cadena de mano eléctrica
- 326 **dlabačka řetězová**
refazová dlabačka
электродолбежник (цепной)
chain mortiser
Kettenstemmaschine *m*, Kettenfräsmaschine *f*
mortaiseuse *f* à chaîne
escopleadora *f* de cadena
- 327 **dlabačka vrtací**
vrtacia dlabačka
сверлильно-пазовальный станок
bit mortiser
Langlochbohrmaschine *f*
mortaiseuse *f* à mèche
mortajadora *f* de mecha
- 328 **dlabačka vrtací poloautomatická**
vrtacia dlabačka poloautomatická
полуавтоматический сверлильно-пазовальный станок
semi-automatic bit mortiser
halbautomatische Langlochbohrmaschine *f*
mortaiseuse *f* à mèche semi-automatique
mortajadora *f* de mecha semi-automática
- 329 **dlažba**
dlažba
мостовая, мощение
paving, pavement
Pflaster *n*
pavage *m*

330	dlaždice dlaždica плита, плитка paving brick Fußbodenplatte <i>f</i> dalle <i>f</i> , carreau <i>m</i> à paver	doba pracovní doba pracovná время рабочее working time Arbeitszeit <i>f</i> temps <i>m</i> de travail	339
331	dno toku dno toku дно водотока river bottom, channel bed Flußgrund <i>m</i> , Flußsohle <i>f</i> fond <i>m</i> d'un cours d'eau	doba přeměny doba premeny период реконструкции period of conversion, transformation pe- riod Umwandlungszeitraum <i>m</i> période <i>f</i> de transformation	340
332	doba hájení doba ochrany zveri время запрета охоты closed time Schonzeit <i>f</i> temps <i>m</i> de chasse close	doba přesunu doba presunu переходный период transition period Übergangszeitraum <i>m</i> temps <i>m</i> de passage	341
333	doba lovu doba lovu время (сезон) охоты hunting (shooting) season Jagdzeit <i>f</i> , Jagdsaison <i>f</i> temps <i>m</i> de chasse, période <i>f</i> de chasse	doba převodní doba prevodová период перевода period of conversion Überführungszeitraum <i>m</i> période <i>f</i> de conversion	342
334	doba oběhu doba obehu срок обращения circulation time Zirkulationszeit <i>f</i> période <i>f</i> de circulation	doba těžby doba fažby сезон рубки felling season Fällungszeit <i>f</i> saison <i>f</i> d'abattage	343
335	doba obmětní doba rubná оборот рубки rotation, revolution, turnus, circulation period Umtrieb <i>m</i> , Umtriebszeit <i>f</i> révolution <i>f</i> , durée <i>f</i> de la révolution limpia <i>f</i>	doba vegetační doba vegetačná вегетационный период growing season, growing period, vege- tation period Vegetationszeit <i>f</i> , Vegetationsperiode <i>f</i> période <i>f</i> de végétation periodo <i>m</i> de vegetación	344
336	doba obnovní doba obnovná возобновительный период, период возобно- вления regeneration period, regeneration interval Verjüngungszeitraum <i>m</i> durée <i>f</i> de rajeunissement, période <i>f</i> de régénération lapso <i>m</i> de regeneración, periodo <i>m</i> de regeneración	doba vyrovnávací doba vyrovnávací период уравнивательный adjustment period, regulation period Ausgleichszeitraum <i>m</i> période <i>f</i> d'attente, période <i>f</i> de compen- sation	345
337	doba obratu doba obratu срок оборота turnover time Umschlagszeit <i>f</i> période <i>f</i> de mouvement (d'affaires)	dobývání pařezů klčovanie pňov корчевка пней stump extraction, stump grubbing Stockrodung <i>f</i> extraction <i>f</i> de souches	346
338	doba odvozu doba odvozu период вывозки hauling season Abfuhrzeit <i>f</i> époque <i>f</i> de vidange	dodavatel dodávateľ поставщик supplier, contractor Lieferant <i>m</i> fournisseur <i>m</i>	347

- 348 **dodávka dřeva**
dodávka dreva
поставка древесины
timber delivery, timber supply
Holzlieferung *f*
fourniture *f* de bois
- 349 **dohledávka**
dohľadavanie
поиск подранков
tracking
Nachsuche *f*
recherche *f* au gibier blessé
- 350 **doklad účetní**
doklad účtovný
бухгалтерский документ
actuarial document
Buchungsbeleg *m*
pièce *f* comptable
- 351 **dokumentace**
dokumentácia
документация
documentation
Dokumentation *f*
documentation *f*
- 352 **dominance**
dominancia
доминантность
dominance
Dominanz *f*
dominance *f*
- 353 **dopadiště**
dopadisko
волобой, флютбет, рисберма
apron, downstream floor
Sturzbett *n*
arrière-radier *m*
- 354 **doprava dřeva**
doprava dreva
вывозка леса, транспортировка леса
timber transport, timber hauling
Holztransport *m*, Holzförderung *f*
transport *m* de bois
- 355 **doprava celých kmenů**
doprava celých kmeňov
транспорт хлыстов (с кроной)
full-tree logging
Holztransport *m* ganzer Stämme (mit Krone)
transport *m* d'arbres entiers
- 356 **doplňěk sytostní**
doplňok sýtostný
дефицит влажности воздуха, недостаток насыщения воздуха
saturation deficit, humidity deficit
Sättigungsfehlbetrag *m*, Sättigungsdefizit *n*, Sättigungsmangel *m*
déficit *m* de saturation
- dopravní vzdálenost** viz vzdálenost
- dopravník** (transportér) 357
dopravník
транспортер, конвейер
conveyor, conveyer
Förderer *m*, Transporter *m*
transporteur *m*, convoyeur *m*
- dopravník pásový** 358
dopravník pásový
транспортер ленточный, конвейер ленточный
belt conveyor, belt conveyer
Bandförderer *m*, Bandtransporter *m*
transporteur *m* à bande, transporteur *m* à courroie, transporteur *m* à ruban, convoyeur *m* à bande, convoyeur *m* à courroie, convoyeur *m* à ruban
- dopravník řetězový** 359
dopravník řetězový
цепной конвейер, цепной транспортер
chain conveyor, chain conveyer
Kettenförderer *m*
transporteur *m* à chaîne
- dopravník válečkový** 360
dopravník válečkový
роликовый транспортер, роликанг
roller conveyor, roller conveyer
Rollenförderer *m*, Rollgang *m*
transporteur *m* à rouleaux, convoyeur *m* à rouleaux
- dopravník výřezů řetězový** 361
řetězový dopravník výřezov
бревнотакса цепная
chain conveyor for logs
Ketten-Stammförderer *m*
transporteur *m* à chaîne à grumes
transportador *m* de cadena para troncos
- dopravníky pilařské** (s pomocným zařízeníem) 362
pilařské dopravníky s pomocným zariadením
конвейеры лесопильного завода
saw mill conveyors (including auxiliary equipment)
Sägewerk-Förderanlagen (samt Hilfseinrichtung) *fpl*
transporteurs *mpl* de scieries mécaniques (y compris des mécanismes auxiliaires)
transportadores *mpl* del aserradero mecánico (inclusive equipos auxiliares)
- dorost do kmenoviny** 363
dorast stromový
переход к высокоствольнику
ingrowth
Einwuchs *m*
passage *m* à la futaie

- 364 **dospělec**
dospolec
имаго
imago, adult
Imago *n*, Vollkerf *m*
insecte *m* parfait, imago *m*
- 365 **dospělost půdní**
dospelost pôdy
зрелость почвы
soil maturity
Bodenreife *f*, Bodengare *f*
maturité *f* du sol
- 366 **dotace**
dotácia
дотация
grant
Dotation *f*
dotation *f*
- 367 **douglaska tisolistá**
(*Pseudotsuga menziesii*
(Mirbel) Franco, *P. taxifolia* (Poir.)
Britt., *P. douglasii* Carr.)
duglaska tisolistá
лжетсуга тисолистная, дугласия, пихта-ду-
гласовка
Douglas fir
Küsten-Douglasie *f*
sapin *m* de Douglas
- 368 **dovoz**
dovoz
ввоз, импорт
import
Einfuhr *f*
importation *f*
- 369 **dráha brzdná**
dráha brzdná
тормозной путь
(vehicle) stopping distance, braking di-
stance
Bremsweg *m*
distance *f* d'arrêt du véhicule
- 370 **drapák**
drapák
грейфер, грейферный захват
grab, grapple, grip
Greifer *m*
griffe *f* auto serreuse, grappin *m*
- 371 **drapák jeřábu**
drapák žeríava
грейфер
grab
Greifer *m*
griffe *f*, grappin *m* de levage
- 372 **drátokámen**
drótokamenný blok
корзина габионно-каменная
stone gabion
Drahtsteinbehälter *m*, Drahtsteinkasten *m*
gabion *m* métallique à pierailles
- drátošterk**
drôtoštrkový blok
корзина габионно-щебневая
gravel gabion
Drahtschotterbehälter *m*, Drahtschotter-
kasten *m*
gabion *m* métallique à pierailles
- drenážování**
drenážovanie
дренирование
drainage, draining
Dränieren *n*, Drainieren *n*, Dränierung *f*
drainage *m*
- drnování**
pokrývanie mačinou
дерновая одежда
sodding
Berasung *f*, Rasenverkleidung *f*
revêtement *m* en gazon
- drf humusová**
moder
модер
moder
Moder *m*
moder *m*
- drf půdní (skeletal)**
pôdny skelet
почвенный скелет
soil skeleton
Bodenskelett *n*
squelette *m* du sol
- drtič kameniva pojízdný**
drvič kameniva pojazdný
передвижная дробильная установка
travelling stone crusher, stone crushing
machine, mobile stone crusher
Steinquetschmaschine *f*, fahrbare Stein-
quetschmaschine *f*
broyeur *m* mobile
- druh (botanický)**
druh
вид
species
Art *m*
espèce *f*
- druh dřeva**
druh dreva
древесная порода
wood species, timber species, kind of
wood
Holzart *f*
espèces *fpl* de bois, essence *f* ligneuse
especie *f* maderable, especie *f* leñosa
- druh charakteristický**
druh charakteristický
характерный вид
characteristic species
Charakterart *f*
espèce *f* caractéristique

382	druh půdní druh půdný вид почвы soil (textural) class Bodenart <i>f</i> espèce <i>f</i> du sol	
383	druh význačný (diferenciální) druh význačný (diferenciálny) дифференциальный вид differential species Kennart <i>f</i> espèce <i>f</i> differentielle	
384	druhování druhovanie сортировка sorting, grading, classification, sizing Sortierung <i>f</i> , Sortieren <i>n</i> triage <i>m</i> , choix <i>m</i> clasificado <i>m</i> , seleccionado <i>m</i>	
385	druhování dřeva sortirovanie dreva сортировка леса classification of wood, sorting of wood, grading of wood Holzsortierung <i>f</i> classement <i>m</i> de bois clasificación <i>f</i> de la madera	
386	držák pilníku (na ostření pilových řetězů) držadlo pilníka державка напильника file jointer Feilenhalter <i>m</i> , Feilgerät <i>n</i> porte-lime <i>m</i> , violon <i>m</i> d'affûtage	
387	držba lesní držba lesov лесная собственность timber holding, forest property Waldbesitz <i>m</i> , Waldeigentum <i>n</i> propriété <i>f</i> forestière	
388	dřeň stržeň сердцевина pith Mark <i>n</i> moelle <i>f</i>	
389	dřevina drevina древесная порода tree species Baumart <i>f</i> , Holzart <i>f</i> essence <i>f</i> , espèce <i>f</i> especie <i>f</i>	
390	dřevina hlavní drevina hlavná основная порода, главная порода, господ- ствующая порода main species, principal species Hauptholzart <i>f</i> , Hauptbaumart <i>f</i> essence <i>f</i> principale especie <i>f</i> principal	
	dřevina hospodářská drevina hospodárska хозяйственная древесная порода commercial species Wirtschaftsholzart <i>f</i> essence <i>f</i> économique especie <i>f</i> leñosa económica	391
	dřevina krycí drevina krycia почвозащитная порода soil protecting species Bodenschutzholz <i>n</i> essence <i>f</i> de couverture especie <i>f</i> protectora del suelo	392
	dřevina meliorační drevina melioračná порода древесная мелиоративная ameliorating tree species Meliorationsholzart <i>f</i> essence <i>f</i> d'amélioration	393
	dřevina náhradní drevina náhradná дополнительная порода substitutional species Ersatzholzart <i>f</i> essence <i>f</i> de substitution especie <i>f</i> subsidiaria	394
	dřevina pomocná drevina pomocná вспомогательная порода auxiliary species Hilfsholzart <i>f</i> , Hilfsbaumart <i>f</i> essence <i>f</i> auxiliaire especie <i>f</i> auxiliar	395
	dřevina přípravná drevina prípravná подготовительная порода, пионерская поро- да, порода-пионер pioneer species Pionierholzart <i>f</i> , Pionierbaumart <i>f</i> essence <i>f</i> pilote especie <i>f</i> precursora, especie <i>f</i> coloniza- dora	396
	dřevina rychlerostoucí drevina rychlorastúca быстрорастущая порода fast growing species schnellwüchsige Holzart <i>f</i> , schnellwüch- sige Baumart <i>f</i> essence <i>f</i> à croissance rapide especie <i>f</i> de crecimiento rápido	397
	dřevina stinná drevina tienna теневыносливая порода shade-bearing species, shade bearer Schattenholzart <i>f</i> , Schattenbaumart <i>f</i> essence <i>f</i> d'ombre especie <i>f</i> de sombra	398

- 399 **dřevina světlomilná**
drevina slnná
светлолюбивая порода
light-demanding species, light demander
Lichtholzart *f*, Lichtbaumart *f*
essence *f* de lumière
especie *f* heliófila
- 400 **dřevina výchovná**
drevina výchovná
порода для ухода
nurse, nurse species
Pflegeholzart *f*, Pflegebaumart *f*
essence *f* culturale
especie *f* de mejora
- 401 **dřevo**
drevo
дерево, древесина
wood, timber
Holz *n*
bois *m*
madera *f*
- 402 **dřevo barevné**
farebné drevo
красильное дерево
dye wood
Farbholz *n*
bois *m* coloré
madera *f* de color
- 403 **dřevo jarní**
jarné drevo
ранняя древесина
early wood, spring wood
Frühjahrsholz *n*, Frühholz *n*
bois *m* de printemps
madera *f* de primavera
- 404 **dřevo jehličnaté**
ihličnaté drevo
хвойная древесина
soft timber, soft wood
Nadelholz *n*
bois *m* résineux
madera *f* de conífera
- 405 **dřevo jemnoleté**
drevo s úzkými ročními kruhy
тонкослойная древесина
fine-ringed wood, narrow-ringed wood
feinjähriges Holz *n*, feinringiges Holz *n*
bois *m* à cernes étroits
madera *f* anillos finos
- 406 **dřevo kruhovitě pórovité**
kruhovito pórovité drevo
кольцепористая древесина
ring-porous wood, ring-pored, ringporing
ringporiges Holz *n*
bois *m* à porosité annulaire
porosidad *m* concéntrica
- dřevo letní**
drevo letné
поздняя древесина, осенняя древесина
late wood, summer wood
Spätholz *n*, Herbstholz *n*
bois *m* d'été, bois *m* d'automne, bois *m* tardif
madera *f* otoñal
- dřevo lískovcové** (vlnitě rostlé)
vlnitý rast dreva
свилеватое дерево
wavy-grown timber, wavy-fibred wood
(wavy-fibred growth)
Wellholz *n*
bois *m* à fibres ondulées
madera *f* de fibras sinuosas
- dřevo listnaté**
drevo listnáčov
лиственная древесина
broadleaved wood, hardwood lumber,
hardwood timber
Laubholz, Hartholz *n*
bois *m* feuillu
madera *f* de frondosas
- dřevo měkké**
drevo mäkké
мягкая древесина, мягкая древесная порода
soft wood
Weichholz *n*, Weichholzart *f*
bois *m* tendre
madera *f* blanda, madera *f* tierna
- dřevo reakční, křemenitost, tlakové dřevo**
kremenité, reakčné, tlakové drevo
крень, сдвленная древесина
compression wood, redwood
Druckholz *n*, Rotholz *n*, Buchs *n*
bois *m* de compression
madera *f* de compresión, madera *f* prensada
- dřevo rezonanční, ozvučné**
drevo rezonančné
резонансная древесина
resonant wood, sounding board, sounding
timber
Resonanzholz *n*
bois *m* de résonance
madera *f* resonante
- dřevo rovnoláčné**
priamovlaknité drevo
древесина с прямыми волокнами
straight-fibred timber, straight-grained
timber
geradfaseriges Holz *n*
bois *m* à fibres droites
madera *f* de fibras derechas

- 414 **dřevo tahové**
tahové drevo
древесина с расширенными слоями
tension wood
Zugholz *n*
bois *m* de traction
madera *f* de tensión
- 415 **dřevo tuhé**
tuhé drevo
вязкая древесина
tough wood
zähes Holz *n*
bois *m* raide
madera *f* tenaz
- 416 **dřevo tvrdé**
tvrdé drevo
твердая порода, твердая древесина
hard wood
Hartholz *n*
bois *m* dur
madera *f* brava
- 417 **dřevo vrstvené**
vrstvené drevo
слоистая древесина
laminated wood, wood in layers
Lagenholz *n*
bois *m* amélioré (lamellé)
madera *f* de chapas
- 418 **dřevo vyzrálé**
zrelé drevo
спелая древесина, ядерная древесина
ripe wood, mature wood
Reifholz *n*
bois *m* de coeur sec, bois *m* mûr
corazón *m* seco de la madera, duramen
m, madera *f* madura
- 419 **dřevo zbarvené**
farebné drevo
красильное дерево
dye wood, dyeing wood
Farbholz *n*
bois *n* coloré
madera *f* de color
- 420 **dřevokaz čárkovaný** (*Trypodendron lineatum* Ol.)
drevokaz čarkovaný
полосатый древесинник
lineate bark - beetle
gemeiner Nutzholzborkenkäfer *m*
bostryche *m* liséré
- 421 **dřevomorka** (*Merulius lacrymans* Wulf.)
drevomorka
настоящий домовый гриб
house fungus, tear fungus, "dry rot fungus"
echter Hausschwamm *m*, Tränenschwamm *m*
champignon *m* des maisons
- dřevoprůmysl**
drevopriemysel
лесная промышленность
woodworking industry, timber industry
Holzindustrie *f*
industrie *f* du bois
industria *f* de la madera
- dřevorubec**
drevorubač
лесоруб
logger, feller, lumberjack, woodcutter
Holzhauer *m*, Holzfäller *m*, Holzhacker *m*
bûcheron *m*, abatteur *m*
- dříví dlouhé užitkové**
dlhé užitkové drevo
длинномерный лес, строевой лес
long log, long timber
Langnutzholz *n*, Langholz *n*
poutre *f*, grumes *fpl*
vigas *f* largas
- dříví důlní**
drevo banské
рудничный лес
mine timber, pitwood
Grubenholtz *n*
bois *m* de mines
madera *f* de minas
- dříví hraněné**
hraněné drevo
брус
scantling, rectangular timber
Kantholz *n*
bois *m* équarri
madera *f* escuadrada
- dříví kmenové**
drevo kmeňové
ствольная древесина
stem wood
Stammholz *n*, Schaftholz *n*
grume *f*
madera *f* de tronco
- dříví na výrobu dřevěného uhlí**
drevo na výrobu dreveného uhlia
дрова для углежжения
charcoal wood
Meilerholz *n*
bois *m* de charbon, bois *m* de charbon-nette
- dříví palivové, palivo**
drevo palivové, palivo
дрова
fuelwood, firewood
Brennholz *n*
bois *m* de chauffage
- dříví pilařské**
drevo piliarske
пиловочник
sawtimber, sawlog
Sägeholz *n*, Schneideholz *n*
bois *m* de sciage

- 431 **dříví rovnané**
drevo rovnané
лесоматериал в штабелях, складочный лес
stacked wood, cordwood, piled wood
Schichtholz *n*, Stapelholz *n*
bois *m* empilé
- 432 **dříví rovnané užité**
drevo rovnané užité
поделочный лес в штабелях
stacked timber, piled timber
Schichtnutzholz *n*
bois *m* d'industrie empilé
- 433 **dříví stavební**
stavebné drevo
строеной лес, строительный лес
construction timber, building timber
Bauholz *n*
bois *m* de construction
madera *f* de construcción
- 434 **dříví surové**
surové drevo
лес
rawtimber, rough wood
Rohholz *n*
bois *m* brut
- 435 **dříví svazkové**
drevo vo zväzkoch
связанные дрова
bundle wood, faggots, faggot wood
Bündelholz *n*
rames *fpl* à fagots
atado *m* de madera
- 436 **dříví syrové**
surové drevo
сырая древесина, свежесрубленная древесина
green wood, fresh wood, green timber
fasergesätziges Holz *n*, frisches Holz *n*,
grünes Holz *n*
bois *m* vert, bois *m* frais
- 437 **dříví štípané**
drevo štiepané
колотый лесоматериал
cleft timber
Scheitholz *n*
bois *m* de quartier
- 438 **dříví tenké (nespr. slabé)**
tenké drevo, tenčina
древесина тонкомерная
small timber, forest thinners
Durchforstungsholz *n*, Nichtderbholz *n*,
Schwachholz *n*
bois *m* d'éclaircie
- 439 **dříví tlusté (nespr. silné)**
drevo hrubé (nespr. silne)
толстомерный лес
large timber
Starkholz *n*
bois *m* fort
- dříví užité**
drevo užité
деловая древесина, деловой лес, поделочная
древесина
timber, merchantable timber
Nutzholz *n*
bois *m* d'oeuvre
- dříví vrškové**
drevo vrcholové
вершинник
top wood, top log
Zipfholz *n*
bois *m* des cimes
- dualita**
dualita
двойственность
duality
Dualität *f*
dualité *f*
- dub letní, křemelák (Quercus robur L.)**
dub letný
дуб черешчатый
English oak
Stieleiche *f*
chêne *m* commun
- dub zimní, drnák (Quercus petraea (Mat-
tusch.) Liebl., Q. sessilis Ehrh., Q. ses-
siflora Salisb.)**
dub zimný
дуб каменный, д. скальный, д. сидячевет-
ный
durmast oak
Traubeneiche *f*
chêne *m* rouvre
- důchod hrubý**
dôchodok hrubý
доход валовой
gross income
Bruttorente *f*
revenu *m* brut
- důchod národní**
dôchodok národný
национальный доход
national income
Volkseinkommen *n*
revenu *m* national
- dům**
dom
дом
house
Haus *n*
maison *f*
- dušík**
dušík
азот
nitrogen
Stickstoff *m*
azote *m*

449	dutohlávka sobí (<i>Cladonia rangiferina</i>) dutohlávka олений мох reindeer moss, cup moss Renntiermoos <i>n</i> lichen <i>m</i>	dýha dyha фанера veneer Furnier <i>n</i> placage <i>m</i> chapa <i>f</i>	454
450	dužnatý dužinatý сочный fleshy fleischig charnu	dýchání dýchanie дыхание respiration Atmung <i>f</i> respiration <i>f</i>	455
451	dvacaterák dvadsatorák олень с рогами с двадцатью отростками stag of twenty antlers, 20-pointer Zwanzigender <i>m</i> cerf <i>m</i> (à) vingt cors	dýchání půdy dýchanie pôdy (respirácia) дыхание почвы soil respiration Bodenatmung <i>f</i> respiration <i>f</i> du sol	456
452	dvanáctérák dvanástorák олень с рогами с двенадцатью отростками stag of twelve antlers, 12-pointer Zwölfer <i>m</i> , Zwölfender <i>m</i> cerf <i>m</i> (à) douze cors	dynamika půdní dynamika pôdná динамика почв soil dynamic Bodendynamik <i>f</i> dynamique <i>f</i> du sol	457
453	dvoják, vidlák dvojak разветвленное дерево twin stem, forked tree, fork, chump, crotch Zwiesel <i>m</i> , Zwillle <i>f</i> , Zwieselbaum <i>m</i> fourche <i>f</i> , arbre <i>m</i> fourchu horquilla <i>f</i> , bifurcación <i>f</i>		

E

- 458 **edafon**
edafón
эдафон, почвенные организмы
edaphon, soil organisms
Edaphon *n*, Bodenlebewelt *f*
édaphon *m*
- 459 **efekt heterózní**
efekt heterózný
гетерозисный эффект
heterosis effect
Heterosis-Effekt *m*
effet *m* d'hétérosis
- 460 **efektivnost ekonomická investic**
efektivnost ekonomická investicí
экономическая эффективность капиталовложений
economic effectiveness of investments
ökonomischer Nutzeffekt *m*
effectivité *f* économique des investissements
- 461 **ekologie**
ekológia
экология
ecology
Ökologie *f*
écologie *f*
- 462 **ekonomie politická**
ekonómia politická
политическая экономия
political economy
politische Ökonomie *f*
économie *f* politique
- 463 **ekonomika lesnická**
ekonomika lesnícka
экономика лесного хозяйства
forest economy
Forstökonomie *f*
économie *f* forestière
- 464 **ekonomika práce**
ekonomika práce
экономика труда
economy of labour, labour economy
Ökonomik *f* der Arbeit
économie *f* du travail
- ekosystém** (geobiocenóza)
ekosystém (geobiocenóza)
геобиоценоз
ecosystem
Ökosystem *n*
écosystème *m*
- 465 **ekotyp**
ekotyp
экотип
ecotype
Ekotyp *m*
écotype *m*
- 466 **elita**
elita
элита
elite
Elite *f*
élite *f*
- embryo** viz klíček
- energie klíčení**
energia klíčenja
энергия прорастания
energy of germination, germinative power
Keimenergie *f*
pouvoir *m* germinatif
- 467 **entomologie lesnická**
lesnícka entomológia
лесная энтомология
forest entomology
Forstentomologie *f*
entomologie *f* forestière
- 468 **enzym**
enzým
энзим, фермент
enzyme, ferment
Enzym *n*, Ferment *n*
enzyme *f*
- 469 **epidemie**
epidémia
эпидемия
epidemy
Epidemie *f*, Seuche *f*
épidémie *f*
- 470 **enzym**
enzým
энзим, фермент
enzyme, ferment
Enzym *n*, Ferment *n*
enzyme *f*
- 471 **epidemie**
epidémia
эпидемия
epidemy
Epidemie *f*, Seuche *f*
épidémie *f*

472	epifyt epifyt эпифит epiphyte Luftpflanze <i>f</i> épiphyte <i>m</i>		etát etát сметная рубка allowable cut Hiebssatz <i>m</i> , Etat <i>m</i> possibilité <i>f</i>	482
473	epitel epitel эпителий epithelium Epithel <i>n</i> , Epithelium <i>n</i> épipithélium <i>m</i>		etát celkové těžby etát celkovej ťažby полная сметная рубка total allowable cut Hiebssatz <i>m</i> des Gesamtnutzungseinschla- ges, Gesamtnutzungsetat <i>m</i> possibilité <i>f</i> globale	483
474	ergonomika ergonómia эргономика ergonomics Ergonomie <i>f</i> ergologie <i>f</i>		etát decenální etát decenálny десятилетняя сметная рубка ten-year allowable cut Jahrzehnthiebssatz <i>m</i> , Dezennaletat <i>m</i> possibilité <i>f</i> périodique	484
475	eroze bystrinná erózia bystrinná эрозия горного потока torrent erosion Wildbacherosion <i>f</i> érosion <i>f</i> torrentielle		etát mytní těžby etát rubnej ťažby сметная рубка главного пользования allowable final cut Hiebssatz <i>m</i> der Abtriebsnutzung, Haupt- nutzungshiebssatz <i>m</i> , Hauptnutzungs- etat <i>m</i> possibilité <i>f</i> à l'âge d'exploitabilité	485
476	eroze hloubková erózia hĺbková эрозия глубинная vertical erosion Tiefenerosion <i>f</i> érosion <i>f</i> en profondeur		etát normální etát normálny нормальная сметная рубка normal allowable cut Normalhiebssatz <i>m</i> , Normaletat <i>m</i> possibilité <i>f</i> normale	486
477	eroze plošná erózia plošná эрозия плоскостная sheet erosion Flächenerosion <i>f</i> érosion <i>f</i> en nappe		etát předmytní těžby etát predrubnej ťažby сметная рубка ухода allowable intermediate cut Vornutzungshiebssatz <i>m</i> , Vornutzungs- etat <i>m</i> possibilité <i>f</i> d'exploitation intermediaire	487
478	eroze rýhová (výmolová) erózia ryhová (výmoľová) эрозия овражная, размыв linear erosion, gully erosion, rill erosion Furchenerosion <i>f</i> , Rinnenerosion <i>f</i> érosion <i>f</i> en ravins		etát roční etát ročný ежегодная сметная рубка annual cut, yearly cut Jahreshiebssatz <i>m</i> , Jahresetat <i>m</i> possibilité <i>f</i> annuelle	488
479	eroze větrná erózia vetrová эрозия ветровая wind erosion Winderosion <i>f</i> érosion <i>f</i> éolienne		etáž etáž ярус storey, story Bestandeschicht <i>f</i> , Etage <i>f</i> étage <i>m</i> piso <i>m</i>	489
480	eroze vodní erózia vodná эрозия водяная erosion by water, water erosion Wassererosion <i>f</i> érosion <i>f</i> hydrique		euchromatin euchromatín эухроматин euchromatin Euchromatin <i>n</i> euchromatine <i>f</i>	490
481	eroze zpětná erózia spätná эрозия отступающая, эрозия пятящая headward erosion, retrogressive erosion Rückerosion <i>f</i> , rückgängige Erosion <i>f</i> érosion <i>f</i> régressive			

491	evaporace evaporácia испарение evaporation Verdunstung <i>f</i> , Verdampfung <i>f</i> évaporation <i>f</i>	evidence těžeb dřeva evidencia ťažieb dreva учет рубок felling record, cut record Buchführung <i>f</i> über die Holznutzung, Holzeinschlagübersicht <i>m</i> évidence <i>f</i> de la coupe de bois evidencia <i>f</i> del apeo	497
492	evapotranspirace evapotranspirácia эвапотранспирация (испарение плюс транспирация), суммарное испарение evapotranspiration Abscheidungsverdunstung <i>f</i> , Evapotranspiration <i>f</i> évapotranspiration <i>f</i>	evidence účetní účtovníctvo (evidencia účtovná) бухгалтерский учет accountancy Rechnungsführung <i>f</i> evidence <i>f</i> comptable	498
493	evidence hospodářská lesní evidencia hospodárska lesná лесохозяйственный учет records of forest operations Forstbetriebsevidenz <i>f</i> , Betriebsvollzugsnachweis <i>m</i> relevé <i>m</i> économique forestier	evidence výroby (účetní) evidencia výroby (účtovná) учет низовой production record Buchführung <i>f</i> über die Produktion comptabilité <i>f</i> de production	499
494	evidence materiálu, skladní účetnictví, materiálové účetnictví evidencia materiálu, skladové účtovníctvo, materiálové účtovníctvo учет материальный, учет материальных средств material accounting, stores accounting Lagerbuchhaltung <i>f</i> comptabilité <i>f</i> des stocks	exina exina экзина, экзоспориум exina Exine <i>f</i> exine <i>f</i>	500
495	evidence mezd evidencia miezd учет зарплат wage record, labour record Lohnerfassung <i>f</i> comptabilité <i>f</i> pour la paie	expozice (lokality) expozícia экспозиция склона exposure, aspect Exposition <i>f</i> exposition <i>f</i>	501
496	evidence mezí evidencia miezd учет зарплат wage record, labour record Lohnerfassung <i>f</i> comptabilité <i>f</i> pour la paie	expozice (ve fotogr.) expozícia экспозиция exposure Exposition <i>f</i> exposition <i>f</i>	502
497	evidence prvotní evidencia prvotná учет первичный original documents Grundrechnung <i>f</i> écritures <i>fpl</i> préalables	extrapolace extrapolácia экстраполяция extrapolation Extrapolation <i>f</i> extrapolation <i>f</i>	503

F

	faktor dědičný viz gen		
504	faktor dešťový (Langův) faktor dažďový (Langov) коэффициент дождя, фактор дождя, дождевой фактор (по Лангу) rain factor (after Lang) Regenfaktor <i>m</i> (nach Lang) facteur <i>m</i> pluvial (de Lang)	fáze pevná (půdy) fáza pevná (pôdy) твердая фаза (почвы) solid body, solid phase feste Phase <i>f</i> phase <i>f</i> solide	509
505	faktory půdotvorné faktory pôdotvorné почвообразующие факторы, почвообразовательные факторы soil formation factors, pedogenetical factors, soil-forming factors bodenbildende Faktoren <i>mpl</i> facteurs <i>mpl</i> formateurs du sol	fáze plynná (půdy) fáza plynná (pôdy) газообразная фаза (почвы) gaseous body, gaseous phase gasförmige Phase <i>f</i> phase <i>f</i> gazeuse	510
506	fakulta lesnická fakulta lesnícka лесной факультет forest faculty forstliche Fakultät <i>f</i> faculté <i>f</i> forestière	fáze tekutá (půdy) fáza tekutá (pôdy) жидкая фаза (почвы) liquid body, liquid phase, fluid body flüssige Phase <i>f</i> phase <i>f</i> liquide	511
507	faktura faktúra фактура (commercial) invoice Faktur <i>f</i> facture <i>f</i>	felogén felogén феллоген, камбий пробковый cork-producing layer, cork cambium Phellogen <i>n</i> , Korkkambium <i>n</i> phellogène <i>m</i>	512
507	faktura faktúra фактура (commercial) invoice Faktur <i>f</i> facture <i>f</i>	fén fén фен foehn Föhn <i>m</i> foehn <i>m</i>	513
508	FAO Organizace Spojených národů pro zemědělství a výživu Organizácia Spojených národov pre poľnohospodárstvo a výživu Организация Объединенных наций по сельскому хозяйству и питанию Food and Agriculture Organization of the United Nations Ernährungs- und Landwirtschaftsorganisation <i>f</i> der Vereinigten Nationen Organisation <i>f</i> des Nations Unies pour l'Alimentation et l'Agriculture	fenologie fenológia фенология phenology Phänologie <i>f</i> phénologie <i>f</i>	514
		fenotyp fenotyp фенотип phenotype Phänotyp <i>m</i> phénotype <i>m</i>	515

516	filtr porostní filter porastný фильтр порослевой vegetation filter Bestandsfilter <i>m</i> nebo <i>n</i> filtre <i>m</i> végétal	fond časový fond časový фонд времени time fund Zeitfond <i>m</i> fonds <i>m</i> de temps	525
517	filtr štěrkový filter štrkový фильтр щебневой gravel filter Schotterfilter <i>m</i> nebo <i>n</i> filtre <i>m</i> à gravier	fond lesní fond lesný лесной фонд forest resource Waldfond <i>m</i> fonds <i>m</i> forestier	526
518	finance financie финансы finance(s), treasury Finanzen <i>fpl</i> finances <i>fpl</i>	fond mzdový fond mzdový фонд заработной платы (отчетный) pay-roll fund, wage fund Lohnfond <i>m</i> fonds <i>m</i> de salaire	527
519	finišer na betonovou vozovku finišer na betónovú vozovku бетоноотделочная машина concrete road finisher Betonstraßenfertiger <i>m</i> finisseur <i>m</i> à béton	fond obratový fond obratový фонд оборотный circulating fund Umlaufmittelfond <i>m</i> fonds <i>m</i> circulant	528
520	finišer na živičné vozovky finišer na bitúmenové vozovky асфальтоукладчик bituminous road finisher Schwarzdeckenfertiger <i>m</i> finisseur <i>m</i> à produits noirs	fond odpisový fond odpisový фонд амортизации (амортизационный) sinking fund, extinguishment fund Amortisationsfond <i>m</i> fonds <i>m</i> d'amortissement	529
521	fixace živin fixácia živín фиксация питательных элементов, связыва- ние питательных веществ nutrient fixation Nährstoffbindung <i>f</i> fixation <i>f</i> des substances nutritives	fond pracujících fond pracujících фонд рабочих work fund Fond <i>m</i> der Werktätigen fonds <i>m</i> des travailleurs	530
522	fluktuace fluktuácia текучесть рабочей силы fluctuation Fluktuation <i>f</i> fluctuation <i>f</i>	fond ředitelský fond riaditeľský фонд директора director's fund, manager's fund Direktionsfond <i>m</i> fonds <i>m</i> de directeur, fonds <i>m</i> direc- torial	531
523	fluor fluór фтор fluorine Fluor <i>n</i> fluor <i>m</i>	fondy oběžné fondy obehové фонды обращения active funds, circulating funds Umlauffonds <i>mpl</i> fonds <i>mpl</i> de circulation, fonds <i>mpl</i> roulants, fonds <i>mpl</i> de roulement	532
524	fond akumulace fond akumulácie фонд накопления accumulation fund Akkumulationsfond <i>m</i> fonds <i>m</i> d'accumulation	fondy základní fondy základné основные фонды basic funds Anlagefonds <i>mpl</i> fonds <i>mpl</i> de base	533

534	forma (modifikace) modifikácia форма form Form <i>f</i> forme <i>f</i>	frakce půdní frakcia pôdna почвенные фракции soil fractions Bodenfraktionen <i>fpl</i> fractions <i>fpl</i> du sol	543
535	forma životní forma životná жизненная форма life-form Lebensform <i>f</i> forme <i>f</i> biologique	fretkování fretkovanie ловля (кроликов) ручным хорьком ferreting Frettieren <i>n</i> furetage <i>m</i>	544
536	fosfor fosfor фосфор phosphorus Phosphor <i>m</i> phosphore <i>m</i>	fréza půdní fréza pôdna почвенная фреза rotary cultivator Bodenfräse <i>f</i> fraise <i>f</i> (rotative)	545
537	förna (vrstva opadu) förna подстилка surface litter, forest litter Förna <i>f</i> couverture <i>f</i> morte	fréza sněhová fréza snehová шнеко-роторный снегоочиститель rotary snow plough Schneefräse <i>f</i> chasse-neige <i>f</i> rotative	546
538	fošna fošna толстая доска deal, plank, pile plank, sheet pile Pfosten <i>m</i> madrier <i>m</i> poste <i>m</i>	fréza stabilizační fréza stabilizačná стабилизационная фреза, грунтосмесительная машина stabilizing rotary hoe Verfestigungsfräse <i>f</i> fraise <i>f</i> de stabilisation	547
539	fotografie letecká fotografia letecká аэроснимок aerial photography, aerophotography Luftphotographie <i>f</i> , Aerophotographie <i>f</i> photographie <i>f</i> aérienne, aérophoto-graphie <i>f</i>	frézka čtyřstranná na podlahové vlysy štvorstranná frézka na podlahové vlysy четырёхсторонний паркетно-строгальный станок parquetry planer and matcher vierseitige Parkettstab-Hobelmaschine <i>f</i> parqueteuse <i>f</i> quatre faces cepilladora <i>f</i> machihembradora para fri-sos del entarimado	548
540	fotogrammetrie lesnická fotogrametria lesnická лесная фотограмметрия forest photogrammetry forstliche Photogrammetrie <i>f</i> photogrammètrie <i>f</i> forestière	frézka dvoustranná tloušťkovací dvojstranná hrúbkovacia frézka двухсторонний рейсмусовый станок double surface planer, double surfacer zweiseitige Dickenhobelmaschine <i>f</i> , Zwei-seiten-Hobelmaschine <i>f</i> raboteuse <i>f</i> double regruessadora <i>f</i> de dos caras	549
541	fragmentace chromozómu fragmentácia chromozómu фрагментация хромосомы chromosome fragmentation Fragmentation <i>f</i> des Chromosoms fragmentation <i>f</i> du chromosome	frézka hěrní horná frézka фрезерный станок с верхним шпинделем overhead moulder Oberfräse <i>f</i> défonceuse <i>f</i> fresadora <i>f</i> con husillos superiores (reba-jadoras)	550
542	frakce jílovitá frakcia ílovitá глинистая фракция, илстая фракция clay fraction, clayey fraction Tonfraktion <i>f</i> fraction <i>f</i> d'argile		

- 551 **frézka horní kopírovací, objížděcí**
horná frézka kopírovací
копировально-фрезерный станок с верхним шпинделем (многооборотный)
router (hi-speed router)
Kopier-Oberfräse (hochtourige) f
défonceuse f à copier (à grande vitesse)
rebajadora f de copiar (de gran velocidad)
- 552 **frézka modelářská s mechanickými pohyby stolu**
modelářská frézka s mechanickými pohyby stolu
модельно-фрезерный станок с механическими движениями стола
pattern maker's moulder with power-feed table motions
Modell-Fräsmaschine f mit mechanischen Tischvorschüben
défonceuse f de modelleur à mouvements mécaniques de la table
fresadora f de modelador con movimientos mecánicos de la mesa
- 553 **frézka modelářská s ručními pohyby stolu**
modelářská frézka s ručními pohyby stolu
модельно-фрезерный станок с ручными движениями стола
pattern maker's moulder with hand-feed table motions
Modell-Fräsmaschine f mit Handvorschüben des Tisches
défonceuse f de modelleur à mouvements de la table à main
fresadora f de modelador con movimientos de la mesa a mano
- 554 **frézka na dřevo**
frézka na drevo
дереворезный станок
wood milling machine
Holz-Fräsmaschine f
machine f à fraiser le bois
fresadora f para madera
- 555 **frézka spodní**
spodná frézka
фрезерный станок с нижним шпинделем
spindle moulder, spindle shaper
Unterfräse f, Tischfräse f
toupie f
tupí m
- 556 **frézka spodní dvouřetenová**
spodná frézka dvojřetenová
двухшпиндельный фрезерный станок (нижний)
double-spindle moulder
zweispindlige Unterfräse f, zweispindlige Tischfräse f, Doppelfräse f
toupie f à deux broches, toupie f double
tupí m de dos husillos, tupí m double
- frézka spodní jednovřetenová**
spodná frézka jednovřetenová
одношпиндельный фрезерный станок (нижний)
single-spindle moulder
einspindlige Unterfräse f, einspindlige Tischfräse f
toupie f à une broche, toupie f simple
tupí m de un solo husillo, tupí m monohusillo
- frézka spodní sdružená s kotoučovou pilou a vrtací dlabáčkou**
zdrúžená spodná frézka s kotúčovou pilou a vŕtácou dlabáčkou
комбинированный фрезерный станок с дисковой пилой и сверлильно-пазовальным прибором
combined spindle moulder with circular saw and bit mortiser
kombinierte Tischfräse f mit Kreissäge und Langlochbohrapparat
toupie f combinée avec scie circulaire et perceuse-mortaiseuse
máquina f combinada tupí-sierra circular-escopleadora de mecha
- frézka srovnávací a tloušťkovací**
zrovnávacia a hrúbkovacia frézka
фуговально-рейсмусовый станок
hand planer and thicknesser
Abricht- und Dickenhobelmaschine f
raboteuse-dégauchisseuse f
garlopa-cepilladora f, aplanadora-regruesadora f
- frézka srovnávací a tvarovací**
zrovnávacia a tvarovacia frézka
строгальный станок
planer
Hobelmaschine f
raboteuse f
cepilladora f, acepilladora f
- frézka tloušťkovací**
hrúbkovacia frézka
рейсмусовый станок
thicknesser, single-surface planer, single surfacer
Dickenhobelmaschine f, Dichte f
raboteuse f d'épaisseurs
regruesadora f, cepilladora f de regruesar, cepilladora f de poner a grueso
- frézka tloušťkovací s klínovým zvedáním stolu**
hrúbkovacia frézka s klinovým zdvŕhaním stolu
рейсмусовый станок с клиновой перестановкой стола
wedge-bed thicknesser
Dickenhobelmaschine f mit Keiltischverstellung
raboteuse f d'épaisseurs à ajustage de la table à coins
regruesadora f con ajuste de la mesa por cuñas

563	frézka tristroanná trojstranná frézka трехсторонний строгальный станок three-side planer dreiseitige Hobelmaschine <i>f</i> , Dreiseiten-Hobelmaschine <i>f</i> trois faces <i>fpl</i> , raboteuse <i>f</i> à trois faces acepilladora <i>f</i> de tres caras	funkce distribuční funkcia distribučná функция распределения distribution function Verteilungsfunktion <i>f</i> fonction <i>f</i> de distribution	572
564	fronta povětrnostní poveternostný front атмосферный фронт atmospheric front atmosphärische Front <i>f</i> front <i>m</i> météorologique frente <i>f</i> atmosférico, frente <i>f</i> meteorológico	funkce explicitní explicitná funkcia явная функция explicit function explizite Funktion <i>f</i> fonction <i>f</i> explicite	573
565	fruktifikace (plodnost) fruktifikácia (plodnost) оплодотворение fructification Fruchtbarkeit <i>f</i> fructification <i>f</i>	funkce exponenciální exponenciálna funkcia показательная функция exponential function Exponentialfunktion <i>f</i> fonction <i>f</i> exponentielle	574
566	fukar fukár веялка-сортировка fanner, fanning mill Windfelge <i>f</i> tarare <i>m</i>	funkce goniometrická goniometrická funkcia тригонометрическая функция trigonometric function Winkelfunktion <i>f</i> , trigonometrische Funktion <i>f</i> fonction <i>f</i> trigonométrique	575
567	fulvokyseliny fulvokyseliny фульвокислоты fulvic acids Fulvosäuren <i>fpl</i> acides <i>mpl</i> fulviques	funkce implicitní implicitná funkcia неявная функция implicit function implizite Funktion <i>f</i> fonction <i>f</i> implicite	576
568	fumigace fumigácia фумигация fumigation Vergasen <i>n</i> fumigation <i>f</i>	funkce inverzní inverzná funkcia обратная функция inverse function Umkehrfunktion <i>f</i> , inverse Funktion <i>f</i> fonction <i>f</i> inverse	577
569	fumigant fumigant дымовое средство fumigant Räuchermittel <i>n</i> fumigant <i>m</i> , produit <i>m</i> de fumigation	funkce iracionální iracionálna funkcia иррациональная функция irrational function irrationale Funktion <i>f</i> fonction <i>f</i> irrationnelle	578
570	fungicid fungicíd фунгицид fungicide Fungizid <i>n</i> fungicide <i>m</i>	funkce lineární funkcia lineárna линейная функция linear function Linearfunktion <i>f</i> fonction <i>f</i> linéaire	579
571	funkce analytická analytická funkcia аналитическая функция analytic function analytische Funktion <i>f</i> , analytisches Gebilde <i>n</i> fonction <i>f</i> analytique	funkce nespojitá funkcia nespojitá прерывная функция discontinuous function diskontinuierliche Funktion <i>f</i> fonction <i>f</i> discontinue	580

581	funkce racionální racionálna funkcia рациональная функция rational function rationale Funktion <i>f</i> fonction <i>f</i> rationnelle	
582	funkce racionální celistvá racionálna celistvá funkcia полная рациональная функция entire rational function ganze rationale Funktion <i>f</i> fonction <i>f</i> rationnelle entière	
583	funkce racionální lomená racionálna lomená funkcia дробная рациональная функция fractional rational function gebrochene rationale Funktion <i>f</i> fonction <i>f</i> rationnelle fractionnaire	
584	funkce spojitá funkcia spojitá непрерывная функция continuous function kontinuierliche Funktion <i>f</i> fonction <i>f</i> continue	
585	fylogenie fylogénia филогенез phylogeny, doctrine of descent Phylogenie <i>f</i> , Stammesentwicklung <i>f</i> phylogénèse <i>f</i>	
	fytocenologie fytocenológia фитоценология phytocoenology Phytozönologie <i>f</i> phytocénologie <i>f</i>	586
	fytocenóza (roslinné společenstvo) fytocenóza фитоценоз, растительное сообщество phytocoenosis, association of plants Phytozönose <i>f</i> , Pflanzengesellschaft <i>f</i> phytocénose <i>f</i>	587
	fytoedafon (půdní mikroflóra) fytoedafón фитоэдафон (почвенная микрофлора) phytoedaphon (soil microflora) Phytoedaphon <i>n</i> (Bodenmikroflora <i>f</i>) phyto-édaphon <i>m</i> (microflore <i>f</i> du sol)	588
	fytoklima fytoklíma фитоклимат, климат растений plant climate Pflanzenklima <i>n</i> phytoclimat <i>m</i>	589
	fytoncidy fytoncidy фитонциды phytoncides Phytonzide <i>npl</i> phytoncides <i>mpl</i>	590
	fytopatologie lesnická lesnícka fytopatológia лесная фитопатология forest pathology forstliche Phytopathologie <i>f</i> pathologie <i>f</i> forestière	591

G

- 592 **gameta** (pohlavní buňka)
gameta (pohlavná bunka)
гамета
gamete
Sexualzelle *f*
gamète *f*
- 593 **gametogeneze**
gametogenéza
гамето́генез
gametogenesis
Gametogenese *f*
gamétogénèse *f*
- 594 **garnisáž**
garnisáž
гарниссаж
brush head plug
Garnissage *f*
garnissage *m*
- 595 **gen**, faktor dědičný
gén, faktor dedičný
ген, фактор наследственности
gene, heredity factor
Gen *n*, Erbfaktor *m*
gène *m*, facteur *m* héréditaire
- 596 **generace**
generácia
поколение, генерация
generation
Generation *f*
génération *f*
- 597 **genetika**
genetika
генетика
genetics
Genetik *f*
génétique *f*
- 598 **genetika kvantitativní**
genetika kvantitatívna
квантитативная (количественная) генетика
quantitative genetics
quantitative Genetik *f*
génétique *f* quantitative
- genetika populací**
genetika populačná
популяционная генетика
population genetics
Populationsgenetik *f*
génétique *f* des populations
- genetika radiační**
genetika radiačná
радиоционная генетика
radiogenetics
Strahlengenetik *f*
radiogénétique *f*
- geneze viz vývoj**
- geneze půdy**
genéza pôdy
генезис почвы
soil genesis
Bodengeneses *f*
génèse *f* du sol
- genotyp**
genotyp
генотип
genotype
Genotyp *m*
génotype *m*
- geobiocenóza viz ekosystém**
- geodesie**
geodézia
геодезия
surveying
Geodäsie *f*
géodésie *f*
- geologie**
geológia
геология
geology
Geologie *f*
géologie *f*
- gesce**
gescia
гесция
gestion
Gestion *f*
gestion *f*

606	glej glej глей gley Glei <i>m</i> gley <i>m</i>	grafikon výškový grafikón výškový график высот height graph Höhengraphikon <i>n</i> graphique <i>f</i> de hauteur	608
607	gradace gradácia градация gradation Gradation <i>f</i> , Massenvermehrung <i>f</i> gradation <i>f</i>	grafióza jilmů grafióza brestov голландская болезнь ильмовых, отмирание ильмов Dutch elm disease Ulmensterben <i>n</i> maladie <i>f</i> de l'orme	609

H

- 610 **habitus stromu**
habitus stromu
габитус дерева
tree habit, shape
Baumhabitus *m*
port *m* d'un arbre
aspecto *m* exterior de un árbol, conformación *f* típica de un árbol
- 611 **habr obecný** (*Carpinus betulus* L.)
hrab obyčejný
граб обыкновенный
European hornbeam
Hainbuche *f*
charme *m* commun
- 612 **hajný myslivecký**
poľovnícky strážca
егерь
game-keeper
Wildhüter *m*, Jagdhüter *m*
garde-chasse *m*
- 613 **hák**
hák
крюк
hook
Haken *m*
crochet *m*
- 614 **hák pákový** (na zaražení do dřeva při přibližování rozporným řetězem)
hák pákový
цепной крюк
dragging pin, skidding dog, log dog
Kettenhaken *m*, Kettensporn *m*
crochet *m* qui agrippe le bois sur la chaîne continue
- 615 **hák podávací** (ruční sapina)
hák podávací
захватный крюк
pulp hook
Ziehhacken *m*, Packhacken *m*, Hand-sapine *f*, Handhacken *m*
griffe *f* pour manutention de petits bois
- hálka**
hálka
галл
plant gall, cecidium
Galle *f*, Zezidie *f*
galle *f*, cécidie *f*
- haploid**
haploid
гаплоид
haploid
Haploid *m*
haploïde *m*
- harmonogram**
harmonogram
график
harmonogram
Harmonogramm *n*
harmonogramme *m*
- hasivka orličí** (*Pteridium aquilinum* [L.] Kuhn)
papradie orličie
орляк
bracken
Adlerfarn *m*
fougère *f* impériale
- hašení vápna**
hasenie vápna
гашение извести
slaking
Löschchen *n*
extinction *f* de la chaux
- haf**
fašina
фашина
fascine, bundled brush check
Faschine *f*
fascine *f*
- herbicid**
herbicid
гербицид
weed killer, herbicide
Herbizid *n*, Unkrautverteidigungsmittel *n*
herbicide *f*, désherbant *m*
herbicida *f*

- 623 **heterochromatin**
heterochromatín
гетерохроматин
heterochromatin
Heterochromatin *n*
hétérochromatine *m*
- 624 **heteróze**
heteróza
гетерозис
heterosis
Heterosis *f*
hétérosis *f*
- 625 **heterozygotnost**
heterozygotnost
гетерозиготность
heterozygosis
Heterozygosis *f*
hétérozygose *f*
- 626 **histogram**
histogram
гистограмма
histogram
Histogramm *m*
histogramme *m*
- 627 **hladina podzemní vody**
hladina podzemnej vody
уровень грунтовой воды
underground water table, ground water
table
Grundwasserspiegel *m*, Grundwasser-
stand *m*
nappe *f* phréatique
- 628 **hlaveň**
hlaveň
ствол
barrel
Lauf *m*
canon *m*
- 629 **hlídka protipožární**
protipožiarňa hliadka
пожарная охрана
fire warden
Feuerwache *f*
garde *f* d'incendie
- 630 **hlína**
hlína
суглинок
loam
Lehm *m*
limon *m*
- 631 **hlína svahová**
hlína svahová
делювиальный суглинок
deluvial loam
Deluviallehm *m*
limon *m* déluvial
- hliník**
hliník
алюминий
aluminium
Aluminium *n*
aluminium *m*
- hlíza**
hlíza
клубень
tuber
Knolle *f*
tubercule *m*
- hlodavec**
hlodavec
грызун
rodent
Nager *m*, Nagetier *n*
rongeur *m*
- hloh obečný** (*Crataegus oxyacantha* L., C. 635
oxyacanthoides Thuill.)
hloh obyčajný
боярышник колючий
hawthorn
Gemeiner Weißdorn *m*
épine *f* blanche
- hloubení**
hlbenie
углубка шахтного ствола, проходка ш. с.
excavation, ditching
Schachtarbeit *f*, Schachtabteufen *n*
creusage *m*, creusement *m*
- hloubka půdy**
hlbka pôdy
глубина почвы, мощность почвы
soil depth, solum depth (Am.)
Bodentiefe *f*, Bodenmächtigkeit *f*
épaisseur *f* du sol, profondeur *f* du sol
- hloubka vody**
hlbka vody
глубина воды
water depth
Wassertiefe *f*
profondeur *f* d'eau
- hloubka vody kritická**
kritická hlbka vody
критическая глубина воды
critical water depth
kritische Wassertiefe
profondeur *f* critique d'eau
- hloubka výsevu**
hlbka výsevu
глубина посева
depth of sowing
Aussaattiefe *f*
profondeur *f* de la dissémination
(du sémis)
profundidad *f* de siembra

641	hmota celková hmota celková общая масса total volume Gesamtmasse <i>f</i> volume <i>m</i> total masa <i>f</i> total	hmotnost objemová, váha objemová objemová hmotnost, objemová váha объемный вес, удельный вес density per unit volume, weight per unit volume, volume weight Raumdichte <i>f</i> , Raumgewicht <i>n</i> poids <i>m</i> en volume, poids <i>m</i> spécifique peso <i>m</i> específico, densidad <i>f</i> específica	649
642	hmota hrubí hmota hrubiny масса крупной древесины „derbholz“ Derbholzmasse <i>f</i> volume <i>m</i> du bois gros	hmoty nátérové nátérové hmoty лакокрасочные материалы paints, coating compositions Anstrichstoffe <i>mpl</i> matières <i>fpl</i> de revêtement materiales <i>mpl</i> para revestimiento	650
643	hmota kmene hmota kmeňová масса ствола stem volume Stammmasse <i>f</i> , Schaftmasse <i>f</i> volume <i>m</i> de tige, volume <i>m</i> du fût d'arbre masa <i>f</i> de tronco	hmyz (Insecta) hmyz насекомые insects Insekten <i>npl</i> insectes <i>mpl</i>	651
644	hmota porostu hmota porastu масса насаждения stand volume Bestandesmasse <i>f</i> volume <i>m</i> sur pied du peuplement, vo- lume <i>m</i> total du peuplement masa <i>f</i> de un rodal	hnědá lesní půda hnědá lesná půda бурая лесная почва brown forest soil brauner Waldboden <i>m</i> sol <i>m</i> brun forestier	652
645	hmota stromová hmota stromová масса дерева tree volume Baummasse <i>f</i> volume <i>m</i> total d'arbre	hniloba hniloba гниль decay, decaying, rot, rottenness, doat, dote, putridity Fäule <i>f</i> , Fäulnis <i>f</i> pourriture <i>f</i> , putréfaction <i>f</i> , putrescence <i>f</i> pudrición <i>f</i>	653
646	hmota sypná (váha) sypná hmota (váha) насыпной вес, кажущая плотность bulk density, loading weight Schüttgewicht <i>n</i> densité <i>f</i> apparente densidad <i>f</i> aparente	hniloba bílá biela hniloba белая гниль white rot Weißfäule <i>f</i> pourriture <i>f</i> blanche podredumbre <i>f</i> blanca	654
647	hmotnatost průměrná (těžených stromů) hmotnatost priemerná средняя масса срубленных деревьев mean volume of felled stems durchschnittliche Holzmasse <i>f</i> der Stämme volume <i>m</i> moyen des arbres	hniloba červená červená hniloba красная гниль red ring rot, pine red heartrot, foxy butt Rotfäule <i>f</i> pourriture <i>f</i> rouge pudrición <i>f</i> roja	655
648	hmotnice hmotnica линия распределения mass-haul diagram Massenverteilungsplan <i>m</i> ligne <i>f</i> des masses	hnízdění hniezdenie гнездование nesting Nisten <i>n</i> nidification <i>f</i>	656

- 657 **hnízdišče**
hniezdište
гнездовые птиц
nesting place (of birds)
Nistort *m*
place *f* de la nidification
- 658 **hnízdo houseněk**
hniezdo húseníc
гнездо гусениц
caterpillar nest
Raupennest *n*
nid *m* des chenilles
- 659 **hnojení**
hnojenie
удобрение
fertilizing
Düngung *f*
fumure *f*, engraissement *m*
abono *m* fertilizante
- 660 **hnojení lesních kultur**
hnojenie lesných kultúr
удобрение лесных культур
fertilization of forest plantations
Düngung *f* der Forstkulturen
fumure *f* des cultures forestières
- 661 **hnojení lesních školek**
hnojenie lesných škôlok
удобрение лесных питомников
fertilizing of forest nurseries
Düngung *f* der Baumschulen
fumure *f* des pépinières forestières
- 662 **hnojení zelené**
hnojenie zelené
удобрение зеленое, сидеральное удобрение
green manure, sideral fertilizer
Gründüngung *f*
engrais *m* vert
abono *m* verde
- 663 **hnojivo**
hnojivo
удобрение
fertilizer, manure
Dünger *m*, Düngemittel *n*
fumier *m*, engrais *m*
- 664 **hnojivo granulované**
granulované hnojivo
удобрение гранулированное
granular fertilizer
granuliertes Düngemittel *n*, Granulat *n*
engrais *m* granulé
- 665 **hnojivo organominerální**
hnojivo organickominerálne
органо-минеральное удобрение
organomineral fertilizer
mineralorganischer Dünger *m*
engrais *m* organo-minéral
- hnojivo strojené** (minerální) 666
priemyselne hnojivo
удобрение минеральное
mineral fertilizer, commercial fertilizer,
agricultural chemicals
Mineraldünger *m*
engrais *m* chimique, minéral
- hodnocení trofejí** 667
hodnotenie trofejí
оценка трофеев
assessment of trophies
Trophäenbewertung *f*
cotation *f* des trophées, appréciation *f*
des trophées
- hodnota dřeva kalorická** 668
kalorická hodnota
калорийная ценность
fuel value, calorific value, heating power
Brennwert *m*
valeur *f* calorifique
potencia *f* calorífica, valor *m* como com-
bustible
- hodnota empirická** 669
hodnota empirická
эмпирическое значение
empirical value
empirischer Wert *m*
valeur *f* empirique
- hodnota kritická** 670
hodnota kritická
критическая величина
critical value
kritischer Wert *m*
valeur *f* critique
- hodnota pořizovací** 671
hodnota nadobúdacia
стоимость заготовительная
acquisition value
Anschaffungswert *m*
valeur *f* d'acquisition
- hodnota reprodukční** 672
hodnota reprodukčná
стоимость восстановительная
replacement value
Wiedergabewert *m*
valeur *f* de reproduction
- hodnota užitná** 673
hodnota úžitková
стоимость потребительная
use value, utility value
Gebrauchswert *m*
valeur *f* usuelle, valeur *f* utile
- hodnota výběrová** 674
hodnota výberová
выборочное значение
random value
Stichprobenwert *m*
valeur *f* d'échantillonnage

- 675 **hodnota zůstatková**
hodnota zostatková
стоимость остаточная
residual value
Restwert *m*
valeur *f* de reste
- 676 **holina**
holina
прогалина
(forest) clearing, cleared area, gap
Blöße *f*
vide *m*
calva *f*
- 677 **holina redukovaná**
holina redukovaná
прогалина редуцированная, поляна ред.
reduced gap, reduced fall spot, reduced
clearing, reduced opening
Blöße *f* reduzierte
vide *m* réduit, friche *f* réduite
- 678 **holomráz**
holomráz
мороз без снега, голомороз
soil lifting frost, dry frost, black frost
Barfrost *m*
gelée *f* noire
- 679 **holoseč**
holorub
сплошная рубка
clear felling, clear cutting
Kahlhieb *m*, Kahlschlag *m*
coupe *f* rase, coupe *f* à blanc
corta *f* a hecho o a tala rasa
- 680 **holožir**
holožer
сплошное объединение насекомыми (листья
или хвои)
clean eating, clean feeding
Kahlfraß *m*
dénudation *f* due à la consommation
massive par insectes
- 681 **holub douphák (Columba oenas L.)**
holub plůžik
клинтух
stock dove
Hohltaube *f*
pigeon *m* colombin
- 682 **homozygotnost**
homozygotnost
гомозиготность
homozygosis
Homozygosis *f*
homozygose *f*
- 683 **hon**
poľovanie, poľovačka
охота
hunt
Jagd *f*
chasse *f*
- hon kruhový (kruhovka)**
kruhovka
круговая облава
circular drive
Kreislagd *f*, Kesseljagd *f*, Kesseltreiben *n*
chasse *f* en cercle
- honec**
honec
загонщик
beater
Treiber *m*
batteur *m*
- honitba**
poľovný revír
охотничий участок
hunting district
Jagdrevier *n*
territoire *m* de chasse
- horizont eluviální (ochuzený)**
horizont eluviálny (ochudobnený)
элювиальный горизонт, выщелоченный го-
ризонт, горизонт вымывания
eluvial horizon, leached horizon
Eluvialhorizont *m*,
Auswaschungshorizont *m*
horizon *m* éluvial, horizon *m* lessivé
- horizont glejový**
horizont glejový
глебовый горизонт
gley horizon
Gley-Horizont *m*
horizon *m* de gley
- horizont iluviální (obohacený, akumulární)**
horizont iluviálny (obohatený)
иллювиальный горизонт, обогащенный го-
ризонт
enrichment horizon, illuvial horizon
Illuvialhorizont *m*, Akkumulationshori-
zont *m*, Anreicherunghorizont *m*
horizon *m* illuvial, horizon *m*
d'accumulation
- horizont půdní**
horizont pôdny
почвенный горизонт
soil horizon
Bodenhorizont *m*
horizon *m* de sol
- hormon**
hormón
гормон, инкрет
hormone
Hormon *n*
hormone *f*
- hornina matečná**
hornina materská
материнская порода
parent rock, parent material
Muttergestein *n*
roche-mère *f*

- 693 **hornina přeměněná** (metamorfovaná)
hornina premenená (metamorfovaná)
метаморфическая порода
metamorphic rock
metamorphes Gestein *n*, Metamorphit *m*
roche *f* métamorphique
- 694 **hornina půdotvorná**
hornina pôdotvorná
почвообразующая порода
soil-forming rock, parent rock
bodenbildendes Gestein *n*, Mutterge-
stein *n*
roche *f* génératrice de sol
- 695 **hornina usazená** (sediment)
hornina usadená (sediment)
осадочная порода
sedimentary rock
Sedimentgestein *n*, Ablagerungsgestein *n*
roche *f* sédimentaire
- 696 **hornina vyvěřelá** (eruptivní)
hornina vyvěřená (eruptívna)
эруптивная порода
igneous rock
Erstarrungsgestein *n*,
Eruptivgestein *n*
roche *f* éruptive, roche *f* ignée
- 697 **horniny bážické**
horniny bážické
основные горные породы, щелочные породы
basic rocks
Basengesteine *npl*, basische Gesteine *npl*
roches *fpl* basiques
- 698 **hořík**
horčík
магний
magnesium
Magnesium *n*
magnésium *m*
- 699 **hospodář lesní**
hospodár lesný
лесовод
forester, forest economist, forest manager,
silviculturist
Forstwirt *m*
technicien *m* forestier, gérant *m* forestier
- 700 **hospodář myslivecký**
poľovný hospodár
заведующий охотучастком
game manager
Jagdwirt *m*
maitre *m* des chasses
- 701 **hospodářská úprava lesů**
hospodárska úprava lesov
лесоустройство
forest management
Forsteinrichtung *f*, Forsttaxation *f*, Forst-
betriebseinrichtung *f*
aménagement *m* des forêts
- hospodářství hlavové**
hospodárstvo hlavové
безвершинное хозяйство
pollard(ing) system
Kopfhholzbetrieb *m*, Kopfhholzwirtschaft *f*
têtards *mpl*
montes *mpl* trasmochos
- hospodářství lesní**
hospodárstvo lesné
лесное хозяйство
forestry
Forstwirtschaft *f*
économie *f* forestière
regimen *m* forestal
- hospodářství maloplošné**
hospodárstvo maloplošné
хозяйство малых площадей
small-scale management, treatment over
small units
Kleinflächenwirtschaft *f*
traitement *m* par petites surfaces
selvicultura *f* en pequenas superficies
- hospodářství myslivecké**
poľovnícke hospodárstvo
охотничье хозяйство
wildlife management, game management
Jagdwirtschaft *f*
aménagement *m* cynégétique
- hospodářství pasečné**
hospodárstvo rúbaňové
лесосечное хозяйство
clearcutting system
Schlagwirtschaft *f*
traitement *m* en futaie régulière
economía *f* del claro
- hospodářství podrostní**
hospodárstvo podrastné
хозяйство с предварительным возобновле-
нием
shelterwood system
Vorverjüngungs- und Voranbaube-
trieb *m*
régime *m* en mosaïque, traitement *m* par
coupes progressives
método *m* de regeneración por aclareo
sucesivo
- hospodářství výběrné**
hospodárstvo výberkové
выборочное хозяйство
selection system
Plenterbetrieb *m*
traitement *m* en futaie jardinée, jardi-
nage *m*
tratamiento *m* por entresaca selectiva
- host lovecký**
poľovnícky hosť
гость на охоте, охотник-гость
hunting guest, shooting guest
Jagdgast *m*
hôte *m* de chasse

710	hostitel hostitel хозяин host Wirt <i>m</i> hôte <i>m</i>	hrábě hrable грабли rake Rechen <i>m</i> râteau <i>m</i>	718
711	houby (<i>Fungi</i>) huby грибы fungi, mushrooms Pilze <i>mpl</i> champignons <i>mpl</i>	hraboš polní (<i>Microtus arvalis</i> Pall.) hraboš poľný обыкновенная полевка common vole Feldmaus <i>f</i> rat <i>m</i> des champs, campagnol <i>m</i> ratón <i>m</i> del campo	719
712	housenice pahúsenica личинка пилильщика, ложная гусеница hymenopterous larva Afterraupе <i>f</i> fausse-chenille <i>f</i>	hrana přelivná hrana priepadová гребень водослива spillway border, crest of weir Überfallkante <i>f</i> bord <i>m</i> du déversoir	720
713	housenka húsenica гусеница caterpillar Raupe <i>f</i> chenille <i>f</i>	hrana řezací hrana rezacia режущая кромка cutting edge Schneidekante <i>f</i> arête <i>f</i> de coupe, arête <i>f</i> tranchante	721
714	houština húština чаща thicket Dickung <i>f</i> , Dickicht <i>n</i> fourré <i>m</i> espesura <i>f</i>	hrana výkopu hrana výkopu кромка кювета edge of cutting Kante <i>f</i> des Abtrags, Abtragskante <i>f</i> arête <i>f</i> de la fouille	722
715	houževnatost dřeva (pevnost v ohybu rázem) húževnatost удельная ударная вязкость impact strength Schlagbiegefestigkeit <i>f</i> résistance <i>f</i> au choc resistencia <i>f</i> al choque	hranice hranica граница border, boundary, limit Grenze <i>f</i> limite <i>f</i> , frontière <i>f</i>	723
716	hrabání lesního steliva hrabanie, zber lesného steliva сборание лесной подстилки gathering of litter, raking of litter Streurechen <i>n</i> soutrage <i>m</i>	hranice lesní hranica lesná граница леса forest limit (timberline) Waldgrenze <i>f</i> limite <i>f</i> forestière	724
717	hrabanka hrabanka лесная подстилка litter, forest duff Waldstreu <i>f</i> , Streuschicht <i>f</i> litière <i>f</i> forestière hojarasca <i>f</i> , despojos <i>mpl</i> vegetales	hranice stromová hranica stromová граница деревьев treeline (timberline) Baumgrenze <i>f</i> limite <i>f</i> d'arbres	725
		hranice transportní hranica dopravná транспортная граница extraction limit Transportgrenze <i>f</i> limite <i>f</i> de transport	726

- 727 **hranol úhľomerný**
hranol uhlomerný
призматический эккер
prismatic square, rectangular prism
Winkelprisma *m*
équerre *f* à prisme
- 728 **hranolek, trámek**
hranolok
бревно, брус
beam, balk, joist
Balken *m*
poutre *f*, solive *f*
viga *f*
- 729 **hranovačka dvojčinná**
dvojčinná hranovačka
двухсторонний кромкострогальный станок,
автошпунтовальный станок
glue jointer and edge moulder, double
edge jointer
doppeltätige Fügemaschine *f*, automa-
tische Nut- und Spundmaschine *f*
bouveteuse *f* double à chaîne, bouve-
teuse *f* double automatique
canteadora *f* machihembradora doble
- 730 **hranovačka na svazky dýh**
hranovačka na zväzky dýh
кромкофуговальный станок для пучков
фанеры
veneer-bundle jointer
Furnierpaket-Fügemaschine *f*
dresseuse *f* à placage en tas
juntera *f* para paquetes de chapas de
madera
- 731 **hráň dřeva**
rovňaň
штабель лесоматериалов, поленица
wood pile, stack, cord
Holzstapel *m*, Holzstoß *m*
pile *f* de bois
- 732 **hráz**
hrádza
дамба
dam, dike
Damm *m*, Deich *m*
barrage *m*
- 733 **hrazení bystřin**
zahrádzania bystrín
регулирование горного потока
torrent correction, *t.* fixation, *t.* regula-
tion, *t.* protection, *t.* control
Wildbachverbauung *f*
correction *f* des torrents
- 734 **hrazení lavín**
zahrádzania lavín
регулирование лавин
avalanche control, damming of avalan-
ches
Lawinenverbauung *f*
correction *f* des avalanches
contension *f* de avalanchas
- hrazení strží**
zahrádzanie výmoľov
укрепление оврагов
gully control
Runsenverbauung *f*
correction *f* des ravins
- hrazení svahových sesuvů**
zahrádzanie svahových zosuvov
регулирование оползня почвы
landslide control
Erdrutschverbauung *f*
correction *f* des glissements de terrain
regulación *f* de deslizaderos en la tierra
- hrotnice zubů (pily)**
hrotnica zubov
линия вершин зубьев
toptooth line
Zahnspitzenlinie *f*
ligne *f* de pointe des dents
- hroubí**
hrubina
крупная древесина
„derbholz“
Derbholz *n*
bois *m* gros, bois *m* fort
madera *f* gruesa
- hrozen**
strapec
кисть
raceme
Traube *f*
grappe *f*
- hrušeň obecná (Pirus communis L.)**
hruška obyčajná
груша обыкновенная
common pear
Holzbirne *f*
poirier *m* sauvage
- hryzec vodní (Arvicola terrestris L.)**
krysa vodná
водяная крыса
water rat
Schermmaus *f*
rat *m* d'eau
- hřebenule borová (Diprion pini L.)**
hrebeňovka borovicová
сосновый пилильщик
common pine sawfly
Kiefernbuschhornblattwespe *f*
grand lophyre *m* du pin
- hřebenule ryšavá**
(Neodiprion sertifer Geoff.)
hrebeňovka hrdzavá
сосновый рыжий пилильщик
red pine sawfly
rotgelbe Kiefernbuschhornblattwespe *f*
lophyre *m* roux

744	hříženec osová odnož отводок layer Ableger <i>m</i> , Absenker <i>m</i> marcotte <i>f</i> mugrón <i>m</i> , acodo <i>m</i>	husa velká (<i>Anser anser</i> L.) hus divá гусь серый grey-leg goose Graugans <i>f</i> oie <i>f</i> cendrée	753
745	hubka hubka подушечковидная яйцекладка egg mass Eischwamm <i>m</i> miroir <i>m</i> d'oeufs	hustota (denzita) hustota (denzita) густота density Dichtigkeit <i>f</i> , Dichtheit <i>f</i> densité <i>f</i>	754
746	humifikace humifikácia гумификация, образование гумуса humification, formation of humus Humifizierung <i>f</i> , Humusbildung <i>f</i> humification <i>f</i> , formation <i>f</i> de l'humus	hustota dřeva hustota dreva удельный вес, густота density, degree of density Dichte <i>f</i> poids <i>m</i> spécifique, densité <i>f</i> densidad <i>f</i>	755
747	humínové kyseliny humínové kyseliny гуминовые кислоты humic acids Huminsäuren <i>fpl</i> acides <i>fpl</i> humiques	hustota lesní dopravní sítě hustota lesnej dopravnej siete густота лесной транспортной сети density of the forest transportation network Dichte <i>f</i> des Waldtransportnetzes densité <i>f</i> du réseau de chemins forestiers	756
748	humus humus гумус, перегной humus Humus <i>m</i> humus <i>m</i>	hustota populační populačná hustota густота заселения population density Populationsdichte <i>f</i> densité <i>f</i> de population	757
749	humus aktivní humus aktivný активный гумус, деятельный гумус active humus tätiger (aktiver) Humus <i>m</i> humus <i>m</i> actif	hustota porostu hustota porastu густота насаждения stand density, crop density Bestandesdichte <i>f</i> densité <i>f</i> du peuplement densidad <i>f</i> de un rodal	758
750	humus stálý humus stály устойчивый (стабильный) гумус stable humus, long-lasting humus, permanent humus Dauerhumus <i>m</i> humus <i>m</i> stable	hutnění (dusání) hutnenie трамбовка ramming Stampfen <i>n</i> , Rammen <i>n</i> damage <i>m</i> , serrage <i>m</i>	759
751	humus surový humus surový сырой гумус, грубый гумус raw humus Rohhumus <i>m</i> , Auflagehumus <i>m</i> humus <i>m</i> brut	hybrid viz kříženec	
752	humus živný humus živný питательный гумус nutrient humus, nourishing humus, nutritive humus Nährhumus <i>m</i> humus <i>m</i> nutritif	hybridizace viz křížení	
		hydrolýza dřeva hydrolýza dreva гидролиз древесины wood hydrolysis Hydrolyse <i>f</i> des Holzes, Holzhydrolyse <i>f</i> hydrolyse <i>f</i> du bois hidrólisis <i>f</i> de la madera	760
		hygroskopičnost dřeva viz navlhavost dřeva	

761 **hypotéza nulová**
hypotéza nulová
нулевая гипотеза
null hypothesis
Nullhypothese *f*
hypothèse *f* nulle

hypotéza statistická
hypotéza štatistická
статистическая гипотеза
statistical hypothesis
statistische Hypothese *f*
hypothèse *f* statistique

762

CH

763	charakteristika logaritmu charakteristika logaritmu характеристика логарифма characteristics of a logarithm Kennziffer <i>f</i> eines Logarithmus caractéristique <i>f</i> de logarithme	chlór chlór хлор chlorine Chlor <i>n</i> chlore <i>m</i>	770
764	charakteristika statistická charakteristika štatistická статистическая характеристика statistical characteristic statistische Charakteristik <i>f</i> caractéristique <i>f</i> statistique	chlorofyl chlorofyl хлорофилл chlorophyll, leaf green Chlorophyll <i>n</i> , Blattgrün <i>n</i> chlorophylle <i>f</i>	771
765	chata lovecká poľovnícka chata охотничья изба, охотничий шалаш, охотни- чий домик hunting hut Jagdhütte <i>f</i> hutte <i>f</i> de chasse	chloróza chloróza хлороз chlorosis Chlorose <i>f</i> chlorose <i>f</i>	772
766	chemismus hornín chemizmus hornín химизм горных пород chemism of rocks Gesteinchemismus <i>m</i> chimisme <i>m</i> des roches	chodba larvová chodba larvová ход личинок larval gallery, larval tunnel Larvengang <i>m</i> , Larvenfraßgang <i>m</i> forage <i>m</i> de larve	773
767	chemismus pôdy chemizmus pôdy химизм почвы soil chemism Bodenchemismus <i>m</i> chimisme <i>m</i> du sol	chodba matečná materská chodba маточный ход mother gallery, breeding gallery Muttergang <i>m</i> galerie <i>f</i> principale, galerie <i>f</i> de ponte	774
768	chiazma chiazma хиазма chiazma Chiasma <i>n</i> chiasme <i>m</i>	chodník chodník дорожка, тротуар footway Gehweg <i>m</i> , Bürgersteig <i>m</i> sentier <i>m</i> , trottoir <i>m</i>	775
769	chimera chiméra химера chimaera Chimäre <i>f</i> chimère <i>f</i>	choroba choroba болезнь disease Krankheit <i>f</i> maladie <i>f</i>	776

- 777 **choroba houbová**
hubová choroba
грибная болезнь
fungus disease
Pilzkrankheit *f*
maladie *f* causée par des champignons
- 778 **choroš** (*Polyporus* sp.)
choroš
трутовик
member of *Polyporaceae*, conk, shelf
fungus
Lächerpilz *m*
tramète *m*
- 779 **chov zvířet**
chov zverí
разведение дичи
game management
Wildhege *f*
élevage *m* du gibier
- 780 **chozrasčot**
chozrasčot
хозрасчет
khozraschot (system)
wirtschaftliche Rechnungsführung *f*
khozrastshot *m*, calcul *m* économique
- 781 **chrom**
chróm
хром
chromium
Chrom *m*
chrome *m*
- 782 **chromatíd**
chromatid
хроматида
chromatid
Chromatide *f*
chromatide *f*
- 783 **chromatin**
chromatín
хроматин
chromatin
Chromatin *n*
chromatine *f*
- 784 **chromonema**
chromonéma
хромонема
chromonema
Chromonema *n*
chromonéma *m*
- 785 **chromozóm**
chromozóm
хромосома
chromosome
Chromosome *n*
chromosome *m*
- chronometráž**
chronometráž
хронометраж
time study, timing
Zeitmessung *f*
chronométrage *m*
- chroust maďalový** (*Melolontha hippocastani* Fabr.)
chrúst pagašťanový
восточный майский хрущ
forest cockchafer
Waldmaikäfer *m*
hanneton *m* du châtaignier
- chroust obecný** (*Melolontha melolontha* L.)
chrúst obyčajný
майский хрущ
common cockchafer, field maybeetle
Feldmaikäfer *m*
hanneton *m* vulgaire
- chyba absolutní**
chyba absolútna
абсолютная ошибка
absolute error
absoluter Fehler *m*
erreur *f* absolue
- chyba měření**
chyba merania
погрешность измерения
error of measurement
Meßfehler *m*
erreur *f* de mesure
- chyba relativní**
chyba relativná
относительная ошибка
relative error
relativer Fehler *m*
erreur *f* relative
- chyba střední**
chyba stredná
стандартная ошибка
standard error
mittlerer Fehler *m*
erreur *f* type
- chyba systematická**
chyba systematická
систематическая ошибка
systematic error
systematischer Fehler *m*
erreur *f* systématique
- chyba zaokrouhlení**
chyba zaokruhľovania
погрешность округления
rounding-off error
Abrundungsfehler *m*
erreur *f* d'arrondissement

	impregnace dřeva viz napouštění	
795	inbreeding (příbuzenská plemenitba) inbreeding инбридинг inbreeding Inzucht <i>f</i> inbreeding <i>m</i> , consanguinité <i>f</i>	index řádkový index riadkový индекс (номер) строки row index Zeilenindex <i>m</i> indice <i>m</i> de ligne
796	incest incest инцест incest Inzest <i>m</i> inceste <i>m</i>	index řetězový index refazový индекс цепный chain index Kettenindex <i>m</i> indice <i>m</i> de la chaîne
797	index bážický index bážický индекс основный basic index Basisindex <i>m</i> indice <i>m</i> basique	index sloupcový index stĺpcový индекс (номер) столбца column index Spaltenindex <i>m</i> indice <i>m</i> de colonne
798	index cenový index cenový индекс цен price index Preisindex <i>m</i> indice <i>m</i> des prix	index stanovištní index stanovištný индекс места произрастания site index Standortsindex <i>m</i> indice <i>m</i> de station écologique
799	index individuální index individuálny индекс индивидуальный individual index Individualindex <i>m</i> indice <i>m</i> individuel	indukce mutace indukcia mutácie индукция мутации mutation induction Induktion <i>f</i> der Mutation induction <i>f</i> de la mutation
800	index mitotický index mitotický митотический индекс mitotic index mitotischer Index <i>m</i> index <i>m</i> mitotique	indukce statistická indukcia štatistická статистическая индукция statistical induction statistische Induktion <i>f</i> induction <i>f</i> statistique
801	index plasticity index plasticity индекс пластичности plasticity index Plastizitätszahl <i>f</i> index <i>m</i> de plasticité	infekce viz nákaza
		infiltrace (zasakování) infiltrácia (zasakovanie) инфильтрация, просачивание infiltration, soaking Versickerung <i>f</i> , Einsickerung <i>f</i> infiltration <i>f</i>

809	informace informácia информация information Information <i>f</i> information <i>f</i>	integrál určitý určitý integrál определенный интеграл definite integral bestimmtes Integral <i>n</i> intégrale <i>f</i> définie	818
810	injektor půdny injektor pôdny почвенный фумигатор, инжектор для фумигации почвы soil injector Bodeninjektor <i>m</i> injecteur <i>m</i> du sol	intenzita deště intenzita dažďa интенсивность дождя rainfall intensity Regenstärke <i>f</i> intensité <i>f</i> de précipitation	819
811	inkompatibilita inkompatibilita несовместимость incompatibility Inkompatibilität <i>f</i> incompatibilité <i>f</i>	intenzita práce intenzita práce интенсивность труда work intensity Arbeitsintensität <i>f</i> intensité <i>f</i> du travail	820
812	inovace inovácia инновация innovation Innovation <i>f</i> innovation <i>f</i>	intenzita probírky intenzita prebierky степень прореживания thinning grade, degree of thinning, strength of thinning Durchforstungsgrad <i>m</i> degré <i>m</i> d'éclaircissement, degré <i>m</i> d'éclaircie	821
813	insekticíd insekticíd инсектицид insecticide Insektizid <i>n</i> insecticide <i>m</i>	intenzita růstová intenzita rastová интенсивность роста growth intensity Wachstumsintensität <i>f</i> intensité <i>f</i> de croissance	822
814	insolace insolácia инсоляция insolation Insolation <i>f</i> insolation <i>f</i>	intercepce viz zadržování srážek	
815	instar instar, rastový stupeň ступень возраста личинок instar Larvenstadium <i>n</i> , Instar <i>m</i> instar <i>m</i>	interfáze interfáza интеркинез, интерфаза interkinesis, interphase Interphase <i>f</i> interphase <i>f</i>	823
816	integrace integrácia интеграция integration Integration <i>f</i> intégration <i>f</i>	interpolace interpolácia интерполяция interpolation Interpolation <i>f</i> interpolation <i>f</i>	824
817	integrál neurčitý neurčitý integrál неопределенный интеграл indefinite integral unbestimmtes Integral <i>n</i> intégrale <i>f</i> indéterminée (indéfinie)	interpolace číselná interpolácia číselná числовая интерполяция numerical interpolation Zahleninterpolation <i>f</i> interpolation <i>f</i> numérique	825
		interpolace grafická interpolácia grafická графическая интерполяция graphic interpolation graphische Interpolation <i>f</i> interpolation <i>f</i> graphique	826

- 827 **interpretace leteckých snímků**
interpretácia leteckých snímkov
дешифрирование аэроснимков
photointerpretation
Luftbildinterpretation *f*
interprétation *f* des photos aériennes
- 828 **interval skupinový**
interval skupinový
групповой интервал
group interval
Gruppenintervall *n*
intervalle *m* des groupes
- 829 **interval spolehlivosti**
interval spoľahlivosti
доверительный интервал, интервал надеж-
ности
confidence interval
Zuverlässigkeitsintervall *n*
intervalle *m* de confiance
- 830 **interval tloušťkový**
interval hrúbkový
интервал толщины
callipering interval
Durchmesserintervall *m*
intervalle *m* de diamètre
- 831 **interval třídní**
interval triedny
интервал класса
class interval
Klassenintervall *n*
intervalle *m* de classe
- 832 **intina**
intina
интина
intine
Intine *f*
intine *f*
- 833 **intoxikace**
intoxikácia
интоксикация
poisoning
Vergiften *n*
empoisonnement *m*
envenenamiento *m*
- 834 **inventarizace**
inventarizácia
инвентаризация
inventory
Inventarisierung *f*
inventaire *m*
- 835 **inventarizace lesů**
inventarizácia lesov
инвентаризация лесов
forest inventory
Inventarisierung *f* des Waldes, Zustands-
erfassung *f* des Waldes, Waldinven-
tur *f*
inventaire *m* des forêts
- inventura skladu, zásob**
inventúra skladu, zásob
опись средств, переучет склада, запасов
stock taking
Lageraufnahme *f*
inventaire *m*, inventaire *m* des stocks
- inverze** (teplotní) viz zvrat teplotní
- inverze matice**
inverzia matice
обращение матрицы
inversion of matrix
Matrizeninversion *f*
inversion *f* de la matrice
- investice**
investície
капиталовложения
investments
Investitionen *fpl*, Anlagemittel *npl*
investissements *mpl*
- inzucht** viz inbreeding
- inženýr lesní**
inžinier lesný
лесной инженер
forest engineer
Forstingenieur *m*
ingénieur *m* forestier, ingénieur *m* des
Eaux et Forêts
- inženýr zeměměřičský**
inžinier zememeračský
инженер землемерный
surveyor
Vermessungsingenieur *m*
géomètre *m*, ingénieur *m* géographe
- IUFRO**
Mezinárodní svaz výzkumných ústavů
lesnických
Medzinárodný zväz lesníckych výskum-
ných ústavov
Международный союз лесных исследова-
тельских учреждений
International Union of Forest Research
Organizations
Internationaler Verband Forstlicher For-
schungsanstalten
Union Internationale des Instituts de Re-
cherches Forestières
- izolace tepelná**
izolácia tepelná
термическая изоляция
thermal insulation
Wärmeisolierung *f*, Wärmeschutz *m*
isolation *f* calorifique (thermique)
- izolace zvuková**
izolácia zvuková
звуковая изоляция
sound insulation
Schalldämmung *f*
isolation *f* phonique

J

- 844 **jabloň lesní** (*Malus silvestris* [L.] Mill.) wood quality, quality of wood, grade of wood
jabloň planá Holzgüte f
яблоня лесная (дикая) qualité f de bois
common apple calidad f de la madera
Holzapfel n
pommier m sauvage
- 845 **jadérko** 851
jadierko akost kmeňa
ядрышко качество ствола
nucleolus stem quality
Kernchen n Stammqualität f
nucléole m qualité f de la tige
- 846 **jádro** 852
jadro akost osiva
ядро качество посевного материала
nucleus quality of growing seeds
Kern m Saatgutqualität f, Saatgutgüte f
noyau m qualité f des graines forestières
- 847 **jádro, jádrové dřevo** 853
jadro, jadrové drevo akost zásoby
ядровая древесина качество запаса
pith, heart, core, heartwood, centre quality of growing stock
Kernholz n, Kern m Vorratsqualität f
coeur m de bois, bois m de coeur, qualité f du matériel
coeur m
corazón m de la madera, duramen m
- 848 **jádro barevné**
farebné jadro
окрашенное ядро
colo(u)red heartwood
Farbkern m
coeur m coloré
duramen m coloreado
- 849 **jádro nepravé**
nepravé jadro
ложное ядро
red heart (wood), false heart (wood),
pathological heartwood
Falschkern m
pseudocoeur m, faux- coeur m
falso duramen m
- 850 **jakost dřeva**
akost dreva
качество древесины
- jakost kmene** 851
akost kmeňa
качество ствола
stem quality
Stammqualität f
qualité f de la tige
- jakost osiva** 852
akost osiva
качество посевного материала
quality of growing seeds
Saatgutqualität f, Saatgutgüte f
qualité f des graines forestières
- jakost zásoby** 853
akost zásoby
качество запаса
quality of growing stock
Vorratsqualität f
qualité f du matériel
- jalovec obecný** (*Juniperus communis* L.) 854
borievka obyčajná
можжевельник обыкновенный
common juniper
Gemeiner Wacholder m
génévrier m commun
- jáma stavební** 855
jama stavebná
яма-котлован
foundation pit, trench
Baugrube f
fouille f
- jamkovač** (půdní) 856
jamkovač (půdny)
ямокопатель, копатель посадочных ям
hole digger, planting borer, planting
auger
Pflanzlochbohrer m, Pflanzlochbohrgerät
n, Erdbohrgerät n, Pflanzlochmaschine
f
tarière f mécanique, plantoir m à tarière

857	jarovizace (zjarnění) jarovizácia яровизация jarovization, vernalization Jarowisation <i>f</i> , Versommerlichung <i>f</i> jarovisation <i>f</i> , vernalisation <i>f</i>	jednotka aritmetická jednotka aritmetická арифметическая единица arithmetic unit Rechenwerk <i>n</i> unité <i>f</i> arithmétique	866
858	jasan ztepilý (<i>Fraxinus excelsior</i> L.) jaseň šťihly ясень обыкновенный European ash Gemeine Esche <i>f</i> frêne <i>m</i> commun	jednotka hospodárska jednotka hospodárska хозяйственная единица management unit, economic unit Wirtschaftseinheit <i>f</i> unité <i>f</i> d'aménagement	867
859	javor horský, klen (<i>Acer pseudoplatanus</i> L.) javor horský клен ложноплатановый sycamore maple Bergahorn <i>m</i> érable <i>m</i> sycomore	jednotka sčítací jednotka sčítacia суммирующее устройство, сумматор adder Addiereinrichtung <i>f</i> , Addierwerk <i>n</i> unité <i>f</i> d'addition	868
860	javor mléčný (<i>Acer platanoides</i> L.) javor mliečny клен остролистный Norway maple Spitzahorn <i>m</i> érable <i>m</i> plane	jednotka statistická jednotka štatistická статистическая единица statistical unit statistische Einheit <i>f</i> unité <i>f</i> statistique	869
861	jed jed яд poison Gift <i>n</i> poison <i>m</i>	jednotka šetření jednotka prieskumu единица наблюдения unit of sampling Erhebungseinheit <i>f</i> unité <i>f</i> de sondage	870
862	jed dotykový dotkový jed контактный яд contact insecticide Berührungsgift <i>n</i> toxique <i>m</i> agissant par contact	jednotka výberová jednotka výberová единица отборная sample unit Stichprobeneinheit <i>f</i> unité <i>f</i> d'échantillonnage	871
863	jedle bělokorá (<i>Abies alba</i> Mill.) jedľa biela пихта белая silver fir Weißtanne <i>f</i> sapin <i>m</i> pectiné	jednotná hmotová křivka viz křivka jednotná výšková křivka viz křivka	
864	jednice kalkulační jednotka kalkulačná единица калькуляции costing unit Kostenträger <i>m</i> unité <i>f</i> du calcul	jehlice ihlica хвоя needle Nadel <i>f</i> aiguille <i>f</i>	872
865	jednocení síjí jednotenie oševov разъединение сеянцев separating bundled plants for transplanting, threading Vereinzeln <i>n</i> der Pflänzlinge isolation <i>f</i> des semis, écartement <i>m</i> aislamiento <i>m</i> de las plántulas	jehličí ihličie хвоя, хвоинка needles Nadeln <i>fpl</i> aiguilles <i>fpl</i> pinocha <i>f</i> , aguja <i>f</i>	873
		jehličnany ihličiny хвойные conifers Nadelhölzer <i>mpl</i> conifères <i>fpl</i>	874

875	jeňňeđa jahňada сережка catkin Kätzchen <i>n</i> chaton <i>m</i>	jeřáb obecný (<i>Sorbus aucuparia</i> L.) jarabina vtáčia рябина обыкновенная European mountain ash Eberesche <i>f</i> sorbier <i>m</i> des oiseaux	884
876	jelen evropský (<i>Cervus elaphus</i> L.) jelen európsky олень благородный red deer Rothirsch <i>m</i> cerf <i>m</i> commun	jeřáb otočný žeriav otočný кран поворотный revolving crane, jib crane Drehkran <i>m</i> grue <i>f</i> tournante	885
877	jemnozem (částice o Ø menším než 2 mm) jemnozem мелкозем, тонкозем fine earth Feinerde <i>f</i> terre <i>f</i> fine	jeřáb portálový žeriav portálový кран порталный (full-) gantry crane, (full-) portal crane Portalkran <i>m</i> grue <i>f</i> à portique	886
878	jeřáb žeriav кран crane Kran <i>m</i> grue <i>f</i>	jeřáb stavební žeriav stavebný строительный кран building crane Baukran <i>m</i> grue <i>f</i> de chantier	887
879	jeřáb automobilový autožeriav автомобильный кран truck crane, (mobile crane) Autokran <i>m</i> camion-grue <i>m</i> , autogruue <i>f</i> , grue <i>f</i> auto-mobíle	jeřáb věžový otočný žeriav věžový otočný башенный поворотный кран tower slewing crane, rotary tower crane Turmdrehkran <i>m</i> grue <i>f</i> pivotante sur tour, grue <i>f</i> tournante sur pylône	888
880	jeřáb kozový žeriav kozový кран козловый gantry crane, frame crane, shear legs Bockkran <i>m</i> grue-portique <i>f</i>	jeřábek lesní (<i>Tetrastes bonasia</i> L.) jariabok hôrny рябчик hazel-grouse Haselhuhn <i>n</i> gêlinotte <i>f</i> des bois	889
881	jeřáb lanový (kabelový) žeriav lanový кабель-кран, кабельный кран cable crane Kabelkran <i>m</i> , Seilkran <i>m</i> grue <i>f</i> à câble	jeřáb lesní (<i>Accipiter gentilis</i> L.) jastrab veľký ястреб-тетеревятник goshawk Habicht <i>m</i> autour <i>m</i> des palombes	890
882	jeřáb lesní (jeřábová lanovka) žeriav lesný канатный кран cableway crane, skyline crane Seilbahnkran <i>m</i> , Drahtseilbahnkran <i>f</i> grue <i>f</i> téléphérique	jev náhodný jav náhodný случайное явление random event Zufallereignis <i>n</i> événement <i>m</i> aléatoire	891
883	jeřáb mostový žeriav mostový мостовой кран bridge crane, traveller crane Brückenkran <i>m</i> pont <i>m</i> roulant	jezevčík jazvečík такса basset Dachshund <i>m</i> , Teckel <i>m</i> basset <i>m</i> allemand	892

- 893 **ježek na kypření půdy**
 jež na kyprenie pôdy
 кольчатый каток, еж для обработки почвы
 hedgehog
 Igel *m*, Stichelwalze *f*, Igelwalze *f*, Wühl-
 walze *f*, Sternscheibenkrümmel *m*
 cylindre *m* à la manière d'un hérisson
 pour désintégration du sol
- 894 **jícha bordóská**
 bordóška zmes
 бордоская жидкость
 Bordeaux mixture
 Kupferkalkbrühe *f*
 bouillie *f* cuprifère, bouillie *f* bordelaise
- 895 **jíl**
 íl
 ил, глина
 clay
 Ton *m*
 argile *f*
- 896 **jilm horský** (*Ulmus scabra* Mill., *U. mon-
 tana* Stock, *U. glabra* Huds.)
 brest horský
 вяз шершавый
 wych elm, Scotch elm
 Bergulme *m*
 orme *m* blanc
- 897 **jilm polní** (*Ulmus carpinifolia* Gled., *U.
 campestris* L.)
 brest hrabolistý
 вяз граболистный, в. мелколистный, берест
 smooth-leaved elm
 Feldulme *f*
 orme *m* champêtre
- 898 **jímavost vody**
 prijímanie vody
 влагоемкость
 absorption of water
 Wasseraufreicherungsfähigkeit *f*
 absorbabilité *f*
 adsorbabilidad *f*
- jímka kalová, stoková**
 jama kalová
 зумпф
 catchpit
 Senkkasten *m*, Schlammkasten *m*
 puisard *m*
- jinovatka**
 inovatka
 кристаллическая изморозь, иней
 hoarfrost, rime
 Rauhref *m*, Reif *m*
 givre *m* mou, gelée *f* blanche
- jírovec maďal** (*Aesculus hippocastanum* L.)
 pagaštan konský
 конский каштан обыкновенный
 common horse-chestnut
 Gemeine Roßkastanie *f*
 marronnier *m* d'Inde
- jistota statistická**
 istota štatistická
 статистическая уверенность
 statistical certainty
 statistische Sicherheit *f*
 certitude *f* statistique
- jíva** (*Salix caprea* L.)
 vrba rakyta
 раки́та, ива козы́я
 goat willow
 Salweide *f*
 saule *m* marsault
- jizva listová**
 jazva listová
 рубчик
 leaf scar
 Blattnarbe *f*
 cicatrice *f* foliaire
- jód**
 jód
 йод
 iodine
 Jod *n*
 iode *m*

K

- 906 **kácení**
spiľovanie
валка, рубка
felling, cutting, throwing, falling (AM),
logging (Am)
Fällung *f*, Einschlag *m*, Abholzen *n*,
Hauung *f*
abattage *m*
- 907 **kácení motorovou pilou**
spiľovanie motorovou pilou
валка леса мотопилой
power-saw felling
Fällung *f* mit Motorsäge
abattage *m* à scie mécanique
- 908 **kácení ručním nářadím**
stínanie ručným nářadím
ручная валка леса
hand felling
Fällung *f* mit der Hand
abattage *m* à main
- 909 **kácení úrovňové**
úrovňové spiľovanie, úrovňové stínanie
рубка вровень с поверхностью земли
flush cutting
erdgleicher Einschlag *m*
abattage *m* au ras de terre
- 910 **kačer**
káčer
селезень
drake, male duck
Erpel *m*, Enterich *m*
malart *m*
- 911 **kachna divoká** (*Anas platyrhynchos* L.)
kačica divá
кряква
mallard
Stockente *f*
canard *m* col-vert
- 912 **kalač, štípací kladivo**
kálačka
колуи
splitting hammer
Spalthammer *m*
merlin *m*
- kalich** (u květu) 913
kalich
чашечка
calyx
Kelch *m*
calice *m*
- kaliště** 914
kalužište (pri jelenej zveri), bahnište (pri
diviačej zveri)
лука
mud bath, wallowing place
Suhle *f*
bauge *f*, bain *m* de boue, souille *f*
- kalkulace** 915
kalkulácia
калькуляция
calculation
Kalkulation *f*
calcul *m*
- kalus** 916
kalus
наплыв
callus
Kallus *m*
callosité *f*
- kambium** 917
kambium
камбий
cambium
Kambium *n*
cambium *m*
- kanál plavební** 918
kanál plavebný
сплавной канал
float road, floating channel
schiffbarer Kanal *m*, Schiffahrtskanal *m*
canal *m* de flottage
canal *m* de flotación
- kámen brusný** 919
brusný kameň
точильный камень
axe (-) stone, grinding stone
Beilstein *m*, Schleifstein *m*
pierre *f* à affûter, pierre *f* à aiguiser

- 920 **kámen stavební**
kameň stavebný
строительный камень
building stone, wall stone
Baustein *m*
pierre *f* à bâtir
- 921 **kamenivo**
kamenivo
заполнитель
aggregates
Gestein *n*
agrégat *m*
- 922 **kamenolom**
kameňolom
каменоломня, карьер
(stone) quarry
Steinbruch *m*
carrière *f* de pierre
- 923 **kamzičí vous**
kamzičia štetka
спинная грива серны
chamois beard
Gemsbart *m*, Gamsbart *m*
crinière *f* dorsale du chamois
- 924 **kamzík horský** (*Rupicapra rupicapra* L.)
kamzík vrchovský
серна европейская
chamois
Gams *m*
chamois *m*
- 925 **kanálek pryskyřičný**
živičný kanálik
смоляной ход
resinous pore, resin duct, pitch streak,
gum duct
Harzpore *f*, Harzkanälchen *n*, Harz-
gang *m*
vaisseau *m* résineux, canal *m* résinifère
poro *m* lleno de resina, conducto *m* re-
sinífero
- 926 **kanalizace**
kanalizácia
канализация
canalization, drainage, sewerage
Kanalisation *f*
canalisation *f*, évacuation *f* des eaux
- 927 **kaňkování**
honcovanie
гон, течка (у хищных зверей)
rut, heat
Ranz *m*
rut *m*
- 928 **kapacita paměti**
kapacita pamäti
емкость памяти
memory capacity
Speicherkapazität *f*
capacité *f* d'enregistrement
- kapacita půdy dešťová**
kapacita pôdy dažďová
дождевая емкость почвы
rainfall capacity of soil
Regenkapazität *f* des Bodens,
Feldkapazität des Bodens
capacité *f* pluviale du sol
- kapacita půdy vzdušná**
kapacita pôdy vzdušná
воздухоёмкость почвы
air capacity of soil
Luftkapazität *f* des Bodens
capacité *f* en air du sol
- kapacita vodní**
kapacita vodná
влагоёмкость, водоёмкость
water-holding capacity, water-retaining
capacity
Wasserkapazität *f*
capacité *f* en eau
- kapacita vodní absolutní**
kapacita vodná absolútna
(podle J. Kopeckého)
абсолютная влагоёмкость почвы
absolute moisture capacity
absolute Wasserkapazität *f*
capacité *f* en eau absolue
- kapacita vodní kapilární**
kapacita vodná kapilárna
капиллярная влагоёмкость
capillary moisture capacity
Kapillarwasserkapazität *f*
capacité *f* en eau capillaire
- kapacita vodní (kapilární) maximální**
(podle V. Nováka)
kapacita vodná (kapilárna) maximálna
максимальная капиллярная влагоёмкость
maximum capillary water capacity
maximale Kappillarwasserkapazität *f*
capacité *f* capillaire en eau maximum
- kapacita vodní plná**
kapacita vodná plná
полная влагоёмкость
full water capacity, total moisture
capacity
gesamte Wasserkapazität *f*
capacité *f* totale en eau
- kapacita vodní polní**
kapacita vodná poľná
полевая влагоёмкость
field moisture capacity
Feldkapazität *f* (für Wasser)
capacité *f* au champ (en eau)
- kapacita vzdušná absolutní**
(podle J. Kopeckého)
kapacita vzdušná absolútna
абсолютная воздухоёмкость
absolute air capacity
absolute Luftkapazität *f*
capacité *f* en air du sol absolue

938	kapacita vzdušná minimální (podle V. Nováka) kapacita vzdušná minimálna минимальная воздухоёмкость почвы minimum air capacity of soil minimale Luftkapazität <i>f</i> des Bodens capacité <i>f</i> en air du sol minimum	karence karencia последствия дефицита в питании deficiency disease Mangelkrankheiten <i>fpl</i> carence <i>f</i>	947
939	kapacita výrobní kapacita výrobná производственная мощность production capacity Produktionskapazität <i>f</i> capacité <i>f</i> de production	kartografie kartografia картография cartography Kartographie <i>f</i> cartographie <i>f</i>	948
940	kapilarita půdní kapilarita pôdna почвенная капиллярность soil capillarity Bodenkapillarität <i>f</i> capillarité <i>f</i> du sol	karyogram karyogram кариограмма caryogram Karyogramm <i>n</i> caryogramme <i>m</i>	949
941	kapitál kapitál капитал capital Kapital <i>n</i> capital <i>m</i>	karyokineze karyokinéza кариокинез karyokinesis Karyokinese <i>f</i> karyokinése <i>f</i>	950
942	kapitální kapitálny крупный, матерый royal, capital Kapital- réale, capital	karyotyp karyotyp кариотип karyotype Karyotyp <i>m</i> caryotype <i>m</i>	951
943	kapraď samec (Dryopteris filix-mas [L.] Schott) paprď samčia папоротник мужской shield fern, male fern Wurmfarn <i>m</i> fougère <i>f</i> mâle	kastrace kastrácia кастрация castration Kastration <i>f</i> castration <i>f</i>	952
944	kapradiny paprďie папоротники ferns Farne <i>mpl</i> fougères <i>fpl</i>	kaštanovník jedlý (Castanea sativa Mill.) gaštan jedlý каштан посевной Spanish chestnut Edelkastanie <i>f</i> châtaignier <i>m</i> commun	953
945	karanténa karanténa карантин quarantine Karantäne <i>f</i> quarantaine <i>f</i>	katastr kataster кадастр land register, cadaster Kataster <i>m</i> cadastre <i>m</i>	954
946	karbonizace humusu karbonizácia humusu карбонизация гумуса humus carbonisation, humus carbonation Humuskarbonisierung <i>f</i> carbonisation <i>f</i> de l'humus	kelce kelce, očniaky клыки оленя eye-teeth of deer Grannen <i>npl</i> , Gräne <i>npl</i> , Grandeln <i>npl</i> dents <i>mpl</i> perlés, dents <i>mpl</i> de perles	955

- 956 **keř**
ker
кустарник
shrub, bush
Strauch *m*
arbrisseau *m*, arbuste *m*
arbusto *m*
- 957 **kladení**
rodenie mláďat
роды
dropping of young
Setzen *n*
mise-bas *f*
- 958 **kladení vajíček**
kladenie vajčiek
яйцекладка
oviposition, egg laying
Eiablage *f*
ponte *f*
- 959 **kladívko rozváděcí**
kladívko rozvádzačie
разводной молоток
setting hammer
Schränkhammer *m*
marteau *m* d'avoyage
- 960 **kladivo značkovací**
kladivo značkovacie
маркировочный молоток
marking hammer
Markierungshammer *m*
marteau *m* à marquer, hachette *f* fore-
stiére
- 961 **kladka**
kladka
шкив, блок, ролик
block, pulley
Seilrolle *f*, Seilscheibe *f*, Umlenkrolle *f*,
Rolle *f*
poulie *f*, galet *m*
- 962 **kladka napínací**
kladka napínacia
натяжной блок, натяжная шайба, натяжное
колесо, натяжной ролик
stretching pulley, tension roller
Spannrolle *f*, Spannscheibe *f*, Spannrad *n*
poulie *f* de tension
- 963 **kladka otevírací**
kladka otváracia
открывающийся блок
snatch block
sich öffnende Seilrolle *f*, aufschlagbare
Umlenkrolle *f*, aufklappbare Umlenk-
rolle *f*
poulie *f* ouvrante, poulie *f* ouvrable
- kladka pevná**
kladka pevná
неподвижный блок
fixed pulley, fixed block
feste Rolle *f*
poulie *f* fixe
- kladka silová**
kladka silová
блок полиспаста, полиспаст
block for tackles
Klobenrolle *f*, Flasche *f*
poulie *f* à moufle, poulie *f* mouflée
- kladka směrová**
kladka smerová
блок направляющий, блок отклоняющийся
lead block, corner block, guide block
Ablenkrolle *f*, Seitenablenkrolle *f*
poulie *f* de dérivation, poulie *f* de di-
rection
- kladka vodící (usměrňovací)**
kladka vodiaca
направляющий блок
lead block
Führungsrolle *f*, Leitrolle *f*
poulie *f* guide
- kladka volná**
kladka voľná
подвижной блок, плавающий блок
idle pulley, loose block, free pulley
lose Rolle *f*, bewegliche Rolle *f*
poulie *f* libre
- kladka vratná (zpětná)**
kladka vratná
поворотный блок
haul-back block
Umlenkrolle *f*
poulie *f* de rappel, poulie *f* de retour,
poulie *f* de renvoi
- kladka vysoká**
kladka vysoká
высокий блок
raised pulley, high lead block
Hochführungsrolle *f*
poulie *f* haute
- kladkostroj**
kladkostroj
полиспаст, таль
tackle, pulley block(s), hoist
Flaschenzug *m*
palan *m*, moufle *m*
- klanice**
klanica
стойка
stay, stake, stanchion
Runge *f*
rancher *m*, ridelle *f*, montant *m*

973	klas klas колос spike, ear Ähre <i>f</i> épi <i>m</i>	kleště na dřevo kliešte na drevo захватные клещи logging scissors, skidding tongs Greifzange <i>f</i> pince <i>f</i> à grumes	982
974	klasifikace lesů klasifikácia lesov классификация лесов forest classification Klassifikation <i>f</i> der Wälder, Klassifizierung <i>f</i> der Wälder classification <i>f</i> des forêts	kleště přibližovací kliešte približovacie трелевочные клещи skidding tongs, logging scissors Rückezeuge <i>f</i> pince <i>f</i> de débardage, pince <i>f</i> autoserreuse de traction	983
975	klasifikace půd klasifikácia pôd классификация почв soil classification Bodenklassifikation <i>f</i> classification <i>f</i> des sols	kleště rozváděcí kliešte rozvádžacie разводные плоскогубцы, клещи set pliers, setting pliers Schränkzange <i>f</i> pince <i>f</i> à avoyer, pince <i>f</i> d'avoyage, tenaille <i>f</i> à donner de la voie	984
976	klávesnice klávesnica клавиатура keyboard Klaviatur <i>f</i> clavier <i>f</i>	kleště ruční na rovinané dříví kliešte ručné na rovinané drevo упаковочные щипцы grapple, hand tongs Hand-Packzange <i>f</i> , Hand-Packhacken <i>m</i> griffe <i>f</i> pour manutention de petit bois, pince <i>f</i> pour manutention	985
977	kleč, kosodřevina (<i>Pinus mugo</i> Turra [B], <i>P. mughus</i> Scop., <i>P. montana</i> Mill.) borovica kosodrevina сосновый стланик Swiss mountain pine Knieholz <i>n</i> pin <i>m</i> de montagne	kleyonáž klayonáž кляйонаж wattlework Klayonage <i>f</i> clayonnage <i>m</i>	986
978	klenba klenba свод vault, arch Gewölbe <i>n</i> , Wölbung <i>f</i> voûte <i>f</i>	klíček (embryo) klíček зародыш, эмбрион embryo Keim <i>m</i> embryon <i>m</i>	987
979	klenba porostní (clona) klenba porastná (clona) полог насаждения stand canopy Kronendach <i>n</i> couvert <i>m</i> dosel <i>m</i>	klíčení klíčenje прорастание germination Keimen <i>n</i> , Keimung <i>f</i> germination <i>f</i>	988
980	klesání klesanie понижение, падение downgrade Gefällstrecke <i>f</i> , Senkung <i>f</i> pente <i>f</i> , abaissement <i>m</i>	klíčení pylu klíčenje peľu прорастание пыльцы pollen germination Pollenkeimung <i>f</i> germination <i>f</i> du pollen	989
981	klest ráždie хворост slash, brushwood, loppings, faggot wood Reiserholz <i>n</i> , Reising <i>n</i> , Reischt <i>n</i> déchets <i>mpl</i> d'abattage, brindilles <i>fpl</i> , broussailles <i>fpl</i> leña <i>f</i> menuda de ramas	klíčivost klíčivosť всхожесть germinating capacity Keimfähigkeit <i>f</i> capacité <i>f</i> germinative capacidad <i>f</i> germinadora	990

991	klíkoroh borový (<i>Hylobius abietis</i> L.) tvrdň smrekový большой сосновый долгоносик large pine weevil großer brauner Rüsselkäfer <i>m</i> hylobe <i>m</i> du pin	klín železný klin železný железный клин iron wedge Eisenkeil <i>m</i> coin <i>m</i> en fer	1000
	klima viz podnebí	klínování klinovanie заклинивание wedging Keilen <i>n</i> coinçage <i>m</i>	1001
992	klima půdní klíma pôdna почвенный климат soil climate Bodenklima <i>n</i> climat <i>m</i> du sol	klon klon клон clone, klon, clon Klone <i>f</i> clône <i>m</i>	1002
993	klimax klimax климакс climax Klimax <i>m</i> climax <i>m</i>	klučení pařezů klčovanie pňov корчевание пней stump grubbing, stump pulling Stockrodung <i>f</i> , Stubbenrodung <i>f</i> dessouchement <i>m</i> , essouchement <i>m</i>	1003
994	klín klin клин wedge Keil <i>m</i> coin <i>m</i>	klučka klčovnica корчевальная установка, корчевальная машина stump puller, stump pulling machine, uprooting machine Stockrodegerät <i>n</i> , Stockroder <i>m</i> , Stockrodemaschine <i>f</i> appareil <i>m</i> à dessoucher	1004
995	klín dřevěný klin drevený деревянный клин wooden wedge Holzkeil <i>m</i> coin <i>m</i> en bois	kly kančí kly diviácie клыки кабана tusks Keilerwaffen <i>fpl</i> défenses <i>fpl</i>	1005
996	klín hydraulický klin hydraulický клин гидравлический, гидроклин hydraulic coin hydraulischer Keil <i>m</i> coin <i>m</i> hydraulique	kmen kmeň ствол stem, trunk, bole Stamm <i>m</i> , Schaft <i>m</i> tige <i>f</i> , tronc <i>m</i> , fût <i>m</i> , grume <i>f</i> tronco <i>m</i>	1006
997	klín štípací klin štiepací клин для раскалывания splitting wedge, cleaving wedge Spaltkeil <i>m</i> coin <i>m</i> pour fendre, coin <i>m</i> de refend	kmen odkorněný kmeň odkôrnený окоренный ствол barked log entrindeter Stamm <i>m</i> grume <i>f</i> écorcée	1007
998	klín z lehkého kovu klin z ľahkého kovu клин из легкого металла light metal wedge Leichtmetallkeil <i>m</i> coin <i>m</i> en metal léger	kmen střední kmeň stredný средний ствол mean stem, mean tree Mittelstamm <i>m</i> , Modellstamm <i>m</i> tige <i>f</i> moyenne, arbre <i>m</i> moyen	1008
999	klín z umělé hmoty klin z umelej hmoty клин из пластмассы plastic wedge Kunststoffkeil <i>m</i> coin <i>m</i> en matière plastique		

1009	kmen střední hmotový kmeň stredný hmotový средний ствол по массе volume mean tree Massenmittelstamm <i>m</i> tige <i>f</i> moyenne de volume	kód dvojkový kód dvojkový двоичный код binary code Binärkode <i>m</i> code <i>m</i> binaire	1018
1010	kmen sukutý (svalcovitý) kmeň hrčavý свилеватый ствол knobby bole, bumpy log beuliger Stamm <i>m</i> , höckeriger Stamm <i>m</i> tronc <i>m</i> bosselé	kód genetický kód genetický генетический код genetic code genetischer Kode <i>m</i> code génétique <i>m</i>	1019
1011	kmen surový kmeň surový хлыст tree-length log Baumstamm <i>m</i> bois <i>m</i> de grume	koeficient asymetrie koeficient asymetrie коэффициент асимметрии coefficient of skewness Koeffizient <i>m</i> der Asymmetrie coefficient <i>m</i> de dissymétrie	1020
1012	kmenovina (dřevo z kmene) drevo kmeňa пневой материал, бревна trunk timber, stemwood Stockholz <i>n</i> , Stammholz <i>n</i> bois <i>m</i> du tronc, grume <i>f</i> madera <i>f</i> de tronco	koeficient dědivosti koeficient dedivosti коэффициент наследуемости heritability coefficient Koeffizient <i>m</i> der Heritabilität coefficient <i>m</i> d'héritabilité	1021
1013	kmenovina (les vysoký) kmeňovina высокоствольник high forest, seedling forest Hochwald <i>m</i> futaie <i>f</i> monte <i>m</i> alto	koeficient korelace koeficient korelácie корреляционный коэффициент coefficient of correlation Korrelationskoeffizient <i>m</i> coefficient <i>m</i> de corrélation	1022
1014	kmenovina nepravá nepravá kmeňovina ложновысокоствольный лес into high forest converted coppice unrechtmäßiger Hochbestand <i>m</i> futaie <i>f</i> fausse	koeficient přemnožení koeficient premnoženja коэффициент размножения reproduction coefficient Vermehrungskoeffizient <i>m</i> coefficient <i>m</i> de reproduction	1023
1015	kniha hospodářská kniha hospodárska контрольная книга, хозяйственная книга, главная материальная книга control book Wirtschaftsbuch <i>n</i> sommier <i>m</i> du contrôle	koeficient spolehlivosti koeficient spoľahlivosti коэффициент достоверности, к. надежности confidence coefficient Zuverlässigkeitskoeffizient <i>m</i> coefficient <i>m</i> de confiance	1024
1016	kňour diviak кабан full-grown wild boar Keiler <i>m</i> , Keuler <i>m</i> sanglier <i>m</i> mâle adulte	koinceidence koincidencia совпадение, коинциденция coincidence Koinzidenz <i>f</i> coincidence <i>f</i>	1025
1017	kobalt kobalt кобальт cobalt Kobalt <i>n</i> cobalt <i>m</i>	kohout kohút петух, самец птиц cock Hahn <i>m</i> coq <i>m</i>	1026
		kohoutek kohútik холка withers Widerrist <i>m</i> garrot <i>m</i>	1027

- 1028 **kohoutek** (u zbraně)
kohútik
курок
cock
Hahn *m*
chien *m*
- 1029 **kolébka**
kuklové lůžko
колыбель куколки
pupal cell
Puppenwiege *f*
logette *f* nymphale
- 1030 **kolečko vodící** (na liště pily)
koliesko vodiace
ведомая звездочка
idle sprocket, guiding sprocket
Umlenkrolle *f*, Umlaufrolle *f*,
Umlenkstern *m*
poulie *f* de guidage, galet *m* de guidage,
galet-guide *m*, poulie *f* de renvoi,
roulement *m* à galet
- 1031 **kolesna portálová** (se středně velkými
koly pro zavěšení kmene v těžišti)
kolesna portálová
трелевочная тележка (повозка)
tug, drag, janker, jinker
Rückewagen *m*
triqueballe *m*
- 1032 **kolesna výložníková** (lanem navijáku se
zvedá přední konec kmene, zadní ko-
nec se vleče po zemi)
kolesna približovacia
арочный прицеп
logging arch, sulky (malá kolová)
Rückebogen *m*
arche *f* de débardage
- 1033 **kolísání hladiny vody**
kolísanie hladiny vody
колебание уровня воды
variation of water level, water level
fluctuations
Schwankung *f* des Wasserspiegels, Was-
serschwankung *f*, Wasserspiegelschw-
kung *f*, Wasserstandschwankung *f*, Ni-
veauschwankung *f*
variations *fpl* du niveau d'eau
- 1034 **koloběh dusíku**
kolobeh dusíka
круговорот азота
nitrogen cycle
Stickstoffkreislauf *m*
cycle *m* de l'azote
- 1035 **koloběh fondů**
kolobeh fondov
кругооборот фондов
circulation of funds
Fondskreislauf *m*
mouvement *m* circulaire des fonds
- koloběh uhlíku**
kolobeh uhlíka
круговорот углерода
carbon cycle
Kohlenstoffkreislauf *m*
cycle *m* du carbone
- koloběh vody**
kolobeh vody
круговорот воды
water cycle
Wasserkreislauf *m*
cycle *m* de l'eau
- koloběh živin**
kolobeh živín
круговорот питательных веществ
nutrient cycle
Nährstoffkreislauf *m*
cycle *m* en substances nutritives
- koloidy půdní**
koloidy pôdne
почвенные коллоиды
soil colloids
Bodenkolloide *npl*
colloïdes *mpl* du sol
- kolouch**
jelienča
теленок, олененок, козленок
fawn
Kalb *n*
faon *m*
- kombinace význačná druhová**
význačná druhová kombinácia
характерная комбинация видов
indication species group
charakteristische Artenverbindung *f*
combination *f* caractéristique des espèces
- kombinát dřevařský**
drevokombinát
лесокомбинат
wood combine, timber combine
Holzkombinat *n*
combinat *m* de l'industrie du bois
combinado *m* de maderas
- komín**
komín
дымовая труба
chimney, tun, stalk
Schornstein *m*
cheminée *f*
- komorování zvěře**
komorovanie zveri
временное содержание дичи в вольерах,
зимняя передержка дичи
keeping of game in pens during winter
Einkammerung *f* des Wildes
conservation *f* hivernale du gibier en
parquet

1045	komplex půdní absorpční komplex pôdny absorpčný поглощающий комплекс absorption complex, absorbing complex, colloidal complex, base exchange complex Sorptionenkomplex <i>m</i> complexe <i>m</i> absorbant	konsignace konsignácia список consignment note, list Konsignation <i>f</i> consignation <i>f</i>	1054
1046	komplex půdní bioorganominerální komplex pôdny bioorganicko-minerálny биоорганикоминеральный почвенный комплекс bioorganic mineral soil complex bioorganomineralischer Bodenkomplex <i>m</i> complexe <i>m</i> du sol bioorganominéral	konstrukce dřevěná konštrukcia drevená деревянная конструкция timber work, wood structure Holzbauweise <i>f</i> , Holzbauwerk <i>n</i> charpente <i>f</i> en bois	1055
1047	kompost kompost компост compost, leaf mould Kompost <i>m</i> compost <i>m</i> composte <i>m</i>	konstrukce nosná konštrukcia nosná несущая конструкция load-bearing structure, supporting structure Tragwerk <i>n</i> charpente <i>f</i> portante	1056
1048	komunikace komunikácia коммуникация way Weg <i>m</i> , Verkehrsweg <i>m</i> , Straße <i>f</i> voie <i>f</i>	konstrukce ocelová konštrukcia ocelová стальная конструкция steel structure Stahlkonstruktion <i>f</i> , Stahlbau <i>m</i> charpente <i>f</i> métallique	1057
1049	komůrka snubní snubná komôrka брачная камера mating chamber, breeding chamber Rammelkammer <i>f</i> chambre <i>f</i> d'accouplement	kontokorent kontokorent конткоррент account current Kontokorent <i>n</i> compte <i>m</i> courant	1058
1050	konfigurace terénu konfigurácia terénu конфигурация местности, форма местности topography, terrain configuration, shape of the ground Geländegestalt <i>f</i> configuration <i>f</i> du terrain	kontrakt kontrakt контракт contract Kontrakt <i>m</i> contrat <i>m</i>	1059
1051	konkrece půdní konkrétie pôdne почвенные конкреции soil concretions Bodenkonkretionen <i>fpl</i> concrétions <i>fpl</i> du sol	kontrola kontrola контроль check Kontrolle <i>f</i> , Überwachung <i>f</i> contrôle <i>m</i>	1060
1052	konkurence konkurencia конкуренция rivalry, competition Konkurrenz <i>f</i> , Wettbewerb <i>m</i> concurrence <i>f</i> , compétition <i>f</i>	kontrola semenářská kontrola semenárska контроль семян seed control Saatgutkontrolle <i>f</i> contrôle <i>m</i> de qualité des graines	1061
1053	konkurence kořenová konkurencia koreňová корневая конкуренция root competition Wurzelkonkurrenz <i>f</i> , Wurzelwettbe- werb <i>m</i> concurrence <i>f</i> des racines competencia <i>f</i> de raïces	konzistence půdy (hutnost) konzistencia pôdy (hutnosť) консистенция почвы, плотность почвы consistency of soil, soil consistency Bodenkonsistenz <i>f</i> , Bodendichtigkeit <i>f</i> consistance <i>f</i> du sol	1062

- 1063 **kopinatý**
kopijovitý
ланцетовидный
lance-shaped
lanzettlich
lancéole
- 1064 **kopřiva** (*Urtica* L.)
žihlava
крапива
nettle
Nessel *f*, Brenessel *f*
ortie *f*
- 1065 **kopulace** (spájení)
kopulácia
копуляция
copulation
Kopulation *f*
copulation *f*
- 1066 **korelace lineární**
korelácia lineárna
прямолинейная корреляция
linear correlation
lineare Korrelation *f*
corrélation *f* linéaire
- 1067 **korelace nelineární**
korelácia nelineárna
криволинейная корреляция
curvilinear correlation
nichtlineare Korrelation *f*
corrélation *f* non linéaire
- 1068 **korohlod jedlový** (*Cryphalus piceae* Ratzb.)
kôrovček jedlový
малый пихтовый короед
white spruce beetle
kleiner Tannenborkenkäfer *m*
petit bostryche *m* du sapin, petit rongeur *m* du sapin blanc
- 1069 **koroptev polní** (*Perdix perdix* L.)
jarabica poľná
куропатка серая
partridge
Rebhuhn *n*
perdrix *f* grise
- 1070 **koroptvárna**
jarabičiareň
вольера для временного содержания куро-
ток
establishment for keeping and wintering
of partridges
Rebhuhnkammer *f*
établissement *m* pour garder les
perdreaux
- 1071 **koruna květů**
koruna
венчик
corolla
Blumenkrone *f*
corolle *f*
- koruna parohu**
koruna
венец на рогах оленя, чашеобразный куст
в верхней части рогов оленя
crown
Krone *f*
couronne *f*
- koruna silniční komunikace**
koruna cestnej komunikácie
дорожное полотно, земляное п.
crown (of road)
Straßenkrone *f*
plateforme *f* d'une chaussée
- koruna stromu**
koruna stromu
крона дерева
tree crown
Baumkrone *f*
cime *f*, houppier *m*
copa *f*, cima *f*
- koruna tělesa**
koruna telesa
гребень корпуса
crown (of a dam)
Baukrone *f*, Körperkrone *f*
couronnement *m*, crête *f* du corps
- korýtko secí**
sejacie korýtko
сеяльная доска
seed board, seeding trough
Saatbrett *n*
planche *f* à semis
- koryto toku**
koryto toku
русло водотока
bed of water stream, river bed
Strombett *n*, Wasserlaufgerinne *n*
lit *m* d'un cours d'eau
- kořen**
koreň
корень
root
Wurzel *f*
racine *f*
raíz *f*
- kořen hlavní**
koreň hlavný
корень главный
mainroot
Hauptwurzel *f*
racine *f* principale
- kořen kůlový**
koreň kolový
стержневой корень
taproot
Pfahlwurzel *f*
racine *f* pivotante

1081	kořen nahodilý koreň adventívny корень придаточный adventitious root Adventivwurzel <i>f</i> racine <i>f</i> adventive	kotlina mrazová kotlina mrazová морозобойная котловина frost hole, frost pocket Frostlage <i>f</i> , Frostloch <i>n</i> combe <i>f</i> de gelée	1090
1082	kořen postranní koreň bočný боковой корень lateral root Seitenwurzel <i>f</i> racine <i>f</i> fasciculée	kotvení (lana) kotvenie (lana) крепление, анкеровка anchoring, stay Verankerung <i>f</i> ancrage <i>m</i> , amarrage <i>m</i>	1091
1083	kořen výhonu koreň výhonu корень бунны root of jetty Buhnenwurzel <i>f</i> encastrement <i>m</i> de l'épi	kouřmo dymno дымка mist Dunst <i>m</i> brume <i>f</i>	1092
1084	kořenice korenica узорчатость древесины veined wood, raised-grain wood Maserung <i>f</i> , Maser <i>f</i> , Maserknolle <i>f</i> bois <i>m</i> veiné, bois <i>m</i> madré, veinure <i>f</i> veteado <i>m</i>	kovadlinka na rozvádění pil nákovka na rozvádžanie pil разводная наковальня set block, setting anvil Schränkamboß <i>m</i> , Handschränkamboß <i>m</i> enclume <i>f</i> d'avoyage, enclumette <i>f</i> d'avoyage	1093
1085	kostřava (Festuca L.) kostrava овсяница fescue Schwingel <i>m</i> fétuque <i>f</i>	kovariance kovariancia коварианция covariance Kovarianz <i>f</i> covariance <i>f</i>	1094
1086	koš na betonovou směs kôš na betónovú zmes ковш для бетонной смеси, бадь concrete bucket Förderkorb <i>m</i> benne <i>f</i> à béton frais	kozlíček osikový (Saperda populnea L.) vrzúnik osikový малый осиновый скрипун (усач) small poplar borer kleiner Aspenbock <i>m</i> , Pappelbock <i>m</i> saperde <i>f</i> du tremble	1095
1087	kóta výšková kóta výšková высотная отметка spot elevation, height spot Höhenkote <i>f</i> cote <i>f</i> altimétrique	kozlíček topolový (Saperda carcharias L.) vrzúnik topoľový большой осиновый скрипун (усач) large poplar borer großer Pappelbock <i>m</i> saperde <i>f</i> chagrinée	1096
1088	kotel (na rozehtřívání živice) kotel (na tavenie bitúmenu) котел для плавки битума bitumen boiler Bitumenschmelzkessel <i>m</i> chaudière <i>f</i> à fondre le bitume	krácení (dřeva) skracovanie, rozrezávanie (dreva) разделка, раскряжевка cross-cutting, bucking, cutting into lengths Verkürzung <i>f</i> , Zersägen <i>n</i> , Ablängen <i>n</i> débitage <i>m</i> , tronçonnage <i>m</i>	1097
1089	kotlík kotlík котловина gap, focal point of the group shelter- wood system Kessel <i>m</i> trouée <i>f</i>	krahujec obecný (Accipiter nisus L.) jastrab krahulec ястреб-перепелятник sparrow-hawk Sperber <i>m</i> épervier <i>m</i> d'Europe	1098

- 1099 **kráječka**
krájačka
ножрезательный станок
slicing and trimming machine
Messermaschine *f*
trancheuse *f*
rebanadora *f* y cortadora
- 1100 **kráječka dýh**
krájačka dýh
фанерострогальный станок
veneer slicer
Furniermessermaschine *f*
trancheuse *f* à placage
rebanadora *f* de chapas de maderá
- 1101 **kráječka na dřevěnou vlnu**
krájačka na dřevnú vlnu
древощерстный станок
woodwool machine
Holzwollemaschine *f*, Holzschneide-
maschine *f*
machine *f* à laine du bois défibreuse
cortadora *f* de lana de maderá virutadora
- 1102 **krajina, krajové prkno (pilařský odřezek)**
krajina
горбыль
slab, offcut flitch, side piece, boarding
Schwarte *f*
dosse *f*
costero *m*
- 1103 **krajnice**
krajnica
окрайка, обочина
shoulder
Randstreifen *m*, Bankett *n*, Gehsteig *m*
accotement *m*
- 1104 **krajnice nezpevněná**
krajnica nespevnená
неукрепленная обочина (окрайка)
soft shoulder
unbefestigter Gehsteig *m*, u. Randstreifen
m
accotement *m* non renforcé
- 1105 **krajník pižmový (Calosoma sycophanta L.)**
húseničiar pižmový
красотел пахучий
forest caterpillar hunter
Puppenräuber *m*
calosome *m* sycophante
- 1106 **králík divoký (Oryctolagus cuniculus L.)**
králik divý
дикий кролик
wild rabbit
Wildkaninchen *n*
lapin *m* de garenne
- krček kořenový**
koreňový krčok
корневая шейка
root-neck
Wurzelhals *m*
collet *m* de l'arbre
- kredit**
kredit
кредит
credit
Kredit *m*
crédit *m*
- kresba dřeva**
kresba dreva
прожилки древесины, узорная прожилка
flat sawn, plain sawn, vein, slash sawn,
figure in wood
Flader *m*, Fladerschnitt, *m*, Fladerzeich-
nung *f*
moucheture *f*, veinure *f*, madrure *f* du
bois
veta *f*, corte *m* veteado, dibujo *m*
- kritérium optimálnosti**
kritérium optimálnosti
критерий оптимальности
optimality criterion
Optimalitätskriterium *n*
critère *m* d'entrée
- krmeliště**
krmovisko
место кормежки
feeding place
Futterplatz *m*
place *f* de fourrage
- krojídlo**
krájadlo
нож
coulter, colter
Pflugsech *n*
coutre *m*
- krojídlo kotoučové (plužní)**
krájadlo kotúčové
дисковый нож
cutting disc, disc coulter
Scheibensech *n*
coutre *m* circulaire
- krojídlo nožové (plužní)**
krájadlo nožové
черенковый нож
(plough) knife coulter
Messersech *n*
coutre *m* à lame
- kroužkovač kmenů**
krúžkovač kmeňov
нож для кольцевания
girdling tool, tool removing a ring of
bark for scaling
Ringeisen *n*
fer *m* à anneler

- 1116 **kroužkování**
krúžkovanie
кольцевание
girdling
Ringeln *n*
annélation *f* circulaire
descortezamiento *m* en anillo
- 1117 **krov**
krov
кров, кровля
roof truss
Dachstuhl *m*
comble *m*, charpente *f* du toit
- 1118 **krtonožka obecná** (*Gryllotalpa vulgaris* L.)
krtônožka obyčajná
медведка обыкновенная
mole-cricket
Maulwurfsgrille *f*
courtilière *f* commune
- 1119 **krumpáč**
krompáč
кирка, крестовый топор
pit mattock cross axe, pick (axe)
Kreuzhacke *f*, Kreuzhaue *f*, Kreuzpicke *f*, Kreuzaxt *f*
pioche *f*
- 1120 **krumpáček lesní**
krompáčik lesný
крестовый топор
pit mattock, cross axe, pick (axe)
Kreuzhacke *f*, Kreuzhaue *f*, Kreuzpicke *f*, Kreuzaxt *f*
pioche *f* forestière, pioche-hache *f*
- 1121 **krychlení**
krychlenie, kubikovanie
вычисление кубатуры, определение кубатуры
cubing, volume determination
Kubierung *f*, Kubieren *n*, Festgehaltsermittlung *f*
cubage *m*
- 1122 **kryt** (v mysl.)
kryt
укрытие
cover, shelter
Deckung *f*
couvert *m*, abri *m*
- 1123 **kryt půdň**
kryt pôdny
почвенный покров
ground cover, ground flora, ground vegetation
Bodendecke *f*, Bodenflora *f*, Bodenbedeckung *f*
tapis *m* végétal
flora *f* terrestre, vegetación *f* terrestre
- kryt vozovky**
kryt vozovky
дорожное покрытие
wearing course, top course
Deckschicht *f*
couche *m* de roulement
- krytina střešní**
krytina strechová
кровельный материал
roofing, roof cover
Dacheindeckung *f*
toiture *f*
- krytina vrbová**
krytina vrbová
выстилка вербовая (из хвороста)
willow-matting
Spreitlage *f*, Weidenspreitlage *f*, lebendes Überdeckwerk *n*
couverture *f* en branches de saule
- krytonosec olšový** (*Cryptorrhynchus lapathi* L.)
krytonos jelšový
пестрый ольховый долгоносик
willow borer, poplar borer
bunter Erlenrüsselkäfer *m*
cryptorrhynque *m* de l'aune, charançon *m* de l'aune
- krytosemenné**
krytosemenné
покрытосемянные
angiosperms
Angiospermae *mpl*
angiospermes *mpl*
- křehkost dřeva**
krehkost dreva
хрупкость
fragility
Sprödigkeit *f*
fragilité *f*
fragilidad *f*
- křemík**
kremík
кремний
silicon
Silizium *n*
silicium *m*
- křepelák**
prepeličiar
легавая — перепелятник
spaniel
Wachtelhund *m*
épagneul *m*
- křídlo** (u plodu)
křídlo
крыло
wing
Flügel *m*
aile *f*

1133	křídlo hydrometrické křídlo hydrometrické вертушка гидрометрическая, крыло гидро- метрическое current meter hydrometrischer Flügel <i>m</i> , Meßflügel <i>m</i> moulinet <i>m</i> hydrométrie	křivka prostorová priestorová krivka пространственная кривая space curve Raumkurve <i>f</i> courbe <i>f</i> d'espace	1142
1134	křídlo přepážky (stupně) křídlo přepážky (stupňa) устой запруды wing of dam, head wall extension, wing wall Sperrrenflügel <i>m</i> , Stufenflügel <i>m</i> aile <i>f</i> du gradin	křivka přírůstová krivka prírastková кривая прироста increment curve Zuwachskurve <i>f</i> courbe <i>f</i> des accroissements	1143
1135	křivka empirická empirická krivka опытная (эмпирическая) кривая empirical curve empirische Kurve <i>f</i> courbe <i>f</i> empirique	křivka rozdělení četnosti krivka rozdelenia početnosti кривая распределения частот frequency distribution curve Verteilungskurve <i>f</i> der Häufigkeiten courbe <i>f</i> de distribution des fréquences	1144
1135	křivka exponenciální exponenciálna krivka (степенная) показательная кривая exponential curve Exponentialkurve <i>f</i> courbe <i>f</i> exponentielle	křivka růstová krivka rastová кривая роста growth curve Wachstumskurve <i>f</i> courbe <i>f</i> de la croissance	1145
1136	křivka hmotová krivka hmotová кривая масс volume curve Massenkurve <i>f</i> courbe <i>f</i> des volumes	křivka součtová krivka súčtová суммарная кривая cumulative curve Kumulationskurve <i>f</i> courbe <i>f</i> des fréquences cumulées	1146
1137	křivka jednotná hmotová (JHK) krivka jednotná hmotová единая кривая масс (uniform) volume curve Einheitsmassenkurve <i>f</i> courbe <i>f</i> unitaire des volumes	křivka zrnitosti čiara zrnitostná кривая зернистости, кривая выхода зерен granulometric curve, grain-size distribu- tion curve, curve of particle size di- stribution Körnungsline <i>f</i> , Körnigkeitslinie <i>f</i> , Sieb- kurve <i>f</i> courbe <i>f</i> granulométrique	1147
1139	křivka jednotná výšková (JVK) krivka jednotná výšková единая кривая высот (uniform) height curve Einheitshöhenkurve <i>f</i> courbe <i>f</i> unitaire des hauteurs	křivost (kmene) krivosť кривизна sweep, crook Krümmung <i>f</i> courbure <i>f</i>	1148
1140	křivka měrná (konzumční) krivka konzumčná кривая расходов воды consumption curve, stage-discharge reia- tion Konsumptionslinie <i>f</i> , Abflußkurve <i>f</i> , Pe- gelcharakteristik <i>f</i> , Pegelschlüsselkurve <i>f</i> , Abflußmengenkurve <i>f</i> courbe <i>f</i> de débit	kříž vytyčovací kříž vytyčovací нивелирный крест boning rods Visierkreuz <i>n</i> nivelettes <i>fpl</i>	1149
1141	křivka morfologická krivka morfologická морфологическая кривая morphologic curve morphologische Kurve <i>f</i> courbe <i>f</i> morphologique	kříženec (hybrid, bastard) kříženec, hybrid гибрид hybrid Hybride <i>f</i> , Bastard <i>m</i> hybride <i>m</i>	1150

- 1151 **křížení** (hybridizace, bastardizace)
kříženie, hybridizácia, bastardizácia
скрещивание, гибридизация
crossing, hybridization
Kreuzung *f*, Hybridisation *f*
hybridisation *f*, croisement *m*
- 1152 **křížení mezidruhové**
kříženie mezidruhové
междвидовое скрещивание, междвидовая
гибридизация
interspecific crossing, interspecific hybridisation
Artkreuzung *f*
croisement *m* interspécifique
- 1153 **křížení vzdálené**
kříženie vzdálené
аутбридинг
outbreeding, outcrossing
Fremdzucht *f*, Outbreeding *n*
outbreeding *m*
- 1154 **křížení zpětné**
kříženie spätné
обратное скрещивание
back crossing
Rückkreuzung *f*
hybridisation *f* rétrograde
- 1155 **křovinořez**
krovinorez
кусторез
brush killer, scrub-cutter
Abbusch-Gerät *n*, Allmäher *m*,
Freischneidegerät *n*
appareil *m* à débroussailler,
débroussailleuse *f*
- 1156 **kukla**
kukla
куколка
pupa
Puppe *f*
nymph *f*, pupe *f*, chrysalide *f*
- 1157 **kůl**
köl
кол
post
Pfahl *m*
pieu *m*
- 1158 **kuláč**
guláč
кругляковое полено
round billet (d. 7—14 cm u. b. at the top)
Knüppel *m*, Prügel *m*
rondin *m*
- 1159 **kulatina**
gulatina
ствол, кругляк, бревно
round wood, log, bole, tree trunk
Rundholz *n*, Stamm *m*
bois *m* rond, bille *f*, tronc *m* d'arbre
tronco *m* de árbol, madera *f* redonda
- kulatina pilarská**
gulatina piliarska
пиловочный кругляк
sawlogs, sawmill timber
Sägerundholz *n*, Schnittrundholz *n*
grume *f* à sciage
- 1160 **kulisa** (pěsteb.)
kulisa
кулиса
screen of trees, wood strip left standing
between two clearings, belt of trees
Kulisse *f*
coulisse *f*
- 1161 **kule**
gula
пулевой снаряд для нарезного оружия
bullet
Geschoß *n*, Kugel *f*
bullet *m*
- 1162 **kulovnice**
gulovnica
пулевое ружье, нарезное ружье
rifle
Büchse *f*
carabine *f*
- 1163 **kultivar viz výpěstek**
- 1164 **kultivátor**
kultivátor
культиватор
cultivator
Grubber *m*, Kultivator *m*
cultivateur *m*
- 1165 **kultivátor rotační**
kultivátor rotačný
почвофреза, фрезерный культиватор
rotary cultivator
Bodenfräse *f*
fraise *f*, charrue-bêche *f*
- 1166 **kultura**
kultúra
культура
young plantation, young crop, culture
Kultur *f*
plantation *f*, culture *f*
plantación *f*
- 1167 **kůra**
kôra, borka
кора
bark, rind, ross, cortex, coat, scab
Rinde *f*, Borke *f*
écorce *f*
corteza *f*
- 1168 **kůra lapací**
lapacia kôra
ловчая кора
trap-bark
Fangrinde *f*
écorce-piège *m*

- 1169 **kůra tříslová**
kôra trieslová
дубильная кора
tanbark
Gerbrinde *f*, Lohrinde *f*
écorce *f* à tan
corteza *f* tánica
- 1170 **kustřebka modřínová**
(*Dasyphylla willkommii* Htg.)
čiašočka smrekovcová
рак лиственницы
larch canker
Lärchenkrebs *m*
chancre *m* du mélèze
- 1171 **kutíkula**
kutikula
кутикула, надкожица
cuticle
Kutikula *f*
cuticule *f*
- 1172 **kužel dejekční** (nánosový)
kužel dejekčný (nánosový)
конус выноса
dejection cone, detrital cone, alluvial
cone, talus fan, debris cone
Schuttkegel *m*, Dejektionskegel *m*, Ab-
lagerungskegel *m*, Schwemmkegel *m*
cône *m* de déjection
- 1173 **kvalifikace**
kvalifikácia
квалификация
qualification
Qualifikation *f*
qualification *f*
- 1174 **květ oboupohlavný**
kvet obojpohlavný
обоеполюй цветок
hermaphrodite flower
Zwitterblüte *f*
fleur *f* hermaphrodite
- 1175 **květ různopohlavný**
kvet různopohlavný
однополюй цветок
unisexual flower
eingeschlechtliche Blüte *f*
fleur *f* unisexuelle
- 1176 **květ samčí** (prašníkový)
kvet samčí
мужской цветок
staminate flower, male flower
männliche Blüte *f*
fleur *f* mâle
- 1177 **květ samičí** (pestíkový)
kvet samičí
женский цветок
pistillate flower, female flower
Stempelblüte *f*
fleur *f* femelle
- květena** (flóra)
kvetena (flóra)
флора
flora
Flora *f*
flora *f*
- květenství**
súkvetie
соцветие
inflorescence
Blütenstand *m*
inflorescence *f*
- kvocient tvarový**
kvocient tvarový
коэффициент формы
form quotient
Formquotient *m*
quotient *m* de forme
- kybernetika**
kybernetika
кибернетика
cybernetics
Kybernetik *f*
cybernétique *f*
- kýla mrazová**
mrazová kýla
морозобоина
frost cleft, frost crack
Frostkluft *f*, Frosteiste *f*
gélivure *f*
- kyneta**
kyneta
кинета
cunette
Künette *f*
cunette *f*
- kynologie lovecká**
kynológia poľovnícka
охотничье собаководство
breeding of sporting dogs
Jagdkynologie *f*
élevage *m* des chiens du chasse
- kyprost půdy**
kyprost pôdy
рыхлость почвы
looseness of soil
Lockerheit *f* des Bodens
état *m* meuble du sol
- kypření lesních půd**
kyprenie lesných pôd
рыхление лесных почв
loosening of forest soils
Auflockerung *f* der Waldböden
ameublisement *m* du sol

1187	kyselina desoxyribonukleová, DNK kyselina desoxyribonukleová, DNK дезоксирибонуклеиновая кислота, ДНК desoxyribose nucleic acid, DNA Desoxyribonukleinsäure <i>f</i> , DNS acide <i>m</i> désoxyribose nucléique, ADN	kyselina ribonukleová, RNK kyselina ribonukleová, RNK рибонуклеиновая кислота, РНК ribonucleic acid, RNA Ribonukleinsäure <i>f</i> , RSN acide <i>m</i> ribonucléique, ARN	1191
1188	kyselina fosforečná kyselina fosforečná фосфорная кислота phosphoric acid Phosphorsäure <i>f</i> acide <i>m</i> phosphorique	kyselina uhličitá kyselina uhličitá угольная кислота carbonic acid, carbon dioxide Kohlensäure <i>f</i> acide <i>m</i> carbonique	1192
1189	kyselina mravenčí kyselina mravčia муравьиная кислота formic acid Ameisensäure <i>f</i> acide <i>m</i> formique	kysličník uhličitý kysličník uhličitý двуокись углерода carbon dioxide Kohlendioxid <i>n</i> bioxyde <i>m</i> de carbon	1193
1190	kyselina nukleová kyselina nukleová нуклеиновая кислота nucleic acid Nukleinsäure <i>f</i> acide <i>m</i> nucléique	kyslík kyslík кислород oxygen Sauerstoff <i>m</i> oxygène <i>m</i>	1194

L

- 1195 **láčka pylová**
vrecúško peľové
пыльцевая трубка
pollen tube
Pollenschlauch *m*
tube *m* pollinique
- 1196 **lákací prostriedok**
lákací prostriedok
приманка
attractant
Lockstoff *m*, Anlockmittel *n*
substance *f* susceptible d'attirer les
insects
- 1197 **laň**
jelenica
самка оленя, оленуха
hind
Tier *n*, Hirschkuh *f*
biche *f*
- 1198 **lano**
lano
трос, канат
rope, cable
Seil *n*, Tau *n*, Trosse *f*
câble *m*, cordage *m*, cordine *f*
- 1199 **lano brzdné**
lano brzdné
тормозной трос
brake cable, brake rope
Bremsseil *n*, Rückhalteseil *n*,
Bremskabel *n*
câble *m* de retenue
- 1200 **lano kotevní (boční ukotvovací lano pod-
pěry nebo stožáru)**
lano kotvové (ukotvovacie)
расчалка боковая
guy line, guy cable
Abspannseil *n*
hauban *m*
- 1201 **lano napínací**
lano napínacie
натяжной канат
shackle guy-rope
Spannseil *n*
câble *m* de tension, corde *f* de tension
- 1202 **lano nosné**
lano nosné
несущий трос
- bearer rope, carrying cable, aerial line,
track rope, track cable, track line,
tight skyline, main cable
Tragseil *n*
câble *m* porteur
- lano ocelové** 1203
lano oceľové
стальной трос
steel-wire rope, steel-wire cable
Stahdrahtseil *n*
câble *m* d'acier
- lano ťažné** 1204
lano ťažné
тяговый трос
drag line, drag cable, drag rope, haul-in
rope, traction cable, traction rope,
operating cable
Zugseil *n*
câble *m* tracteur, câble *m* de traction,
câble *m* à la traction
- lano vratné** 1205
lano vratné
возвратный трос
back line, haul-back line, haul-back
wire rope, pull-back, return-line, trip
line, messenger (Am)
Rückholseil *n*, Rückholerkabel *n*
câble *m* de retour, câble *m* de rappel
- lano zdvíhací** 1206
lano zdvihacie
подъемный трос
lifting cable, hoisting cable
Hubseil *n*
câble *m* de levage, câble *m* leveur
- lanovat** 1207
lanovat
спускать тросом
to slide down logs by means of a rope
abseilen, seilen
lancer au câble
- lanovka lesní** 1208
lanovka lesná
лесная канатная дорога
forestry cableway, [wire] ropeway
Waldseilbahn *f*
téléphérique *m* forestier

1209	lapač (sněhu) zachytávač (snehu) снегоуловитель, снегозадержатель snow fence Schneefang <i>m</i> pare-neige <i>m</i>	latence latencia латентность, скрытость latency Latenz <i>f</i> abundance <i>f</i> minimale	1218
1210	lapač šterku zachytávač štrku кетчер гравия gravel trap, gravel catcher Kiesfänger <i>m</i> , Schotterfänger <i>m</i> , Sand- fänger <i>m</i> épierreur <i>m</i> , dessableur <i>m</i> retenedor <i>m</i> de la grava	látka impregnační impregnačná látka пропиточное средство для защиты древесины wood impregnating agent Holzschutzmittel <i>n</i> produit <i>m</i> pour la protection du bois preservativo <i>m</i> de la madera	1219
1211	lapák lapák ловчее дерево trap tree Fangbaum <i>m</i> arbre - piège <i>m</i>	lafovka latovka столярная плита, столярная доска blockboard, laminboard, coreboard Tischlerplatte <i>f</i> , Tischlersperrplatte <i>f</i> , Streifenplatte <i>f</i> panneau <i>m</i> latté, panneau <i>m</i> âme lattée entrepaino <i>m</i> , forjado <i>m</i> de tablas	1220
1212	lapání zvěře lapanie, chytanie zveri ловля дичи capturing of game Fangjagd <i>f</i> des Wildes capture <i>f</i> du gibier	lavice štrková lavica štrková наносная гряда, терраса щебневая gravel terrace, gravel bank Schotterbank <i>f</i> , Geschiebebank <i>f</i> banc <i>m</i> de gravier	1221
1213	larva larva личинка larva, grub Larve <i>f</i> larve <i>f</i>	lavina lavina лавины, обвал avalanche Lawine <i>f</i> avalanche <i>f</i>	1222
1214	lať měrná meracia lata раскряжевочная мерка measuring pole, measuring stick Ablängstab <i>m</i> étalon <i>m</i> , mètre <i>m</i> à découpe	leč prieohon загон drive Trieb <i>m</i> traque <i>f</i>	1223
1215	lať nivelační lata nivelačná нивелирная рейка, н. линейка grade rod, levelling rod, level pole Nivellierlatte <i>f</i> règle mire <i>f</i> , règle <i>f</i> de nivellement	léčení stromů. liečenie stromov лечение деревьев tree surgery Heilung <i>f</i> von Baumwunden soins <i>m</i> spéciaux pour les arbres cirurgia <i>f</i> del árbol	1224
1216	lať tachymetrická lata tachymetrická тахиметрическая рейка stadia rod Tachymeterlatte <i>f</i> mire <i>f</i> tachéométrique	led ľad лед ice Eis <i>n</i> glace <i>f</i>	1225
1217	lata metlina метелка panicle Rispe <i>f</i> panicule <i>f</i>	ledovka ľadovica гололед, гололедица glaze, glazed frost Eisansatz <i>m</i> , Eisanhang <i>m</i> givre <i>m</i> dur, verglas <i>m</i>	1226

- 1227 **lep housenčí**
lep húseničí
гусеничный клен
caterpillar glue, insect glue, caterpillar
grease
Raupenleim *m*
glue *f* à chenilles
- 1228 **lepidlo**
lepidlo
клеящее вещество
adhesive
Klebstoff *m*
adhésif *m*
adhesivo *m*
- 1229 **lepování**
lepovanie
окружение клеевым кольцом
girdling trees with glue bands
Leimung *f*
pourvoir *m* de ceinture à glue
- 1230 **leptoten**
leptotén
лептотена
leptotene
Leptoten *n*
leptotène *m*
- 1231 **les**
les
лес
forest, wood
Wald *m*
forêt *f*, bois *m*
monte *m*
- 1232 **les holosečný**
les holorubný
лес со сплошной рубкой
clear-cutting forest, clear-felling forest
Kahlschlagwald *m*
forêt *f* par coupes à blanc
- 1233 **les hospodářský**
les hospodársky
хозяйственный лес
commercial forest, cultivated forest, pro-
ductive forest
Wirtschaftswald *m*
forêt *f* exploitable, forêt *f* de rendement
bosque *m* de aprovechamiento económico
- 1234 **les chráněný**
les chránený
заповедный лес
reservation, reserved forest
Schutzwald *m*
forêt *f* protégé, réserve *f* forestière
- 1235 **les jehličnatý**
les ihličnatý
хвойный лес
conifer(ous) forest, coniferous wood, soft-
wood forest
Nadelwald *m*
forêt *f* résineuse
bosque *m* de conífera
- les listnatý**
les listnatý
лиственный лес
broadleaved forest, hardwood forest, de-
ciduous forest
Laubwald *m*
forêt *f* feuillue
bosque *m* de frondosas, bosque *m* de la-
tifoliadas
- les lužní**
les lužný
пойменный лес
lowland forest, riverine forest
Auewald *m*, Auwald *m*
forêt *f* fluviale, forêt *f* alluviale, forêt *f*
riveraine
monte *m* en una vega
- les normální**
les normálny
нормальный лес
normal forest, model forest, ideal forest,
normal wood
Normalwald *m*
forêt *f* normale
- les ochranný**
les ochranný
защитный лес
protection forest
Bannwald *m*, Schutzwald *m*
forêt *f* de protection
monte *m* protector
- les pasečný**
les rúbaňový
лесосечный лес
clear cutting forest
schlagweiser Hochwald *m*
forêt *f* à coupe réglée
monte *m* reforestado
- les podrostní**
les podraštný
лес с предварительным возобновлением
shelterwood forest
Vorverjüngungs- und Voranbauwald *m*
forêt *f* à coupe progressive, forêt *f* à ré-
gime en mosaïque
- les přírodní**
les prírodný
естественный лес
natural forest (land), natural woodland
Naturwald *m*
forêt *f* naturelle
- les rekreační**
les rekreačný
лес для отдыха, зеленые зоны
recreational forest
Erholungswald *m*
forêt *f* de loisirs, forêt *f* de récréation

- 1244 **les sdružený**
les združený
средний лес
composite forest, coppice with standards
Mittelwald *m*
taillis *m* sous **futaie**
monte *m* medio
- 1245 **les selský**
les roľnícky
крестьянский лес
farm forest
Bauernwald *m*, Farmwald *m*
forêt *f* paysanne
monte *m* campesino
- 1246 **les smíšený**
les zmiešaný
смешанный лес
mixed forest
Mischwald *m*
forêt *f* mixte, forêt *f* mélangée
- 1247 **les stálezelený**
les stálezelený
вечнозеленый лес
evergreen forest
immergrüner Wald *m*
forêt *f* toujours verte
- 1248 **les štátní**
les štátny
государственный лес
state forest
Staatsforst *m*, Staatswald *m*
forêt *f* d'Etat
bosque *m* estatal, monte *m* estatal
- 1249 **les suťový**
sutinový les
лес каменистой осыпи
scree forest
Schuttwald *m*
forêt *f* déboulis rocheux
- 1250 **les trvalý**
les trvalý
постоянный лес, «дауэрвальд»
continuous forest, permanent forest
Dauerwald *m*
forêt *f* permanente
monte *m* permanente
- 1251 **les výběrný**
les výberkový
выборочный лес
selection forest
Plenterwald *m*, Plänterwald *m*
forêt *f* jardinée
- 1252 **les výmladkový (nízký), pařezina**
les výmladkový (nízký)
поросячий лес, низкоствольный лес
coppice forest, brushwood, sprout forest,
underwood, low forest, coppice wood
Niederwald *m*, Ausschlagwald *m*
taillis *m*
monte *m* bajo
- les vysokokmenný**
les vysokokmenný
высокоствольный лес, высокоствольник
high forest
Hochwald *m*
futaie *f*, haute futaie *f*, futaie *f* pleine
monte *m* alto
- 1253
- les zaplavovaný**
les zaplavovaný
затопленный лес, заливной лес
inundated forest, floodland forest
bewässerter Wald *m*, Überschwemmungs-
wald *m*
forêt *f* inondable, forêt *f* en zone d'inon-
dation
monte *m* inundable
- 1254
- lesnatost**
lesnatost
лесистость
forest percentage
Bewaldung *f*
taux *m* de boisement
repoblación *f*
- 1255
- lesní**
lesný
лесной
forest, of a wood, forestal, silvan (básn.)
Wald-, Waldes-, Forst-, forstlich
forestier, de forêt, sylvestre, sylvicole
- 1256
- lesní hospodářský plán viz plán**
- lesnický**
lesnícky
лесной
forestry, forestal
Forst-, Förster-, forstlich
forestier
- 1257
- lesnictví**
lesnictvo
лесное дело
forestry
Forstwesen *n*
gestion *f* forestière
- 1258
- lesník**
lesník
лесовод
forester
Forstmann *m*
forestier *m*
- 1259
- lešení**
lešenie
леса
scaffold
Gerüst *n*
échafaudage *m*
- 1260
- letokruh**
ročný kruh
годовое кольцо, годичный слой
year-ring, annual layer, annual ring,
growth ring
Jahresring *m*, Jahrring *m*, Wuchsring *m*
- 1261

- couche *f* annuelle, cerne *m* d'accroissement, cerne *m* annuel
capa *f* anual, anillo *m* anual
- 1262 **letorost**
letorast
годовой побег
annual shoot, yearling shoot
Jahrestrieb *m*
pousse *f* annuelle
guia *f* anual, vástago *m* anual
- 1263 **letošák**
prvorociak
кабан-сеголеток, дикий кабан до года,
вепренок
pig of the sounder, young wild boar,
sucking-pig
Frischling *m*
marcassin *m*
- 1264 **ležanka**
ležianka
буна
wasserseitige Dammhälfte *f*
épi *m* horizontal
- 1265 **libela**
libela
уровень
level tube
Libelle *f*
niveau *m*, nivellé *f*
- 1266 **lignin**
lignin
лигнин
lignin
Lignin *n*
lignine *f*
lignina *f*
- 1267 **líha nakládaci** (též ližina, návalek)
líha nakladacia (povalka)
спуск, погрузочная балка
skid
Ladebaum *m*, Beladestrebe *f*, Verladebalken *m*
goulotte *f*, embranche *m*, poutre *f* de chargement
- 1268 **liheň**
liaheň
инкубатор
incubator
Brutschrank *m*, Inkubator *m*
couveuse *f* (électrique)
- 1269 **liják**
lejak
ливень
downpour, driving rain, shower, cloud-burst, rainstorm
Sturzregen *m*, Starkregen *m*, Gußregen *m*
averse *f*, pluie *f* torrentielle
- limba** (*Pinus cembra* L.-[B.]) 1270
borovica limba
кедр европейский
stone pine
Zirbelkiefer *f*
pin *m* cembro
- limit cenový** 1271
limit cenový
лимит цен
price limit
Preisgrenze *f*
limite *f* de prix
- limonit** 1272
limonit
лимонит
limonite
Limonit *m*, Brauneisenstein *m*
limonite *f*
- linání srsti** 1273
plznutie
линька
change of coat, shedding of hair
Haarwechsel *m*
mue *f*
- linie** (ve šlechtění) 1274
línia
генеалогическая линия
line of breeding
Zuchtlinie *f*
lignée *f*, généalogique
- linka približovací** 1275
linka približovacia
трелевочный волок
skidding line, log trail, skid track
Rückelinie *f*
ligne *f* de débardage
- lípa srdčitá** (*Tilia cordata* Mill.) 1276
lípa malolistá
липа мелколистная
small-leaved linden
Winterlinde *f*
tilleul *m* à petites feuilles
- lípa velkolistá** (*Tilia grandifolia* [Ehrh.] 1277
Vollm.)
lípa velkolistá
липа крупнолистная
large-leaved linden
Sommerlinde *f*
tilleul *m* à grandes feuilles
- lipnice** (*Poa* L.) 1278
lipnica
мятлик
birdgrass, meadow-grass
Rispengras *n*
pâturin *m*

- 1279 **lis hydraulický laboratorní**
hydraulický laboratorný lis
гидравлический лабораторный пресс
hydraulic laboratory press
hydraulische Laborpresse *f*
presse *f* hydraulique de laboratoire
prensa *f* laboratoria hidráulica
- 1280 **lis na dřevěnou vlnu**
lis na dřevnú vlnu
пресс для древесной шерсти
woodwool press, woodwool baling press
Holzwollepresse *f*, Holzwolle-Balen-
presse *f*
presse *f* pour laine de bois
prensa *f* para lana de madera
- 1281 **líška obecná** (*Corylus avellana* L.)
lieska obyčajná
лещина обыкновенная
European hazel
Hazelnuß *f*
noisetier *m* commun
- 1282 **list**
list
лист
leaf
Blatt *n*
feuille *f*
hoja *f*
- 1283 **list dlانیتý**
list dlانیتý
лист пальчатосложный
palmate leaf
gefingertes Blatt *n*
feuille *f* palmée
- 1284 **list jednoduchý**
list jednoduchý
лист простой
simple leaf
einfaches Blatt *n*
feuille *f* simple
- 1285 **list laločnatý**
list laločnatý
лопастный лист
lobed leaf
gelapptes Blatt *n*
feuille *f* lobée
- 1286 **list lichozpeřený**
list nepárno perovito zložený
непарноперистый лист
imparipinnate leaf, odd-pinnate *l.*
unpaarig gefiedertes Blatt *n*
feuille *f* impairepennée
- 1287 **list pilový**
list pilový
полотно пилы
saw blade
Sägeblatt *n*
lame *f* de scie
- list složený**
list zložený
лист сложный
compound leaf
zusammengesetztes Blatt *n*
feuille *f* composée
- list sudozpeřený**
list páрно perovito zložený
парноперистый лист
paripinnate leaf, even-pinnate *l.*
paarig gefiedertes Blatt *n*
feuille *f* pairepennée
- lístek**
lístok
листочек
leaflet
Blättchen *n*
foliole *f*
- lístek lovecký**
poľovný lístok
охотничий билет
shooting licence, game licence card
Jagdschein *m*
permis *m* de chasse
- listnáč, listnatý strom**
listnatý strom, listnáč
лиственное дерево
broadleaf tree, leaf-bearing *t.*
Laubbaum *m*
arbre *m* feuillu
- listy střídavé, l. vstřícné**
listy striedavé, l. protistočné
листья очередные, л. супротивные
alternate leaves, opposite *l.*
spiralige Blätter *npl*, gegenständige Blät-
ter *npl*
feuilles *fpl* alternées, feuilles *fpl* opposées
- líšejníky**
lišajníky
лишайники
lichen
Flechte *fpl*
lichen *mpl*
- líška obecná** (*Vulpes vulpes* L.)
líška obyčajná
лисица
red fox
Rotfuchs *m*
renard *m*
- lišta mrazová**
mrazová lišta
напост морозобойный
frostrib
Frostleiste *f*
bourrelet *m*

- 1297 **lišťa řezací** (na řetězové pile)
lišťa rezacia
пилиная шина
(chain) blade, cutter bar
Schiene *f*, Schwert *n*
barre *f* de coupe
- 1298 **lišťa vodičí** (na pile)
lišťa vodiaca
шина
(chain) blade, guide plate, cutter bar,
bar
Führungsschiene *f*, Schwert *n*
guide-chaîne *m*, guide-lame *f*, rail *m*
de chaîne
- 1299 **liz**
liz
лизалка для дичи
lick
Salzlecke *f*, Lecke *f*
saline *f*
- 1300 **lizina** (při smolaření)
lizina
каппа
face
Harzslachte *f*
carre *f*
- 1301 **lodyha parohu**
kmeň
штанга
beam
Stange *f*
perche *f*
- 1302 **logaritmovať**
logaritmovať
логарифмировать
take the logarithm
logarithmieren
calculer logarithmique
- 1303 **lončák**
ročiak, diviak v druhom roku
секач, прошлогодний вепренок, двухгодова-
лый кабан
singer, young pig
Überläufer *m*
sanglière *f* jeune
- 1304 **lopata**
lopata
лопата
shovel
Schaufel *f*
pelle *f*
- 1305 **lopata parohu**
lopata
лопата
palmation
Schaufel *f*
palmation *f*
- loupáčka**
lúpačka
луцильный станок
peeler
Schälmaschine *f*
dérouleuse *f*
desenrolladora *f*
- loupáčka na dýhy**
lúpačka na dyhy
фанеролуцильный станок, луцильный ста-
нок для шпона
veneer lathe
Furnier-Rundschälmaschine *f*
dérouleuse *f* à placage
desenrolladora *f* de madera redonda
- loupák** (na kůru)
lupák
скобель, окорочная лопатка
spud
Loheisen *n*, Rindenschäler *m*
fer *m* à décoller, fer *m* à écorcer, écor-
coir *m*
- loupání** (kůry)
lúpanie
окорка
peeling
Schäle *n*
écorçage *m*
- loupání v době mizy**
lúpanie v dobe miazgy
соковая окорка в лесу
sap peeling, barking in period of sap
flow
Saftschälen *n*
écorçage *m* en sève
- loupání zvěří**
lúpanie zverou
объедание коры деревьев дичью
bark peeling, stripping, peeling
Schälen *n*, Schälung *f*
écorçage *m* par le gibier
descorzado *m* por animales
- lov**
lov, lovenie
охота
shooting
Jagd *f*
chasse *f*
- Lovu zdar!**
Lovu zdar!
Ни пуха, ни пера!
Sportman's luck!
Weidmann's Heil!
Bonne chasse!
- ložisko mostní**
ložisko mostné
подшипник моста
bridge bearing
Brückenlager *n*
appui *m* du pont

- 1315 **lumek** (*Ichneumon*)
lumok
наездник
Ichneumon fly, Ichneumon wasp
Schlupfwespe f
ichneumonide m
- 1316 **lusk**
struk
боб
legume, pod
Schote f
gousse f
- 1317 **luštění semen**
lúštenie semien
лущение семян
seed extraction
Samenklengung f
extraction f des graines
extracción f de semillas
- 1318 **luštírna sluneční**
slnečná lúštiareň
сушилка для семян солнечная
solar heat seed husking establishment
Sonnendarre f
sécherie f à l'air, sécherie f au soleil
- 1319 **luštírna tunelová**
tunelová lúštiareň
сушилка канальная
canal dryer, tunnel dryer
Kanalrockner m, Schachttrockner m
sécheuse f à tablier
- 1320 **lýčí**
lyko
кожа
velvet
Bast m
velour m
- 1321 **lýko**
lyko
луб
bast, inner bark, phloem
Bast m
liber m, fibre f libérienne
liber m
- 1322 **lýkohub matný**
(*Polygraphus polygraphus* L.)
lykokaz matný
пушистый полиграф
common double-eyed spruce bark beetle
doppeläugiger Fichtenbastkäfer m
hylésine m polygraphe
- 1323 **lýkohub menší** (*Myelophilus minor* Htg.)
lykokaz menší
малый лесной садовник
lesser pine shoot beetle
kleiner Waldgärtner m
hylésine m mineur
- lýkohub smrkový**
(*Dendroctonus micans* Kug.)
lykokaz smrekový
большой еловый лубоед
turpentine bark beetle
Riesenfichtenbastkäfer m
hylésine m géant de l'épicéa
- 1325 **lýkohub sosnový**
(*Myelophilus piniperda* L.)
lykokaz borovicový
большой лесной садовник
large pine shoot beetle
großer Waldgärtner m
hylésine m du pin
- 1326 **lýkožrout borový**
(*Ips sexdentatus* Boern.)
lykožrút borovicový
большой сосновый короед
twelve-toothed bark beetle, large pine
bark beetle
großer Kiefernborckenkäfer m
bostryche m sténographie
- 1327 **lýkožrout dvojzubý**
(*Pityogenes bidentatus* Hrbst.)
lykožrút dvojzubý
вершинный короед, кедровый короед
small pine-tree bark beetle, two-toothed
pine bark beetle
zweizähniger Kiefernborckenkäfer m
bostryche m bidenté
- 1328 **lýkožrout menší** (*Ips amitinus* Eich.)
lykožrút menší
западноевропейский короед
cembra - fir bark beetle
großer Arvenborckenkäfer m
bostryche m amitinus
- 1329 **lýkožrout modřínový** (*Ips cembrae* Heer)
lykožrút smrekovcový
большой лиственничный короед
larch bark beetle
großer Lärchenborckenkäfer m
grand bostryche m du mélèze
- 1330 **lýkožrout smrkový** (*Ips typographus* L.)
lykožrút smrekový
большой еловый короед, короед типограф
eight-toothed bark beetle, spruce bark
beetle
Buchdrucker m
bostryche m typographie
- 1331 **lýže přiblizovací**
priblizovacie lýže
трележная лыжа
skidding ski
Holzrückenski m
ski m pour débardage du bois
esquí m para saca de la madera

M

- 1332 **máčení dřeva**
 máčanie dreva
 вымачивание древесины
 dipping
 Tauchen *n*
 immersion *f*
 inmersión *f*
- 1333 **makadam**
 makadam
 макадам
 macadam
 Makadam *m, n*
 macadam *m*
 macadam *m*
- 1334 **makrospora**
 makrospóra
 макроспора
 macrospore, germ cell
 Keimzelle *f*
 macrospore *f*
- 1335 **maliník** (*Rubus idaeus* L.)
 malina
 малинник
 raspberry
 Himbeere *f*
 framboisier *m*
- 1336 **malorážka**
 malokalibrovka
 мелкокалиберное ружье, мелкокалиберная
 винтовка, малокалиберное ружье, малока-
 либерная винтовка
 small-bore rifle
 Kleinkaliberbüchse *f*
 fusil *m* à petit calibre
- 1337 **malta cementová**
 malta cementová
 цементный раствор
 cement mortar
 Zementmörtel *m*
 mortier *m* de ciment
- 1338 **malta vápenná**
 malta vápenná
 известковый раствор
 lime mortar
 Kalkmörtel *m*
 mortier *m* de chaux
- maltárna**
 maltáreň
 растворный завод
 mortar mixing plant
 Mörtelmischanlage *f*
 centrale *f* de (à) mortier
- malvice**
 malvica
 яблоко
 pome
 Apfelfrucht *f*
 pomme *f* à pépins
- mandelinka topolová**
 (*Melasma populi* L.)
 liskavka topoľová
 тополевый листоед
 poplar leaf beetle
 Pappelblattkäfer *m*
 chrysomèle *f* du peuplier
- mangan**
 mangán
 марганец
 manganese
 Mangan *n*
 manganèse *m*, mangane *m*
- manipulace dřeva**
 manipulácia dreva
 раскряжёвка леса на сортименты
 primary conversion, cutting into lengths
 Holzausformung *f*, Holzaushaltung *f*
 débitage *m* du bois, façonnage *m* du bois
- mantisa**
 mantisa
 мантисса
 mantissa
 Mantissee *f*
 mantisse *f*
- mapa**
 mapa
 карта
 map, chart
 Karte *f*
 carte *f*

- 1346 **mapa generální**
mapa generálna
генеральная карта
general chart
Generalkarte *f*
carte *f* générale
- 1347 **mapa geologická**
mapa geologická
геологическая карта
geological map
geologische Karte *f*
carte *f* géologique
- 1348 **mapa hospodářská**
mapa hospodárska
карта хозяйства
management map
Wirtschaftskarte *f*
carte *f* d'aménagement
- 1349 **mapa chromozómová**
mapa chromozómová
карта хромосомы
chromosome map
Chromosomenkarte *f*
carte chromosomique *f*
- 1350 **mapa katastrální**
mapa katastrálna
кадастральная карта
cadastral map
Katasterkarte *f*
plan *m* cadastral
- 1351 **mapa lesnická**
mapa lesnícka
лесная карта
forest map
Forstkarte *f*
carte *f* forestière, plan *m* forestier
- 1352 **mapa obrysová**
mapa obrysová
карта контурная
map of forest boundaries
Umrißkarte *f*
carte *f* en contour
- 1353 **mapa pedologická (půdoznalecká)**
mapa pedologická
почвенная карта, карта почв
soil map
Bodenkarte *f*
carte *f* des sols, carte *f* pédologique
- 1354 **mapa porostní**
mapa porastová
карта насаждений, план лесонасаждений
stock map, stand map
Bestandeskarte *f*
carte *f* des peuplements forestiers, plan
m forestier
- mapa pracovní**
mapa pracovná
рабочая карта
working map
Arbeitskarte *f*
carte *f* de travail
- 1355
- 1356 **mapa přehledová**
mapa prehľadová
обзорная карта
general map
Übersichtskarte *f*
carte *f* générale, carte *f* d'ensemble
- 1357 **mapa speciální**
mapa špeciálna
специальная карта
special map
Sonderkarte *f*
carte *f* spéciale
- 1358 **mapa těžební**
mapa ťažbová (ťažieb)
карта лесозаготовок
exploitation map
Hiebskarte *f*, Nutzungskarte *f*
carte *f* d'exploitation
- 1359 **mapa topografická**
mapa topografická
топографическая карта
topographic map
topographische Karte *f*
carte *f* topographique
- 1360 **mapa typologická**
mapa typologická
карта типологическая, карта местопроизрас-
тания
map of forest types, typological map,
site map
Standortskarte *f*
carte *f* typologique forestière, carte *f* éco-
logique
- 1361 **mapa vrstevnicová**
mapa vrtevniová
карта с изображением рельефа
contour map
Höhenschichtenkarte *f*
carte *f* altimétrique
- 1362 **mapa základní**
mapa základná (zámerná)
карта основная
basic map
Grundkarte *f*
carte *f* de base
- 1363 **materiál sadební**
materiál sadbový
посадочный материал
plantling stock, planting material
Pflanz(en) material *n*, Pflanzgut *n*
materiel *m* de plantation
existencia *f* de plantas

1364	matice čtvercová matica štvorcová квадратная матрица square matrix quadratische Matrix <i>f</i> matrice <i>f</i> carrée	maximalizace maximalizácia максимализация maximization Maximierung <i>f</i> maximation <i>f</i> , maximalisation <i>f</i>	1373
1365	matice inverzní matica inverzná обратная матрица inverse matrix inverse Matrix <i>f</i> matrice <i>f</i> inverse	měď meď медь copper Kupfer <i>n</i> cuivre <i>m</i>	1374
1366	matice jednotková matica jednotková единичная матрица unit matrix Einheitsmatrix <i>f</i> matrice <i>f</i> unité	medián medián медiana median Medianwert <i>m</i> , Mittelwert <i>m</i> , Zentralwert <i>m</i> , Halbwert <i>m</i> valeur <i>f</i> médiane, médiane <i>f</i> arithmétique	1375
1367	matice koeficientů matica koeficientov матрица коэффициентов coefficient matrix Koeffizientenmatrix <i>f</i> matrice <i>f</i> de coefficients	medvěd hnědý (<i>Ursus arctos</i> L.) medveď hnedý бурый медведь brown bear Braunbär <i>m</i> ours <i>m</i> brun	1376
1368	matice sazeb matica sadzieb матрица оценок value matrix Matrix <i>f</i> von Transportkosten tableau <i>m</i> de transport (matrice <i>f</i> des tarifes de transport)	mech mach мох moss Moos <i>n</i> mousse <i>f</i>	1377
1369	matice strukturální matica štruktúrná структурная матрица structural matrix Strukturmatrix <i>f</i> matrice <i>f</i> structurale	mechanika zemin mechanika zemin механика грунтов soil mechanics Bodenmechanik <i>f</i> , Erdbaumechanik <i>f</i> mécanique <i>f</i> du sol	1378
1370	matice transponovaná matica transponovaná транспонированная матрица transposed matrix transponierte Matrix <i>f</i> matrice <i>f</i> transposée	mechanizace mechanizácia механизация mechanization Mechanisation <i>f</i> , Mechanisierung <i>f</i> mécanisation <i>f</i>	1379
1371	matrace matrac тюфяк mattress Matratze <i>f</i> matelas <i>m</i>	měchýřek mechúrik листовка bubble Balgkapsel <i>f</i> utricule <i>m</i>	1380
1372	matrix (kalyma) matrix матрица matrix Matrix <i>f</i> matrix <i>f</i>	meiôza viz dělení meiotické	
		měl mull муль, муллевый гумус mull, mould, mold Mull <i>m</i> mull <i>m</i>	1381

1382	mělčina plytčina мель, отмель shallow water, low ground Seichtwasser <i>n</i> , Flachwasser <i>n</i> bas-fond <i>m</i>	měření vzdáleností meranie vzdialeností измерение расстояния measurement of distance Distanzmessung <i>f</i> , Entfernungsmessung <i>f</i> mesurage <i>m</i> de distance	1391
1383	meliorace lesnické (lesnickotechnické) meliorácie lesnícke (lesníckotechnické) лесные (лесотехнические) мелиорации forestry amelioration forstliche (forsttechnische) Melioration <i>f</i> amélioration <i>f</i> forestière	měřidlo rozvodu meradlo rozvodu шаблон для контроля развода зубьев set gauge, set gage, spider Schränklehre <i>f</i> , Schränkmeßlehre <i>f</i> , Schränk(meß)uhr <i>f</i> contrôleur <i>m</i> d'avoyage	1392
1384	meliorace půdy meliorácia pôdy мелиорация почвы soil amelioration, soil reclamation, improvement of soil Bodenmelioration <i>f</i> , Bodenverbesserung <i>f</i> amélioration <i>f</i> du sol	měřítko (mapy) mierka масштаб scale Maßstab <i>m</i> échelle <i>f</i>	1393
1385	měna mena валюта currency Währung <i>f</i> monnaie <i>f</i>	metabolismus viz přeměna látková	
1386	měření meranie измерение, съемка measurement, survey Messung <i>f</i> , Vermessung <i>f</i> mesurage <i>m</i> , mesure <i>f</i> , mesuration <i>f</i>	metafáze metafáza метафаза metaphase Metaphase <i>f</i> métaphase <i>f</i>	1394
1387	měření busolní meranie buzolové буссольная съемка compass surveying Bussolenaufnahme <i>f</i> mesurage <i>m</i> au compas	metoda klouzavých průměrů metóda klzavých priemerov способ скользящих средних (величин) moving-average method Methode <i>f</i> der gleitenden Durchschnitte méthode <i>f</i> des moyennes mobiles	1395
1388	měření délkové meranie dĺžkové измерение длины measurement of lengths Längenmessung <i>f</i> mesure <i>f</i> de longueur	metoda kontrolní metóda kontrolná контрольный метод check method, control method Kontrollmethode <i>f</i> méthode <i>f</i> du contrôle	1396
1389	měření dřeva meranie dreva обмер леса wood measurement, timber measurement Holzmessung <i>f</i> mesurage <i>m</i> du bois, cubage <i>m</i> du bois	metoda kritické cesty metóda kritickej cesty метод критического пути critical path method Methode <i>f</i> des kritischen Weges méthode <i>f</i> du critique chemin	1397
1390	měření úhlů meranie uhlov измерение углов measurement of angles Winkelmessung <i>f</i> mesure <i>f</i> d'un angle	metoda maďarská metóda maďarská венгерский метод Hungarian method ungarische Methode <i>f</i> , Methode <i>f</i> von Kuhn algorithm <i>m</i> hongrois	1398
		metoda mentora metóda mentora метод ментора mentor method Mentormethode <i>f</i> méthode <i>f</i> mentor	1399

1400	metoda nejmenších čtverců metóda najmenších štvorcov метод наименьших квадратов method of the least squares Methode <i>f</i> der kleinsten Quadrate méthode <i>f</i> des plus petit carrés multiples	metrovka lesní (koncová) metrovka lesná лесной метр scribe rule Baumreißmeter <i>m</i> , Risserstock <i>m</i> mètre <i>m</i> à griffe, mètre <i>m</i> à pointe de bûcheron	1409
1401	metoda severozápadního rohu metóda severozápadného rohu метод северо-западного угла northwest corner rule Nordwesteckenregel <i>f</i> méthode <i>f</i> du coin nord-ouest	mez spolehlivosti medza spoľahlivosti граница надёжности confidence limit Zuverlässlichkeitsgrenze <i>f</i> limite <i>f</i> de confiance	1410
1402	metoda simplexová metóda simplexová симплексный метод simplex method Simplexmethode <i>f</i> méthode <i>f</i> de simplex	mez tekutosti půdy medza tekutosti лимит текучести liquid limit Fließgrenze <i>f</i> limite <i>f</i> de liquidité	1411
1403	metoda věkových tříd metóda vekových tried метод классов возраста compartment system Altersklassenmethode <i>f</i> méthode <i>f</i> des classes d'âge	mez vláčnosti půdy medza plasticity индекс вязкости plastic limit Ausrollgrenze <i>f</i> limite <i>f</i> de la plasticité	1412
1404	metoda výběrová metóda výberová метод выбора sampling, sampling method Auswahlverfahren <i>n</i> , Stichprobenverfahren <i>n</i> méthode <i>f</i> d'échantillonnage	mez významnosti medza významnosti предел значимости significance limit Signifikationsgrenze <i>f</i> limite <i>f</i> de signification	1413
1405	metoda vzorcová metóda vzorcová формульный метод лесоустройства yield (calculation) formula Formelmethode <i>f</i> méthode <i>f</i> mathématique d'aménagement	meze Atterbergovy medze Atterbergove лимит Аттерберга Atterberg's limits Atterbergsgrenze <i>f</i> limites <i>fpl</i> d'Atterberg	1414
1406	metody výnosové úpravy metódy výnosovej úpravy методы регулирования производительности methods of regulation of cut Methoden <i>fpl</i> der Ertragsregelung méthodes <i>fpl</i> du règlement d'exploitation metr viz plnometr, prostorový metr	mezihostitel medzihostiteľ промежуточный хозяин intermediary host Zwischenwirt <i>m</i> hôte <i>m</i> intermédiaire	1415
1407	metr čtvereční (m²) meter štvorcový квадратный метр square meter (sq. m.) Quadratmeter <i>nm</i> (m ²) mètre <i>m</i> carré (m ²)	Mezinárodní svaz výzkumných ústavů lesnických Medzinárodný zväz lesníckych výskumných ústavov Международный союз лесных исследовательских учреждений International Union of Forest Research Organisations IUFRO Internationaler Verband <i>m</i> der Forstlichen Forschungsanstalten Union <i>f</i> Internationale des Instituts de Recherches Forestières	1416
1408	metr krychlový (m³) meter kubický кубический метр cubic meter (cu. m.) Kubikmeter <i>mn</i> (cbm., m ³) mètre <i>m</i> cube (m ³)		

- 1417 **migrace**
migrácia
миграция
migration
Migration *f*
migration *f*
- 1418 **míchačka lepidla**
miešačka lepidla
клеемешалка
glue mixer
Leim-Mischmaschine *f*
mélangeuse *f* à colle
mezcladora *f* de cola
- 1419 **míchačka na betonovou směs**
miešačka na betónovú zmes
бетономешалка (бетоносмеситель)
concrete mixer (concrete mixing machine)
Betonmischer *m*, Betonmischmaschine *f*
bétonnière *f*, malaxeur *m*
- 1420 **míchačka na maltu**
miešačka na maltu
растворомешалка, растворосмеситель
mortar mixer, mortar mill
Mörtelmischer *m*
bétonnière *f* de mortier
- 1421 **mikrobiologie lesnická**
mikrobiológia lesnícka
лесная микробиология
forest microbiology
forstliche Mikrobiologie *f*
microbiologie *f* forestière
- 1422 **mikroedafon**
mikroedafón
микрэдэфон, микробиологическое население почвы
microedaphon
Mikroedaphon *n*
microédaphon *m*
mikroelementy viz prvky stopové
- 1423 **mikroklima**
mikroklíma
микроклимат
microclimate
Kleinklima *n*
microclimat *m*
- 1424 **mikropyle**
mikropyle
микропиле
micropyle
Keimloch *n*
micropyle *m*
- 1425 **mikrospora**
mikrospóra
микроспора
microspore
Mikrospore *f*
microspore *f*
- mikrozóm**
mikrozóm
микросома
microsome
Mikrosome *n*
microsome *m*
- milíř**
miliar
костер
charcoal meiler, charcoal heap, charcoal pile
Meiler *m*
meule *f* de carbonisation
- milíření**
miliarenie
углежение
charcoal burning
Köhlerei *f*, Holzverkohlung *f*
carbonisation *f* de bois
- mineralizace humusu**
mineralizácia humusu
минерализация перегнойная
mineralisation of humus
Mineralisierung *f* des Humus
minéralisation *f* de l'humus
- minerální síla půdy viz síla**
- minimalizace**
minimalizácia
минимализация
minimization
Minimierung *f*
minimisation *f*
- ministerstvo lesního a vodního hospodářství**
Ministerstvo lesného a vodného hospodárstva
Министерство лесного и водного хозяйства
Ministry of Forest and Water Management
Ministerium *n* für Forst- und Wasserwirtschaft
Ministère *m* des forêts et des eaux
- místo nakládací**
miesto nakladania
место погрузки
loading place
Ladestelle *f*, Ladeplatz *m*
lieu *m* de chargement
- místo paměťové**
miesto pamäťové
ячейка запоминающего устройства
memory location, memory cell
Zelle *f*, Speicherplatz *m*, Speicherzelle *f*
unité *f* de mémoire
- místo těžby**
miesto ťažby
место рубки
felling site, place of felling
Hiebsort *m*
lieu *m* de la coupe

	mitóza viz dělení mitotické		
1435	mixoploid mixoploid миксоплоид mixoploid Mixoploid <i>m</i> mixoploide <i>m</i>	množství odtokové množstvo odtokové объем стока runoff Abflußmenge <i>f</i> ruissellement <i>m</i> , écoulement <i>m</i>	1443
1436	míza miazga сок sap Saft <i>f</i> sève <i>f</i>	množství průtokové množstvo prietokové расход (воды), количество расхода discharge, rate of flow Durchflußmenge débit <i>m</i>	1444
1437	mízotok hnědý hnědý miazgotok бурое слизетечение brown spotting of bark Braunfleckengrind <i>m</i> tache <i>f</i> brune du peuplier	mocnina mocnina степень power Potenz <i>f</i> puissance <i>f</i>	1445
1438	mlazina mladina молодняк young stand, young growth, young crop, thicket Jungwuchs <i>m</i> , Jungholz <i>n</i> fourré <i>m</i> , bois <i>m</i> jeune cultivo <i>m</i> joven, espesura <i>f</i> , arbolado <i>m</i> nuevo	model matematicko-ekonomický model matematicko-ekonomický экономико-математическая модель mathematical-economic model mathematisches Wirtschaftsmodell <i>n</i> modèle <i>m</i> mathématique-économique	1446
1439	mlha hmla туман fog Nebel <i>m</i> brouillard <i>m</i>	modráni dřeva, zamodráni modranie dreva посинение blue-stain, blue-rot, blueing Verblauung <i>f</i> , Verblauen <i>n</i> bleuissement <i>m</i> azulado <i>m</i>	1447
1440	mnich mních олень без рогов hummel, flat head, stag without antlers Mönch <i>m</i> , Plathirsch <i>m</i> , Plattkopf <i>m</i> cerf <i>m</i> sans bois	modřín evropský (<i>Larix decidua</i> Mill.) smrekovec európsky лиственница европейская (оппадающая) European larch Europäische Lärche <i>f</i> mélèze <i>m</i> d'Europe	1448
1441	množení vegetativní množenie vegetatívne вегетативное размножение vegetative propagation, asexual propaga- tion, vegetative regeneration vegetative Vermehrung <i>f</i> multiplication <i>f</i> végétative propagación <i>f</i> vegetativa, multiplicación <i>f</i> vegetativa	modul deformace modul deformácie модуль деформации modulus of deformation Verformungsmodul <i>m</i> module <i>m</i> de déformation	1449
1442	množina množina множество set Menge <i>f</i> ensemble <i>f</i> , suite <i>f</i>	modul průřezový modul prierezový модуль сечения modulus of section Trägheitsmodul <i>m</i> , Widerstandsmodul <i>m</i> module <i>m</i> de flexion	1450
		modul pružnosti v tahu E (Youngův mo- dul) modul pružnosti v tahu модуль упругости при растяжении modulus of elasticity Elastizitätsmodul <i>m</i> module <i>m</i> d'élasticité	1451

1452	modul reakce modul reakcie модуль реакции modulus of reaction Gegenkraftsmodul <i>m</i> , Reaktionsmodul <i>m</i> module <i>m</i> de la réaction	morfologie morfológia морфология morphology Morphologie <i>f</i> morfologie <i>f</i>	1461
1453	modus modus модус mode Modalwert <i>m</i> , Modus <i>m</i> valeur <i>f</i> modale, mode <i>m</i>	moření dřeva morenie dreva протравливание древесины staining of wood, steeping of wood Beizung <i>f</i> des Holzes, Beizen <i>n</i> des Holzes teindre <i>m</i> du bois dar algun color a la madera, tratamiento <i>m</i> de la madera	1462
1454	mohutnost půdy katalytická katalytická mohutnost pôdy каталитическая мощность почвы katalytische Bodenkapazität <i>f</i> catalytic capacity of soil capacité <i>f</i> catalytique du sol	moření osiva morenie osiva проправа dressing Beize <i>f</i> désinfection <i>f</i> des graines	1463
1455	mol modřínový (<i>Coleophora laricella</i> Hbn.) růrkovniček smrekovcový лиственничная моль casebearer moth Lärchenminiermotte <i>f</i> teigne <i>f</i> du mélèze	most betonový most betónový бетонный мост concrete bridge Betonbrücke <i>f</i> pont <i>m</i> en béton	1464
1456	molekula molekula молекула molecule Molekül <i>n</i> , Molekel <i>f</i> molécule <i>f</i>	most dřevěný most drevený мост деревянный wooden bridge, timber bridge hölzerne Brücke <i>f</i> pont <i>m</i> en bois	1465
1457	molybden molybdén молибден molybdenum Molybdän <i>n</i> molybdène <i>m</i>	most silniční most cestný шоссейный мост road bridge, highway-bridge Straßenbrücke <i>f</i> pont-route <i>m</i>	1466
1458	moment krouticí moment krutiaci момент кручения, крутящий момент twisting moment, torsional moment Drehmoment <i>n</i> , Torsionsmoment <i>n</i> , Drillungsmoment <i>n</i> moment <i>m</i> de torsion, moment <i>m</i> tordant momento <i>m</i> torsional	most železobetonový most železobetonový железобетонный мост reinforced concrete bridge Eisenbetonbrücke <i>f</i> pont <i>m</i> en béton armé	1467
1459	moment statický moment statický статический момент, момент первой степени statical moment, first moment statisches Moment <i>n</i> moment <i>m</i> statique momento <i>m</i> estático	mostina mostina настил, пластина plank, thick board Bohle <i>f</i> , Tragbohle <i>f</i> platelage <i>m</i> , madrier <i>m</i>	1468
1460	monokultura monokultúra чистое насаждение, монокультура pure stand, monoculture Reinbestand <i>m</i> , Monokultur <i>f</i> peuplement <i>m</i> pur, monoculture <i>f</i> masa <i>f</i> pura, rodal <i>m</i> puro	mostovka mostovka мостовое полотно, настил моста bridge deck, roadway Brückenfahrbahntafel <i>f</i> tablier <i>m</i> de pont, platelage <i>m</i>	1469

1470	motivace práce motivácia práce мотивировка труда motivation of work Arbeitsmotivierung f motivation f du travail	mšice (Aphididae) vošky тля plant lice Blattläuse <i>fpl</i> pucerons <i>mpl</i>	1479
1471	motyka motyka мотыга pick, mattock Hacke f pioche f, houe f	muflon (Ovis musimon Pall.) muflón obyčajný муфлон европейский mouflon, wild sheep Mufflon m mouflon m de corse	1480
1472	moučka dřevěná drevná múčka древесная мука wood powder, wood flour, ground wood Holzmehl n farine f de bois, sciure f de bois serrín m, aserrín m	mulčování nastielanie, mulčovanie мульчирование mulching Bedecken n, Mulchen n mulchage m	1481
1473	mravenec mravec муравей ant Ameise f fourmi f	múra sosnokaz (<i>Panolis griseovariegata</i> Goeze) mora borovicová сосновая совка pine noctuid, pine beauty Kieferneule f, Forleule f noctuelle piniperde f	1482
1474	mráz mráz мороз frost Frost m gel m	muška muška мушка bead Korn m guidon m de mire	1483
1475	mráz časný včasný mráz ранний осенний заморозок early frost Frühfrost m gelée f automnale, gelée f précoce	mutace chromozómová mutácia chromozómová хромосомная мутация chromosome mutation Chromosomenmutation f mutation f chromosomique	1484
1476	mráz pozdní neskorý mráz поздний заморозок late frost Spätfrost m gelée f tardive, gelée f printanière	mutace letální mutácia letálna летальная мутация lethal mutation Letalmutation f mutation f léthale	1485
1477	mrazuvzdorný mrazuvzdorný морозостойкий, морозоустойчивый frost-hardy frostfest résistant (au froid)	mutace somatická mutácia somatická соматическая мутация somatic mutation somatische Mutation f mutation f somatique	1486
1478	mrholení, mžení mrholenie морось drizzle Nieseln n bruine f	mutant mutant мутант mutant Mutant m, Mutante f mutant m	1487

1488	mykologie lesnická lesnická mykológia лесная микология forest mycology Forstmykologie <i>f</i> mycologie <i>f</i> forestière	mzda časová mzda časová заработная плата повременная time wage Zeitlohn <i>m</i> salaire <i>m</i> à temps	1494
1489	mykorrhiza mykoríza грибокорень, микорриза, микориза mycorrhiza Mykorrhiza <i>f</i> , Pilzwurzel <i>f</i> mycorrhizes <i>fpl</i>	mzda doplňková mzda doplnková дополнительная зарплата complementary wage Nachtragslohn <i>m</i> salaire <i>m</i> supplémentaire	1495
1490	myslivec poľovník охотник hunter, huntsman, sportsman Jäger <i>m</i> chasseur <i>m</i>	mzda hodinová mzda hodinová заработная плата почасовая hour rate wage Stundenlohn <i>m</i> salaire <i>m</i> horaire	1496
1491	myslivost poľovníctvo охота, охотничье хозяйство game management Weidwerk <i>n</i> , Jagdwesen <i>n</i> chasse <i>f</i>	mzda nominální mzda nominálna номинальная заработная плата nominal wage Nominallohn <i>m</i> salaire <i>m</i> nominal	1497
1492	myšice křovinná (<i>Apodemus sylvaticus</i> L.) ryšavka obyčajná лесная мышь wood mouse Waldmaus <i>f</i> rat-mulot <i>m</i>	mzda reálná mzda reálna реальная заработная плата real wage Reallohn <i>m</i> salaire <i>m</i> réel	1498
		mzda úkolová mzda úkolová сдельная оплата труда incentive wage Leistungslohn <i>m</i> salaire <i>m</i> à forfait	1499
1493	mýtnost rubnosť спелость к рубке maturity, exploitability Haubbarkeit <i>f</i> , Hiebsreife <i>f</i> exploitabilité <i>f</i>	mzda základní mzda základná заработная плата основная wage rate Grundlohn <i>m</i> salaire <i>m</i> de base	1500

N

- 1501 **náběh kořenový**
náběh kořenový
корневой наплыв
root swelling, buttress
Wurzelanlauf *m*, Stammanlauf *m*
empattement *m*
costilas *fpl* basales
- 1502 **nabídka a poptávka**
ponuka a dopyt
предложение и спрос
supply and demand
Angebot *n* und Nachfrage *f*
offre *f* et demande *f*
- 1503 **náboj**
náboj
заряд
cartridge
Patrone *f*
cartouche *f*
- 1504 **nábojnice**
nábojnica
гильза
cartridge box
Hülse *f*
cartouchière *f*
- 1505 **náčrt situační**
náčrt situačný
ситуационный абрис
topographic sketch, location sketch
Situationsskizze *f*
croquis *m* de position
- 1506 **nadhodnota**
nadhodnota
стоимость прибавочная
surplus value
Mehrwert *m*
plus - value *f*
- 1507 **nadmíra**
nadmiera
надбавка на обмер
allowance, overlength
Übermaß *n*, Überlänge *f*
surmesure *f*
- nadočník**
nadočnica
надочник, ледовый отросток
bey
Eissprosse *f*, Eissproß *m*
deuxième andouiller *m*
- 1509 **nádor**
nádor
опухоль
tumour
Beule *f*, Tumor *m*
tumeur *f*
- 1510 **nádrž vodní**
nádrž vodná
водохранилище
water reservoir
Wasserbehälter *m*, Wasserbecken *n*, Was-
serspeicher *m*
reservoir *m* d'eau
embalse *m*
- 1511 **naháňka**
nadhánka
облава
drive
Treibjagd *f*
battue *f*
- 1512 **nákaza (infekce)**
nákaza (infekcia)
заражение, инфекция
infection
Infektion *f*, Ansteckung *f*
contagion *f*, infection *f*
- 1513 **náklad (fůra)**
náklad
груз
load
Last *f*
charge *f*
- 1514 **náklad dřeva**
náklad dreva
груз леса
cargo of timber
Holzladung *f*
charge *f* de bois, chargement *m* de bois

- 1515 **nakladač čelní**
nakladač čelný
фронтальный погрузчик
front loader
Frontlader *m*
chargeur *m* frontal
- 1516 **nakladač čelní čelistový**
nakladač čelný čelistový
челюстный погрузчик
timber loading fork, timber loading
grapple, front log loader
Gabelader *m*
chargeuse *f* avec fourche *f* à boi,
tracto-fourche *f*
- 1517 **nakládání dřeva**
nakladanie dreva
погрузка лесоматериалов
loading of wood
Holzladen *n*, Holzverladung *f*
chargement *m* de bois
carga *f* de la madera
- 1518 **náklady fixní**
náklady fixné (stále)
устойчивые расходы
fixed expenses, fixed costs
fixe Kosten *fpl*
frais *mpl* fixes
- 1519 **náklady na soustředování**
náklady na sústreďovanie
затраты на трелевку, себестоимость вывозки
skidding costs
Rückekosten *fpl*
frais *mpl* de débardage, frais *mpl* de
vidange
- 1520 **náklady na těžební práce**
náklady na ťažbové práce
затраты на заготовку и вывозку
logging costs
Holzerntekosten *fpl*
frais *mpl* d'exploitation
- 1521 **náklady normované**
náklady normované
себестоимость нормативная
expected actual costs
Normkosten *fpl*
prix *m* de revient-standard
- 1522 **náklady pořizovací**
náklady nadobúdacie
себестоимость заготовления
acquisition costs
Anlagekosten *fpl*, Anschaffungskosten *fpl*
prix *m* coûtant, frais *mpl* d'acquisition
- 1523 **náklady pružné**
náklady pružné (premenlivé)
пропорциональные расходы
flexible expenses
variable Kosten *f*
frais *mpl* flexibles
- náklady vlastní**
náklady vlastné
себестоимость
prime costs, price cost
Selbstkosten *fpl*
prix *m* de revient
- nakypření**
nakyprenie
разрыхление
bulkage
Raumvermehrung *f*, Auflockerung *f*
foisonnement *m*
- nálet**
nálet
самосев, налет семян
natural seeding, self sowing
(Samen)anflug *m*, Ansamung *f*
semis *m* naturel
siembra *f* naciente
- nálet hmyzu**
nálet hmyzu
налет насекомых
insect invasion
Insektenbefall *m*
attaque *m* de l'insecte
- naleziště**
nálezisko
местонахождение
locality
Fundort *m*, Lokalität *f*
localité *f*
- namáhání dovolené**
namáhanie dovolené
допускаемое напряжение
allowable stress
zulässige Beanspruchung *f*, Gebrauchs-
spannung *f*
contrainte *f* admissible
- namáhání stavebních konstrukcí**
namáhanie stavebných konštrukcií
нагрузка строительных конструкций
construction stress
Beanspruchung *f* der Baukonstruktionen
effort *m* des constructions de bâtiment
- námraza**
námraza
твердый налет, изморозь
rime, glazed ice, hard frost
Nebelfrostablagerung *f*, Rauhreif *f*, Rauh-
frost *m*
givre *m* dur
- namrzání půdy**
namrzanie pôdy
промерзание почвы
ground freezing
Bodenvereisung *f*
gélivité *f* du sol

- 1533 **nanášečka lepidla**
nanášačka lepidla
клеевые вальцы
glue spreader
Leimauftragmaschine *f*
encolleuse *f*
encoladora *f*
- 1534 **nános**
nános
нанос, вынос
deposition, sediment
Anschwemmung *f*, Ablagerung *f*, Geschiebe *n*
atterissement *m*, dépôt *m*
- 1535 **napětí (lana)**
napätie
напряжение
tension
Spannung *f*
tension *f*
- 1536 **napínání pilového listu**
napínanie pilového listu
натяжение полотна пилы
saw blade tensioning
Sägeblattspannung *f*
tension *f* de la lame (de scie)
tensión *f* de la hoja (sierra)
- 1537 **napouštění, impregnace dřeva**
impregnácia dreva
пропитка древесины
impregnation of wood
Holzimpregnierung *f*
imprégnation *f* de bois
impregnación *f* de la madera
- 1538 **napouštění, impregnace dřeva napichováním**
impregnácia dreva injekčná
пропитывание древесины уколами
incision, incising
Einstichimpregnierung *f*
imprégnation *f* par injection
punción *f* de la madera
- 1539 **napouštění, impregnace dřeva vakuotlaková**
vákuotlaková impregnácia
вакуумное пропитывание под давлением
vacuum-pressure treatment
Vakuumdrucktränkung *f*
imprégnation *f* simultanée par le vide et sous pression
impregnación *f* a presión al vacío
- 1540 **Národní lesnická komise**
Národná lesnícka komisia
Федеративное лесное управление
National Forest Service, Federal Forest Service
Bundesforstverwaltung *f*
Administration *f* fédérale des forêts
- nárost**
nárast
подрост
advance growth, new growth
Anwuchs *m*, Vorverjüngung *f*
semis *m* préexistant
repoblado *m* preexistente
- náradí dřevorubecké**
náradie drevorubačské
инструменты лесоруба, лесорубочные инструменты
wood cutter's tools, lumberman's equipment, felling tool, logging equipment
Holzhauergerät *n*, Holzhauerwerkzeug *n*
outillage *m* de bûcheron
herramienta *f* de corta de madera
- násada**
násada
рукоятка
stock, handle
Stiel *m*
manche *m*
- násakavost dřeva**
nasiakavost
абсорбционная, поглощающая способность, намокаемость, водопоглотительная способность
absorptivity, water-absorbing capacity
Wasseraufnahmefähigkeit *f*
absorptivité *f*, capacité *f* d'absorption d'eau
capacidad *f* de absorción del agua
- nasemenění**
nasemenenie
обсеменение
sowing
Besamung *f*
ensemencement *m*
- nasycení vody splaveninami**
nasýtenie vody splaveninami
насыщенность воды наносами
saturation of water
Wassersättigung *f* mit Schwemmstoffen (mit Schwemmgut)
saturation *f* du cours d'eau par les débits solides
- násyp**
násyp
насыпь
embankment, fill
Schüttung *f*, Anschüttung *f*
remblai *m*
- násyp stavební**
násyp stavebný
насыпь
structure embankment
Bauschüttung *f*
remblai *m* d'oeuvre

- 1549 **nátěr**
nátěr
обмазка, окраска
coat, paint
Anstrich *m*
enduit *m*, peinture *f*
- 1550 **nátrž břehová**
nátrž břehová
отрыв берега, обвал берега
bank caving, cliff, bluff
Uferabbruch *m*
brisement *m* de berge
- 1551 **nátrž svahová**
nátrž svahová
подмыв склона
slope, erosion fault, scarp
Hanganbruch *m*
brisement *m* de pente
- 1552 **nauka o lesní produkci**
náuka o lesnej produkcii
наука о лесной продукции
forest yield science, theory of forest yield
forstliche Ertragskunde *f*, forstliche Ertragslehre *f*
science *f* de rentabilité forestière, science *f* de production forestière
- 1553 **návěs**
návěs
полуприцеп
semi-trailer, tandem (platform) trailer,
saddle trailer, articulated trailer
Sattelanhängen *m*
semi-remorque *f*, remorque *f* semi-portée
- 1554 **návětrí (návětrná strana)**
návetrie
наветренная сторона
windward
Wetterseite *f*
côté *m* au vent
- 1555 **naviják (lanový)**
navijak
лебедка (канатная, тросовая)
winch
Seilwinde *f*
treuil *m*
- 1556 **naviják dvoububnový**
navijak dvojbubnový
двухбарабанная лебедка
double-drum winch
Zweitrommelwinde *f*, Doppeltrummelwinde *f*
treuil *m* à deux tambours, treuil *m* à double tambour
- 1557 **naviják jednobubnový**
navijak jednobubnový
однобарабанная лебедка
single-drum winch
Eintrommelseilwinde *f*
treuil *m* monotambour
- naviják přenosný**
navijak prenosný
переносная лебедка
portable winch
tragbare Seilwinde *f*
treuil *m* portatif
- naviják přibližovací** (obvykle vícebubnový pro různé lanové systémy)
navijak približovací
трелевочная лебедка
donkey, skidder, yarding machine, yarder
Rückewinde *f*, Rückemaschine *f*
treuil *m* de débardage
- naviják ruční** (např. stahovák stromů)
navijak ručný
ручная лебедка
monkey winch, hand-operated winch
Handseilwinde *f*
treuil *m* à main
- naviják traktorový**
navijak traktorový
тракторная лебедка
tractor winch
Traktorwinde *f*
tracteur-treuil *m*
- navíjedlo**
navíjadlo
лебедка
winch
Winde *f*
treuil *m*
torno *m* de cable
- navlhavost, hygroskopičnost dřeva**
navlhavost
гигроскопичность, водопоглощительная способность
hygroscopicity, water-absorbing capacity
Hygroskopizität *f*, Wasseraufnahmefähigkeit *f*
hygroscopicité *f*, capacité *f* de l'absorption d'eau
capacidad *f* de absorción del agua
- návnada**
vnadidlo
приманка
bait
Köder *m*
appât *m*
- nažka**
nažka
крылатка
samara, keyfruit
Flügel Frucht *f*
samare *f*

1566	nebozez přírůstový nebožec prírastkový приростный бурав increment borer, accretion borer Zuwachsbohrer <i>m</i> tarière <i>f</i> d'accroissement, tarière <i>f</i> de Pressler, sonde <i>f</i> de Pressler	nesytka sršňová (<i>Trochilium apiforme</i> Cl.) podobník sršňovitý большая тополевая стеклянница hornet clearwing moth Hornissenschwärmer <i>m</i> sésie <i>m</i> apiforme	1575
1567	nehroubí tenčina мелкая древесина small wood (under 7 cm diam.) Nichtderbholz <i>n</i> menu bois <i>m</i> madera <i>f</i> con diámetro inferior a 7 cm	neúroda semen neúroda semien неурожай семян crop failure of seed, poor crop of seed Mißernte <i>f</i> der Samen récolte <i>f</i> mauvaise des semences mala cosecha <i>f</i> de semillas	1576
1568	nekróza nekróza омертвление, некроз necrosis Nekrose <i>f</i> nécrose <i>f</i>	nezávislost statistická nezávislosť štatistická статистическая независимость statistical independence statistische Unabhängigkeit <i>f</i> indépendance <i>f</i> statistique	1577
1569	neplodnost neplodnost неплодность, неплодие, бесплодность, бесплодие sterility, barrenness Unfruchtbarkeit <i>f</i> stérilité <i>f</i>	nikl nikel никель nickel Nickel <i>n</i> nickel <i>m</i>	1578
1570	neprodyšnost dřeva nepriedušnosť dreva герметичность, газонепроницаемость air-tightness Gasundurchlässigkeit <i>f</i> impermeabilité <i>f</i> aux gaz impermeabilidad <i>f</i> al aire	nitka (u prašníku) nitka тычиночная нить filament Staubfaden <i>m</i> filament <i>m</i>	1579
1571	nepropustnost dřeva nepriepustnosť dreva водонепроницаемость water-tightness Flüssigkeitsundurchlässigkeit <i>f</i> impermeabilité <i>f</i> aux liquides impermeabilidad <i>f</i> al agua	nitrifikace nitrifikácia нитрификация nitrification Nitrifikation <i>f</i> nitrification <i>f</i>	1580
1572	nepropustnost půdy nepriepustnosť pôdy непроницаемость почвы soil impermeability Undurchlässigkeit <i>f</i> des Bodens impermeabilité <i>f</i> du sol	nivelace nivelácia нивелирование, нивелировка levelling, grading Nivellierung <i>f</i> , Nivellement <i>n</i> , Nivellieren <i>n</i> nivellement <i>m</i>	1581
1573	nepřetržitost těžební nepretržitost ťažby постоянство пользования sustained yield, sustention Nachhaltigkeit <i>f</i> der Nutzung caractère <i>m</i> soutenu	niveleta koruny niveleta koruny проектная линия дорожной одежды level of the carriageway, level of the pavement Kronenivelette <i>f</i> profil <i>m</i> en long de la plateforme	1582
1574	nervatura nervatúra жилкование venation Nervatur <i>f</i> nervation <i>f</i>	niveleta pláň niveleta planiny проектная линия дорожного полотна level of the formation Planumnivellette <i>f</i> profil <i>m</i> en long du palier	1583

1584	nomogram spojnicový nomogram spojnicový линейная номограмма alignment chart Linearnomogram <i>n</i> nomogramme <i>f</i> linéaire	normatív normatív норматив norms Normativ <i>n</i> normative <i>m</i>	1593
1585	nonius (vernier) nónius (verniér) верньер, нониус nonius, vernier Nonius <i>m</i> vernier <i>m</i> , nonius <i>m</i>	normohodina normohodina нормочас production man-hour Normstunde <i>f</i> norme <i>f</i> horaire	1594
1586	nora diera, chodba do brlohu нора burrow Bau <i>m</i> terrier <i>m</i>	normováni normovanie нормирование standardizing Normierung <i>f</i> établissement <i>m</i> des normes	1595
1587	norma odpisů norma odpisov норма амортизации norm of remission Abschreibungsnorm <i>f</i> norme <i>f</i> d'amortissement	normy pracovní normy pracovné нормы труда labour standards Arbeitsnormen <i>fpl</i> normes <i>fpl</i> de travail	1596
1588	norma pracnosti norma prácnosti норма трудоемкости norm of stress, norm of work heaviness Arbeitsnorm <i>f</i> norme <i>f</i> de pénibilité	normy spotřeby materiálu normy spotreby materiálu нормы потребления материала standards of material consumption Materialverbrauchsnormen <i>fpl</i> normes <i>fpl</i> de consommation du matériel	1597
1589	norma výkonu (pracovní) norma výkonu (pracovná) норма выработки performance standard, output rate Arbeitsnorm <i>f</i> , Leistungsnorm <i>f</i> norme <i>f</i> de rendement (de travail)	norník brlohár норная собака terrier Bauhund <i>m</i> , Erdhund <i>m</i> , Sprenger <i>m</i> chien <i>m</i> de détérage, chien <i>m</i> de chasse sous terre	1598
1590	norma zásob norma zásob норма запасов standard of supply, standard of reserves Bestandnorm <i>f</i> , norme <i>f</i> des réserves	norník rudý (<i>Clethrionomys glareolus</i> Schreb.) hrdžiak kórny рыжая лесная полевка bank vole Rötelnmaus <i>f</i> compagnol <i>m</i> roussâtre	1599
1591	normalita normalita нормальность normality Normalität <i>f</i> normalité <i>f</i>	nosatec lískový (<i>Curculio nucum</i> L.) nosatec lieskový долгоносик орешниковый, плодоял орехо- вый nut weevil Haselnußrüßler <i>m</i> balanin <i>m</i> des noisettes	1600
1592	normalizace výrobního postupu normalizácia výrobného postupu нормализация производственного процесса standardizing of the production process Normalisierung <i>f</i> des Herstellungsverfah- rens <i>n</i> normalisation <i>f</i> de proces de production	nosič nářadí nosič náradia самоходное шасси mobile tool[-]bar, self-propelled tool [-]bar Geräteträger <i>m</i> tracteur <i>m</i> porte outil	1601

- 1602 **nosník**
nosník
балка
beam
Träger *m*
poutre *f*
- 1603 **nosník příhradový**
nosník priehradový
решетчатая ферма, р. балка
truss
Stausperrenträger *m*
poutre *f* à treillis
- 1604 **nosnost**
nosnost
грузоподъемность
(load-)carrying capacity, load(ing) capacity, lifting capacity, lifting power, bearing value
Tragfähigkeit *f*, Tragkraft *f*, Tragvermögen *n*
capacité *f* de charge, capacité *f* de levage, force *f* portante
- nucellus** viz jádro
- 1605 **nůž odkorňovací**
nůž odkôrňovací
окорочный нож
- barking knife
Entrindungsmesser *m*
couteau *m* à écorcer
- nůžky na dýhy**
nožnice na dyhy
ножницы для фанер
veneer clipper
Furnierschneidemaschine *f*, Furnierschere *f*
massicot *m* à placage
recortadora *f* de cizallar, chapas *f* de maderá
- nůžky na svazky dýh**
nožnice na zväzky dýh
ножницы для пачек фанеры
veneer-bundle clipper
Furnierpaket-Schneidemaschine *f*, Furnierpaketschere *f*
massicot *m* à placage en paquets
recortadora *f* para cizallar paquetes de chapa de maderá
- nůžky prořezávkové**
prerezávkové nožnice
резервы прорубки
thinning sécateur
Durchforstungsschere *f*
cisaille *f*



- 1609 **obaleč borový** (*Evetria turionana* Hb.) 1616
obaľovač borovicový
побеговьян почки
pine bud tortrix moth
Kieferntriebwickler *m*
tordeuse *f* des bourgeons du pin
- 1610 **obaleč dubový** (*Tortrix viridana* L.) 1617
obaľovač zelený
дубовая листовертка
green oak leaf roller, green tortrix moth
grüner Eichenwickler *m*
tordeuse *f* verte, tordeuse *f* du chêne
- 1611 **obaleč jedlový** (*Cacoecia murinana* Hb.) 1618
obaľovač jedľový
пихтовая листовертка
silver fir leaf roller
Weißtannentriebwickler *m*
tordeuse *f* du sapin blanc à tête noire,
cacoecia *f* du sapin
- 1612 **obaleč prýťový** (*Evetria buoliana* Den. et Schiff.) 1619
obaľovač mláďnikový
побеговьян зимний
pine shoot moth
Kieferntriebwickler *m*
tordeuse *f* des pousses du pin
- 1613 **obaleč šiškový** (*Laspeyresia strobilella* L.) 1620
obaľovač šuškový
шишковая листовертка
cone tortrix, spruce cone moth
Fichtenzapfenwickler *m*
tordeuse *f* des cônes
- 1614 **obdělávání půdy** 1621
obrábanie pôdy
обработка почвы
soil cultivation
Bodenbearbeitung *f*
travail *m* du sol
cultivo *m* del suelo
- 1615 **období vegetační** 1622
vegetačné obdobie
период вегетации
growing season
Vegetationsperiode *f*
période *f* de la végétation
- oběh**
obeh
обращение
circulation
Zirkulation *f*
circulation *f*
- obchod zahraniční**
obchod zahraničný
торговля внешняя
foreign trade
Außenhandel *m*
commerce *m* extérieur
- objekt betonový**
objekt betónový
сооружение бетонное
concrete structure
Betonwerk *n*, Betonbau *m*, Betonobjekt *m*
maçonnerie *f* en béton
- objekt drátokamenný**
objekt drôtokamenný
сооружение проволочно-каменное
stone gabion
Drahtsteinwerk *n*
ouvrage *m* en gabions à pierrailles
- objekt dřevěný**
objekt drevený
сооружение деревянное
wooden structure
Holzwerk *n*
barrage *m* en bois
- objekt hafošterkový**
objekt štrkovafašinový
сооружение фашинощепное
fascine-gravel structure, fascine-rubble
structure
Faschinen-Schotterwerk *n*
seuil *m* en saucissons de fascines à gravier
- objekt silniční**
objekt cestný
дорожный объект
road object
Wegbau *m*, Straßenobjekt *n*
ouvrage *m* d'art

- 1623 **objekt zděný**
objekt murovaný
соружение каменное
masonry structure
Mauerwerk *n*
barrage *m* en maçonnerie de mortier
- 1624 **objektiv**
objektív
объектив
objective
Objektiv *n*
objectif *m*
- 1625 **objem**
objem
объем
volume
Volumen *n*
volume *m*
- 1626 **objem kmene**
objem kmeňa
объем ствола
stem volume
Schaftmasse *f*
volume *m* de tige
- 1627 **objem póru**
objem pórov
объем пор
pore-volumen
Porenvolumen *n*
volume *m* des pores
volumen *m* poroso
- 1628 **obkreslovač**
obkreslovač
рисовальный прибор
sketchmaster
Luftbildumzeichner *m*
appareil *m* de transformation (camera clara)
- 1629 **oblačnosť**
oblačnosť
облачность
cloudiness
Bewölkung *f*
nébulosité *f*
- 1630 **oblast dešťového stínu**
oblast dažďového tieňa
область дождевой тени, область, защищенная от осадков
rain shadow (region)
Regenschattengebiet *n*
zone *f* à l'abri de la pluie
- 1631 **oblast gravitační**
oblast gravitačná
гравитационная область
gravitational area
Einzugsgebiet *n*
zone *f* gravitative (de gravitation)
- oblast pramenná**
oblast pramenná
родниковой район
region containing (home of) the sources, source
Quellgebiet *n*, Wasserquellgebiet *n*
source *f*
- oblast sběrná**
oblast zberná
бассейн водосборный, водосбор
drainage basin, d. area, catchment basin, c. area, catchment
Sammelgebiet *n*, Sammelbecken *m*, Einzugsgebiet *n*, Zuflußgebiet *n*
aire *f* d'alimentation, bassin *m* de réception
- oblázek**
okruhliak
галька
rubble, shingle, pebble
Geröll *n*
galet *m*
- oblouk přechodnicový**
oblúk prechodnicový
переходная кривая
transition curve, transit curve
Scheitelbogen *m*
courbe *f* de raccordement
- oblouk směrový**
oblúk smerový
поворот направляющий
direction curve
Richtungsbogen *m*
courbe *f* de la direction
- oblouk zakružovací**
oblúk vertikálny
закругление дороги в повороте
vertical curve
Vertikalbogen *m*
courbe *f* verticale
- obmýti**
rubná doba
оборот рубки
rotation, cutting cycle
Umtrieb *m*, Umlauf *m*
révolution *f*
turno *m*
- obnova**
obnova
возобновление
regeneration, reproduction
Verjüngung *f*
régénération *f*
regeneración *f*

1640	obnova na velkých plochách obnova na velkých plochách возобновление на больших площадях regeneration over large areas Verjüngung <i>f</i> auf Großflächen régénération <i>f</i> par grandes surfaces regeneración <i>f</i> por grandes superficies	obrabitelnost dřeva obrobiteľnosť dreva пригодность к обработке workability Bearbeitbarkeit <i>f</i> façonnabilité <i>f</i> trabajabilidad <i>f</i>	1648
1641	obnova pruhová obnova pruhová возобновление полосное regeneration by strips streifenweise Verjüngung <i>f</i> régénération <i>f</i> par bandes regeneración <i>f</i> por fajas	obracák lesní (obracecí hák) obracač lesný кондак, вертун peav[e]ly, peavie, cant dog, canthook Wendehaken <i>m</i> tourne-bille <i>m</i> , tourne-bois <i>m</i>	1649
1642	obnova přirozená obnova prirodzená возобновление естественное natural regeneration natürliche Verjüngung <i>f</i> régénération <i>f</i> naturelle regeneración <i>f</i> natural	obrat hrubý obrat hrubý валовой оборот gross sales Bruttoumsatz <i>m</i> , chiffre <i>f</i> d'affaires	1650
1643	obnova skupinová obnova skupinová возобновление групповое regeneration by groups horstweise Verjüngung <i>f</i> , gruppenweise Verjüngung <i>f</i> régénération <i>f</i> par bouquets regeneración <i>f</i> por bosquetes	obrostlík obrastok волк, дерево с широкой кроной wolf tree Protze <i>f</i> , Protzer <i>m</i> arbre <i>m</i> encombrant, arbre <i>m</i> loupe arbol <i>m</i> lobo, arbol <i>m</i> estorbado, arbol <i>m</i> impendiente	1651
1644	obnova umělá obnova umelá возобновление искусственное artificial regeneration künstliche Verjüngung <i>f</i> régénération <i>f</i> artificielle regeneración <i>f</i> artificial	obrubník obrubník бортовой камень curb Bordstein <i>m</i> , Randstein <i>m</i> bordure <i>f</i>	1652
1645	obor kritický odbor kritický критическая область critical region kritischer Bereich <i>m</i> région <i>f</i> critique	obsah vlhkosti obsah vlhkosti содержание влаги, содержание влажности moisture content, M. C. Feuchtigkeitsgehalt <i>m</i> teneur <i>f</i> en eau contenido <i>m</i> de humedad	1653
1646	obor spolehlivosti odbor spoľahlivosti область надежности confidence region Verlässlichkeitsbereich <i>m</i> région <i>f</i> de confiance	obvod omočený obvod omočený периметр смоченный wetted perimeter benetzter Umfang <i>m</i> , Beetumfang <i>m</i> périmètre <i>m</i> mouillé	1654
1647	obora zverník охотничий заповедник game preserve Gehege <i>n</i> , Wildpark <i>m</i> parc <i>m</i> d'élevage, parc <i>m</i> à gibier	ocel stavební ocel stavebná строительная сталь structural steel Baustahl <i>m</i> acier <i>m</i> de construction	1655
		oceňování oceňovanie оценка estimation Bewertung <i>f</i> appréciation <i>f</i>	1656

1657	oceňování lesů oceňovanie lesov оценка леса forest valuation Waldwertrechnung <i>f</i> estimation <i>f</i> forestière, évaluation <i>f</i> des forêts		
1658	očelení očelenie обтеска концов бревна для облегчения треловки nosing Spranzen <i>n</i> , Schnäuzen <i>n</i> préparation <i>f</i> des extrémités des grumes (en vue de trainage)		
1659	očkování očkovanie окулировка inoculation Okulation <i>f</i> inoculation <i>f</i>		
1660	očnice lanová (ocelová vložka v lanovém oku) očnica lanová коуш thimble Kausche <i>f</i> , Seilöse <i>f</i> cosse <i>f</i> en coeur		
1661	očník očnica первый надглазничный отросток brow Augsprosse <i>f</i> maître-andouiller <i>m</i>		
1662	odběratel odběrateľ потребитель customer Abnehmer <i>m</i> , Kunde <i>m</i> client <i>m</i> (clientèle <i>f</i>)		
1663	odbyt dřeva odbyt dreva сбыт леса wood disposal, timber sale Holzabsatz <i>m</i> vente <i>f</i> de bois		
1664	oddělení oddelenie лесной квартал, участок compartment, block Abteilung <i>f</i> parcelle <i>f</i> d'aménagement, division <i>f</i>		
1665	oddenek (bot.) podzemok корневище rhizome, rootstock Wurzelstock <i>m</i> rhizome <i>m</i>	oddenek (kmene) prizemok комель butt, buttress, stem base Stammfuß <i>m</i> , Stammende <i>n</i> base <i>f</i> du tronc	1666
		oddrnování odmačínovanie сливание дерна, снятие дернины turf lifting Plaggenanheben <i>n</i> soulevage <i>m</i> du gazon arranque <i>m</i> de tepes	1667
		odhad okulární odhad okulárny глазомерная оценка, приблизительная оценка ocular estimate Okularschätzung <i>f</i> , Schätzung <i>f</i> nach Augenmaß estimation <i>f</i> à vue	1668
		odhrnovačka (plužní) odhrnovačka отвал plough mouldboard (Pflug) Streichblech <i>n</i> versoir <i>m</i>	1669
		odchylka směrodatná odchýlka smerodajná стандартное отклонение standard deviation Standartabweichung <i>f</i> écart-type <i>m</i>	1670
		odchyt zvíře chyťanie zveri отлов живой дичи catching Abfang <i>m</i> , Fangen <i>n</i> , Einfangen <i>n</i> lebenden Wildes capture <i>f</i> du gibier	1671
		odkornovací stroj viz stroj	
		odkornování odkôrňovanie окорка barking, bark removal, peeling, scotching, rossing Entringung <i>f</i> écorçage <i>m</i> descortezamiento <i>m</i>	1672
		odkornování do běla odkôrňovanie do biela чистая окорка (с удалением луба) clean barking Weißschälen <i>n</i> , Blankschälen <i>n</i> écorçage <i>m</i> blanc-blanc, écorçage <i>m</i> complet	1673

- 1674 **odkorňování do hněda**
odkorňovanie do hneda
окорка набуро
rough-barking, barking partially
Buntschälen *n*
écorçage *m* partiel
- 1675 **odkorňování chemické**
odkôrňovanie chemické
химическая окорка
chemical barking, chemical peeling,
chemical debarking
chemische Entrindung *f*
écorçage *m* chimique
- 1676 **odkorňování mechanické**
odkôrňovanie mechanické
механическая окорка
mechanical barking
mechanische Entrindung *f*
écorçage *m* mécanique
- 1677 **odkorňování ručním nářadím**
odkôrňovanie ručným náradím
ручная окорка
hand barking
Handschälen *n*
écorçage *m* à main
- 1678 **odkrídlovač**
odkrídlovač
машина для обескрыливания
dewinger
Entflügelungsmaschine *f*, Samenentflügelungsmaschine *f*
appareil *m* à désailer
máquina *f* para desalar
- 1679 **odlesnění**
odlesnenie
обезлесение
deforestation
Entwaldung *f*
déboisement *m*
desmonte *m*
- 1680 **odlistění**
odlistenie
удаление листьев, листопад
defoliation
Entlaubung *f*
défoliation *f*
- 1681 **odluka**
odluka
охранная рубка
liberation cutting, liberation felling
Loshieb *m*
coupe *f* de séparation, essartement *m* de protection
- 1682 **odlupčivost letokruhů, odlupčivá trhlina**
odlupčivost dreva
кольцевой отлуп, кольцевая трещина
ring shake, round shake, shell shake,
halo
- Ringschäle *f*, Ringriß *m*, Ringklufft *f*
roulure *f*, lunure *f*
partidura *f* anular, desenrolle *m* del corazón, acebolladura *f*
- odměňování**
odmeňovanie
вознаграждение, плата
remuneration, payment
Belohnung *f*, Bezahlung *f*
rémunération *f*
- odmocnina**
odmocnina
корень
radical, root
Wurzel *f*
radical *m*, racine *m*
- odnos (denudace)**
odnos
денудация, смыв
denudation, erosion
Denudation *f*, Auswaschung *f*
dénudation *f*
- odnož (kořenová)**
odnož
корневой отпрыск
sucker
Schößling *m*
drageon *m*
- odolnost proti odírání, obrusivost**
obrusnost
прочность на истирание, сопротивление
истиранию
abrasive resistance
Verschleißfestigkeit *f*
résistance *f* à l'abrasion
resistencia *f* a la abrasión
- odolnost vůči mrazu**
odolnost voči mrazu
морозостойкость
frost resistance, frost hardiness
Frostresistenz *f*, Frosthärte *f*
résistance *f* au gel
resistencia *f* a las heladas
- odolnost vůči suchu**
odolnost voči suchu
засухоустойчивость
drought resistance
Dürrefestigkeit *f*, Dürre-resistenz *f*
résistance *f* à la sécheresse
resistencia *f* a la sequía
- odpad, odpadové dřevo, odřezky**
odpad, odpadové drevo, odrezky
скат, отпад, древесные отбросы
taper, tapering, slashings, refuse wood,
waste wood, cull wood
Abfall *m*, Abfallholz *n*
déchet *m* de bois
madera *f* de desecho

- 1691 **odpuzovadlo**
odpudzovadlo
репеллент, отпугивающий препарат
repellent
Abschreckmittel *n*
répulsif *m*
- 1692 **odrazník**
odrazník
гумба
guardstone
Prellstein *m*, Prellstock *m*
borne *f*
- 1693 **odrostek**
odrastok
саженец крупный, гейстер
sapling
Heister *m*
haute-tige *f*
- 1694 **odrůda (sorta)**
odroda
copt
variety
Varietät *f*, Abart *f*
variété *f*
- 1695 **odsekávání kořenových náběhů**
odsekávanie koreňových nábehov
обрубка (надземной части) корней перед
валкой
removal of buttresses
Abbeilen *n* der Wurzelanläufe
égobelage *m*
- 1696 **odstřel zvěře**
odstrel zveri
отстрел
shooting
Abschuß *m*
tir *m*
- 1697 **odstupňování dna**
odstupňovanie dna
градуирование dna
grading of the bottom
Sohlenstaffelung *f*, Sohlenabtreppung *f*
établissement *m* de gradins
- 1698 **odtok podzemní**
odtok podzemný
сток подземный
underground runoff, subsurface flow
unterirdischer Abfluß *m*
écoulement *m* souterrain
- 1699 **odtok povrchový**
odtok povrchový
сток поверхностный
surface runoff, overland runoff, direct
runoff
oberflächlicher Abfluß *m*, Oberflächen-
abfluß *m*
écoulement *m* superficiel, ruissellement
m de surface
- odtok specifický**
odtok špecifický
модуль стока, сток специфический
discharge in second-liter per square kilo-
meter
Abflußspende *f*, Wasserspende *f*, Spende *f*,
spezifischer Abfluß *m*
module *m* spécifique, debit en l/s. km²
- odumírání (stromů)**
odumieranie
отмирание
dying off, die-back
Absterben *n*
dépérissement *m*
extinción *f*
- odvětrování (pokácených stromů)**
odvetvovanie
обрубка сучьев, удаление сучьев
trimming, limbing, lopping, knotting
Entasten *n*, Entastung *f*
debranchage *m*
desrame *m*, poda *f*
- odvodňování**
odvodňovanie
осушение (дренирование)
drainage, draining, dewatering
Entwässerung *f*, Trockenlegung *f*
avenamiento *m*
- odvoz dřeva**
odvoz dreva
вывозка леса
hauling of timber, wood transport
Holzabfuhr *f*
vidange *m* de bois, transport *m* de bois
- odvoz kulatiny**
odvoz guľatiny
вывозка бревен
log hauling
Stammabfuhr *f*
transport *m* des grumes
- odvržek, odprysk**
odvržok
ветвь, отгрызанная белкой
top chip, twig broken off (by squirrel)
Abbiß *m*, Absprung *m*
rejet *m*
- ohař**
stavač
легавая собака
pointer, setter
Vorsteherhund *m*, Hühnerhund *m*
chien *m* d'arrêt
- ohybnost dřeva**
ohybnosť dreva
гибкость древесины
flexibility of wood
Biegsamkeit *f* des Holzes
flexibilité *f*, souplesse *f* du bois
elasticidad *f* de la madera

- 1709 **ohnisko**
ohnisko
фокус
focus, focal point
Brennpunkt *m*, Fokus *m*
foyer *m*
- 1710 **ohnisko škůdce**
ohnisko škodcu
очаг
pest focus
Herd *m*, Schädlingsherd *m*
foyer *m* du nuisible
- 1711 **ohryz**
obhryz
обглаживание
browsing
Benagen *n*, Kahlfraß *m*
décortication *f*
- 1712 **ohýbačka betonářské oceli**
ohýbačka betonárskej ocele
изгибной станок для стальной арматуры
concrete reinforcing bars bender
Betonstahl-Biegemaschine *f*
machine *f* à plier der aciers pour béton,
coudeuse *f*, plieuse *f*
- 1713 **ohýbání dřeva**
ohýbanie dreva
изгиб древесины
bending of wood
Biegung *f* des Holzes, Holzbiegung *f*
cintrage *m* du bois
plegado *m* de la madera
- 1714 **ochrana dřeva**
ochrana dreva
защита древесины, консервирование древесины
timber preserving, wood preservation,
wood protection
Holzschutz *m*
protection *f* du bois, conservation *f* du bois
protección *f* de la madera
- 1715 **ochrana lesů**
ochrana lesov
защита леса, лесозащита, охрана леса
forest protection
Forstschutz *m*
protection *f* des forêts
- 1716 **ochrana proti mrazu**
ochrana proti mrazu
защита от морозов
frost protection
Frostschutz *m*
protection *f* contre le gel
- 1717 **ochrana proti požárům**
ochrana proti požiarom
противопожарные меры
fire control, fire protection
Feuerschutz *m*, Waldbrandschutz *m*
protection *f* contre le feu
- ochrana přírody a krajiny**
ochrana prírody a krajiny
охрана природы и ландшафта
nature conservation and landscape protection
Natur- und Landschaftsschutz *m*
conservation *f* de la nature et du territoire
- ochrana půdy**
ochrana pôdy
защита почвы
soil conservation, soil protection
Bodenschutz *m*
conservation *f* du sol, protection *f* du sol
- ochrana půdy protierozní**
ochrana pôdy protierózná
защита почвы противэрозийная
soil conservation by erosion control
Bodenschutz *m* gegen Erosion
contrôle *m* de l'érosion
- ochrana zvířete**
ochrana zveri
охрана дичи, защита дичи
protection of game
Wildschutz *m*
protection *f* du gibier
- oklest nízký**
okliesnenie nízke
обрезка низовая
low pruning, brushing up
grobe Aufastung *f*
émondage *m* bas, élagage *m* bas
desrame *m* bajo
- oklest pupenů**
okliesnenie pupeňov
обрезка почек, удаление почек
bud pruning
Knospenästung *f*
ébourgeonnage *m*
poda *f* de brotes y yemas
- oklest za sucha**
okliesnenie za sucha
обрезка сухих сучьев
dry pruning
Trockenästung *f*
élagage *m* des branches mortes (sèches)
poda *f* de ramas secas, desrame *m* en seco
- oklest za zelena**
okliesnenie za zelena
обрезка живых ветвей, обрезка зеленых сучьев
green pruning, high pruning, live pruning
Grünästung *f*
élagage *m* des branches vertes
poda *f* des ramas verdes, poda *f* en verde
- okno**
oblok
окно

	window Fenster <i>n</i> fenêtre <i>f</i>		
1727	oko lanové oko lanové петля loop, spliced eye loop Seilöhre <i>f</i> , Seilöse <i>f</i> oeillet <i>m</i>		
1728	okolík okolík зонтик umbel Dolde <i>f</i> ombelle <i>f</i>		
1729	okopávačka rotační okopávačka rotačná ротационная мотыга rotary hoe Motorhacke <i>f</i> , Rotohacke <i>f</i> motobineuse <i>f</i> à fraise, houe <i>f</i> rotative		
1730	okraj listu okraj listu кромка листовая пластинки leaf margin Blattrand <i>m</i> marge <i>f</i>		
1731	okružovačka (frézka na kulaté tyče a jiné předměty) okružovačka (frézka na guľaté tyče a iné predmety) копировальный и круглопалочный станок rounding machine including copying lathes with rotary knives Rundfräsmaschine samt Kopierfräsmaschine <i>f</i> tour <i>m</i> à arrondir, y compris les machines à copier à porte-lames máquina <i>f</i> de redondear y de copiar con portacuchillas de fresar		
1732	okus odhryz обкусывание browsing Verbiß <i>m</i> , Verbeißen <i>n</i> abroutissement <i>n</i>		
1733	olovnice olovnica отвес, шнур с грузом plummet, lead, plumb line Bleilot <i>n</i> plomb <i>m</i> , fil <i>m</i> à plomb		
1734	olše lepkavá (<i>Alnus glutinosa</i> [L.] Gaertn., <i>A. rotundifolia</i> Miller) jelša lepkavá ольха черная black alder Schwarzerle <i>f</i> aune <i>m</i> glutineux		
	omezení obmedzenie (ohraničenie) ограничение constraint Nebenbedingung <i>f</i> contrainte <i>f</i>	1735	
	omítačka omietkačka обрезной станок edger Besäumsäge <i>f</i> machine <i>f</i> d'alignement	1736	
	omitání dřeva omietanie dreva обрезка древесины edging of wood Besäumung <i>f</i> des Holzes l'alignement <i>m</i> du bois	1737	
	omítka omietka штукатурка plaster Putz <i>m</i> , Anwurf <i>m</i> , Verputz <i>m</i> enduit <i>m</i>	1738	
	omrzání (lesních dřevin) omrzanie обмерзание freezing around, frost injury, frost damage, frost bite Erfrierung <i>f</i> engélure <i>f</i>	1739	
	ontogeneze ontogénéza онтогенез ontogeny Ontogenese <i>f</i> ontogénese <i>f</i>	1740	
	opad jehličí opad ihličia опад хвои needle cast, needle shedding Nadelabfall <i>m</i> chute <i>f</i> des aiguilles defoliación <i>f</i> del pino	1741	
	opad listí opad listia листопад leaf fall, defoliation Laubabfall <i>m</i> , Laubverlust <i>m</i> chute <i>f</i> des feuilles, défoliation <i>f</i> desfoliación <i>f</i> , exfoliación <i>f</i>	1742	
	opadavý opadavý оппадающий deciduous abfallend à feuilles caduques	1743	

- 1744 **opatření biotechnické**
opatrzenie biotechnické
мероприятия биотехнические
biotechnical measures, vegetative measures
biotechnische Maßnahme *f*
mesures *f* à prendre biotechniques
- 1745 **opatření protilavinové**
opatrzenie protilavinové
мероприятия противолавинные
protection measures against avalanches
Maßnahme *f* gegen Lawinen, Lawinen-
verbauung *f*
correction *f* des avalanches, lutte *f* contre
les avalanches
- 1746 **opatření půdoochranné**
opatrzenie půdoochranné
мероприятия почвозащитные
soil protection measures
Bodenschutzmaßnahme *f*
conservation *f* des sols
- 1747 **opatření stavební (technické)**
opatrzenie stavebné
мероприятия строительные (технические)
construction measures
bautechnische Maßnahme *f*
ouvrage *m* de correction
- 1748 **opatření vodochranné**
opatrzenie vodochranné
мероприятия водозащитные
water conservation measures
Wasserschutzmaßnahme *f*
amélioration *f* du régime des eaux
- 1749 **opěra (mostní)**
opora, podpera
упор, береговой устой (моста), укос
abutment
Widerlager *n*
cullée *f*
- 1750 **opěrák**
stredná vetva
средний отросток рога
trey
Mittelsprosse *f*
troisième andouiller *m*
- 1751 **opěrka**
opierka
упор
bark grip
Baumanschlag *m*, Krallenanschlag *m*
butée *f* (à griffes)
- 1752 **oplen**
oplen
коник
bunk, bolster, bogie
Schemel *m*, Rungenschemel *m*,
Rungenstock *m*
sellette *f* de chargement
- oplen otočný**
oplen otočný
коник поворотный
pivoted bunk, pivoted bolster, bolster
with articulating circle
Drehschemel *m*, drehbarer Rungensche-
mel *m*, drehbarer Rungenstock *m*
sellette *f* de chargement avec la traverse
pivotante
- oplocení**
oplotenie
изгородь
fence
Wildschutzzaun *m*
clôture *f*
- oplodnění**
oplodnenie
оплодотворение
fertilization
Befruchtung *f*
fécondation *f*
- opylení**
opelenie
опыление
pollination
Bestäubung *f*
pollinisation *f*
- orba**
orba
пахота, вспашка
ploughing
Pflügen *n*, Ackerung *f*
labour *m*, labourage *m*
laboreo *m*
- organizace**
organizácia
организация
organisation
Organisation *f*
organisation *f*
- ornice**
ornica
пахотный слой
top soil, arable layer, ploughing horizon
Ackerkrume *f*, Bodenkrume *f*
couche *f* arable
- ortštejn** viz stmelenec
- orech**
orech
opex
nut
Nuß *m*
noix *f*
- orešák královský (Juglans regia L.)**
orech vlašský
обыкновенный грецкий орех
walnut-tree
Walnußbaum *m*
noyer *m* commun

- 1762 **ořez**
orez
обрезание, обрезка
pruning, abnodation, lopping
Beschneide *n*, Ästung *f*
taille *f*, élagage *m*
- 1763 **ořezávání kořenů**
obrezávanie koreňov
укорачивание корня
root pruning, root reduction
Wurzelschnitt *m*
taille *f* des racines
corte *m* de raíces
- 1764 **ořezávání výhonů**
obrezávanie výhonkov
обрезка побегов
shoot pruning
Einstutzen *n* des Sprosses, Schnitt *m* des Sprosses
taille *f* des pousses
corte *m* de brotes
- 1765 **osa silnice**
os cesty
ось дороги
road centre line
Straßenachse *f*, Mittellinie *f*
axe *m* de la route
- 1766 **osenice polní**
(*Agrotis segetum* Den. et Schiff.)
siatica ozimová
совка озимая
turnip moth, common dart moth
Saateule *f*, Wintersaateule *f*
noctuelle *f* des moissons, moissonneuse *f*
- 1767 **osetí**
obsiatie
засеяние, посев
sowing
Aussaat *f*
semis *m*
- 1768 **osika** (*Populus tremula* L.)
topol osika
осина
European aspen
Aspe *f*
tremble *m*
- 1769 **osivo**
osivo
посевной материал
seed(s)
Saatgut *n*
semence *f*
- 1770 **osmerák**
osmorák
олень с рогами с восемью отростками
eightantler, stag of eight points, 8-pointer
Achter *m*, Achter *m*
huit-cors *m*
- osmnácterák**
osemnástorák
олень с рогами с восемнадцатью отростками
stag of eighteen antlers, 18-pointer
Achtzehner *m*, Achtzehnder *m*
cerf *m* (à) dix-huit cors
- ostnitý**
ostnatý
иглистый
spiny
stachelig
denté
- ostruha**
ostroha
шпора
spur
Sporn *m*
ergot *m*
- ostružiník** (*Rubus* L.)
ostružina
ежевика
blackberry, foxberry
Brombeere *f*, Fuchsbeere *f*
ronce *f*
- ostří**
brit
лезвие
edge, bit
Schneide *f*, Schneidekante *f*
tranchant *m*, arête *f* coupante, arête *f* de coupe, arête *f* tranchante, taillant *m*
- ostřice** (*Carex* L.)
ostrica
осока
sedge
Segge *f*, Rietgras *n*
lafche *f*
- ostříčka automatická na loupací a krájecí nože**
automatická ostříčka na lúpacie a krájacie nože
заточный автомат для фанерных ножей
automatic veneer knife grinder
automatische Furniermesse-Schleifmaschine *f*
affûteuse *f* automatique de lames de tranches et dérouleuses
afiladora *f* automática para cuchillas de desenrollar y rebanar
- ostříčka automatická na srovnávací nože**
automatická ostříčka na zrovnávacie nože
заточный автомат для строгальных ножей
automatic planer knife grinder
automatische Hobelmesserschleifmaschine *f*
affûteuse *f* de fers droits automatique, affûteuse *f* pour fers de rabotage
afiladora *f* automática para cuchillas de cepillar

- 1779 ostrička na frézy a nožové hlavy**
 ostrička na frézy a nožové hlavy
 заточный станок для фрез и ножовых головок
 tool grinder for cutter and cutter heads
 Fräser- und Messerkopfschleifmaschine *f*
 affûteuse *f* pour outils circulaires
 afiladora *f* para fresas y portacuchillas
- 1780 ostrička na pilové listy**
 ostrička na pilové listy
 пилозаточный станок
 saw sharpener
 Sägenschärfmaschine *f*
 affûteuse *f* pour lames de scies
 afiladora *f* de hojas de sierras
- 1781 ostrička na pilové řetězy**
 ostrička na pilové řetězy
 заточный станок для режущих цепей
 chain cutter grinder
 Sägeketten-Schärfmaschine *f*
 affûteuse *f* de chaînes coupantes
 afiladora *f* para cadenas dentadas
- 1782 ostrička na srovnávací nože a pilové kotouče**
 ostrička na srovnávací nože a pilové kotouče
 заточный станок для строгальных ножей и круглых пил
 planing knife and circular saw blade sharpener
 Schleifmaschine *f* für Hobelmesser und Kreissägeblätter
 affûteuse *f* pour lames de raboteuses et de scies circulaires
 afiladora *f* para cuchillas de cepillar y hojas de sierra circular
- 1783 ostrička řetězů (pilových)**
 brúška refazí
 станок для заточки пильных цепей
 chain sharpening device, chain sharpener
 (Säge)kettenschärfapparat *m*, Ketten-schärfmaschine *n*, Sägekettenschärfmaschine *f*
 affûteuse *f* pour chaînes
- 1784 ostrička univerzální (na srovnávací nože, pilové kotouče a dlabací řetězy)**
 univerzální ostrička (na srovnávací nože, pilové kotouče a dlabací řetězy)
 заточный универсальный станок (для строгальных ножей, круглых пил и долбежных цепей)
 universal tool grinder (for planing knives, circular saw blades and mortising chains)
- Universal-Werkzeugschleifmaschine *f* (für Hobelmesser, Kreissägeblätter und Fräsketten)
 affûteuse *f* universelle (pour lames à raboter, lames de scies circulaires et pour chaînes à mortaiser)
 afiladora *f* universal (para cuchillas de cepillar, hojas de sierras circulares y cadenas dentadas)
- ošetření dřeva**
 ošetřovanie dreva
 уход за лесоматериалом
 treatment of timber
 Holzpflege *f*
 traitement *m* du bois
- otep klestu**
 viazanica ráždia
 вязанка хвороста
 faggot, bavins
 Welle *f*, Wellengebund *n*
 fagot *m*
- otvor výletový**
 výletový otvor
 вылетное отверстие, леток
 exit hole
 Flugloch *n*, Ausflugloch *n*
 trou *m* de sortie
- otvor závrtový**
 otvor návrťový, otvor závrtový
 входное отверстие
 entrance hole, entrance tunnel
 Einbohrloch *n*
 couloir *m* de pénétration
- ozubení pily**
 ozubenie pily
 зубья пильные
 toothing, teeth
 Bezaehlung *f*
 denture *f* de scie
- ozubení (pily) hoblovací**
 ozubenie hobľovacie
 строгальные зубья
 raker toothing, raker teeth, raker tooth pattern
 Hobelbezaehlung *f*
 denture *f* à dents rabots, denture *f* rabot
- ozubení (pily) trojúhelníkové**
 ozubenie trojuholníkové
 треугольные зубья
 triangular toothing, triangular teeth
 Dreiecksbezaehlung *f*
 denture *f* triangulaire

P

- 1792 **padání semenáčků**
padanie semenáčikov
полегание сеянцев
damping off of seedlings
Umfallkrankheit *f* der Sämlinge,
Sämlingsumfallkrankheit *f*
fonte *f* des brins de semis
- 1793 **padlí dubové**
múčnatka dubová
мучнистая роса дуба
oak powdery mildew
Eichenmehltau *m*
blanc *m* du chêne
- 1794 **palice dřevorubecká**
drevorubačská palica
деревянный молоток, киянка
mallet, mall
Holzhammer *m*
maillet *m*
mazo *m*
- 1795 **paličkář**
paličkár
самец косули с рогами в форме бугорков
knobber
Knopfspießer *m*
chevreuil *m* à bois dégénéré
- 1796 **palist**
prflistok
прилистник
stipule
Nebenblatt *n*
stipule *f*
- 1797 **palivo, palivové dříví**
palivo, palivové drevo
дрова, топливо
fuelwood, splitwood, stovewood, firewood
Brennholz *n*, Brennmaterial *n*
bois *m* de chauffage, de feu, bois *m*
combustible
leña *f*, combustible *m*
- 1798 **palubky**
palubovky, palubové dosky
строганные доски
floor boards, floor planks
Hobeldielen *fpl*
planches *fpl* rabotées et bouvetées
planchas *fpl* de suelo
- paměť magnetická**
pamät magnetická
память на магнитной ленте
magnetic tape memory
Magnetbandspeicher *m*
mémoire *f* magnétique
- paměť magnetická bubnová**
pamät magnetická bubnová
память на магнитном барабане
magnetic drum memory
Magnettrommelspeicher *m*
mémoire *f* à tambours magnétiques
- paměť vnější**
pamät vonkajšia
внешняя память
external memory
Außenspeicher *m*, äußerer Speicher *m*
mémoire *f* externe
- paměť vnitřní**
pamät vnútorná
внутренняя память
internal memory (storage)
innerer Speicher *m*
mémoire *f* interne
- paměť tvarová dřeva**
tvarová pamät
память формы
elastic (plastic) memory, recovery
Gestaltbeharrungsvermögen *n*
recouvrance *f*
- panašování (pestrolistost)**
panašovanie
панатирия, пестролистность
leaf variegation, leaf motleyness
Panaschierung *f*
panachure *f*
- panel řídící**
panel riadiaci
панель управления, пульт управления
control panel
Steuerpult *n*
panneau *m* de commande

1806	panmixie panmixia панмиксия panmixia Panmixie <i>f</i> panmixie <i>f</i>	parohy parohy рога оленя antlers head Geweih <i>n</i> bois (andouiller) <i>mpl</i> , tête <i>f</i> de cerf	1815
1807	pantograf pantograf пантограф pantograph Pantograph <i>m</i> pantographie <i>m</i>	parukář parochniar самец косули с шлемом peruke buck Perückenbock <i>m</i> broquart <i>m</i> à perruque	1816
1808	paprsek dřevový dreňový lúč сердцевинный луч medullary ray, „silver grain“, pith ray Markstrahl <i>m</i> , Spiegelfaser <i>f</i> , Spiegel <i>m</i> rayon <i>m</i> médullaire radio <i>m</i> medular, rayo <i>m</i> medular	parůžky parožky рога косули antlers Gehörn <i>n</i> bois <i>m</i> de chevreuil	1817
1809	pára vodní para vodná водяной пар water vapour Wasserdampf <i>m</i> vapeur <i>f</i> d'eau	paření dřeva parenie dreva парение дерева soaking of wood Holzdämpfung <i>f</i> , Dämpfung <i>f</i> des Holzes radiation <i>f</i> du bois	1818
1810	parcela parcela деланка plot, parcel, lot, allotment Parzelle <i>f</i> parcelle <i>f</i>	pařeníště studené parenisko studené холодный парник cold frame kalter Kasten <i>n</i> couche <i>f</i> froide cama <i>f</i> fría	1819
1811	parcelovat parcelovat делить на участки to plot, to parcel out, to divide into lots parzellieren diviser en parcelles	pařeníště teplé parenisko teplé теплый парник heated frame geheizter Kasten <i>m</i> couche <i>f</i> chaude cama <i>f</i> calida	1820
1812	parenchym parenchým паренхима parenchyma Parenchym <i>n</i> , Würfelzellgewebe <i>n</i> , Grundgewebe <i>n</i> parenchyme <i>m</i> , tissu <i>m</i> parenchymateux	pařez peň пень stump, stock, stub Stock <i>m</i> , Stumpf <i>m</i> , Stubben <i>m</i> souche <i>f</i> , cepée <i>f</i> cepa <i>f</i> , tocón <i>m</i>	1821
1813	parita měnová parita menová валютный паритет par of exchange Währungsparität <i>f</i> parité <i>f</i> des changes	pařeží přovina пневая древесина stump wood, stock wood Stockholz <i>n</i> , Stubbenholz <i>n</i> bois <i>m</i> de souche	1822
1814	park park парк, парковый лес park, park forest Park <i>m</i> , Parkwald <i>m</i> parc <i>m</i> , forêt-parc <i>f</i> , prébois <i>m</i> parque <i>m</i> , parque <i>m</i> forestal	pařezina viz les výmladkový pás betonový, kamenný pás betónový, kamenný полоса бетонная, каменная concrete belt, stone belt Betonstreifen <i>m</i> , Steinstreifen <i>m</i> digue <i>f</i> en béton, digue <i>f</i> en pierre sèche	1823

1824	pás lepoový lepoový pás клеевое кольцо glue band Leimring <i>m</i> , Klebgürtel <i>m</i> anneau <i>m</i> de glu	pásmo klimatické pásmo klimatické климатическая зона climatic zone klimatische Zone <i>f</i> zone <i>f</i> climatique	1833
1825	pás ochranný lesní pás ochranný lesný лесозащитная полоса forest shelter belt Waldschutzstreifen <i>m</i> bande <i>f</i> boisée, brise-vent <i>m</i>	pásmo měřické pásmo meračské измерительная лента measuring tape, measuring band Meßband <i>n</i> measure <i>f</i> à ruban	1834
1826	pás zasakovací pás vsakovací полоса водорегулирующая, полоса инфильтрационная infiltration belt Einsickerungsstreifen <i>m</i> bande <i>f</i> d'infiltration	pásmo vegetační pásmo vegetačné растительный пояс vegetation zone Vegetationszone <i>f</i> zone <i>f</i> de végétation	1835
1827	paseka rúbaň лесосека felling area, cutting area, cut-over area, felled area Schlag <i>m</i> , Schlagfläche <i>f</i> surface <i>f</i> de la coupe, coupe <i>f</i> superficie <i>f</i> del tramo	pásmovitost (zonace) pásmovitost (zonácia) зональность zonality Gürtelung <i>f</i> , Zonation <i>f</i> zonalité <i>f</i>	1836
1828	pasívum pasíva пассив adverse balance Passivum <i>n</i> passif <i>m</i>	paspárky paratice рудименты пальцев dew-claws Geäfter <i>npl</i> , Sparren <i>fpl</i> , Afterklauen <i>fpl</i> ergots <i>mpl</i> , gardes <i>fpl</i>	1837
1829	páska děrná páska dierkovacia перфолента perforated tape Lochstreifen <i>m</i> , Lochband <i>n</i> bande <i>f</i> perforée	pastva pastva паства, пастьба grazing Beweiden <i>n</i> pâturage <i>m</i> pastoreo <i>m</i> , apacentamiento <i>m</i>	1838
1830	páska magnetická páska magnetická магнитная лента magnetic ribbon Magnetstreifen <i>m</i> bande <i>f</i> magnétique	pata břehu päta brehu основание берега bank foot, toe Uferfuß <i>m</i> pied <i>m</i> de la berge	1839
1831	pásmítoť pŕdñí výšková pásmovitost pôdna výšková высотная почвенная зональность, вертикальная зональность почв altitudinal soil zonality, vertical soil zonality vertikale Bodenzonalität <i>f</i> zonalité <i>f</i> altitudinale des sols	pata násypu päta násypu пятка насыпи, подошва насыпи base of slope Böschungsfuß <i>m</i> , Dammfuß <i>m</i> pied <i>m</i> du remblai	1840
1832	pásmítoť (zonality) pŕd pásmovitost (zonálnost) pôd зональность почв, пояность почв soil zonality Bodenzonalität <i>f</i> zonalité <i>f</i> des sols	patka pätkä пятка toe Fuß <i>m</i> talon <i>m</i>	1841

- 1842 **patka základová**
 pätká základová
 подошва фундамента
 footing
 Fuß *m*, Fundamentabsatz *m*
 semelle *f*
- 1843 **patro bylinné**
 bylinná vrstva, etáž
 ярус травянистых растений
 herb layer
 Krautschicht *f*
 étage *m* herbacé
- 1844 **patro keřové**
 krovitá vrstva, etáž
 ярус кустарников
 shrub layer
 Strauchschicht *f*
 étage *m* arbustif
- 1845 **patro stromové**
 stromová vrstva, etáž
 древесный ярус
 tree layer
 Baumschicht *f*
 étage *m* arborescent
- 1846 **patrovitost**
 vrstvitost, etážovitost
 ярусность
 layering (stratification)
 Schichtung *f*
 stratification *f*
- 1847 **pažba**
 pažba
 приклад
 stock
 Schaft *f*
 crosse *f*
- 1848 **pecka**
 kôstka
 косточка
 stone
 Steinkern *m*
 noyau *m*
- 1849 **peckovice**
 kôstkovica
 костянка
 drupe
 Steinfrucht *f*
 drupe *f*
- 1850 **pěče o obnovu**
 starostlivost o obnovu
 уход за возобновлением
 tending of regeneration
 Verjüngungspflege *f*
 soin *m* à donner à la régénération
 cuidado *m* de las repoblaciones
- pěče o porost**
 starostlivost o porast
 уход за насаждением
 tending of stands, silvicultural treatment
 Bestandeserziehung *f*, Bestandespflege *f*
 soins *mpl* à donner au peuplement
 cultivo *m* de un rodal
- pěch (dusadlo)**
 ubíjadlo
 трамбовка
 rammer
 Stampfer *m*, Ramme *f*
 dame *f*
- pěch výbušný**
 ubíjadlo výbušné
 трамбовка с двигателем внутреннего сгорания
 explosion rammer
 Stampfer *m* mit Explosionsmotor
 dame *f* explosive
- penále**
 penále
 пеня
 penalty
 Vertragsstrafe *f*
 dédit *m*, pénalités *fpl*
- penetrance**
 penetrancia
 пенетрантность
 penetrance
 Penetranz *f*, Ausprägungshäufigkeit *f*
 der Gene
 pénétrance *f*
- perimetr**
 perimeter
 периметр
 perimeter
 Perimeter *n*
 périmètre *m*
 perímetro *m*
- perioda těžební**
 období fažbová
 период пользования
 utilization period
 Nutzungsperiode *f*
 période *f* d'exploitation
- periodicita fytoceenóz**
 periodickost fytoceenóz
 периодичность фитоценозов, периодичность
 растительных сообществ
 periodicity of phytocoenoses
 Periodizität *f* der Phytocoenosen
 périodicité *f* des phytocénoses
 periodicidad *f* de fitocenosas
- peří**
 perie
 перья, оперение
 plumage, feathers
 Federkleid *n*, Gefieder *n*
 plumage *m*

- 1860 **pes lovecký**
pes poľovný
охотничья собака
hunting dog, sporting dog
Jagdhund *m*
chien *m* de chasse
- 1861 **pěstění lesů**
pestovanie lesov
общее лесоводство
silviculture
Waldbau *m*
sylviculture *f*
selvicultura *f*
- 1862 **pesticid**
pesticid
пестицид
pesticide
Pestizid *m*
pesticide *m*
- 1863 **pestík**
piestik
пестик
pistil
Stempel *m*
pistil *m*
- 1864 **pestrokravečník mravenčí**
(*Ithanasimus formicarius* L.)
pestrec mravčí
муравьёжук
ant beetle
Ameisenbuntkäfer *m*
clairon *m* formicaire
- 1865 **pevnost dřeva trvalá**
trvalá pevnost
выносливость
permanent strength
Dauerfestigkeit *f*
résistance *f* permanente (à la fatigue)
resistencia *f* a la fatiga
- 1866 **pevnost dřeva v kroucení**
pevnost krútenia
предел прочности при кручении, сопротивление скручиванию
torsional strength
Torsionfestigkeit *f*
résistance *f* à la torsion
resistencia *f* a la torsión
- 1867 **pevnost dřeva v ohybu**
pevnost v ohybe
предел прочности при скалывании, сопротивление скалыванию или срезу
bending, flexural strength
Biegefestigkeit *f*
résistance *f* à la flexion
resistencia *f* a la flexión
- pevnost dřeva v střihu** (ve smyku)
pevnost v šmyku (v strihu)
предел прочности при статическом изгибе
shear strength
Scherfestigkeit *f*
résistance *f* au cisaillement
resistencia *f* al corte
- pevnost dřeva v tahu**
pevnost v tahu
прочность при растяжении, предел прочности при растяжении
tensile strength
Zugfestigkeit *f*
résistance *f* à la traction
resistencia *f* a la tracción
- pevnost dřeva v tlaku**
pevnost v tlaku
предел прочности при сжатии
compressive strength
Druckfestigkeit *f*
résistance *f* à la compression
resistencia *f* a la compresión
- pH viz reakce půdy**
- píďalka podzimní**
(*Operophtera brumata* L.)
piadivka jesenná
зимняя яденица
winter moth
kleiner gemeiner Frostspanner *m*
cheimatobie *f* hiemale, phalène *f* hiemale,
hiemale *f* du pommier
- píďalka tmavoskvrnáč**
(*Bupalus piniarius* L.)
piadivka tmavoskvrnná
сосновая яденица
pine looper moth
(gemeiner) Kiefernspanner *m*
phalène *f* du pin, fidonie *f* du pin,
arpenreuse *f* du pin
- pila**
pila
пила
saw
Säge *f*
scie *f*
- pila benzínová**
pila benzínová
пила бензомоторная
petrol-(powered) saw, gasoline(-power-
ed) saw (Am)
Benzinmotorsäge *f*
scie *f* à essence
- pila bezpřevodová**
pila bezprevodová
пила безредукторная
direct drive saw
direktgetriebene Säge *f*
scie *f* à prise directe

- 1876 **pila břichatka**
pila bruchatka
двуручная, поперечная пила выгнутая
(two-man) cross-saw, bellied cross-saw,
double-handed saw,
Bauchsäge *f*
scie *f* passe-partout
- 1877 **pila dřevorubecká tažná dvoumužná**
(nenapínaná příčnice)
pila drevorubačská
двуручная пила
two-man saw, double-handed saw
Zugsäge *f*, Schrotsäge *f*, Walsäge *f*
scie *f* passe-partout
- 1878 **pila dvojitá omítací**
dvojitá omietacia pila
двухпильный обрезной станок
double edge trimming saw, double ed-
ging saw
Doppel-Besäumkreissäge *f*, Doppel-Be-
säumssäge *f*
scie *f* circulaire double à arriver
sierra *f* de recortar doble
- 1879 **pila dvojitá zkracovací na prkna**
dvojitá skracovacia pila na dosky
двухпильный концевител для досок
double cut-off saw for boards
Doppel-Abkürzsäge *f* für Bretter, Dop-
pel-Ablängssäge *f* für Bretter
tronçonneuse *f* double pour planches
tronzadora *f* doble para tablas, acorta-
dora *f* doble para tablas
- 1880 **pila dvoumužná motorová**
pila dvojmužná motorová
моторная пила, обслуживаемая двумя
рабочими
two-man power saw
Zweimann-Motorsäge *f*
scie *f* à moteur à deux hommes
- 1881 **pila elektrická**
pila elektrická
пила электрическая, электропила
electric (-powered) saw
Elektromotorsäge *f*
scie *f* électrique
- 1882 **pila formátovací horní**
formátovacia pila horná
прирезной форматный станок с верхними
пилами
upper sizing saw, double cut-off and
sizing saw
obere Formatsäge *f*
dresseuse *f* double à lames supérieures
sierra *f* de recortar doble con hojas
superiores
- pila formátovací na překližky**
formátovacia pila na preglejky
прирезной форматный станок для клейной
фанеры
plywood sizing saw
Sperrholz-Formatsäge *f*, Sperrplatten-
Formatsäge *f*
dresseuse *f* double à contreplaqué
sierra *f* de recortar doble para madera
terciada
- pila jednomužná**
pila jednomužná
пила одиночного управления
one-man saw
Einmannsäge *f*
scie *f* à un homme
- pila jednomužná motorová**
pila jednomužná motorová
моторная пила одиночного управления
one-man power saw
Einmann-Motorsäge *f*
scie *f* à moteur à un homme
- pila kotoučová (kruhová)**
pila kruhová (okružná)
пила круглая, пила дисковая, пила
циркулярная (циркулярная)
circular saw, plate saw, rotary saw
Kreissäge *f*
scie *f* circulaire
- pila kotoučová stolová**
kotúčová pila stolová
столовый круглопильный станок
circular saw bench
Tischkreissäge *f*
scie *f* circulaire à table
sierra *f* circular de mesa
- pila kruhová kyvadlová**
pila okružná kyvadlová
маятниковый круглопильный станок
pendulum saw, swing saw, swinging
cross-cut saw, goose saw (N. Zél.)
Pendelkreissäge *f*
scie *f* circulaire à pendule
- pila kruhová váhadlová (horní)**
pila okružná váhadlová (horná)
балансирный круглопильный станок
balance saw
Gelenkkreissäge *f*
scie *f* circulaire à balance
- pila kruhová vícelistá**
pila viaclistová okružná
станок многопильный
multiple circular saw
Mehrblatt-Kreissägemaschine *f*
scie *f* circulaire à lames multiples

- 1891 **pila kruhová vysouvací**
 pila okružná vysúvacíа
 станок с прямолинейным движением пилы
 jump saw, carriage-mounted cutting-up saw
 Kappsäge f, Kreissäge f mit vor- und rückwärts Bewegung
 scie f circulaire à chariot
- 1892 **pila kyvadlová zkracovací na prkna, kyvadlová zkracovačka na prkna**
 kyvadlová skracovacia pila na dosky
 педальный торцовочный станок для досок
 pendulum bottom cut-off saw for boards
 Untertisch-Pendelsäge f für Bretter
 tronçonneuse f à pendule inférieure pour planches
 tronçadora f de péndola inferior para tablas
- 1893 **pila kyvadlová zkracovací přímočará, kyvadlová zkracovačka přímočará**
 kyvadlová skracovacia pila priamočara
 маятниковый прямолинейно-торцовочный станок
 pendulum straight-line cut-off saw
 Parallel-Schwingsäge f, Parallel-Pendelsäge f
 tronçonneuse f oscillante rectiligne, tronçonneuse f rectiligne à pendule
 tronçadora f de péndola rectilínea
- 1894 **pila mechanická**
 pila mechanická
 механическая пила
 mechanical saw
 mechanische Säge f
 scie f mécanique
- 1895 **pila motorová**
 pila motorová
 моторная пила
 power saw, motor saw
 Motorsäge f
 scie f à moteur
- 1896 **pila oblouková**
 pila oblúková
 пила лучковая
 bow-saw
 Bügelsäge f
 scie f à arc
- 1897 **pila oblouková řetězová**
 pila refazová oblúková
 хомутообразная цепная пила
 bow-type chain saw
 Bügelkettensäge f
 tronçonneuse f à arc
- 1898 **pila ocaska**
 pila chvostovka
 пила-ножовка
 (one-man) drag saw, stiff saw, pad saw
 Fuchsschwanzsäge f, Sensesäge f, Fuchsschwanz m
 scie f égohine
- pila pásová**
 pásová pila
 ленточнопильный станок
 band saw
 Bandsägemaschine f
 scie f à ruban
 sierra f de cinta, sierra f sin fin
- pila pro podélný rozřez**
 pila na pozdlžny rozrez
 продольная пила
 rip saw, long saw, pit saw, whip saw
 Spaltsäge f
 scie f à refendre
- pila pro příčný rozřez**
 pila na priečny rozrez
 поперечная пила
 cross-cut saw
 Quersäge f
 scie f transversale
- pila ramenová tesařská**
 ramenová pila tesárska
 радиально-торцовочный станок для плотников
 carpenter's radial arm saw, cross-cutting and trenching saw
 Zimmerer-Auslegerkreissäge f, Abrund- und Abkürzsäge f
 scie f à bras radial de charpentier
 sierra f de brazo radial para carpinteria
- pila ramenová univerzální**
 ramenová pila univerzálna
 радиально-торцовочный универсальный станок
 universal radial arm saw
 Universal-Auslegerkreissäge f
 scie f circulaire universelle à bras radial
 sierra f circular universal de brazo radial
- pila rámová**
 pila rámová
 пила рамная
 frame saw, gate saw, sash saw, gang saw
 Gattersäge f, Rahmensägemaschine f
 scie f alternative (à cadre), scie f à cadre
- pila rámová (vysokovýkonná)**
 rámová pila (vysokovýkonná)
 высокопроизводительная лесопильная рама
 high-output gang saw
 Hochleistung-Vollgatter n
 scie f alternative à grand débit
 sierra f alternativa de gran rendimiento

- 1906 **pila rámová hydraulická**
ramová pila hydraulická
гидравлическая лесорама
hydraulic gang saw
hydraulisches Vollgatter *n*
scie *f* alternative hydraulique
sierra *f* alternativa hidráulica
- 1907 **pila rámová s volným rámem**
rámová pila s volným rámem
быстроходная лесопильная рама со свободной рамкой
high-speed gang saw with free frame
schnelllaufendes Freiraahmen-Vollgatter *n*
scie *f* alternative à grande vitesse à cadre libre
sierra *f* alternativa de grand velocidad con cuadro libre
- 1908 **pila rozřezávací s článkovým pásem**
rozřezávací pila s článkovým pásem
прирезной станок с гусеничной подачей
chain-feed ripper, chain-feed rip saw
Besäum- und Zuschnidekreissäge *f* mit Kettenbettvorschub
déligneuse *f* à avance par tapis-chaîne,
scie *f* circulaire à déligner
sierra *f* recortadora automática con avance de banda articulada
- 1909 **pila ruční**
pila ručná
пила ручная
hand saw
Handsäge *f*
scie *f* à main
- 1910 **pila ruční kotoučová elektrická**
ručná kotúčová pila elektrická
дисковая электропила
electric portable circular saw
Elektro-Handkreissäge *f*
scie *f* circulaire portative, électrique
sierra *f* circular de mano eléctrica
- 1911 **pila řetězová**
pila řetězová
пила цепная
chain saw
Kettensäge *f*
scie *f* à chaîne
- 1912 **pila s převodem**
pila s převodem
пила редукторная
geard(ed) drive saw
Getriebesäge *f*
scie *f* à transmission
- 1913 **pila s vratným pohybem**
pila s vratným pohybem
пила с поступательно-возвратным движением
reciprocating saw, oscillating saw, drag saw
Fuchsschwanzsägemaschine *f*
scie *f* à lame alternative
- pila válcová**
valcová pila
цилиндрический станок
cylinder saw, drum saw
Zylindersäge *f*
scie *f* à cylindres
sierra *f* cilíndrica
- 1915 **pila válcová na důlní vzpěry**
valcová pila na banské podpěry
цилиндрический станок для горных стоек
cylinder saw for pit props
Zylindersäge *f* für Bergbau-Stützen
scie *f* à cylindre pour bois de tailles
sierra *f* cilíndrica para los puntales del adernado
- 1916 **pila vodorovná rámová**
vodorovná rámová pila
горизонтальная лесорама
horizontal frame saw
Horizontalgatter *n*
scie *f* alternative horizontale
sierra *f* alternativa horizontal
- 1917 **pila vyvětvovací**
pila vyvětvovací
пила для удаления сучков, пила садовая
pruning saw, tree pruner
Wertentastungssäge *f*, Astsäge *f*, Aufastungssäge *f*, Ästungssäge *f*, Baum-säge *f*
scie *f* d'élagage, scie *f* de jardinier
- 1918 **pila zkracovací**
pila skracovacia
разделочная пила, раскряжевочная пила, торцовая пила
bucksaw, docking saw, deck saw, cross-cut saw, trim(ming) saw, cut-off saw, shortening saw
Ablängssäge *f*, Abkürzsäge *f*, Kappsäge *f*
scie *f* à tronçonner, tronçonneuse *f*
- 1919 **pila zkracovací kruhová**
pila skracovacia okružná
пила торцовая круглая
crosscutting circular saw
Kappkreissäge *f*, Ablängkreissäge *f*
scie *f* circulaire à tronçonner
- 1920 **pila zkracovací na výřezy**
skracovacia pila na výřezy
торцовочный станок для бревен
cut-off-saw for logs
Stammablängkreissäge *f*, Abkürzkreissäge *f* für Stämme
tronçonneuse *f* à grumes
tronzadora *f* para troncos
- 1921 **pilařství**
pilařstvo
лесопильное производство
lumber industry
Sägeerei *f*
scierie *f*

1922	pilatka smrková (<i>Pristiphora abietina</i> Christ.) piliarka smreková пихтовый пилильщик spruce sawfly kleine Fichtenblattwespe <i>f</i> némate <i>f</i> de l'épicéa	pilovitý pilovitý пильчатый toothed gesägt dentelé	1931
1923	piliny dřevěné piliny опилки sawdust, chips, scobs, scots Sägespäne <i>mpl</i> , Sägemehl <i>n</i> sciure <i>f</i> aserrín <i>m</i> , viruta <i>f</i>	písek piesok песок sand Sand <i>m</i> sable <i>m</i>	1932
1924	pilíř nosný pilier nosný свая несущая bearing pillar, pier Pfeiler <i>m</i> pilier <i>m</i> portant, pile <i>f</i>	písek vátý piesok viaty подвижной песок, золотый песок, зыбучий песок drift sand, shifting sand, eolian sand Flugsand <i>m</i> sable <i>m</i> éolien, sable <i>m</i> mouvant, sable <i>m</i> mobile	1933
1925	pilník pilník напильник file Feile <i>f</i> lime <i>f</i>	plán dopravy plán dopravy план перевозок shipping schedule Transportplan <i>m</i> programme <i>m</i> de transport	1934
1926	pilořítka veliká (<i>Sirex gigas</i> L.) pilčik veľký рогохвост большой giant wood wasp Riesenholzwespe <i>f</i> sirex <i>m</i> géant	plán finanční plán finančný план финансовый financial plan Finanzplan <i>m</i> plan <i>m</i> de finances	1935
1927	pilota pilóta свая stake, pile Pilote <i>f</i> , Pfahl <i>m</i> pieu <i>m</i> , pilotis <i>m</i>	plán lesní hospodářský lesný hospodársky plán общий план лесоустройства forest management plan Forsteinrichtungsplan <i>m</i> , Forstwirtschaftsplan <i>m</i> plan <i>m</i> d'aménagement des forêts protocolo <i>m</i> de ordenación de montes	1936
1928	pilota dřevěná pilóta drevená деревянная свая wooden pile Holzpfahl <i>m</i> pieu <i>m</i> en bois	plán odstřelu zvěře plán odstrelu zveri план отстрела shooting plan Abschußplan <i>m</i> plan <i>m</i> de tir	1937
1929	pilota ocelová pilóta ocelová стальная свая steel pile Stahlpfahl <i>m</i> pieu <i>m</i> en acier	plán operativní plán operatívny план оперативный operational plan Operationsplan <i>m</i> , operativer Plan <i>m</i> programme <i>m</i> opératoire	1938
1930	pilota železobetonová pilóta železobetonová железобетонная свая reinforced-concrete pile Stahlbetonpfahl <i>m</i> pieu <i>m</i> en béton armé	plán pěstební činnosti plán pestovnej činnosti план деятельности по лесоразведению plan of silvicultural operations Plan <i>m</i> der Pflegearbeiten plan <i>m</i> des soins culturaux	1939

- 1940 **plán provozní**
plán prevádzkový
план хозяйства
management plan, working plan
Betriebsplan *m*
plan *m* d'exploitation, règlement *m* d'ex-
ploitation
- 1941 **plán technicko-ekonomický a finanční**
plán technicko-ekonomický a finančný
техпромфинплан предприятия
technical, economic and financial plans
of enterprises
technisch-wirtschaftlicher und finanzia-
ller Betriebsplan *m*
plan *m* technique, économique et finan-
cier de l'entreprise
- 1942 **plán těžeb**
plán ťažbový
план пользования, план рубок
felling plan, cutting plan
Hiebsplan *m*, Hauungsplan *m*
plan *m* des coupes
- 1943 **plán výrobní**
plán výrobný (plán výroby)
производственный план
production plan
Productionsplan *m*
plan *m* de production
- 1944 **plán zalesnění**
plán zalesnenia
план облесения
afforestation plan
Aufforstungsplan *m*
plan *m* des reboisements
- 1945 **plán zemního tělesa**
plán zemného tělesa
земляное полотно
formation
Planum *n*
forme *f*, palier *m*
- 1946 **planimetr**
planimeter
планиметр
planimeter
Planimeter *n*
planimètre *m*
- 1947 **plánování**
plánovanie
планирование
planning
Planung *f*
planification *f*
- 1948 **plánování hospodářské**
plánovanie hospodárske
хозяйственное планирование
economic planning
Wirtschaftsplanung *f*
planification *f* économique
- plánování národohospodářské** 1949
plánovanie národohospodárske
народнохозяйственное планирование
national-economy planning
volkswirtschaftliche Planung *f*
planification *f* de l'économie nationale
- plánování pokusů** 1950
plánovanie pokusov
планирование экспериментов
planning of experiments
Planung *f* der Versuche
programme *m* des expériences
- plánování výroby** 1951
plánovanie výroby
планирование производства
planning of production
Produktionsplanung *f*
programmation *f* de la production
- plantáž semenná** 1952
plantáž semenná
семенная плантация
seed orchard
Samenplantage *f*
plantation *f* issue de graines, verger *m*
à graines
plantación *f* de semillas
- planýrování** 1953
planírovanie
планирование, подготовка основания
regulating, shaping
Planieren *n*
décapage *m*
- plášť porostní** 1954
porastový plášť
опушка насаждения
windbelt, windmantle, shelterbelt
Bestandesmantel *m*
zone-limite *f* du peuplement
- plat** 1955
plat
заработная плата, зарплата
salary
Gehalt *n*
salaire *m*, paie *f*, appointements *mpl*
- plátek korunní** 1956
petal
лепесток
petal
Kronenblatt *n*
pétale *m*
- plavení dřeva** 1957
plavenie dreva
сплав леса
wood floating, floatage
Holzflößerei *f*, Flößung *f*
flottage *m* du bois
flotación *f* de la madera

1958	plaveniny plaveniny взвешенные наносы suspended load Schwemmgut <i>n</i> , Schwemmstoffe <i>mpl</i> Schwebestoffe <i>mpl</i> matériaux <i>mpl</i> carriés, débits <i>mpl</i> solides, matières <i>fpl</i> en suspension		
1959	plečka plečka культиватор hoe, inter-row cultivator Jätegerät <i>n</i> bineuse <i>f</i> , bineuse-sarcleuse <i>f</i>		
1960	plemeno (rasa) plemeno раса, порода race, breed Rasse <i>f</i> race <i>f</i>		
1961	pletí pletie полка, полотьба weeding Jäten <i>n</i> , Ausjätung <i>f</i> déshebage <i>m</i> , sarclage <i>m</i> , binage <i>m</i> escarda <i>f</i>		
1962	pletivo archesporiální pletivo archesporiálne археспориальная ткань archesporium tissue archesporiales Gewebe <i>n</i> tissu <i>m</i> archesporiales		
1963	pletivo rostlinné pletivo rastlinné ткань растительная vegetable tissue Pflanzengewebe <i>f</i> tissu <i>m</i> végétal		
1964	plevel burina сорняки weeds Unkraut <i>n</i> , Forstunkräuter <i>npl</i> plantes <i>fpl</i> adventices		
1965	plísňe plesne плесени водяные, фикомицеты phycomycetous fungi Phykomyzeten <i>pl</i> phycomycètes <i>pl</i>		
1966	plnodřevnost plnodrevnost полнодревесность fullness of bole Vollholzigkeit <i>f</i> volume <i>m</i> réel de bois		
	plnodřevný plnodrevný полнодревесный full boled, cylindrical vollholzig, vollstämmig, vollförmig à fut cylindrique, à bois massif madera <i>f</i> cilíndrica		1967
	plnometr (plm) plnometer (plm) плотный кубометр cubic meter, solid meter (cu. m) Festmeter <i>n</i> (fm) mètre <i>m</i> cube (mc) metro <i>m</i> cúbico sólido		1968
	plod plod плод fruit Frucht <i>f</i> fruit <i>m</i>		1969
	plodiny lesní lesné plodiny лесные плоды forest fruits Waldfrüchte <i>fpl</i> produits <i>mpl</i> des bois		1970
	plodnice plodnica плодовое тело fruit body, sporophore Fruchtkörper <i>m</i> carpophore <i>m</i>		1971
	plodnost viz fruktifikace		
	plodolist plodolist плодолистик carpel Fruchtblatt <i>n</i> carpelle <i>m</i>		1972
	plocha kruhová plocha kruhová площадь поперечного сечения basal area Kreisfläche <i>f</i> surface <i>f</i> terrière area <i>f</i> de la sección		1973
	plocha kruhová výčetní kruhová základňa kmeňa площадь поперечного сечения на высоте груди basal area at breast height Brusthöhenkreisfläche <i>f</i> surface <i>f</i> terrière à hauteur de poitrine area <i>f</i> de la sección à la altura del pecho		1974

- 1975 **plocha manipulační**
plocha manipulační
место разделки леса на сортименты
place of conversion, place of cutting into lengths
Ausformungsplatz *m*
lieu *m* de façonnage, lieu *m* de débitage du bois en assortiments 1983
- 1976 **plocha pokusná**
plocha pokusná
опытная площадь
experimental area
Versuchsfläche *f*, Probefläche *f*
surface *f* expérimentale, surface *f* d'essai, parcelle *f* d'essai
área *f* de muestra 1984
- 1977 **plocha porostní**
plocha porostová
площадь насаждения
stand area
Bestandesfläche *f*
superficie *f* d'un peuplement 1985
- 1978 **plocha produkční** (v lesní školce)
plocha produkční
производственная площадь
seed bed area in the nursery
Produktionsfläche *f*
surface *f* productive 1986
- 1979 **plocha průřezová**
plocha prierezu
площадь сечения
sectional area
Querschnittsfläche *f*
surface *f* de section, aire *f* de section 1987
- 1980 **plocha průtočná**
plocha prietoková
площадь живого сечения
stream cross section area, channel cross sectional area
Durchflußfläche *f*, benützter Querschnitt *m*, Abflußquerschnitt *m*, Durchflußquerschnitt *m*, Wasserquerschnitt *m*, Flußquerschnitt *m*
section *f* mouillée 1988
- 1981 **plocha zalesněná**
plocha zalesnená
лесопокрывная площадь, облесенная площадь
forest(ed) area, wood(ed) area
Waldbodenfläche *f*, Waldfläche *f*
surface *f* boisée
superficie *f* cubierta de árboles 1989
- 1982 **plocha zkusná**
plocha skusná
пробная площадь
sample plot, sample area
Probefläche *f*
parcelle *f* d'essai 1990
- plocha zkusná kruhová**
plocha skusná kruhová
пробный круг
circular sample plot
Probekreisfläche *f*
parcelle *f* d'essai circulaire 1983
- plocha zkusná pásová**
plocha skusná pásová
пробная полоса
transect, sample strip, trial strip, linear sample plot
Probestreifen *m*
ligne *f* d'essai 1984
- ploskohřbetka sazenicová**
(*Acantholyda hieroglyphica* Christ.)
ploskanka sadenicová
одинокый пилильщик-ткач
web-spinning pine sawfly
Kiefernkulturgespinstblattwespe *f*, Kiefernkoktsackblattwespe *f*
lyde *f* champêtre 1985
- ploskohřbetka smrková**
(*Cephaleia abietis* L.)
ploskanka smreková
словый пилильщик-ткач
fir web-spinning sawfly
Fichtengespinstblattwespe *f*
lyde *f* l'épicéa 1986
- ploskohřbetka sosnová**
(*Acantholyda nemoralis* C. G. Thoms.)
ploskanka borovicová
большой пилильщик-ткач
große Kieferngespinstblattwespe *f*
lyde *f* étoilée 1987
- plot živý**
plot živý
живая изгородь
hedge, living hedge, hedgerow
lebende Hecke *f*, grüne Hecke *f*
haie *f* vive
seto *f* vivo 1988
- ploužení**
pruhovka, pruhová poľovačka
охота загоном
drive
Streifjagd *f*, Streiftreiben *n*, Streifjagen *n*
battue *f* marchante 1989
- ploužení s křídly** (české ploužení, česká leč)
česká pruhovka
охота с подхода загоном
Bohemian drive
böhmisches Treiben *n*, Gabeljagd *f*
battue *f* marchante en fermé 1990

1991	pluh pluh плуг plough, plow (Am) Pflug <i>m</i> charrue <i>f</i>	pluh sněhový pluh snehový плужный снегоочиститель snow plough Schneepflug <i>m</i> chasse-neige <i>f</i>	2000
1992	pluh diskový pluh diskový плуг дисковый disc plough Scheibenpflug <i>m</i> charrue <i>f</i> à disques	pluh traktorový pluh traktorový тракторный плуг tractor plough Traktorpflug <i>m</i> , Schlepperpflug <i>m</i> charrue <i>f</i> à tracteur, charrue <i>f</i> tractée	2001
1993	pluh drenážní drenážny pluh дренажный плуг draining plough Drainpflug <i>m</i> draineur <i>m</i> , draineuse <i>f</i> arado <i>m</i> para zanjas	pluh (traktorový) závěsný pluh (traktorový) závesný прицепной плуг trailed tractor plough, tractor-drawn plough Anhängepflug <i>m</i> charrue <i>f</i> traînée	2002
1994	pluh lesní pluh lesný плуг лесной woodland plough, forest plough Waldpflug <i>m</i> , Forstpflug <i>m</i> , Forstkultur- pflug <i>m</i> charrue <i>f</i> forestière	plůtek laťový plůtik latkový забор рейковый, стенка рейковая lath fence, plank fence Lattenzaun <i>m</i> barrière <i>f</i> en lattes	2003
1995	pluh nesený pluh nesený плуг навесной mounted plough Anbaupflug <i>m</i> charrue <i>f</i> portée	plůtek palisádový plůtik palisádový забор палисадный, стенка палисадная palisade fence Palissadenzaun <i>m</i> palissade <i>f</i>	2004
1996	pluh otočný pluh otočný плуг оборотный reversible plough, turn-about plough Wendepflug <i>m</i> charrue <i>f</i> brabant	plůtek vrbový plůtik vrbový плетень вербовый, плетень ивовый willow fence Weidengeflecht <i>n</i> seuil <i>m</i> en branches de saule	2005
1997	pluh potažní pluh záprahový конный плуг animal (-drawn) plough Gespannpflug <i>m</i> charrue <i>f</i> à traction animale	plůtek zápleťový plůtik zápleťový плетень, забор плетневый wicker fence Flechtzaun <i>m</i> branchages <i>mpl</i> entrelacés	2006
1998	pluh příkopovací pluh priekopovací канавокопатель trench plough, trencher Grabenpflug <i>m</i> , Grabenzieher <i>m</i> excavateur <i>m</i>	počasí počasie погода weather Wetter <i>n</i> temps <i>m</i>	2007
1999	pluh radličný pluh radlicový лемешный плуг mouldboard plough, moldboard plow (Am) Scharpflug <i>m</i> charrue <i>f</i> à socs	počet kmenů počet kmeňov количество стволов stem number, number of trunks, number of stems Stammzahl <i>f</i> nombre <i>m</i> de tiges	2008

2009	počet kritický kritický počet критическая численность critical figure kritische Zahl <i>f</i> nombre <i>m</i> critique	podesta podesta лестничная площадка landing Podest <i>n</i> , Podestplatte <i>f</i> palier <i>m</i>	2018
2010	počet pravděpodobnosti počet pravdepodobnosti исчисление вероятности calculus of probability Wahrscheinlichkeitsrechnung <i>f</i> calcul <i>m</i> de probabilité	podestýlka klestová podstielka haluzinová подстилка хворостовая branching Reisigstreu <i>f</i> branchages <i>m</i>	2019
2011	počet stupňů volnosti počet stupňov voľnosti число степеней разреживания number of degrees of freedom Zahl <i>f</i> der Freiheitsgrade nombre <i>m</i> des degrés de liberté	podklad (pod hrání dřeva) podklad подкладка skid Unterlage <i>f</i> support <i>m</i>	2020
2012	počet variační počet variačný вариационное исчисление calculus of variation Variationsrechnung <i>f</i> calcul <i>m</i> de variation	podklad vozovky podklad vozovky основание дороги base Tragschicht <i>f</i> couche <i>f</i> de base	2021
2013	počítač počítač вычислительная машина calculator, computer Rechner <i>m</i> , Rechenmaschine <i>f</i> calculateur <i>m</i>	podkrovi podkrovie чердак attic (storey) Dachgeschoß <i>n</i> étage <i>m</i> sous toit	2022
2014	počítač analogový počítač analógový аналоговое (моделирующее) устройство analog computer Analogrechner <i>m</i> calculateur <i>m</i> à analogues	podlaha podlaha пол floor Fußboden <i>m</i> , Bodenbelag <i>m</i> plancher <i>m</i>	2023
2015	počítač elektronický počítač elektronický электронная вычислительная машина electronic computer elektronische Rechenanlage <i>f</i> calculateur <i>m</i> électronique	podlahovina podlahovina одежда пола floor covering Bodenbelag <i>m</i> revêtement <i>m</i> de sol solado <i>m</i>	2024
2016	počítač univerzální počítač univerzálny универсальная вычислительная машина universal computer universale Rechenanlage <i>f</i> calculateur <i>m</i> universel	podlaží podlažie этаж floor, storey Vollgeschoß <i>n</i> étage <i>m</i>	2025
2017	podávání do řezu podávání do řezu посылка feeding Vorschub <i>m</i> alimentation <i>f</i> alimentación <i>f</i>	podloží (geol.) podložie материнская порода parent rock Untergrund <i>m</i> , Unterlage <i>f</i> , Liegende <i>n</i> roche <i>f</i> mère	2026

2027	podloží (ve staveb.) podložie основание sub-base Untergrund <i>m</i> sous-couche <i>f</i> , couche <i>f</i> de fondation	podrost podrast подрост, подлесок undergrowth, underwood, understory Unterwuchs <i>m</i> sous-étage <i>m</i> subpiso <i>m</i> , sotobosque <i>m</i>	2036
2028	podmínky pracovní podmienky pracovné условия труда working conditions Arbeitsbedingungen <i>fpl</i> conditions <i>fpl</i> de travail	podrývák podryvák почвоуглубитель sub-soiler Untergrundlockerer <i>m</i> sous-soleuse <i>f</i>	2037
2029	podmínky růstové podmienky rastové условия произрастания growth conditions Wachstumsbedingungen <i>fpl</i> conditions <i>fpl</i> de croissance condiciones <i>fpl</i> de crecimiento	podřezávač (kořenů) podrezávač корнерез, корнерезная машина root-pruner, undercutter, root cutter Wurzelschneider <i>m</i> appareil <i>m</i> à trancher les racines, coupeuse <i>f</i> des racines	2038
2030	podnebí podnebie климат climate Klima <i>n</i> climat <i>m</i>	podsadba podsadba подсадка underplanting Unterbau <i>m</i> sous-plantation <i>f</i> , plantation <i>f</i> en sous-étage plantación <i>f</i> bajo cubierta	2039
2031	podnik podnik предприятие undertaking, enterprise Betrieb <i>m</i> entreprise <i>f</i>	podsije podsejbka подсев undersowing Untersaat <i>f</i> , Ansaat <i>f</i> semis <i>m</i> supplémentaire	2040
2032	podnož (podložka) podnož подвой rootstock Unterlage <i>f</i> souche <i>f</i>	podstata lesa podstata lesa лесное дело forest nature, forest conditions, forest entity Waldwesen <i>n</i> existence <i>f</i> de la forêt, nature <i>f</i> de la forêt, vie <i>f</i> de la forêt, entité <i>f</i> de la forêt	2041
2033	podpěra lanová podpera lanová опора каната rope support Seil(bahn)stütze <i>f</i> support <i>m</i> de câble	podzol podzol подзол podzol Podsol <i>m</i> , Podsolboden <i>m</i> podzol <i>m</i>	2042
2034	podpěra stromová podpera stromová деревянная опорная мачта tree-prop, spar tree Baumstütze <i>f</i> tréteur <i>m</i> , arbre <i>m</i> support	podzol glejový podzol glejový глеевый подзол gley-podzol Gleypodzol <i>n</i> podzol <i>m</i> à gley	2043
2035	podprogram podprogram подпрограмма (вычислений) subroutine Unterprogramm <i>n</i> , Teilprogramm <i>n</i> programme <i>m</i> partiel		

- 2044 **podzolizace pudy**
podzolizácia pôdy
подзолизация почвы, подзолообразование,
оподзоливание
soil podzolization
Podsolierung *f* des Bodens
podzolisation *f* du sol
- 2045 **pohyb hospodářský**
pohyb hospodársky
хозяйственное движение
economic movement
wirtschaftliche Bewegung *f*
mouvement *m* économique
- 2046 **pohyb splavenin**
pohyb splavenín
движение наносов
deposit motion
Geschiebebewegung *f*
entraînement *m* de matières charriées
- 2047 **pokolení (u hmyzu)**
pokolenie, generácia
поколение
generation
Generation *f*
génération *f*
- 2048 **pokožka**
pokožka
эпидермис
epidermis
épiderme *m*
Epidermis *f*
epidermis *f*
- 2049 **pokrok technický**
pokrok technický
технический прогресс
technical progress
technischer Fortschritt *m*
progrès *m* technique
- 2050 **pokrývka sněhová**
pokrývka snehová
снежный покров
snow cover
Schneedecke *f*
couche *f* de neige
- 2051 **pokryvnost (dominance)**
pokryvnost (dominancia)
покрытие
cover
Deckung *f*
recouvrement *m*
- 2052 **pokus**
pokus
эксперимент, опыт
experiment, trial
Versuch *m*
expérience *f*
- polaření**
poliarenie
лесопольное хозяйство
forest farming, forestry with field crops
Waldfeldwirtschaft *f*
exploitation *f* sylvo-agricole
cultivo *m* forestal y agrario, cultivo *m* selvi-agricola
- 2054 **polaření stěhovavé**
poliarenie sfahovavé
переменное лесопольное хозяйство
shifting cultivation
wandernde Waldfeldwirtschaft *f*
exploitation *f* volante sylvo-agricole
cultivo *m* forestal y agrario migratorio
- 2055 **pole výhonové**
pole výhonové
поле междубунное
jetty field
Buhnenfeld *n*
champ *m* d'épi
- polesi**
polesie
лесничество
forest district, forest range
Forstrevier *n*
triage *m* forestier
- 2057 **politika mzdová**
politika mzdová
политика заработной платы
wage (or wages) politics
Lohnpolitik *f*
politique *f* des salaires
- poloha mrazová**
poloha mrazová
морозное место
frost site, frost hollow, frost locality, frost spot
Frostlage *f*
exposition *f* au gel
- 2058 **polom ledovkový**
polom ľadovicový
поломка от ожеледи
ice-break
Eisbruch *m*
bris *m* de glace
- polom plošný**
plošný polom
сплошной ветро- и снеговой
compartment windbreak
Flächenbruch *m*
chablis *m* en surface
- 2059 **polom ledovkový**
polom ľadovicový
поломка от ожеледи
ice-break
Eisbruch *m*
bris *m* de glace
- 2060 **polom plošný**
plošný polom
сплошной ветро- и снеговой
compartment windbreak
Flächenbruch *m*
chablis *m* en surface
- 2061 **polom sněhem**
snehový polom
снеголом
snowbreak
Schneebruch *m*
bris *m* de neige

2062	polom větrem vetrový polom бурелом blow down Windbruch <i>m</i> bris <i>m</i> de vent	poměr korelační pomer korelačný корреляционная связь correlation ratio Korrelationsverhältnis <i>n</i> relation <i>f</i> de corrélation	2072
2063	polom vrcholkový polom vrcholcový поломка вершин top break, breakage in tops Gipfelbruch <i>m</i> , Wipfelbruch <i>m</i> bris <i>m</i> de cime	poměr pohlaví pomer pohlavia соотношение полов sex ratio, sex proportion Geschlechtsverhältnis <i>n</i> proportion <i>f</i> des sexes	2073
2064	poloměr hydraulický polomer hydraulický радиус гидравлический hydraulic radius, hydraulic mean depth hydraulischer Radius <i>m</i> , Druckgefälle <i>n</i> rayon <i>m</i> hydraulique	poměr věkových tříd pomer vekových tried соотношение классов возраста age-class distribution Altersklassenverhältnis <i>n</i> répartition <i>f</i> des classes d'âge, proportion <i>f</i> des classes d'âge	2074
2065	polopřívěs pro odvoz dlouhého dříví poloprívěs na odvoz dlhého dreva прицеп-ропуск semi-trailer, runner, bolster Nachläufer <i>m</i> fardier <i>m</i> grumier	pomoc hospodářská pomoc hospodárska экономическая помощь economic assistance, economic aid wirtschaftliche Hilfe <i>f</i> aide <i>f</i> économique	2075
2066	polotovar polotovar полуфабрикат intermediate product, semi-product Halbprodukt <i>n</i> produit <i>m</i> semi-ouvert	ponrava pandrava личинка хрущей white (chafer) grub Engerling <i>m</i> ver <i>m</i> blanc	2076
2067	polštář vodní vankuš vodný подушка водяная, подушка водобойная water cushion Wasserpolyester <i>n</i> matelas <i>m</i> d'eau	popel dřevní popel drevný зола древесная wood ash Holzasche <i>f</i> cendre <i>f</i> de bois	2077
2068	polyedrie polyedria полиэдренная болезнь polyhedry Polyederkrankheit <i>f</i> polyédrie <i>f</i>	popel rostlinný popol rastlinný зола растительная vegetable ash Pflanzenasche <i>f</i> cendre <i>f</i> végétale	2078
2069	polygon polygón полигон, многоугольник traverse, polygon Polygon <i>n</i> , Vieleck <i>n</i> polygone <i>m</i>	popílek (létavý) popolček зола наносная flue dust, quick ash Flugasche <i>f</i> cendre <i>f</i> mouvante, cendre <i>f</i> volante	2079
2070	polygon četnosti polygón početnosti полигон частот frequency polygon Häufigkeitspolygon <i>n</i> polygone <i>m</i> des fréquences	popis porostu opis porastu описание (таксационное) насаждения description of stand Bestandesbeschreibung <i>f</i> description <i>f</i> du peuplement	2080

2081	popis stanoviště opis stanovišta описание места произрастания description of site Standortsbeschreibung <i>f</i> description <i>f</i> des stations	porost hlavní porast hlavní главное насаждение, господствующее насаждение main stand, main crop, dominant stand Hauptbestand <i>m</i> peuplement <i>m</i> principal rodal <i>m</i> principal	2090
2082	poprašovač poprašovač опыливатель duster, dusting apparatus, dusting machine Bestäubungsgerät <i>n</i> poudreuse <i>f</i> , appareil <i>m</i> à poudrer	porost lesní porast lesný лесное насаждение forest stand Waldbestand <i>m</i> peuplement <i>m</i> forestier rodal <i>m</i> forestal	2091
2083	poprašování poprašovanie опыливание dusting Bestäubung <i>f</i> poudrage <i>m</i> fumigación <i>f</i>	porost mateřský porast materský материнское насаждение parent stand Mutterbestand <i>m</i> peuplement <i>m</i> d'abri rodal <i>m</i> de abrigo	2092
2084	populace populácia популяция population Population <i>f</i> population <i>f</i>	porost nestejnověký porast nerovnověký разновозрастный древостой, разновозрастное насаждение uneven-aged stand ungleichaltriger Bestand <i>m</i> peuplement <i>m</i> d'âges mêlés, peuplement <i>m</i> inéquienne rodal <i>m</i> multietano	2093
2085	porost porast насаждение stand Bestand <i>m</i> peuplement <i>m</i> rodal <i>m</i>	porost podružný (vedlejší) porast podružný подчиненное насаждение secondary stand Nebenbestand <i>m</i> peuplement <i>m</i> accessoire, sous-étage <i>m</i> rodal <i>m</i> secundario	2094
2086	porost břehový porast brehový насаждение береговое riparian stand, bank protection stand Uferbestand <i>n</i> peuplement <i>m</i> des berges	porost přirozený porast prirodzený естественное насаждение natural stand natürlicher Bestand <i>m</i> peuplement <i>m</i> naturel rodal <i>m</i> naturale	2095
2087	porost dospělý (mýtní) porast dospělý (rubný) насаждение спелое mature stand Altbestand <i>m</i> peuplement <i>m</i> mûr rodal <i>m</i> maduro, rodal adulto <i>m</i>	porost semenný porast semenný насаждение, состоящее из семенников seed crop stand Saatgutbestand <i>m</i> , Samenbestand <i>m</i> peuplement <i>m</i> à graines rodal <i>m</i> del sembrado	2096
2088	porost druhotný porast druhotný насаждение вторичное second-growth stand, secondary growth Zweitwuchs <i>m</i> forêt <i>f</i> secondaire bosque <i>m</i> secundario	porost smíšený porast zmiešaný смешанное насаждение mixed stand Mischbestand <i>m</i> peuplement <i>m</i> mélange rodal <i>m</i> mixto	2097
2089	porost etážový porast etážový многоярусное насаждение multi-storeyed stand mehrstufiger Bestand <i>m</i> , Etagenbestand <i>m</i> peuplement <i>m</i> à étages rodal <i>m</i> de varios pisos		

- 2098 **porost stejnorodý**
porast rovnorodý
однородное насаждение
pure stand
gleichartiger Bestand *m*, Reinbestand *m*
peuplement *m* homogène, peuplement *m*
pur
- 2099 **porost stejnověký**
porast rovnoveký
одновозрастное насаждение
even-aged stand
gleichaltriger Bestand *m*
peuplement *m* équienne
rodal *m* uniforme
- 2100 **porost umělý**
porast umělý
искусственное насаждение
artificial stand
künstlicher Bestand *m*
peuplement *m* artificiel
rodal *m* artificial
- 2101 **porost uznáný**
porast uznáný
аппробирированное насаждение
certified seed stand
anerkannter Bestand *m*
peuplement *m* certifié
cultura *f* reconocida
- 2102 **pórovitost dřeva**
pórovitosť
пористость
porosity
Porosität *f*
porosité *f*
permeabilidad *f*
- 2103 **pórovitost půdy**
pórovitosť pôdy
пористость почвы, скважность почвы
soil porosity
Bodenporosität *f*
porosité *f* du sol
- 2104 **porušování cenóz**
porušovanie cenóz
нарушение ценоза
disturbance of coenoses
Verletzung *f* der Zönosen
détérioration *f* des cénosas
infracción *f* de cenosas
- 2105 **pořad busolní**
fah buzolový
бусольный ход, бусольная съемка
compass traverse, compass method
Bussolenzug *m*
cheminement *m* à boussole
- 2106 **pořad polygonový**
fah polygónový
полигональный ход, полигонный ход
polygonal traverse, polygonal course
Polygonzug *m*
cheminement *m* polygonal
- pořadí mýtní**
rubný sled
порядок рубки, рубочный ряд
cutting sequence, succession of cuttings
Hiebsfolge *f*, Hiebsreihe *f*, Hiebsord-
nung *f*
suite *f* de coupes, périodicité *f* de coupes
- 2107 **pořadnice**
poradnica
ордината
ordinate
Ordinate *f*
ordonnée *f*
- 2109 **pořez**
porez
раскрой
saw cut
Verschnitt *m*
débitage *m*
- 2110 **poříz**
oberučný nôž
струг, скобель
draw(—)knife, drawshave, timbershave
Ziehmesser *n*, Schnitzmesser *n*,
Schnitzer *m*
plane *f*, couteau *m* à tailler
- 2111 **posed vysoký**
posed vysoký
охотничья вышка
high seat
Hochsitz *m*
ambon *m*
- 2112 **postavení listů**
postavenie listov
листорасположение
arrangement of leaves
Blattstellung *f*
attache *f* des feuilles
- 2113 **postavení přístroje**
postavenie prístroja
установка инструмента
setting up the instrument
Aufstellung *f* des Instrumentes
installation *f* de l'instrument
- 2114 **postřik**
postrek
опрыскивание
spraying, spray
Bespritzung *f*
aspersion *f*
- 2115 **postřikovač**
postrekovač
опрыскиватель
sprayer
Spritze *f*, Spritzgerät *n*, Sprühapparat *m*,
Sprühgerät *n*
pulvérisateur *m*

2116	posuv posuv посылка feed (feeding, rate of feed) Vorschub <i>m</i> avance <i>f</i> (du bois) avance <i>m</i>	pozemek silniční pozemok cestný дорожный участок road land Straßengelände <i>m</i> , Straßengrund <i>m</i> emprise <i>f</i>	2125
2117	potlačení potlačenie угнетение suppression Unterdrückung <i>f</i> suppression <i>f</i> supresión <i>f</i>	požár korunový požiar korunový верховой огонь, вершинный пожар, верховой лесной пожар crown fire, crowning fire Gipfelfeuer <i>n</i> , Kronenfeuer <i>n</i> feu <i>m</i> de cime	2126
2118	potok horský potok horský поток горный torrent, mountain stream Bergbach <i>m</i> , Gebirgsbach <i>m</i> ruisseau <i>m</i> , torrent <i>m</i>	požár lesní lesný požiar лесной пожар forest fire Waldbrand <i>m</i> incendie <i>m</i> en (de) forêt	2127
2119	potomstvo potomstvo потомство progeny Nachkommenschaft <i>f</i> descendance <i>f</i>	požár podzemní požiar podzemný подпочвенный огонь underground fire Untergrundfeuer <i>n</i> incendie <i>m</i> de surface du sol	2128
2120	povodeň povodeň паводок, половодье, наводнение flood, high water Hochwasser <i>n</i> , Hochflut <i>f</i> , Flut <i>f</i> , Groß- wasser <i>n</i> crue <i>f</i>	požár pozemní požiar pozemný почвенный пожар ground fire, surface fire Bodenfeuer <i>n</i> incendie <i>m</i> sur surface du sol	2129
2121	povodí povodie водосбор, бассейн, водосборная площадь, водосборный бассейн drainage basin, watershed, catchment Flußgebiet <i>n</i> , Einzugsgebiet <i>n</i> , Abfluß- gebiet <i>n</i> , Zuflußgebiet <i>n</i> , Niederschlags- gebiet <i>n</i> bassin <i>m</i> versant	požerek požerok картина повреждения, вид повреждения feed mark, feed picture Fraßbild <i>n</i> trace <i>f</i> de morsure	2130
2122	povolenka k lovu povolenka na poľovačku разрешение на охоту, лицензия на отстрел hunting licence Jagderlaubnis <i>f</i> permis <i>m</i> de chasse	práce administrativní práca administratívna административная работа administrative work Büroarbeit <i>f</i> travail <i>m</i> administratif	2131
2123	povrch povrch поверхность area, surface Oberfläche <i>f</i> , Fläche <i>f</i> surface <i>f</i>	práce duševní práca duševná умственный труд mental work, intellectual work geistige Arbeit <i>f</i> , Kopfarbeit <i>f</i> travail <i>m</i> intellectuel	2132
2124	pozednice pomúrnic лежень wall plate, ground sill Mauerlatte <i>f</i> poutre <i>f</i> de mur	práce kancelářská práca kancelárska работа административная clerical work Büroarbeit <i>f</i> , Kanzleiarbeit <i>f</i> travail <i>m</i> de bureau	2133

- 2134 **práce přes čas**
práca cez čas
работа в сверхурочное время
overtime work
Mehrarbeit *f*
travail *m* supplémentaire
- 2135 **práce společenská**
práca spoločenská
общественный труд
socialized labour, social work
Gesellschaftsarbeit *f*
travail *m* social
- 2136 **práce úkolová**
práca úkolová
работа сдельная
piece-work, jobbing, work paid by the piece
Stückarbeit *f*
travail *m* à forfait (payé à la pièce)
- 2137 **práce ve skupině**
práca vo skupine
работа в бригаде
teamwork
Rottenarbeit *f*
travail *m* par équipes
- 2138 **práce zemní**
práce zemné
земляные работы
earthworks
Erdarbeiten *fpl*
travaux *mpl* de terrassement
- 2139 **pracnost**
pracnosť
трудоемкость
heaviness, stress input of labour
Arbeitsaufwand *m*
lourdeur *f*, coût *m* de la main d'oeuvre
- 2140 **pracovníci**
pracovníci
работники
labourers
Arbeiter *mpl*
travailleurs *mpl*, ouvriers *mpl*
- 2141 **práh**
prah
порог
sill
Schwelle *f*
seuil *m*
- 2142 **prach dřevěný**
drewný prach
древесная пыль
wood dust, wood powder
Holzstaub *m*
poussière *f* de bois
polvo *m* de la madera
- prach půdní** (částice Ø 0,01 až 0,05 mm) 2143
prach pôdny
почвенная пыль
silt
Schluff *f*
limon *m* très fin
- prales** 2144
prales
девственный лес, первобытный лес
virgin forest
Urwald *m*
forêt *f* vierge
bosque *m* vierge
- prameniště** 2145
prameniště
источник
spring area
Quellgebiet *n*
portée *f* d'une source
área *f* de fuentes
- prase divoké** (*Sus scrofa* L.) 2146
sviňa divá, diviak
дикий кабан
wild boar
Wildschwein *n*
sanglier *m*
- praskání dřeva** 2147
praskanie dreva
разрыв
wood checking
Reißen *n* des Holzes, Aufreißen *n* des Holzes
crevassement *m* du bois
- prašník** 2148
prašník
пыльник
anther
Staubbeutel *m*
anthère *m*
- pravděpodobnost** 2149
pravdepodobnosť
вероятность
probability
Wahrscheinlichkeit *f*
probabilité *f*
- pravítko logaritmické** 2150
lineár logaritmický
счетная линейка, логарифмическая линейка
slide rule
logaritmischer Rechenschieber *m*
règle *f* à calcul
- pravítko tachymetrické** 2151
lineár tachymetrický
тахеометрическая линейка
stadia slide rule
tachymetrischer Rechenschieber *m*
règle *f* à calcul pour tachéométrie

2152	právo myslivosti právo poľovníctva право охоты hunting right Jagdrecht <i>n</i> droit <i>m</i> de chasse	
2153	pražcovina (výřezy pražcové) podvalovina (výřezy podvalové) шпальник sleeper timber Schwellenholz <i>n</i> bois <i>m</i> à traverses	
2154	pražec podval шпала sleeper, crosstie, tie Schwelle <i>f</i> traverse <i>f</i> durmiente <i>m</i> , traviesa <i>f</i>	
2155	prémie prémia премия bonus, premium Prämie <i>f</i> prime <i>f</i>	
2156	prevence prevencia предупреждение prévention Vorbeugungsmaßnahmen <i>fpl</i> mesures <i>fpl</i> préventives	
2157	prizma prizma брус cant Modell <i>n</i> , Prisma <i>n</i> prisme <i>m</i>	
2158	prkno doska доска board, plank Brett <i>n</i> planche <i>f</i> , ais <i>m</i> tabla <i>f</i>	
2159	probírka prebierka проходная рубка, прореживание thinning Durchforstung <i>f</i> éclaircie <i>f</i> clara <i>f</i> , entresaca <i>f</i>	
2160	probírka mírná prebierka mierna средняя прорубка moderate thinning mäßige Durchforstung <i>f</i> éclaircie <i>f</i> moyenne clara <i>f</i> mediana	
	probírka podúrovňová prebierka podúrovňová низовое прореживание low thinning, thinning from below Niederdurchforstung <i>f</i> éclaircie <i>f</i> par le bas clara <i>f</i> por lo bajo	2161
	probírka silná prebierka silná сильная прорубка heavy thinning starke Durchforstung <i>f</i> éclaircie <i>f</i> forte clara <i>f</i> fuerte	2162
	probírka slabá prebierka slabá слабая прорубка light thinning schwache Durchforstung <i>f</i> éclaircie <i>f</i> faible clara <i>f</i> débil	2163
	probírka úrovňová prebierka úrovňová верховое прореживание crown thinning, high thinning Hochdurchforstung <i>f</i> éclaircie <i>f</i> par le haut clara <i>f</i> por lo alto	2164
	problém distribuční problém distribuční распределительная задача distribution problem Verteilungsproblem <i>m</i> problém <i>m</i> de distribution	2165
	problém dopravní problém dopravní транспортная проблема transportation problem Transportproblem <i>n</i> problème <i>m</i> de transport	2166
	problém duální problém duálny двойственная задача dual problem Dualitätsproblem <i>n</i> problème <i>m</i> dual	2167
	problém přidělovací problém pridělovací проблема отводов п. распределения assignment problem Anweisungsproblem <i>n</i> problème <i>m</i> d'affectation	2168
	problémy směšovací problémy zmiešovací задачи по составлению смесей mix problems Mischungsprobleme <i>npl</i> problèmes <i>mpl</i> mélanges	2169

2170	procento přírůstové percento prírastkové процент прироста increment percentage Zuwachsprozent <i>n</i> taux <i>m</i> d'accroissement	
2171	procento těžební percento ťažbové процент использования utilization percent Nutzungsprozent <i>n</i> taux <i>m</i> d'exploitation	
2172	proces pracovní proces pracovný процесс труда working process Arbeitsprozeß <i>m</i> processus <i>m</i> du travail	
2173	proces půdotvorný proces pôdotvorný почвообразовательный процесс soil-forming process, pedogenesis bodenbildender Prozeß <i>m</i> processus <i>m</i> pédogénétique	
2174	proces výrobní proces výrobný процесс производства production process Produktionsprozeß <i>m</i> proces <i>m</i> de la production	
2175	produkce celková hmotová produkcia celková hmotová общая производительность массы total volume production Gesamtmassenleistung <i>f</i> production <i>f</i> totale en volume	
2176	produkce dřeva, výroba dřeva produkcia dreva, výroba dreva продукция леса wood production, timber production Holzerzeugung <i>f</i> , Holzproduktion <i>f</i> production <i>f</i> ligneuse	
2177	produkt společenský produkt spoločenský общественный продукт social product (produce) gesellschaftliches Produkt <i>n</i> produit <i>m</i> social	
2178	produkt úhrnný společenský produkt úhrnný spoločenský совокупный общественный продукт total social product Gesamt-Gesellschaftsprodukt <i>n</i> produit <i>m</i> social global	
2179	produktivita práce produktivita práce производительность труда labour productivity Arbeitsproduktivität <i>f</i> productivité <i>f</i> du travail	
	produkty lesní produkty lesné лесные продукты, изделия из дерева forest products Forstprodukte <i>npl</i> , Forsterzeugnisse <i>npl</i> produits <i>mpl</i> forestiers	2180
	profáze profáza профаза prophase Prophase <i>f</i> prophase <i>f</i>	2181
	profil jednoduchý, dvojitý profil jednoduchý, dvojitý профиль простой, двойной single profile, double profile einfaches Profil <i>n</i> , Doppelprofil <i>n</i> profil <i>m</i> simple, profil <i>m</i> double	2182
	profil podélný, příčný profil pozdĺžny, priečny профиль, продольный, поперечный longitudinal, transversal profile, cross section Längsprofil <i>n</i> , Querprofil <i>n</i> profil <i>m</i> en long, en travers	2183
	profil průtočný profil prietokový профиль расхода, живое сечение flow profile, discharge profile Durchflußprofil <i>n</i> profil <i>m</i> mouillé	2184
	profil půdní profil pôdny профиль почвы, почвенный профиль, почвенный разрез soil profile, soil cross section Bodenprofil <i>n</i> profil <i>m</i> du sol	2185
	prognóza prognóza прогноз prognosis, forecast Prognose <i>f</i> pronostic <i>m</i>	2186
	program program программа programme Programm <i>n</i> programme <i>m</i>	2187
	programátor programátor программист programmer, coder Programplaner <i>m</i> , Programmierer <i>m</i> programmeur <i>m</i>	2188

2189	programování celočíselné programovanie celočíselné целочисленное программирование integer programming ganzzahlige Programmierung <i>f</i> programmation <i>f</i> en nombres entiers	prokládání dřeva prekladanie dreva прокладка sticking Zwischenlagerung <i>f</i> des Holzes poser les épingles	2199
2190	programování dynamické programovanie dynamické динамическое программирование dynamic programming dynamische Programmierung <i>f</i> programmation <i>f</i> dynamique	proklady priklady прокладки stickers (in stack), skids Lagerhölzer <i>mpl</i> bois <i>m</i> d'intercalation, épingles <i>f</i>	2200
2191	programování kvadratické programovanie kvadratické квадратное программирование quadratic programming quadratische Programmierung <i>f</i> programmation <i>f</i> quadratique	prokluz preklznutie скольжение slippage, slip glissement <i>m</i> Gleiten <i>n</i> deslizamiento <i>m</i>	2201
2192	programování lineární programovanie lineárne линейное программирование linear programming Linearprogrammierung <i>f</i> programmation <i>f</i> linéaire	prokopávka prekopávka перекопка cross-cut Durchgrabung <i>f</i> taillement <i>m</i>	2202
2193	programování nelineární programovanie nelineárne нелинейное программирование nonlinear programming nichtlineare Programmierung <i>f</i> programmation <i>f</i> non-linéaire	prokřesávat prekřesávat продысить to bark in patches (or strips) streifenweise (plätzeweise) einzünden, berappen écorcer par taches	2203
2194	programování optimální programovanie optimálne оптимальное программирование optimum programming optimale Programmierung <i>f</i> programmation <i>f</i> optimale	proměna (hmyzu) premena метаморфоз metamorphosis Metamorphose <i>f</i> métamorphose <i>f</i>	2204
2195	programování parametrické programovanie parametrické параметрическое программирование parametric programming parametrische Programmierung <i>f</i> programmation <i>f</i> paramétrique	proměnlivost (variabilita) premenlivost изменчивость variability Variabilität <i>f</i> variabilité <i>f</i>	2205
2196	programování stochastické programovanie stochastické стохастическое программирование stochastic programming stochastische Programmierung <i>f</i> programmation <i>f</i> stochastique	proměnná premenná переменное variable Veränderliche <i>f</i> , Variable <i>f</i> variable <i>f</i>	2206
2197	projekt projekt проект project, plan, scheme Projekt <i>n</i> projet <i>m</i>	proměnná fiktivní premenná fiktivná (veličina) фигтивная переменная slack variable Schlupfvariable <i>f</i> variable <i>f</i> d'écart	2207
2198	projekt zalesňovací projekt zalesňovací проекты облесения afforestation project Aufforstungsprojekt <i>m</i> projet <i>m</i> du boisement		

2208	proměnná nezávisle nezávisle premenná аргумент argument Argument <i>n</i> argument <i>m</i>	propustnost dřeva priepustnosť dreva проницаемость древесины permeability of wood Holzdurchlässigkeit <i>f</i> perméabilité <i>f</i> du bois permeabilidad <i>f</i> de la madera	2217
2209	proměnná pomocná premenná pomocná (veličina) искусственная переменная artificial variable künstliche Variable <i>f</i> variable <i>f</i> artificielle	propustnost půdy priepustnosť pôdy проницаемость почвы permeability of soil Durchlässigkeit <i>f</i> des Bodens perméabilité <i>f</i> du sol	2218
2210	proměnná přídatná premenná prídavná (veličina) дополнительная переменная slack variable Schlupfvariable <i>f</i> variable <i>f</i> d'écart	prořezávání přirozené prirodzené preriedovanie прореживание естественное natural thinning natürliche Lichtstellung <i>f</i> éclaircissement <i>m</i> naturel	2219
2211	proměnná základní premenná základná (veličina) базисная переменная basic variable Basisvariable <i>f</i> variable <i>f</i> de base	prořezávání umělé umelé preriedovanie прореживание искусственное artificial thinning künstliche Lichtstellung <i>f</i> éclaircissement <i>m</i> artificial	2220
2212	proměnná závisle závisle premenná зависимое переменное dependent variable abhängige Veränderliche <i>f</i> , abhängige Variable <i>f</i> variable <i>f</i> dépendante	prořezávka prezezávka прочистка cleaning Durchreiserung <i>f</i> nettoyage <i>m</i> aclareo <i>m</i> de un latizal	2221
2213	promrzání půdy premrzanie pôdy промерзание почвы freezing of soil Durchfrieren <i>n</i> des Bodens gélivité <i>f</i> du sol	prosakování presakovanie просачивание percolation, permeation, infiltration, soaking Durchsickerung <i>f</i> , Versickerung <i>f</i> percolation <i>f</i> , filtration <i>f</i>	2222
2214	propust (propustek) priepust шлюз culvert Durchlaß <i>m</i> ponceau <i>m</i>	prostoj prestop простойное время idle period, lost time, leeway, outage time Stillstandszeit <i>f</i> , Wartezeit <i>f</i> , Liegezeit <i>f</i> temps <i>m</i> mort, temps <i>m</i> d'arrêt, temps <i>m</i> vide tiempo <i>m</i> muerto	2223
2215	propust rourový priepust rúrový труба pipe culvert Rohrdurchlaß <i>m</i> buse <i>f</i>	prostor akumulární, retenční priestor akumulárny, retenčný объем аккумуляционный, ретенционный, о. накопления accumulation, retention space Akkumulationsraum <i>m</i> , Retentionsraum <i>m</i> espace <i>m</i> d'accumulation, espace <i>m</i> de retention	2224
2216	propust zděný priepust murovaný кирпичная труба masonry culvert Mauerdurchlaß <i>m</i> ponceau <i>m</i> de la maçonnerie		

2225	prostorový metr (prm) priestorový meter (prm) складочный кубометр piled metre, stere, stacked metre Raummeter <i>n</i> (rm) mètre <i>m</i> empilé, stère <i>m</i>	protipožár protioheň встречный огонь back fire Gegenfeuer <i>n</i> contre-feu <i>m</i>	2234
2226	prostředek lákací prostriedok lákací приманочное средство attractant Lockmittel <i>n</i> moyen <i>m</i> attractif	protoplazma protoplazma протоплазма protoplasma Protoplasma <i>n</i> protoplasme <i>m</i>	2235
2227	prostředek odpuzovací prostriedok odpudzujúci отталкивающее средство deterrent Abwehrmittel <i>n</i> moyen <i>m</i> répulsif	proud suťový prúd sutinový поток селевой, сель mud, mudflow, mudstream, debris flow Mure <i>f</i> , Murgang <i>m</i> , Ruff <i>m</i> , Ruffe <i>f</i> , Gieße <i>f</i> lave <i>f</i> de boue et de pierres	2236
2228	prostředek ochranný prostriedok ochranný средство защитное protective measure, control contrivance Schutzmittel <i>n</i> moyen <i>m</i> de protection	proudění říční, bystřinné prúdenie riečne, bystrinné движение спокойное, бурное flow tranquil, rapid Strömen <i>n</i> , Schießen <i>n</i> régime <i>m</i> fluvial, torrentiel	2237
2229	prostředí prostredie окружающая среда environment Umwelt <i>f</i> milieu <i>f</i>	proudění vzduchu prúdenie vzduchu воздушное течение, течение воздуха air current, air flow Luftströmung <i>f</i> écoulement <i>m</i> de l'air, mouvement <i>m</i> de l'air	2238
2230	prostředky oběžné prostriedky obrátové средства оборотные active means Umlaufsmittel <i>npl</i> moyens <i>mpl</i> de circulation	proudnice prúdnica стрельня, линия водотока, линия тока streamline, channel line Stromlinie <i>f</i> , Stromstrich <i>m</i> ligne <i>f</i> de courant	2239
2231	prostředky pracovní prostriedky pracovné средства труда instruments of labour Arbeitsmittel <i>npl</i> moyens <i>mpl</i> de travail	provenience viz původ	
2232	prostředky výpočtové prostriedky výpočtové вычислительная техника computations aids (devices) Recheninstrumente <i>npl</i> moyens <i>mpl</i> de compte, de calculation	provzdušenost půdy prevzdušnenosť pôdy аэрация почвы, проветриваемость почвы soil aeration Bodendurchlüftung <i>f</i> aération <i>f</i> du sol	2240
2233	prostředky základní prostriedky základné основные средства principal means Grundmittel <i>npl</i> moyens <i>mpl</i> de base	průčelí (fasáda) fasáda фасад facade Fassade <i>f</i> façade <i>f</i>	2241
	prosvětlování porostů viz prořezávání	průduch prieduch устыице pore Spaltöffnung <i>f</i> pore <i>m</i>	2242

2243	pruh izolační protipožární pás izolačný protipožiarň огнепредохранительная полоса cleared firebreak freigehauener Feuerschutzstreifen <i>m</i> , gesäubelter Feuerschutzstreifen <i>m</i> ligne <i>f</i> pare-feu dénudée	
2244	průměr aritmetický priemer aritmetický среднее арифметическое arithmetical mean, average arithmetisches Mittel <i>n</i> moyenne <i>f</i> arithmétique	
2245	průměr aritmetický vážený priemer aritmetický vážený взвешенное арифметическое среднее weighted arithmetic mean gewogenes arithmetisches Mittel <i>n</i> moyenne <i>f</i> arithmétique pondérée	
2246	průměr geometrický priemer geometrický среднее геометрическое geometrical mean geometrisches Mittel <i>n</i> moyenne <i>f</i> géométrique	
2247	průměr klouzavý priemer klzavý скользящее среднее moving average gleitendes Mittel <i>n</i> moyenne <i>f</i> mobile	
2248	průměr vážený priemer vážený среднее взвешенное weighted average, weighted mean gewogenes Mittel <i>n</i> moyenne <i>f</i> pondérée	
2249	průměr výřezu na dolním konci, průměr u paty priemer výřezu na dolnom konci, priemer na päte толщина дерева в комеле, в нижнем отрубе diameter at foot Stockstärke <i>f</i> diamètre <i>m</i> au pied diametro <i>m</i> al pie	
2250	průměr výřezu na horním konci, průměr u čepu priemer výřezu horný толщина в тонком конце, в верхнем отрубе diameter at the top Zopfstärke <i>f</i> , Gipfelstärke <i>f</i> diamètre <i>m</i> au sommet diametro <i>m</i> a la cabeza	
2251	průměrka priemerka мерная вилка tree cal(l)iper, diameter gauge Kluppe <i>f</i> compas <i>m</i> forestier	
	průměrka registrační priemerka registračná регистрирующая мерная вилка recording cal(l)iper Registrierkluppe <i>f</i> compas <i>m</i> enregistreur	2252
	průměrkování priemerkovanie перечет cal(l)ipering, enumeration of all trees Kluppierung <i>f</i> pointage <i>m</i> des diamètres	2253
	průměrkování naplno priemerkovanie naplno полный перечень full enumeration Vollkluppierung <i>f</i> comptage <i>m</i> total	2254
	průmysl dřevařský priemysel drevársky лесная промышленность forest industry, timber industry Holzindustrie <i>f</i> industrie <i>f</i> du bois	2255
	průsek priesek просека ride Schneise <i>f</i> laie <i>f</i>	2256
	průtažnost dřeva, protažení při přetržení priefažnosť dreva относительное удлинение при разрыве elongation at break Bruchdehnung <i>f</i> allongement <i>m</i> à la rupture elongación <i>f</i>	2257
	průtok kulminační prietok kulminačný пик паводка peak discharge, flood crest Hochwasserscheitel <i>m</i> , Hochwasser- spitze <i>f</i> débit <i>m</i> de crue, sommet <i>m</i> de la crue	2258
	průtok návrhový prietok návrhový расход проектный projected discharge vorgeschlagene Durchflußmenge <i>f</i> débit <i>m</i> envisagé par le projet	2259
	průtok specifický prietok špecifický расход удельный, модуль стока specific discharge spezifische Durchflußmenge <i>f</i> , Abfluß- spende <i>f</i> débit <i>m</i> spécifique, débit <i>m</i> par mètre de largeur	2260

2261	průvěs lana previs lana прогиб каната sag (of the rope), sagging, rope curve Seildurchhang <i>m</i> flèche <i>f</i> du câble	
2262	průzkum dopravních poměrů prieskum dopravných pomerov обследование транспорта investigation of transport conditions Transporterkundung <i>f</i> évaluation <i>f</i> des réseaux routiers	
2263	průzkum ekonomický prieskum ekonomický экономическое обследование economic investigation ökonomische Forschung <i>f</i> recherches <i>fpl</i> économiques	
2264	průzkum geologický prieskum geologický разведка геологическая geological survey geologische Untersuchung <i>f</i> recherche <i>f</i> géologique	
2265	průzkum historický prieskum historický историческое обследование historical investigation waldgeschichtliche Erkundung <i>f</i> recherches <i>fpl</i> historiques	
2266	průzkum mapový prieskum mapový обследование лесных карт investigation of mapping bases Forstkartenerkundung <i>f</i> enquête <i>f</i> cartographique	
2267	průzkum meliorační prieskum melioračný обследование мелиоративное amelioration survey Meliorationsuntersuchung <i>f</i> étude <i>f</i> d'amélioration	
2268	průzkum myslivecký prieskum poľovnícky обследование охотничьего хозяйства game management investigation Jagdwirtschaftserkundung <i>f</i> recherches <i>fpl</i> des relations de la chasse	
2269	průzkum ochranný prieskum ochranársky обследование вопросов защиты и охраны леса forest protection investigation Forstschutzerkundung <i>f</i> recherches <i>fpl</i> sur la protection de forêt	
	průzkum organizační prieskum organizačný организационное обследование organizational investigation Organisationserkundung <i>f</i> recherches <i>fpl</i> d'organisation administrative	2270
	průzkum typologický prieskum typologický типологическое обследование typological investigation typologische Erkundung <i>f</i> recherches <i>fpl</i> typologiques	2271
	průzor (dioptr) priezor (diopter) диоптр sight vane, diopter Diopter <i>m</i> viseur <i>m</i> , pinnule <i>f</i>	2272
	průžnost, elasticita dřeva průžnost эластичность, упругость elasticity Elastizität <i>f</i> élasticité <i>f</i> elasticidad <i>f</i>	2273
	prvek klíčový prvok ključový разрешающий элемент pivot Schlüsselement <i>n</i> pivot <i>m</i>	2274
	prvek matice prvok matice элемент матрицы element of matrix Matrizenelement <i>n</i> élément <i>m</i> de la matrice	2275
	prvky návrhové prvky návrhové строительные элементы geometric design features Entwurfsunterlage <i>f</i> , Entwurfselement <i>n</i> éléments <i>mpl</i> du tracé	2276
	prvky stopové prvky stopové микроэлементы microelements, trace elements Spurenelemente <i>npl</i> oligo-éléments <i>mpl</i> , éléments <i>mpl</i> rares	2277
	prvovýroba prvovýroba первичное производство basic industries, primary production Urproduktion <i>f</i> , Grundproduktion <i>f</i> production <i>f</i> primaire production <i>f</i> primera	2278

- 2279 **pryskyřice**
živica
смола
resin
Harz *n*
résine *f*
resina *f*
- 2280 **pryskyřice přírodní**
živica prírodná
натуральная смола, натуральная живица
natural resin
Naturharz *n*
résine *f* naturelle
resina *f* del natura
- 2281 **pryskyřice syntetická**
syntetická živica
синтетическая смола
synthetic, artificial resin
Kunstharz *n*
résine *f* synthétique, artificielle
resina *f* sintética, resina *f* artificial
- 2282 **přástevníček americký**
(*Hyphantria cunea* Drury)
spriadač americký
американский прядильный червь
fall webworm (am.)
amerikanischer Webewer *m*
écaille *f* fileuse
- 2283 **přebarování zvěře**
prefarbovanie zveri
смена окраски дичи, линька
seasonal change of coat
Haarwechsel *m* beim Wilde
changement *m* du poil du gibier
cambio *m* del pelo de la caza
- 2284 **předení housenek**
pradenie húseníc
прядение гусениц
spinning by caterpillars
Spinnen *n* der Raupen
filage *m* des chenilles
- 2285 **předklíčování semen**
predklíčovanie semena
прорастивание
pregermination
Vorkeimung *f*, Vorkeimen *n*
prégermination *f*
- 2286 **předměty pracovní**
predmety pracovné
предметы труда
objects of labour
Arbeitsgegenstände *npl*
objects *npl* de travail
- předpis druhovací**
druhovací predpis
инструкция по сортировке
grading rule, standard rule of classification
Sortierungsanweisung *f*, Sortierungsregel *f*, Sortierungsvorschrift *f*
règlement *m* de triage, règlement *m* pour le classement
reglamento *m* para selección
- předpis těžební**
predpis ťažbový
сметная рубка
cutting budget
Hiebsatz *m*
fixation *f* de la possibilité, prescription *f* de l'exploitation
- předpráh**
predprah
передпорог
secondary dam, toe wall
Gegensperre *f*, Vorschwelle *f*, Gegenschwelle *f*
contre-barrage *m*
- předradlička**
predradlička
предплужник
skim coulter, skim colter (Am), jointer (Am)
(Pflug)vorschneider *m*, (Pflug)vorschäler *m*
rasette *f*, avant-corps *m*
- předrostlík**
predrastok
превышающее дерево
predominant, overtopping tree
Überwuchs(ler) *m*, Vorwuchs *m*
arbre *m* prédominant, arbre *m* avant-train
arbol *m* predominante
- předrůstavost**
predrastavost
преобладание
dominance
Dominanz *f*
prépondérance *f*
dominancia *f*
- předstih (rámovky)**
predstih
толчковая (подача)
pre-ignition
Voreilung *f*
devance *f*, suralimentation *f*
- přehled věkových tříd**
prehľad vekových tried
обзор классов возраста
age class diagram
Altersklassenübersicht *f*
aperçu *m* des classes d'âge

- 2295 **přehlídka loveckých psů**
prehliadka poľovných psov
выводка охотничьих собак, выставка охот-
ничьих собак
hunting dog show
Vorführen *n* der Jagdhunde
revue *f* des chiens de chasse
revista *m* de perros de caza
- 2296 **přehrada**
priehrada
плотина
dam, barrage, weir
Talsperre *f*, Stauwerk *n*, Staudamm *m*,
Staumauer *f*, Sperrmauer *f*, Talsper-
mauer *f*
barrage *m* de vallée
- 2297 **přechodnice**
prechodnica
переходная кривая (пути)
transition curve, easement curve, ad-
justment
Übergangsbogen *m*
courbe *f* de raccordement
- 2298 **překládání (dřeva)**
prekladanie
перепузка
reloading
Umladen *n*
transbordement *m*
- 2299 **překližka**
preglejka
клееная фанера
plywood, gag
Sperrholz *n*
bois *m* de placage, contre-plaqué *m*
madera *f* contrachapada, madera *f*
terciada
- 2300 **překreslování leteckých snímků**
prekreslenie leteckých snímkov
трансформирование аэроснимков
rectifying, rectification
Entzerrung *f* der Luftbilder
redressement *m*, restitution *f*
- 2301 **překřížení chromozómů**
prekříženie chromozómov
перекрест хромосом
crossing-over
Crossing-over *n*
crossing-over *m*
- 2302 **přeměna látková (metabolismus)**
látková premena
метаболизм
metabolism
Metabolismus *m*
métabolisme *m*
metabolismo *m*
- přeměna porostů**
premena
перемена
stand conversion
Umwandlung *f*
transformation *f* de peuplements
- přemnožení (gradace)**
premnovanie (gradácia)
массовое размножение, градация
mass outbreak
Massenvermehrung *f*, Übervermehrung *f*,
Gradation *f*
surpopulation *f*, gradation *f*
- přenos**
prenos
передаточная функция, преобразующая *f*.
transfer function
Übertragungsfunktion *f*
report *m*, transmission *f*
- přepad dokonalý**
prepad dokonalý
водослив затопленный, перепад
подтопленный
weir free
vollkommener Überfall *m*
déversoir *m* complet
- přepad nedokonalý**
prepad nedokonalý
водослив незатопленный, перепад
неподтопленный
weir submerged
unvollkommener Überfall *m*
déversoir *m* noyé
- přepad ostrohranný, přes širokou korunu**
priepad v tenkej stene, so širokou ko-
runou
водослив с тонкой стенкой, с широким
порогом
weir sharp-crested, broad crested
Überfall *m* scharfkantiger, mit breiter
Kante
déversoir *m* en mince paroi, à seuil épais
- přepážka**
prepážka
запруда
barrage, dam, weir, check dam
Sperrre *f*
barrage *m*
- přepichování (pikýrování)**
presádzanie (pikirovanie)
пикирование
lining out, pricking out
Verschulen *n*
repiquage *m*
repiquado *m*

2311	přepřavník živice prepravník bitúmenu цистерна для битума bitumen tanker Bitumentransporter <i>m</i> voiture-citerne <i>f</i> à bitume	převislý previsnutý плакучий pendulous überhängend pleureur	2319
2312	přerušovač dopravníku prerušovač dopravníka выключатель бревнотаски interrupter of conveyor Außenhalter <i>m</i> des Förderers interrupteur <i>m</i> du transporteur interruptor <i>m</i> del transportador	převod (pěst.) prevod перевод, преобразование conversion Überführung <i>f</i> conversion <i>f</i> conversión <i>f</i>	2320
2313	přeslen praslen мутовка branch whorl, branch order Quirl <i>m</i> , Astquirl <i>m</i> verticille <i>m</i> verticilio <i>m</i>	převýšení v oblouku prevýšenie v oblúku превышение superelevation Kurvenüberhöhung <i>f</i> , Bogenüberhöhung <i>f</i> dévers <i>m</i> , relèvement <i>m</i> de virage	2321
2314	přeslička (<i>Equisetum</i> L.) praslička хвощ horse-tail, scouring rusk Schachtelhalm <i>m</i> prêle <i>f</i>	přezimování prezimovanie, zimovanie зимовка overwintering Überwinterung <i>f</i> hiémation <i>f</i>	2322
2315	přestárlý prestarutý пестарелый superannuated, overmature überaltert, überjährig suranné	přezkoušeč preskúšač контрольщик verifier Lochprüfer <i>m</i> vérificatrice <i>f</i>	2323
2316	přestavba prestavba реконструкция reconstruction, remodelling Umbauarbeit <i>f</i> reconstruction <i>f</i> , réajustement <i>m</i>	přezvěření prezverenie чрезмерное поголовье дичи overstocking Überhege <i>f</i> surpeuplement <i>m</i> en gibier	2324
2317	přetěžba nadťažba неперуб overfelling, overcutting Überhieb <i>m</i> , Übernutzung <i>f</i> , Überschlä- gerung <i>f</i> surexploitation <i>f</i>	přibližování dřeva mechanizované mechanizované približovanie dreva механическая трелевка леса machine skidding mechanisiertes Rücken <i>n</i> , Maschinen- rücken <i>n</i> débardage <i>m</i> mécanisé saca <i>f</i> mecánica	2325
2318	přetlačování stromu (při kácení) natlačanie stromu толкание дерева при валке (напр. валочной вилкой) preshing a tree in felling (e. g. with the preshing pole) Stoßen des Baumes (z. B. mit der Fäll- katze) refoulement <i>m</i> de l'arbre dans la direc- tion désirée	přibližování dřeva ve vodě približovanie dreva po vodě водная трелевка леса water skidding Wasserrücken <i>n</i> débardage <i>m</i> sur l'eau saca <i>f</i> por (en) agua	2326
		přibližování dřeva pozemní približovanie dreva po zemi сухопутная трелевка леса land skidding Landrücken <i>n</i> débardage <i>m</i> sur la terre saca <i>f</i> terrestre	2327

- 2328 **přibližování dřeva vlečením** 2337
 približovanie vlečením
 трелевка леса волоком, наземная трелевка
 ground skidding, dragging, snaking
 Schleifen *n* (von Stammholz)
 trainage *m*
- 2329 **přibližování dřeva vzduchem** 2338
 približovanie dreva vo vzduchu
 воздушная трелевка леса
 aerial skidding
 Luftrückung *n*
 débardage *m* aérien
 saca *f* aérea
- 2330 **příčka** 2339
 priečka
 перегородка
 partition wall, diagonal, bar
 Diagonale *f*, Schräge *f*, Querwand *f*
 barre *f*, cloison *m*
- 2331 **příjem dřeva** 2340
 příjem dreva
 приемка лесоматериалов
 registration of felling produce, timber
 inventory
 Holzaufnahme *f*, Holzabnahme *f*
 réception *f* des bois
- 2332 **přijímání vody** 2341
 prijímanie vody
 влагоемкость, водопоглощаемость, прием
 воды
 water absorbing
 Wasseraufnahme *f*
 absorption *f* d'eau
- 2333 **příkaz inkasní** 2342
 príkaz inkasný
 платежное требование
 collection order
 Zahlungsaufforderung *f*
 ordre *m* du paiement
- 2334 **příkop** 2343
 priekopa
 канава
 drain, ditch, channel
 Graben *m*, Seitengraben *m*
 fossé *m*, rigole *m*, tranchée *f*
- 2335 **příkop izolační** 2344
 izolačná priekopa
 ров изоляционный
 isolation ditch, isolation trench
 Isolier(ungs)graben *m*
 fossé *m* d'isolation
- 2336 **příkop nadsvahový** 2345
 priekopa nadsvahová
 нагорная канава
 over-slope ditch
 Fanggraben *m*
 tranchée *f* sur la pente
- příkop svodný**
 priekopa odvádžacia
 коллектор
 outlet ditch
 Abgleitgraben *m*
 fossé *m* de drainage
- příkop záchytný, sběrný**
 priekopa záchytná, zberná
 канал сборный, канал нагорный, собиратель
 retention moat, lateral ditch, catch-
 water drain
 Fanggraben *m*, Sammelgraben *m*
 fossé *m* de rétention, fossé *m* collecteur
- příkrmování zvěře**
 prikrmovanie zveri
 подкормка дичи
 feeding of game
 Wildfütterung *f*
 nourrissage *m* du gibier
- přilba ochranná**
 prilba ochranná
 каска
 safety helmet
 Schutzhelm *m*
 casque *m* de protection
- přílnavost**
 priľnavosť
 адгезия, сила сцепления
 adhesion
 Adhäsion *f*
 adhésion *f*
 adhesión *f*
- přílnavost půdy (adheze)**
 priľnavosť pôdy
 слипание почвы
 adhesion of soil
 Bodenadhäsion *f*
 adhésion *f* du sol
- přímka regresní**
 priamka regresná
 прямая регрессии
 regression line
 Regressionslinie *f*
 ligne *f* de régression
- přinášení**
 prinášanie
 аппортирование, подача
 retrieve
 Apportieren *n*
 rapport *m*, apport *m*
- příprava půdy**
 príprava pôdy
 подготовка почвы
 preparation of the soil
 Bodenvorbereitung *f*
 cultivation *f* du sol

2346	příroda príroda природа nature Natur <i>f</i> nature <i>f</i>		
2347	přiruba príruba фланец flange Flansch <i>m</i> bride <i>f</i> , aile <i>f</i>		
2348	přirůst prírastok прирост increment Zuwachs <i>m</i> accroissement <i>m</i> incremento <i>m</i>		
2349	přirůst běžný prírastok bežný текущий прирост current increment laufender Zuwachs <i>m</i> accroissement <i>m</i> courant incremento <i>m</i> corrido		
2350	přirůst běžný celkový prírastok bežný celkový общий текущий прирост total current increment laufender Gesamtzuwachs <i>m</i> (IGZ) accroissement <i>m</i> courant total		
2351	přirůst běžný periodický prírastok bežný periodický периодический текущий прирост periodic current increment periodischer laufender Zuwachs <i>m</i> accroissement <i>m</i> courant périodique		
2352	přirůst běžný roční prírastok bežný ročný годовой текущий прирост current annual increment laufender Jahreszuwachs <i>m</i> , laufender jährlicher Zuwachs <i>m</i> accroissement <i>m</i> courant annuel		
2353	přirůst celkový prírastok celkový общий прирост total increment Gesamtzuwachs <i>m</i> accroissement <i>m</i> total		
2354	přirůst hmotový prírastok hmotový прирост по объему, прирост по массе volume increment Massenzuwachs <i>m</i> accroissement <i>m</i> en volume		
	přirůst hrubí prírastok hrubiny прирост крупной древесины „derbholz“ increment Derbholzzuwachs <i>m</i> accroissement <i>m</i> du bois gros, accroisse- ment <i>m</i> du bois fort	2355	
	přirůst jakostní prírastok akostný качественный прирост quality increment, increase in quality Qualitätszuwachs <i>m</i> accroissement <i>m</i> en qualité	2356	
	přirůst normální prírastok normálny нормальный прирост normal increment Normalzuwachs <i>m</i> accroissement <i>m</i> normal	2357	
	přirůst periodický prírastok periodický периодический прирост periodic(al) increment periodischer Zuwachs <i>m</i> accroissement <i>m</i> périodique	2358	
	přirůst průměrný prírastok priemerný прирост средний mean increment durchschnittlicher Zuwachs <i>m</i> accroissement <i>m</i> moyen incremento <i>m</i> medio	2359	
	přirůst průměrný celkový prírastok priemerný celkový общий средний прирост mean total increment durchschnittlicher Gesamtzuwachs <i>m</i> (dGZ) accroissement <i>m</i> moyen total	2360	
	přirůst průměrný mýtní prírastok priemerný rubný средний прирост спелого насаждения mean annual increment at the age of rotation Haubarkeitsdurchschnittszuwachs <i>m</i> accroissement <i>m</i> moyen à l'âge d'ex- ploitabilité	2361	
	přirůst průměrný roční prírastok priemerný ročný среднегодовой прирост, средний годичный прирост mean annual increment durchschnittlicher Jahreszuwachs <i>m</i> , durchschnittlicher jährlicher Zu- wachs <i>m</i> accroissement <i>m</i> moyen annual	2362	

2363	přírůst radiální prírastok radiálny радиальный прирост radial increment Radialzuwachs <i>m</i> accroissement <i>m</i> radial	přisušek prísušok засуха drought (kürzere) Trockenheitsperiode <i>f</i> , (kürzere) Dürre <i>f</i> sécheresse <i>f</i>	2372
2364	přírůst roční prírastok ročný годовой прирост annual growth, yearly growth Jahreszuwachs <i>m</i> , jährlicher Zuwachs <i>m</i> accroissement <i>m</i> annuel	přívěs príves прицеп trailer Anhänger <i>m</i> , Anhängewagen <i>m</i> remorque <i>f</i> trainée	2373
2365	přírůst světlostní prírastok svetlostný световой прирост light increment, openstand increment Lichtungszuwachs <i>m</i> accroissement <i>m</i> dû à l'éclaircie	přizpůsobivost prispôsobivosť способность приспособляться adaptability Anpassungsvermögen <i>n</i> adaptation <i>f</i>	2374
2366	přírůst tloušťkový prírastok hrúbkový прирост по диаметру diameter increment Stärkezuwachs <i>m</i> , Durchmesserzuwachs <i>m</i> , Dickezuwachs <i>m</i> accroissement <i>m</i> en diamètre	pučnice púčnica пенек pedicle, antler stalk Rosenstock <i>m</i> pédicelle <i>f</i>	2375
2367	přírůst výškový prírastok výškový прирост по высоте, высотный прирост height increment Höhenzuwachs <i>m</i> accroissement <i>m</i> en hauteur	půda azonální pôda azonálna азональная почва azonal soil azonaler Boden <i>m</i> sol <i>m</i> azonal	2376
2368	přírůstoměr prírastkomer ауксиметр auximeter Auximeter <i>m</i> , Wachstumsmesser <i>m</i> auximètre <i>m</i>	půda degradovaná pôda degradovaná почва деградированная degraded soil degradiert Boden <i>m</i> sol <i>m</i> dégradé	2377
2369	přístroj geodetický prístroj geodetický геодезический инструмент surveying instrument geodätisches Instrument <i>n</i> instrument <i>m</i> de géodésie	půda devastovaná pôda devastovaná почва девастированная devasted soil devastierter Boden <i>m</i> sol <i>m</i> dévasté	2378
2370	přístroj napínací (napínák) prístroj napínací (napínač) натяжное устройство tension device Spanner <i>m</i> appareil <i>m</i> de tension	půda glejová pôda glejová глеявая почва gley soil Gleyboden <i>m</i> , Gley <i>m</i> sol <i>m</i> à gley	2379
2371	přístroj vyhodnocovací prístroj vyhodnocovací прибор для обработки снимков plotting instrument, plotting apparatus Auswertegerät <i>n</i> appareil <i>m</i> de restitution	půda hydrogenní pôda hydrogénna гидрогенная почва, гидроморфная почва hydrogenic soil, hydromorphic soil hydromorpher Boden <i>m</i> , hydrogenner Boden <i>m</i> sol <i>m</i> hydromorphe	2380

2381	půda krasová půda krasová карстовая почва karst soil Karstboden <i>m</i> sol <i>m</i> karstique	půda porostní půda porastová лесоудобная площадь, площадь насаждений timberland, wooded land Bestandesboden <i>m</i> sol <i>m</i> de culture forestière, sol <i>m</i> boisé, surface <i>f</i> du peuplement	2390
2382	půda kyselá půda kyslá кислая почва acid soil sauerer Boden <i>m</i> sol <i>m</i> acide	půda rašelinistiň půda rašelinová торфяная почва peat soil Torfboden <i>m</i> sol <i>m</i> tourbeux	2391
2383	půda lesní půda lesná лесная почва forest soil, forest land Waldboden <i>m</i> sol <i>m</i> forestier	půda rašelinistiň slatinná půda rašelinová slatinná торфяная низинная почва, почва низинного болота low moor (peat) soil Niedermoorboden <i>m</i> , Niederungstorfboden <i>m</i> sol <i>m</i> de la tourbière basse, sol <i>m</i> tourbeux neutre	2392
2384	půda lesní absolutní půda lesná absolutná абсолютная лесная почва absolute forest soil absoluter Waldboden <i>m</i> sol <i>m</i> forestier absolu	půda rašelinistiň vrchovištní půda rašelinová vrchovišková почва верховых болот, торфяная верховая почва high moor (peat) soil Hochmoorboden <i>m</i> , Hochtorfboden <i>m</i> sol <i>m</i> haut marais	2393
2385	půda lužní půda lužná пойменная почва floodplain soil, river plain soil Aueboden <i>m</i> , Auboden <i>m</i> sol <i>m</i> inondable (près d'une rivière)	půda solná půda solná засоленная почва saline soil, halomorphic soil Salzboden <i>m</i> sol <i>m</i> salin, sol <i>m</i> halomorphe	2394
2386	půda nelesní půda nelesná почва нелесная non forest soil Nichtwaldboden <i>m</i> , Nichtholzboden <i>m</i> sol <i>m</i> non boisé	půda sterilní půda sterilná стерильная почва sterile soil unfruchtbarer (steriler) Boden <i>m</i> sol <i>m</i> steril	2395
2387	půda oglejená půda oglejená почва глеевая gley soil vergleyter (gleyartiger) Boden <i>m</i> sol <i>m</i> à gley	půda typologicky nevyvinutá půda typologicky nevyvinutá недоразвитая почва, почва недостаточного развития immature soil, imperfectly developed soil unentwickelter Boden <i>m</i> , unreifer Boden <i>m</i> , Rohboden <i>m</i> sol <i>m</i> non-mûr, sol <i>m</i> immature, sol <i>m</i> incomplet	2396
2388	půda písčitá půda písčitá, piesočnatá песчаная почва sandy soil Sandboden <i>m</i> sol <i>m</i> sablonneux	půda základová půda základová грунт основания foundation soil, ground Grundboden <i>m</i> sol <i>m</i> de fondations	2397
2389	půda podzolovaná půda podzolovaná почва подзолистая podzol soil podsolierter Boden <i>m</i> sol <i>m</i> podzolisé		

2398	půda zamokřená půda zamokřená избыточно увлажненная почва, заболоченная почва water-logged soil vernässter Boden <i>m</i> sol <i>m</i> engorgé, sol <i>m</i> limoneux	pufrovitost (ustojčivost) půd pufrovitost (ustojčivost) půd устойчивость почв, буферность почв buffering of soil Pufferung <i>f</i> der Böden action <i>f</i> tampon du sol	2403
2399	půda zmrzlá půda zmrznutá мерзлая почва, мерзлотная почва frost soil, frozen soil, frozen earth, frozen ground Frostboden <i>m</i> sol <i>m</i> gelé, cryosol <i>m</i>	pupen púčik почка bud Knospe <i>f</i> bourgeon <i>m</i>	2404
2400	půda zonální půda zonálna зональная почва zonal soil zonaler Boden <i>m</i> sol <i>m</i> zonal	původ (provenience) pôvod, provenienciac происхождение origin, provenance, Herkunft <i>f</i> , Entstehung <i>f</i> , Provenienz <i>f</i> origine <i>f</i> procedencia <i>f</i>	2405
2401	půdotok pôdotok солифлюкция, течение почвы solifluction Bodenfließen <i>n</i> , Erdfließen <i>n</i> , Solifluktion <i>f</i> solifluction <i>f</i>	pych lesní lesný priestupok нарушение лесного закона forest-offence Forstfrevel <i>m</i> délit <i>m</i> forestier	2406
		pyl peľ пыльца pollen Blütenstaub <i>m</i> pollen <i>m</i>	2407
2402	půdoznalství, pedologie pôdoznalectvo, pedológia почвоведение soil science, pedology Bodenkunde <i>f</i> pédologie <i>f</i> , science <i>f</i> du sol	pytláctví pytliactvo браконьерство poaching Wilddieberei <i>f</i> braconnage <i>m</i>	2408

R

2409	racionalizace práce racionalizácia práce рационализация труда work rationalization Rationalisierung <i>f</i> der Arbeit rationalisation <i>f</i> du travail	rám rýhovací (járkovač) ryhovací rám сеяльная доска, сеяльная рама rill board Rillenbrett <i>n</i> planche <i>f</i> à semis tabla <i>f</i> ranurada	2416
2410	radioisotop radioisotop радиоизотоп radioisotope Radioisotop <i>n</i> radioisotope <i>m</i>	rameno nakládací rameno nakladacie погрузочная стрела timber-tosser, log flipper Ladearm <i>m</i> bras <i>m</i> de chargement	2417
2411	radium rádium радий radium Radium <i>n</i> radium <i>m</i>	rampa nakládací rampa nakladacia погрузочная эстакада loading ramp, loading platform, skid-way (Am) Verladerampe <i>f</i> , Laderampe <i>f</i> rampe <i>f</i> de chargement, plate-forme <i>f</i>	2418
2412	radlice radlica лемех share, ploughshare Pflugschar <i>n</i> soc <i>m</i>	rasa viz plemeno	
2413	rajonizace ekonomická rajonizácia ekonomická экономическое районирование economic rayonization ökonomische Rayonierung <i>f</i> rayonisation <i>f</i> économique	rašelina rašelina торф peat bog, peat, turf Torf <i>m</i> tourbe <i>f</i>	2419
2414	rakovina rakovina рак canker Krebs <i>m</i> chancre <i>m</i>	rašeliník (Sphagnum) rašeliník торфяной мох peat moss Torfmoos <i>n</i> sphaigne <i>m</i>	2420
2415	rakovina topolů rakovina topoľov рак тополей poplar canker Pappelkrebs <i>m</i> chancre <i>m</i> bactérien du peuplier	rašeliníště rašelinisko болото, торфяник mire, bog Moor <i>n</i> , Torf <i>m</i> tourbière <i>f</i>	2421
		rašení rašenie распускание листьев budding, flushing Blattentfaltung <i>f</i> frondaison <i>f</i>	2422

2423	raznice (na zuby pil) raznica пилоштамп saw tooth puncher Sägezahnstanze <i>f</i> pince <i>f</i> à écraser les dents de scié estampa <i>f</i> para dientes de sierra	rektifikace rektifikácia ректификация adjustment Justierung <i>f</i> réglage <i>m</i>	2432
2424	ráže (u zbraně) kaliber калибр caliber, bore, gauge Kaliber <i>m</i> calibre <i>m</i>	rekultivace půdy rekultivácia pôdy рекультивирование почвы, рекультивация почвы land reclamation Rekultivierung <i>f</i> des Bodens, Bodenre- kultivierung <i>f</i> regradation <i>f</i> du sol, recultivation <i>f</i> du sol	2433
2425	reakce půdy (pH) reakcia pôdy (pH) реакция почвы (pH) soil reaction (pH) Bodenreaktion <i>f</i> (pH) réaction <i>f</i> du sol (pH)	relaskop relaskop реласкоп relascope Relaskop <i>m</i> relascope <i>m</i>	2434
2426	reakce výměnná výmenná reakcia обменная реакция exchange reaction Austauschreaktion <i>f</i> réaction <i>f</i> d'échange	relaskop zrcadlový relaskop zrkadlový зеркальный реласкоп mirror relascope, „Spiegelrelascope“ Spiegelrelaskop <i>m</i> relascope <i>m</i> à miroirs	2435
2427	reambulace reambulácia полевая корректировка revision Reambulierung <i>f</i> revision <i>f</i> , vérification <i>f</i>	remíz remíza ремиз low-cower Remise <i>f</i> remise <i>f</i>	2436
2428	regenerace regenerácia регенерация regeneration Regeneration <i>f</i> régénération <i>f</i>	rendzina rendzina рендзина, перегнойно-карбонатная почва rendzina, humus carbonate soil Rendzina <i>f</i> rendzine <i>f</i> , sol <i>m</i> humique carbonaté	2437
2429	regrese regresia регрессия regression Regression <i>f</i> régression <i>f</i>	renta diferenciální renta diferenciálna дифференциальная рента differential rent, economic surplus Differenzialrente <i>f</i> rente <i>f</i> différentielle	2438
2430	regulace toku úprava toku регулирование (регулировка) течения горного потока stream flow control, stream flow regu- lation Flußregelung <i>f</i> , Flußregulierung <i>f</i> correction <i>f</i> d'un cours d'eau	renta půdní renta pozemková земельная рента ground rent Bodenrente <i>f</i> , Grundrente <i>f</i> rente <i>f</i> foncière	2439
2431	rekognoskace rekognoskácia рекогносцировка reconnaissance Erkundung <i>f</i> reconnaissance <i>f</i>	rentabilita rentabilita рентабельность profitableness Rentabilität <i>f</i> rentabilité <i>f</i>	2440

2441	reprodukce reprodukcia воспроизводство reproduction Reproduktion <i>f</i> reproduction <i>f</i>	režie správní réžia správna административные расходы administrative expense Betriebsgemeinkosten <i>f</i> frais <i>m</i> d'administration	2450
2442	reprodukce prostá jednoduchá reprodukcia воспроизводство простое simple reproduction einfache Reproduktion <i>f</i> reproduction <i>f</i> simple	režie výrobní réžia výrobná производственные расходы factory burden Herstellungsgemeinkosten <i>f</i> frais <i>m</i> de production	2451
2443	reprodukce rozšířená rozšířená reprodukcia воспроизводство расширенное extended reproduction erweiterte Reproduktion <i>f</i> reproduction <i>f</i> à une échelle plus grande	režim vodní režim vodný водный режим water regime, hydroregime Wasserhaushalt <i>m</i> régime <i>m</i> hydrique	2452
2444	reproduktor reproduktor репродукционный перфоратор reproducer, reproducing punch Kartendoppler <i>m</i> reproductrice <i>f</i>	rigol rigol канавка, канавка street gutter Rigole <i>f</i> rigole <i>m</i> (d'écoulement), saignée <i>f</i>	2453
2445	retardace odtoku retardácia odtoku замедление оттока retardation of runoff Retardation (Verzögerung) <i>f</i> des Abflusses retardation <i>f</i> de l'écoulement	rigolování rigolovanie вспашка райольная trenching, deep ploughing Rigolen <i>n</i> , Rajolen <i>n</i> , Riolen <i>n</i> rigolage <i>m</i>	2454
2446	retence vody retencia vody задержание воды, ретенция воды water retention Wasserretention <i>f</i> rétention <i>f</i> de l'eau	rod rod род genus Gattung <i>f</i> genre <i>m</i>	2455
2447	revize lesního hospodářského plánu revízia lesného hospodárskeho plánu контроль плана лесоустройства revision of forest management plan Revision <i>f</i> des Forsteinrichtungsplanes révision <i>f</i> du plan d'aménagement	rodenticid rodenticíd родентицид rodenticide Rodentizide <i>m</i> rodenticide <i>m</i>	2456
2448	rez vejmutovková (<i>Cronartium ribicola</i> Dietr.) mechúrnatka vejmutková ржавчина веймутовой сосны white pine blister rust Weymouthkiefernblasenrost <i>m</i> rouille <i>f</i> vésiculaire du pin Weymouth	rodokmen rodokmeň родословная pedigree, genealogy Stammbaum <i>m</i> généalogie <i>f</i> , arbre <i>m</i> généalogique	2457
2449	rezervace přírodní rezervácia prírodná область охраны природы, заповедник natural area, preserve in protection of nature, nature conservation, reservation, nature preserve, national trust property Naturschutzgebiet <i>n</i> site <i>m</i> naturel protégé zona <i>f</i> de parques nacionales	rojení rojenie роение swarming Schwärmen <i>n</i> essaimage <i>m</i>	2458
		rok semenný rok semenný урожайный год семян, семенной год seed year, cone year Samenjahr <i>m</i> année <i>f</i> de semence	2459

- 2460 **rokle**
rokla
овраг, балка
gorge, ravine
Schlucht *f*
gorge *f*, ravin *m*
- 2461 **rosa**
rosa
rosa
dew
Tau *m*
rosée *f*
- 2462 **rostlina**
rastlina
растение
plant
Pflanze *f*
plante *f*
- 2463 **rostlina autotrofní**
autotrofná rastlina
автотрофное растение
autotrophic plant
autotrophische Pflanze *f*
plante *f* autotrophe
planta *f* autotrofa
- 2464 **rostlina dlouhého dne**
rastlina dlhého dňa
растение длинного дня
long-day plant
Langtag(s)pflanze *f*
plante *f* du jour long
- 2465 **rostlina heterotrofní**
heterotrofná rastlina
гетеротрофное растение
heterotrophic plant
heterotrophische Pflanze *f*
plante *f* hétérotrophe
planta *f* heterotrofa
- 2466 **rostlina hmyzosnubná**
rastlina hmyzosnubná
растение энтомофильное
entomophilic plant
entomophile Pflanze *f*
plante *f* entomophile
- 2467 **rostlina hostitelská**
hostitelská rastlina
растение-хозяин
host plant
Wirtspflanze *f*
plante *f* nourricière, plante-hôte *f*
- 2468 **rostlina indikační**
rastlina indikačná
растение-индикатор
indicator plant, plant indicator
Indikatorpflanze *f*
plante-type *f*, plante *f* indicative
- rostlina krátkého dne**
rastlina krátkého dňa
растение короткого дня
short-day plant
Kurztagspflanze *f*
plante *f* du jour court
- rostlina léčivá**
liečivá rastlina
лекарственное растение
drug plant, medicinal herb
Heilkraut *n*, Heilpflanze *f*
plante *f* médicinale
- rostlina polostinná**
polotienna rastlina
факультативный сциофит
helio-sciophyte, facultative sciophyte,
semi-sciophyte
Halbschattenpflanze *f*
plante *f* semi-sciophylle
planta *f* de la penumbra, planta *f* de la semisombra
- rostlina popínavá**
rastlina popínavá
вьющееся растение
climber, creeper
Schlingpflanze *f*, Kletterpflanze *f*
plante *f* grimpante
planta *f* trepadora
- rostlina semenná**
rastlina semenná
семенное растение
seed plant, seed bearer
Samenpflanze *f*
brin *m* de semence
- rostlina stinná**
rastlina tienna
растение теневыносливое
shade plant, shade bearing plant
Schattenpflanze *f*
plante *m* aimant l'ombre
- rostlina suchozemská**
suchozemská rastlina
аэрофит
aerophyte, terrestrial plant
Aerophyt *m*, Luftpflanze *f*
aérophyte *m*
aerofito *m*
- rostlina světlo milná**
rastlina svetlomilná
растение светолюбивое
light-demanding plant, photophilous plant
lichtliebende Pflanze *f*
plante *f* de lumière
planta *f* heliófila
- rostlina škodlivá**
rastlina škodlivá
растение вредное
destructive weed
Schädling *m*
plante *f* nuisible

- 2478 **rostlina vodní**
rastlina vodná
растение водное, растение водяное
aquatic plant, water plant, hydrophyte
Hydrophyt *m*, Wasserpflanze *f*
plante *f* aquatique
- 2479 **rostlina vytrvalá**
rastlina vytrvalá
растение многолетнее, многолетник
perennial plant
Dauergewächs *n*, mehrjährige Pflanze *f*
plante *f* pérennante
- 2480 **rostlinstvo (vegetace)**
rastlinstvo (vegetácia)
растительность
vegetation
Vegetation *f*
végétation *f*
- 2481 **rošt**
rošt
колосник, решетка
grate
Rost *m*
grille *f*
- 2482 **roub**
vrúbel
прививок, привой
graft, scion
Pfropfreis *n*
greffon *m*
injerto *m*
- 2483 **roubovanec**
vrúbľovanec
привитое растение
grafted plant
Propfling *m*
plante *f* greffée
- 2484 **roubování**
vrúbľovanie
прививка
grafting
Pfropfen *n*
greffage *m*
- 2485 **rovnání (dřeva)**
ukladanie (dreva) do rovnání
штабелевание (древесины)
stacking, piling
Stapelung *f*
empilage *m*
- 2486 **rovnanina kamenná (oživená)**
rovnanina kamenná (oživená)
каменная кладка (оживленная)
stone-packing
Steinpackung *f* (lebende)
perré *m* (vivant)
- 2487 **rovnice**
rovnica
уравнение
equation
Gleichung *f*
équation *f*
- rovnice exponenciální**
exponenciálna rovnica
показательное уравнение
exponential equation
Exponentialgleichung *f*
équation *f* exponentielle
- rovnice kvadratická**
kvadratická rovnica
уравнение второй степени, квадратное уравнение
quadratic equation
quadratische Gleichung *f*
équation *f* carrée (quadratique)
- rovnice prvního stupně**
rovnica prvého stupňa
уравнение первой степени, линейное уравнение
linear equation
Gleichung *f* ersten Grades, lineare Gleichung *f*
équation *f* du premier degré, équation *f* linéaire
- rovnováha genetická (v populaci)**
rovnováha genetická
популяционное равновесие
genetic equilibrium, population equilibrium
Populationsgleichgewicht *n*
équilibre *m* génétique
equilibrio *m* genético, equilibrio *m* de la población
- rovnováha koryta hydraulická**
rovnováha koryta hydraulická
равновесие русла гидравлическое
hydraulic equilibrium of the bed
hydraulisches Gleichgewicht *n* des Gerinnes
équilibre *m* hydraulique du lit
- rozbor hospodářské činnosti**
rozbor hospodárskej činnosti
анализ хозяйственной деятельности
analysis of the economic activity
Betriebsanalyse *f*
analyse *f* de l'action économique
- rozbor půdy**
rozbor pôdy
анализ почвы
soil analysis
Bodenanalyse *f*
analyse *f* du sol
- rozbor půdy zrnitostní**
rozbor pôdy zrnitostný
механический анализ почвы, определение гранулометрического состава почвы
textural analysis, mechanical analysis of soil
mechanische Bodenanalyse *f*, Korngrößenanalyse *f*
analyse *f* mécanique du sol, analyse *f* granulométrique

2496	rozbor zrnitosti rozbor zrnitosti анализ зернистости granulometric analysis Körnigkeitsanalyse <i>f</i> , granulometrische Analyse <i>f</i> analyse <i>f</i> granulométrique	rozmnožování pohlavní rozmnožovanie pohlavné размножение половое sexual reproduction geschlechtliche Vermehrung <i>f</i> reproduction <i>f</i> sexuelle	2505
2497	rozdělení četností asymetrické rozdelenie počtostí asymetrické асимметрическое распределение частот asymmetrical frequency distribution asymmetrische Häufigkeitsverteilung <i>f</i> distribution <i>f</i> dissymétrique des fréquences	rozmnožování vegetativní rozmnožovanie vegetatívne вегетативное размножение vegetative reproduction, asexual propagation vegetative Vermehrung <i>f</i> reproduction <i>f</i> végétative	2506
2498	rozdělení četností normální rozdelenie počtostí normálne нормальное распределение частот normal frequency distribution normale Häufigkeitsverteilung <i>f</i> distribution <i>f</i> normale des fréquences	rozmrazání půdy rozmrzanie pôdy размораживание почвы, оттаивание почвы defrostation of soil, defrosting of soil Auftauen <i>n</i> des Bodens dégélation <i>f</i> du sol	2507
2499	rozestup stromový rozstup stromový расстояние между стволами tree spacing Stammabstand <i>m</i> intervalle <i>m</i> entre deux tiges	rozpětí obchodní rozpätie obchodné торговый диапазон mark-up Handelsausspannung <i>f</i> expansion <i>f</i> de commerce	2508
2500	rozluka rozluka охранная рубка severance cutting, severance felling Loshieb <i>m</i> coupe <i>f</i> de détachement, essartement <i>m</i> de protection	rozpočet rozpočet смета budget Voranschlag <i>m</i> budget <i>m</i>	2509
2501	rozmetadlo hnojiva rozmetadlo hnojiva туковый разбрасыватель-сеялка, разбрасыватель удобрений manure distributor, manure spreader, fertilizer-blower Düngerstreuer <i>m</i> distributeur <i>m</i> d'engrais	rozptyl rozptyl дисперсия, рассеяние dispersion, variance Streuung <i>f</i> , Varianz <i>f</i> dispersion <i>f</i> , variance <i>f</i>	2510
2502	rozmitání rozmietanie ребровка rip sawing Trennung <i>f</i> débit <i>m</i>	rozptyl (zbraně) rozptyl дисперсия, рассеивание стрел dispersion, spread, scattering (of projectiles) Geschoßdispersion <i>f</i> dispersion <i>f</i> , diffusion <i>f</i> (des projectiles) dispersion <i>f</i> de projectiles	2511
2503	rozmnožování rozmnožovanie размножение propagation, reproduction Vermehrung <i>f</i> reproduction <i>f</i>	rozrážec rozrážač гаситель энергии, водорез breaker, baffle Brecher <i>m</i> , Energievernichter <i>m</i> , Wellenbrecher <i>m</i> , Eisbrecher <i>m</i> distributeur <i>m</i>	2512
2504	rozmnožování generativní generatívne rozmnožovanie размножение семенами propagation by seed Vermehrung <i>f</i> durch Samen reproduction <i>f</i> par graines	rozrývák rozrývač рыхлитель, рутер ripper, rooter Aufreißer <i>m</i> scarificateur <i>m</i> , défonceuse <i>f</i> , rooter <i>m</i>	2513

2514	rozšíření (druhu) rozšírenie распространение distribution Verbreitung <i>f</i> distribution <i>f</i>	rukojeť rukoväť рукоятка handle, hand grip, hilt Handgriff <i>m</i> , Heft <i>n</i> poignée <i>f</i> , manche <i>m</i> , manette <i>f</i>	2523
2515	rozteč zubů rozstup zubov шаг зуба, шаг пилы pitch of teeth Zahnabstand <i>m</i> pas <i>m</i> de dents, écartement <i>m</i> de dents	rukojeť startovací rukoväť štartovacia рукоятка стартера starter handle, handle of starter cord Anwerfgriff <i>m</i> poignée <i>f</i> de démarrage	2524
2516	roztok půdní roztok pôdny почвенный раствор soil solution Bodenlösung <i>f</i> solution <i>f</i> de sol	růst rast рост growth, growing Wachstum <i>n</i> croissance <i>f</i>	2525
2517	rozvaha rozvaha бухгалтерский баланс balance Bilanz <i>f</i> bilan <i>m</i> , balance <i>f</i>	růže (parohu) ružica розетка burr, coronet Rose <i>f</i> meule <i>f</i>	2526
2518	rozvod zubů pily rozvod zubov pily развод зубьев пилы set Schränk <i>m</i> , Schränkung <i>f</i> voie <i>f</i>	růžky kamzíčí kamzíčie rožky рожки серны horns of chamois Gamskrickel <i>mpl</i> , Gamskrükel <i>mpl</i> cornes <i>fpl</i> de chamois	2527
2519	rozvodí rozvodie водораздел watershed, waterparting line, divide Wasserscheidelinie <i>f</i> , Wasserscheide <i>f</i> , Talwasserscheide <i>f</i> ligne <i>f</i> de partage des eaux	rybinovačka jednovřetenová jednovřetenová rybinovačka одношпиндельный шипорезный станок, одношпиндельный шипорез single-spindle dovetailer einspindlige Zinkenfräsmaschine <i>f</i> tenonneuse <i>f</i> à une broche à queue- d'aronde fresadora <i>f</i> de empalmes de un solo hu- sillo, fresadora <i>f</i> monohusillo a empal- mes	2528
2520	rozvodka rozvodka разводка saw-setting tool, saw-setting device Schränkeisen <i>m</i> , Schränkschlüssel <i>m</i> tourne-à-gauche <i>m</i>		
2521	rozvodnice rozvodnica водораздельная линия watershed line, watershed boundary Wasserscheidelinie <i>f</i> , Abflußgrenze <i>f</i> ligne <i>f</i> de partage des eaux	rybník protierozní protierozný rybník противоэрозионный пруд, противоэрозионный пруд antierosion pond Antierosionsteich <i>m</i> étang <i>m</i> antiérosif estanque <i>m</i> antierosivo	2529
2522	rozvoz zemin rozvoz zemin развоз грунта earth transport, earth distribution Bodenlieferung <i>f</i> transport <i>m</i> du sol transporte <i>m</i> del suelo	rýč rýľ лопата, заступ spade Spaten <i>m</i> bêche <i>f</i>	2530

2531	rýč dutý rýl dutý полуцилиндрическая лопата, полукруглая л. hollow-spade, concave-spade Hohlspaten <i>n</i> bêche <i>f</i> creuse	rychlost větru rýchlost vetra скорость ветра wind velocity, wind speed Windgeschwindigkeit <i>f</i> vitesse <i>f</i> du vent	2535
2532	rýha erozní erózna ryha эрозионная бороздка erosional furrow erosive Furche <i>f</i> rigole <i>f</i> érosive surco <i>m</i> erosivo	rychlost vody krajní rýchlost vody medzná скорость воды критическая limit water velocity Grenzgeschwindigkeit <i>f</i> des Wassers vitesse <i>f</i> limite de l'eau	2536
2533	rýha osevní osevná ryha посевная бороздка seed drill Aussaatrille <i>f</i> rigole <i>f</i> à semis surco <i>m</i> de siembra	rychlost vody střední rýchlost vody priemerná средняя скорость воды mean velocity of flow mittlere Querschnittgeschwindigkeit <i>f</i> des Wassers vitesse <i>f</i> moyenne dans le profil	2537
2534	rýhovač (řádkovač) ryhovač (riadkovač) орудие для приготовления бороздок drill marker, drill hoe Rillenzieher <i>m</i> outil <i>m</i> servant à tracer des lignes de semis (rigoles) trazador <i>m</i> de surcos	rychlost vody unášecí rýchlost vody unášacia скорость транспортирующая, скорость влечения tractive water velocity Schleppgeschwindigkeit <i>f</i> des Wassers vitesse <i>f</i> d'entraînement	2538
		rypadlo rýpadlo экскаватор excavator Bagger <i>m</i> excavateur <i>m</i> excavadora <i>f</i>	2539

Ř

2540	řád řád отряд order Ordnung <i>f</i> ordre <i>m</i>	řapík listová stopka черешок leaf stalk Blattstiel <i>m</i> pétiole <i>m</i>	2547
2541	řád organizační poriadok organizačný организационный порядок organization manual Organisationsstatut <i>n</i> règlement <i>m</i> d'organisation	řasa riasa водоросль alga Alge <i>f</i> algue <i>f</i>	2548
2542	řád prémiový poriadok prémiový премиальный порядок bonus manual Prämienordnung <i>f</i> règlement <i>m</i> des primes	řečiště riečište русло реки river bed, channel Flußbett <i>n</i> , Strombett <i>n</i> lit <i>m</i> d'un fleuve (d'une rivière)	2549
2543	řada časová rad časový временный ряд time series Zeitreihe <i>f</i> série <i>f</i> de temps	ředina riedina редина, редколесье opening, gap, (very) open stand Räuraide <i>f</i> peuplement <i>m</i> (très) clair, peuplement <i>m</i> clairiéré, clairière <i>f</i> rodal <i>m</i> claro, claro <i>m</i>	2550
2544	řádek matice riadok matice строка матрицы row of matrix Reihe <i>f</i> (Zeile <i>f</i>) der Matrix ligne <i>f</i> de la matrice	řešení bazické riešenie bázičné базисное решение basic solution Basislösung <i>f</i> solution <i>f</i> de base	2551
2545	řádek osevní riadok посадочный ряд planting row, planting line Pflanzreihe <i>f</i> ligne <i>f</i> de plants	řešení celočíselné riešenie celočíselné целочисленное решение integer solution ganzzzahlige Lösung <i>f</i> solution <i>f</i> en nombres entiers	2552
2546	řadič lana zoraďovač lana устройство для расположения каната на барабане лебедки rope guider automatischer Seilverteiler <i>m</i> mécanisme <i>m</i> pour le guidage du câble sur le treuil mecanismo <i>m</i> para la guía del cable sobre el torno	řešení optimální riešenie optimálne оптимальное решение optimum solution optimale Lösung <i>f</i> solution <i>f</i> optimale	2553

- 2554 **řešení přípustné**
riešenie prípustné
допустимое решение
feasible solution
zulässige Lösung *f*
solution *f* réalisable
- 2555 **řešení výchozí**
riešenie východiskové (počiatočné)
первое (исходное) решение
initial solution
Ausgangslösung *f*
solution *f* initiale
- 2556 **řešení základní**
riešenie základné
базисное решение
basic solution
Basislösung *f*
solution *f* de base
- 2557 **řetěz pilový**
refaz pilová
пильная цепь
saw chain, cutting chain, chain of the
saw
Sägekette *f*
chaîne *f* coupante (de scie)
- 2558 **řetěz pilový hoblovací**
refaz pilová hobľovacia
универсальная пильная цепь
chipper teeth saw chain
Hobelzahnkette *f*
chaîne *f* (avec la denture) gouge
- 2559 **řetěz pilový řezací**
refaz pilová rezacia
режуще-скалывающая цепь
„classical“ type of saw chain, triangular
type of saw chain
Spitzzahnkette *f*, Sägekette *f* mit Drei-
eckzahnung, Risserszahnkette *f*
chaîne *f* (avec la denture) triangulaire
- 2560 **řez**
rez
разрез, сечение
section, cut
Schnitt *m*
coupe *f*, section *f*
- 2561 **řez hlavní**
rez hlavný
подпил дерева, валочный пропил
backcut, felling cut
Fällschnitt *m*, Fällhieb *m*
trait *m* de scie à abattage
- 2562 **řez příčný**
rez priečný
поперечный разрез
cross section, transverse section
Querschnitt *m*
coupe *f* transversale
- řez příčný vzorový**
rez priečný vzorový
примерный разрез
typical cross-section
Regelquerschnitt *m*
profil *m* en travers-type
- 2563 **řez radiální, zrcadlový**
radiálny rez, zrkadlový rez
радиальный разрез, зеркальная поверхность
silky surface
Spaltfläche *f*, Siegelfläche *f*, Radial-
schnitt *m*
surface *f* brillante de bois, surface *f*
d'une coupe radiale
superficie *f* producida al partir a lo
largo de las fibras, superficie *f* radial
- 2564 **řez tangenciální**
plocha tagenciálna, tangenciálny rez
тангенциальный разрез
tangential surface, tangential section
Fladerfläche *f*, Tangentialschnitt *m*
surface *f* tangente, sciage *m* sur dosse,
sciage *m* tangential
superficie *f* tangencial
- 2565 **řez zápichem**
rez zápichom
пиление торцом, пильной шиной, пиление
методом тарана, таран дерева, метод
тарана дерева
boring cut, bore cut
Stechschnitt *m*, Stechen *n*
coupe *f* en mortaise, trait *m* en mor-
taise, sciage *f* en mortaise
- 2566 **řezání dřeva**
pílenie dreva
лесопиление, распиловка древесины
wood sawing, timber sawing, timber
cutting
Holzschneiden *n*
sciage *m* du bois
aserradura *f* de la maderas
- 2567 **řezivo**
rezivo
пиломатериалы
converted timber, sawn timber (lumber),
millwork
Schnittholz *n*
bois *mpl* bruts de sciage, bois *m* débité,
sciage *m*
madera *f* cortada, madera *f* aserrada
- 2568 **řeznost (pily)**
reznosť (pily)
производительность пиления
cutting rate
Schnittergebnis *n*
puissance *f* de coupe de scie
- 2569

2570	řidič vodič водитель driver, operator Lenker <i>m</i> , Autoführer <i>m</i> , Maschinenführer <i>m</i> chauffeur <i>m</i> , conducteur <i>m</i> (d'engins)		
2571	říje ruja течка rut Brunft <i>f</i> , Brunst <i>f</i> brame <i>m</i>		
2572	řimsa rimsa карниз cornice, fillet Gesims <i>n</i> , Sims <i>m</i> moulure <i>f</i>		
2573	řízek kořenový odrezok koreňový корневой черенок root cutting Wurzelsteckling <i>m</i> bouture <i>f</i> racinée estaca <i>f</i> de raíz		
	řízek osový odrezok osový осевой черенок, черенок от ветки stem cutting, branch cutting Zweigsteckling <i>m</i> bouture <i>f</i> de tige, de rameaux, de branche estaca <i>f</i> de rama	2574	
	řízení riadenie управление management Leitung <i>f</i> direction <i>f</i>	2575	
	řízkovač (stroj na řezání řízků) rezkovač машина для пиления черенков machine for cutting scions Stecklingschneider <i>m</i> appareil <i>m</i> à scier des boutures máquina <i>f</i> para aserrar estacas	2576	
	řízkování rezkování расчеренкование, черенкование propagation by cuttings Stecklingsvermehrung <i>f</i> multiplier par boutures, bouturer	2577	

S

- 2578 **sadba**
sadba
посадка
planting
Pflanzung *f*
plantation *f*
plantación *f*
- 2579 **sadba banketová**
sadba banketová
посадка на банкете
banquette planting
Bankettpflanzung *f*
plantation *f* en banquettes
- 2580 **sadba hnízdová**
sadba hniezdová
посадка гнездами
nest planting
Nestpflanzung *f*
plantation *f* par touffes
plantación *f* en nidos
- 2581 **sadba hroudová**
sadba hrudová
посадка с комом земли
ball planting
Ballenpflanzung *f*
plantation *f* avec plants en mottes
plantación *f* en macetas, plantación *f* con cepellón
- 2582 **sadba chomáčeková**
sadba chumáčíková
посадка пучками
bunch planting
Büschelpflanzung *f*
plantation *f* par touffes
plantación *f* por manojos
- 2583 **sadba jamková**
sadba jamková
посадка в ямки
pitting, pit planting, hole planting
Lochpflanzung *f*
plantation *f* par potets, plantation *f* par trous
plantación *f* a hoyos, plantación *f* en cuna
- sadba jednotlivá**
sadba jednotlivá
посадка единичными саженцами
planting of single plants
Einzelpflanzung *f*
plantation *f* par sujets isolés
plantación *f* individual
- 2584
- sadba kopečková**
sadba kopčeková
посадка на холмики, посадка в бугорки
mounding, mound planting
Hügelpflanzung *f*
plantation *f* sur buttes
plantación *f* sobre montículos
- 2585
- sadba kordonová**
sadba kordónová
посадка кордонная, посадка в грядки
cordon planting
Kordonpflanzung *f*
plantation *f* en cordons
- 2586
- sadba přípravná**
sadba přípravná
предварительная посадка
advance planting
Vorabau *m*, Vorbau *m*
culture *f* anticipée
cultivo *m* preliminar
- 2587
- sadba řadová (řádková)**
sadba riadková
рядовая посадка, посадка рядами
row planting, line planting
Reihenpflanzung *f*
plantation *f* en lignes
plantación *f* en hileras
- 2588
- sadba štěrbinová**
sadba štrbinová
посадка в щель
notching, notch planting
Klemmpflanzung *f*, Spaltpflanzung *f*
plantation *f* en fentes
plantación *f* en hendedura
- 2589

2590	sadba záhrobcová sadba hrobčeková посадка на завалинку mound planting Rabattenpflanzung <i>f</i> plantation <i>f</i> sur buttes, sur rejets de terre	sazenice sadenica, sadenec саженец plant Pflanze <i>f</i> plant <i>m</i> planta <i>f</i>	2599
2591	samčí samčí мужской male männlich mâle	sazenice hroudová (balíková) sadenica hrudová (balíková) саженец с глыбой ball plant Ballenpflanze <i>f</i> plant <i>m</i> enrobé planta <i>f</i> en macetas	2600
2592	samičí samičí женский female weiblich femelle	sazenice neškolkovaná sadenica neškolkovaná неперешколенный саженец wildling, not-lined-out plant unverschulte Pflanze <i>f</i> plant <i>m</i> non-repiqué planta <i>f</i> no repicada	2601
2593	samoopylení samoopelenie самоопыление self-pollination Selbstbestäubung <i>f</i> autogamie <i>f</i>	sazenice prostokořenná (prostokořenová) sadenica voľnokoreňová (holokoreňová) саженец с корневой системой без земли seedling with naked roots freibewurzelter Setzling <i>n</i> plante <i>f</i> sans motte	2602
2594	sáně sane сани sledge, sled Schlitten <i>m</i> traîneau <i>m</i>	sazenice školkovaná sadenica školkovaná перешколенный саженец seedling, transplanted plant, lined-out seedling, transplant verschulte Pflanze <i>f</i> plant <i>m</i> repiqué planta <i>f</i> repicada	2603
2595	sáně přibližovací sane približovacie трелевочные сани log sled(ge); <i>loc. syn.</i> : bobs, drag sleds, skidding sleds, drays, log boats, joe-logs, go-devils, travoys, mudboats, scoots Rückeschlitten <i>m</i> traîneau <i>m</i> de débardage	sběr semen zber semien сбор семян seed collection, seed harvest Samenernte <i>f</i> , Saatgutgewinnung <i>f</i> récolte <i>f</i> de graines recolección <i>f</i> de semillar	2604
2596	sáňkování dřeva sánkovanie dreva вывозка лесоматериалов на саних sledging Schlittersabfuhr <i>f</i> schlittage <i>m</i> sapina viz skoblice	sbíhavost kmene zbíhavosť kmeňa сбежимость, сбежистость taper Abholzigkeit <i>f</i> décroissement <i>m</i> , défilement <i>m</i> , décroissance <i>f</i> conicidad <i>f</i>	2605
2597	saprofyt saprofyt сапрофит saprophyte Saprofyt <i>m</i> saprophyte <i>m</i>	sčítání zvěře sčítovanie zveri учет дичи game survey (census), censuring of game Bestandsaufnahme <i>f</i> des Wildes compte <i>m</i> du gibier	2606
2598	sazák (nástroj) sádzač сажальный меч planting spade Pflanzenspaten <i>m</i> bêche <i>f</i> à plantation		

2607	seč rub рубка felling, cutting Hieb <i>m</i> , Schlag <i>m</i> coupe <i>f</i> corta <i>f</i>	seč prosvětlovací rub presvětlovací рубка простора light felling, overhead release Lichtungshieb <i>m</i> , Lichthieb <i>m</i> coupe <i>f</i> claire, coupe <i>f</i> de mise en lumière corta <i>f</i> aclaradora	2615
2608	seč clonná rub clonný семенно-лесосечная рубка shelterwood felling, shelterwood cutting Schirmhieb <i>m</i> coupe <i>f</i> d'abri corta <i>f</i> aclarado sucesivo	seč pruhová rub pruhový полосная рубка strip cutting Streifenschlag <i>m</i> coupe <i>f</i> par bande corta <i>f</i> en franja, corta <i>f</i> por fajas	2616
2609	seč klínová rub klinový клинообразная рубка wedge system Keilschirmschlag <i>m</i> coupe <i>f</i> d'abri en coins corta <i>f</i> en cuna	seč přípravná rub přípravný подготовительная рубка preparatory cutting Vorbereitungshieb <i>m</i> coupe <i>f</i> préparatoire corta <i>f</i> preparatoria	2617
2610	seč kotlíková rub kotlíkový котловинная рубка group felling, patch cutting, gab cutting Löcherhieb <i>m</i> , Kesselhieb <i>m</i> coupe <i>f</i> par trouées corta <i>f</i> por grupo	seč semenná rub semenný обсеменительная рубка seed felling, seeding felling, seeding stage, reproduction cutting, seed cut(ing) Besamungsschlag <i>m</i> , Besamungshieb <i>m</i> , Samenhieb <i>m</i> coupe <i>f</i> d'ensemencement	2618
2611	seč kulisová rub kulisový кулисная рубка alternate strip felling Kulissenschlag <i>m</i> , Wechselhieb <i>m</i> coupe <i>f</i> en coulisses corta <i>f</i> por fajas alternas	seč skupinovitě výběrná rub skupinovité výberkový группово-выборочная рубка group selection cutting gruppenweiser Plenterhieb <i>m</i> coupe <i>f</i> jardinatoire par bouquets corta <i>f</i> de entresaca selectiva por bos- quetes	2619
2612	seč obnovní rub obnovný возобновительная рубка reproduction felling, regeneration cutting Verjüngungshieb <i>m</i> coupe <i>f</i> de régénération corta <i>f</i> de regeneración	seč uvolňovací rub uvolňovací осветлительная рубка release cutting, Freihieb <i>m</i> , Lichthieb <i>m</i> coupe <i>f</i> de dégagement corta <i>f</i> de aislamiento	2620
2613	seč okrajová rub okrajový каемчатая рубка border cutting Randhieb <i>m</i> coupe <i>f</i> en lisière corta <i>f</i> marginal, corta por lindero	seč výběrná rub výberkový выборочная рубка selection felling Plenterhieb <i>m</i> coupe <i>f</i> jardinatoire corta <i>f</i> de entresaca selectiva	2621
2614	seč postupná obnovná rub postupný obnovný постепенная возобновительная рубка successive regeneration felling aufeinanderfolgender Verjüngungs- schlag <i>m</i> coupe <i>f</i> progressive de régénération corta <i>f</i> sucesiva de regeneración	seč výchovná rub výchovný рубка ухода improvement felling, tending cutting Pfleghieb <i>m</i> coupe <i>f</i> d'amélioration, coupe <i>f</i> culturale corta <i>f</i> de mejora	2622

2623	seč zdravotní rub zdravotný санитарная рубка sanitation felling Säuberungshieb <i>m</i> coupe <i>f</i> d'assainissement corta <i>f</i> sanitaria	sekera sekerka топор axe Axt <i>f</i> hache <i>f</i>	2631
2624	sedání zeminy sadanie zeminy оседание почвы settlement Setzen <i>n</i> tassement <i>m</i>	sekera jednoruční sekerka топорник hacket Handbeil <i>n</i> , Handaxt <i>f</i> hachette <i>f</i>	2632
2625	sedimentace sedimentácia сидиментация sedimentation Sedimentation <i>f</i> sédimentation <i>f</i>	sekera odvětšovací sekera odvetšovacia топор сучкорубный topping axe Astaxt <i>f</i> hache <i>f</i> à ébrancher	2633
2626	sedimenty eolické sedimenty eolické эоловые осадки, эоловые отложения eolian sediments, eolian deposits, wind-laid deposits äolische Sedimente <i>npl</i> , Windablagerungen <i>fpl</i> sediments <i>mpl</i> éoliens, dépôts <i>mpl</i> éoliens	sekera podtínací sekera podtinacia лесорубный топор, топор для валки felling axe, falling axe (Am) Fällaxt <i>f</i> hache <i>f</i> à entailler	2634
2627	sekač lesní sekač lesný косильный нож billhook, brush hook Ziehgertel <i>m</i> , Heppe <i>f</i> serpe <i>f</i>	sekera štípací sekerka štiepacia топор-колун cleaving axe, split(ting) axe Spaltaxt <i>f</i> hache <i>f</i> à fendre	2635
2628	sekačka sekačka дробилка для щепы hogging machine, shredder, hack machine Hackmaschine <i>f</i> , Zerkleinerungs- maschine <i>f</i> découpeuse <i>f</i> desmenuzadora <i>f</i>	selekcce viz výběr semenáček semenáčik сеянец seedling Sämling <i>m</i> , Sämlingspflanze <i>f</i> semis <i>m</i> , plantule <i>f</i> planton <i>m</i> de vivero	2636
2629	sekačka na štěpky sekačka na štěpiky дробилка wood hog for chips Zerkleinerungsmaschine <i>f</i> für Holzspäne découpeuse <i>f</i> rotative pour copeaux de bois desmenuzadora <i>f</i> para virutas de madera	semenářství semenárstvo семеноводство seed production Samenzucht <i>f</i> culture <i>f</i> des semences cultivo <i>m</i> de semillas	2637
2630	sekačka odpadu sekačka odpadu дробилка лесных отходов hog, hogging machine, hogger, refuse grinder, edging grinder Abfallzerkleinerer <i>m</i> broyeuse <i>f</i> de déchets, déchiqueteuse <i>f</i>	semeník semenník завязь ovary Fruchtknoten <i>m</i> ovaire <i>f</i>	2638
		semeniště semenisko посевной питомник seedling enclosure, seedling nursery, temporary use of forest land for grow- ing planting stock Saatkamp <i>m</i> pépinière <i>f</i> volante vivero <i>m</i> de semillas	2639

- 2640 **semenivost**
semenivost
способность дерева образовать семена
seed production capability (of a tree), fertility
Saatgutproduktionsfähigkeit *f*
capacité *f* de l'arbre de produire de semence
capacidad *f* de producir semillas, fertilidad *f*
- 2641 **semeno**
semeno
семя
seed, sperm
Samen *f*
graine *f*
semilla *f*
- 2642 **sesazovačka klížicí na dýhy**
glejová zosadzovačka na dyhy
клеильный фанеросборочный станок, ребро-склеивающий станок для фанер с поперечной подачей
veneer glue assembler
Furnierverleim-Zusammensetzmaschine *f*
assembleuse *f* à colle à placage
ensambladora *f* enceladora para chapas de madera
- 2643 **sesazovačka provázková na laťovkové středy**
motúzová zosadzovačka na latovkové středy
веревочный реечносорбный станок для серединок столярных плит
lath-core string assembler
Bindfaden-Leistenzusammensetzmaschine *f*
assembleuse *f* à corde à l'âme lattée
ensambladora *f* de liar alma de listones para terciada con cordezuelas
- 2644 **sestava**
zostava
табулятограмма
composition, set-up
Tabellierungsliste *f*
composition *f*
- 2645 **sestavení (údajů)**
zostavenie (údajov)
составление
compilation
Zusammenstellung *f*
arrangement *m*
- 2646 **sestrih**
zostrihanie
стрижка
cutting back
Rückschnitt *m*
taillis *m*
- sesuv zeminy (půdy)**
zosuv zeminy (půdy)
оползень
landslide, soil slip, landslip
Erdrutsch *m*, Bodenrutsch *m*
glissement *m*, éboulement *m*
- sesýchání dřeva**
zosychanie dreva
усыхание дерева
contraction, shrinkage of wood
Schwinden *n*, Schwindung *f* des Holzes
contraction *f*, retrait *m* du bois
disminución *f* de volumen, consunción *f* de la madera
- setřasač semen**
striasač semien
встряхиватель семян
mechanical tree shaker
Baumschüttelmaschine *f*
secoueur *m* des semences
sacudidor *m* de semillas
- shozy**
zhody
сбрасываемые рога
cast antlers
Abwürfe *mpl*
bois *mpl* tombés
- schod**
schod
ступень, ступенька
step
Stufe *f*
marche *f*
- schodiště**
schodiště
лестница
staircase
Treppenhause *n*, Treppe *f*, Stiege *f*
escalier *m*
- schopnost kombinační specifická**
specifická kombinačná schopnosť
специфическая комбинационная приспособленность
specific combining ability
spezifische Kombinationseignung *f*
capacité *f* spécifique à la combinaison
- schvalování lesních hospodářských plánů**
schvaľovanie lesných hospodárskych plánův
утверждение организационно-хозяйственных планов
approval of forest management plans
Genehmigung *f* der Forsteinrichtungspläne
approbation *f* des plans d'aménagement

2655	signál lovecký signál poľovnícky сигнал охотничий hunting signal Jagdsignal <i>m</i> fanfare <i>f</i> de chasse	sika východní (<i>Cervus [Sika] nippon</i> Tem.) пятнистый олень Sika Sika deer <i>m</i> , Japanese deer <i>m</i> cerf <i>m</i> de Sika, cerf <i>m</i> du Japon	2663
2656	sije sejba посев sowing, seeding Aussaaf <i>f</i> semis <i>m</i> , dissémination <i>f</i> siembra <i>f</i>	sila sila мощность power, capacity, thickness Mächtigkeit <i>f</i> , Leistung <i>f</i> , Kapazität <i>f</i> force <i>f</i>	2664
2657	sije bodová jednotlivá sejba посев отдельных семян spot seeding Einzelsaat <i>f</i> semis <i>m</i> monograin siembra <i>f</i> individual	sila pracovná sila pracovná рабочая сила labour force, manpower Arbeitskraft <i>f</i> main <i>f</i> d'oeuvre	2665
2658	sije hnízdová sejba hniezdová гнездовой посев nest sowing Nestersaat <i>f</i> semis <i>m</i> par trous, semis <i>m</i> par touffes siembra <i>f</i> en nidos	sila pôdy minerálna minerálna sila pôdy минеральное богатство почвы, минеральный запас почвы soil richness in minerals, mineral supply of soils, mineral reserve of soils Mineralreserve <i>f</i> des Bodens réserve <i>f</i> minérale du sol	2666
2659	sije misková sejba misková посев в лунки patch sowing Flächensaat <i>f</i> semis <i>m</i> en bouquets siembra <i>f</i> por casillas	sila pôdy sací sacia sila pôdy сосущая сила почвы soil suction Saugspannung <i>f</i> des Bodens force <i>f</i> de succion du sol	2667
2660	sije naplno, plnosije sejba naplno посев вразброд broadcasting, broadcast sowing Vollsaat <i>f</i> semis <i>m</i> à la volée, semis <i>m</i> massif siembra <i>f</i> en pleno	sila unášeci sila unášacia сила влечения carrying power, power to carry particles, tractive force Schleppkraft <i>f</i> force <i>f</i> d'entraînement	2668
2661	sije prúžková sejba prúžková посев ленточный row seeding Strichelsaat <i>f</i> semis <i>m</i> par bandes siembra <i>f</i> en líneas	silnice cesta дорога highway, road Straße <i>f</i> , Weg <i>m</i> route <i>f</i>	2669
2662	sije rádková sejba riadková посев бороздкой, рядовой посев, строчный посев drilling, line seeding, drill sowing Rillensaaf <i>f</i> , Rinnensaaf <i>f</i> , Riefensaaf <i>f</i> semis <i>m</i> en rigoles, semis <i>m</i> en lignes siembra <i>f</i> en surcos	silve silve сильва silve Silve <i>f</i> sylve <i>f</i>	2670
		sily výrobné sily výrobné производительные силы productive forces Produktionskräfte <i>fpl</i> forces <i>fpl</i> de production	2671

2672	síť lesních cest sieť lesných ciest сеть лесных дорог network of forest roads Waldwegenetz <i>n</i> réseau <i>m</i> des routes forestières	sklad kulatiny sklad guľatiny склад круглого леса, склад бревен log yard, log depot Rundholzlager <i>n</i> dépôt <i>m</i> de grumes, chantier <i>m</i> de grumes	2681
2673	síť logaritmická dvojité sieť logaritmická dvojité двойная логарифмическая сеть double logarithmic net doppelt logarithmisches Netz <i>n</i> diagramme <i>m</i> bi-logarithmique	sklad lesní (horní) sklad lesný верхний склад forest log depot Holzlagerplatz <i>m</i> (im Wald) dépôt <i>m</i> de bois, chantier <i>m</i> de bois	2682
2674	síť na chytání zvěře chytacia sieť сеть для ловли дичи net for game capturing Netz <i>n</i> zum Wildfang rets <i>m</i> pour capture du gibier	skladač kmenů skladač kmeňov бревновал log unloader Stammabladevorrichtung <i>f</i> mécanisme <i>m</i> à déchargement des grumes dispositivo <i>m</i> de descarga	2683
2675	síť polologaritmická sieť polologaritmická полулогарифмическая сетка semi-logarithmic net halblogarithmisches Netz <i>n</i> diagramme <i>m</i> semi-logarithmique	skládání (dřeva) skladanie (dreva) выгрузка, разгрузка unloading, discharging Entladung <i>f</i> déchargement <i>m</i>	2684
2676	síť rozdělovací sieť rozdeľovacia квартальная сеть forest boundaries network Einteilungsnetz <i>n</i> réseau <i>m</i> parcellaire	skladba porostní skladba porastná состав насаждения stand composition Bestandeszusammensetzung <i>f</i> , Bestandes- struktur <i>f</i> composition <i>f</i> du peuplement, structure <i>f</i> du peuplement composición <i>f</i> de un rodal	2685
2677	síť vodopisná (hydrografická) sieť vodopisná (hydrografická) сеть гидрографическая river system, waterway system Gewässernetz <i>n</i> , hydrologisches Netz <i>n</i> réseau <i>m</i> hydrologique	skládka (dřeva) sklad площадка, на которую трелюются бревна landing, log dump, banking ground kleine Holzablage <i>f</i> (im Wald) petit dépôt <i>m</i> de bois (dans la forêt)	2686
2678	skelet půdní skelet pôdny скелет почвы, почвенный скелет soil skeleton Bodenskelett <i>n</i> squelette <i>m</i> du sol	skladování (dřeva) skladovanie складирование storage Lagerung <i>f</i> stockage <i>m</i>	2687
2679	sklad dřeva sklad dreva склад, биржа wood yard, storage yard, pile-bottom, collecting depot, landing Lagerplatz <i>m</i> , Holzablage <i>f</i> chantier <i>m</i> d'entrepôt, dépôt <i>m</i> de bois apiladero <i>m</i> , cancha <i>f</i> de almacenar, déposito <i>m</i> de maderas	skleník skleník теплица greenhouse Gewächshaus <i>n</i> serre <i>f</i>	2688
2680	sklad hlavní (dolní) sklad hlavný нижний склад industrial log depot, lower landing, logging terminal (usually at railway) zentraler Holzlagerplatz <i>m</i> chantier <i>m</i> central	sklep pivnica подвал cellar Keller <i>m</i> cave <i>f</i>	2689

2690	sklon kompenzační sklon kompenzační уклон компенсационный compensation slope Ausgleichsgefälle <i>n</i> , Kompensationsge- fälle <i>n</i> pente <i>f</i> de compensation	skok vodní skok vodný прыжок водный, прыжок гидравлический hydraulic jump Wassersprung <i>m</i> , Wechselsprung <i>m</i> ressaut <i>m</i> hydraulique	2699
2691	sklon kritický sklon kritický уклон критический critical slope kritisches Gefälle <i>n</i> , Grenzgefälle <i>n</i> pente <i>f</i> critique	skořápka škrupina скорлупа case shell Schale <i>f</i> coquille <i>f</i>	2700
2692	sklon maximální sklon maximální уклон максимальный gradient-maximum höchstzulässige Neigung <i>f</i> pente <i>f</i> limite	skrejper skrejper скрепер scraper, scrapper Schraper <i>m</i> scraper <i>m</i> , décapeuse <i>f</i>	2701
2693	sklon podélný sklon pozdĺžny уклон продольный longitudinal slope, grade, gradient Längsgefälle <i>n</i> pente <i>f</i> longitudinale	skupina hospodářská skupina hospodárska хозяйственная группа, производственный союз working circle, management class, work- ing section, working block Betriebsklasse <i>f</i> , Betriebsverband <i>m</i> série <i>f</i> d'exploitation classe <i>f</i> de aprovechamiento	2702
2694	sklon příčný sklon priečny уклон поперечный crossfall, cross slope Querneigung <i>f</i> pente <i>f</i> transversale	skvrny dřevové dreňové škvrny сердцевинное повторение, сердцевинные пятна callus flecks, pith flecks, medullary blemish, medullary spot Markfleck <i>m</i> tache <i>f</i> médullaire mancha <i>f</i> medula, mácula <i>f</i> medular	2703
2695	sklon přirozený sklon prirodzený уклон естественный natural slope natürliches Gefälle <i>n</i> pente <i>f</i> naturelle	slatina slatina низинный торфяник low moor, low bog, fen Niederungsmoor <i>n</i> , Niedermoor <i>n</i> marais <i>m</i> bas, tourbière <i>f</i> basse	2704
2696	sklopec sklopec, klepec живоловушка, просок clap-trap Klappfalle <i>f</i> , Kastenfalle <i>f</i> , Fallklappe <i>f</i> traquenard <i>m</i> , boîte <i>f</i> assommoir	slatiniště slatina низинное болото (низинный торфяник) fen, marsh Niedermoor <i>n</i> , Wiesenmoor <i>n</i> marais <i>m</i> bas	2705
2697	skluz sklz быстроток, водоскат, криволинейный водо- слив slide, chute Abgleitung <i>f</i> , Sturzrinne <i>f</i> glissement <i>m</i>	slepice sliepka самка птиц, курица hen Henne <i>f</i> poule <i>f</i>	2706
2698	skoblíce (sapina) sapína цапина sappie Sapine <i>f</i> , Sappine <i>f</i> , Sappie <i>f</i> , Sappel <i>m</i> , Zappi <i>f</i> , Krempel <i>f</i> sappie <i>f</i> , sapi <i>f</i>	slídění slídenie выслеживание tracking, hunting down Aufspüren <i>n</i> , Auflauern <i>n</i> —	2707

2708	slidič sliedič собака-ищейка track-hound Spürhund <i>m</i> , Stöberhund <i>m</i> chien <i>m</i> secret	směna pracovní smena pracovní смена work shift Arbeitsschicht <i>f</i> équipe <i>f</i>	2717
2709	slín slieň мергель marl Mergel <i>m</i> marne <i>f</i>	směr kácení smer pádu stromu направление валки felling direction Fallrichtung <i>f</i> direction <i>f</i> de la coupe	2718
2710	slínování slieňovanie pôdy мергелевание почв marl application, marling Mergeldüngung <i>f</i> , Mergelung <i>f</i> fumure <i>f</i> marneuse, engrais <i>m</i> marneux	směr toku přirozený smer toku prirodzený естественное направление водотока natural course (direction) of the stream natürliche Wasserlaufrichtung <i>f</i> sens <i>m</i> naturel du courant	2719
2711	slinovatka (smolivka) slieňovatka перегнойно-карбонатная почва slinovatka soil, humus-carbonate soil Slinovatka-Boden <i>m</i> , Humuskarbonat- boden <i>m</i> sol <i>m</i> carbonaté humique	směrovka (směrové pravítko na broušení zubů) smerovka точильная сетка filing gauge Schärfgitter <i>n</i> , Schärflehre <i>f</i> gabarit <i>m</i> d'affûtage	2720
2712	sloh půdní sloh pôdny почвенная структура soil structure Bodenstruktur <i>f</i> structure <i>f</i> du sol	smilka (<i>Nardus</i> L.) psica белоус mat-grass Borstgras <i>n</i> narde <i>f</i>	2721
2713	sloup (sloupový výřez) stĺp (stĺpový výřez) столб pole, post Pfeiler <i>m</i> poteau <i>m</i>	smlovy hospodářské zmluvy hospodárske хозяйственные договоры economic contracts Wirtschaftsverträge <i>mpl</i> contrats <i>mpl</i> économiques	2722
2714	sloupec matice stĺpec matice столбец матрицы column of matrix Spalte <i>f</i> der Matrix colonne <i>f</i> de la matrice	smlovy obchodní zmluvy obchodné торговые соглашения commercial treaties Handelsverträge <i>mpl</i> contrats <i>mpl</i> économiques	2723
2715	sloupovina stĺpovina столбы pole timber, poles Mastenhholz <i>n</i> , Stangen <i>fpl</i> bois <i>m</i> à poteaux, poteaux <i>mpl</i> madera <i>f</i> para mástil	smolák jedlový (<i>Pissodes piceae</i> Ill.) smoliar jedľový пихтовая смолевка fir weevil Tannenrüssel <i>m</i> charançon <i>m</i> du sapin	2724
2716	složení floristické floristické zloženie флористический состав floristic composition floristischer Aufbau <i>m</i> composition <i>f</i> floristique	smolák mlazinový (<i>Pissodes notatus</i> Fabr.) smoliar mladínový точечная смолевка banded pine weevil Kiefernkuhturrüssel <i>m</i> pissode <i>m</i> noté	2725

- 2726 **smolák smrkový** (Pissodes harcyniae Hrbst.)
smoliar smrekový
еловая смолевка
Norway spruce weevil
Harzrüßler *m*
pissode *m* de l'épicéa, pissode *m* résineux
- 2727 **smolák sosnový** (Pissodes pini L.)
smoliar borovicový
стволовая смолевка
pine weevil
Kiefernbestandsrüßler *m*
pissode *m* du pin
- 2728 **smolaření**
smoliarenie
подсочка
resin-tapping, resin boxing
Harznutzung *f*, Harzgewinnung *f*
gemma *m*
- 2729 **smolotok**
smolotok
смолотечение
resinosis
Harzfluß *m*
écoulement *m* de résine
- 2730 **smrk ztepilý** (Picea excelsa Link, P. abies Karst.)
smrek obyčajný
ель обыкновенная
Norway spruce, Common spruce
Gemeine Fichte *f*
épicéa *m* commun
- 2731 **smrštění dřeva**
zosychanie dreva
усадка
shrinkage
Schrumpfung *f*
retrait *m*
retracción *f*
- 2732 **šmyk drátový**
šmyk drátový
проволочный лесоспуск
gravity wire skidding equipment, suspended wire for gravity skidding
Drahtrieße *f*
glissoir *m* à fil
- 2733 **šmyk lanový**
šmyk lanový
канатный лесоспуск
gravity cable(way), wire rope slide
Drahtseilrieße *f*
glissoir *m* à câble, câble *m* à bûches perdues
- 2734 **šmyk půdňi**
šmyk půdňi
шлейф
plancker, scrubber, float
Schleppe *f*
niveleur *m*
- šmyk suchý**
šmyk suchý
лесоспуск сухой
dry slide, dry chute
Trockenrieße *f*
lançoir *m* sec, glissoir *m* sec
- šmyk vodňi**
šmyk vodňi
лесоспуск водный, водный лоток
water slide, water chute
Wasserrieße *f*, Wasserrutsche *f*
glissoir *m* sous l'eau
- šmyk zemňi**
šmyk zemňi
лесоспуск земляной
earthen chute
Erdrieße *f*, Riesweg *m*
glissoir *m*, couloir *m*
- sněť**
sněť
головня
smut
Brand *m*
gangrène *f*, rouille *f*
- sněti (Ustilaginales)**
sněti
грибы головневые
smut fungi
Brandpilze *mpl*
charbons *mpl*
- sněh**
sněh
снег
snow
Schnee *m*
neige *f*
- snímek (fytocenologický)**
snímka
съёмка растительности
vegetational survey
Vegetationsaufnahme *f*
relevé *m* d'une végétation
- snímek letecký**
snímka letecká
аэроснимок
air photograph
Fliegerbild *n*, Luftbild *n*
vue *f* aérienne
- snímek pracovního dne**
snímka pracovního dne
фотография рабочего дня
time study of working day
Arbeitstagaufnahme *f*
chronometrage *m*
- snímek stereoskopický**
snímka stereoskopická
стереоснимок
stereopicture, stereoscopic photograph
Stereobild *n*
cliché *m* stéréoscopique

2745	snůška (u hmyzu) znáška яйцекладка egg-laying Eiablage <i>f</i> ponte <i>f</i>		sonda půdň sonda pôdna почвенный шурф soil pit Bodenprofilgrube <i>f</i> sonde <i>f</i> pour sol	2755
2746	sociologie práce sociológia práce социология труда work sociology Soziologie <i>f</i> der Arbeit sociologie <i>f</i> du travail		sonda vrtaná sonda vřtaná зона буровой bore hole, drill hole, bore pit Bohrung <i>f</i> sonde <i>f</i> percée	2756
2747	sociologie rostlín sociológia rastlín социология растений plant sociology, phytosociology Pflanzensoziologie <i>f</i> sociologie <i>f</i> végétale		sorpce (půdy) sorpcia (pôdy) сорбция, поглощение sorption Sorption <i>f</i> sorption <i>f</i>	2757
2748	sodík sodík натрий sodium Natrium <i>n</i> sodium <i>n</i>		sorpění komplex půdň sorpění komplex pôdny поглощающий комплекс почвы soil absorbing complex, absorption complex Sorptionskomplex <i>m</i> complexe <i>m</i> absorbant	2758
2749	sochor sochor подъемный шест, лом bar lever, heaver, chabbar, crowbar Hebebaum <i>m</i> , Hebestange <i>f</i> levier <i>m</i>		sorta viz odrůda	
2750	sokl sokel цоколь mop-board Sockel <i>m</i> socle <i>m</i>		sortiment dřevň sortiment dreva сортимент древесины wood assortment Holzsortiment <i>n</i> assortiment <i>m</i> de bois	2759
2751	soloď soloď, degradovaný slanec солодь solod, soloth soil Solodboden <i>m</i> sol <i>m</i> à solod, soloth		sosnokrut (<i>Melampsora pinitorqua</i> Rostr.) ohýbač sosnový сосновый вертун pine twisting rust Kiefernrehreher <i>m</i> rouille <i>f</i> courbeuse du pin sylvestre	2760
2752	solončák (slanisko) solončák (slanisko) солончак solonchak, white alkali soil Solontschakboden <i>m</i> solontchak <i>m</i>		soubor dílčí súbor čiastkový частичная совокупность partial population Teilgesamtheit <i>f</i> population <i>f</i> partielle	2761
2753	soloněc (slanec) solonec (slanec) солонец solonetz, black alkali soil Solonetzboden <i>m</i> solonetz <i>m</i>		soubor statistický súbor štatistický статистическая совокупность statistical population statistische Gesamtheit <i>f</i> population <i>f</i> statistique	2762
2754	sonda kopaná sonda kopaná зона копаный dug hole, soil pit Schurfloch <i>n</i> , Schürflgrube <i>f</i> sonde <i>f</i> fouillée		soubor výběrový súbor výberový выборочная совокупность sampling population Auswahlgesamtheit <i>f</i> population <i>f</i> d'échantillonnage	2763

2764	soubor základní súbor základný генеральная совокупность general population Grundgesamtheit <i>f</i> population <i>f</i> générale	
2765	součinitel drsnosti stupeň drsnosti коэффициент шероховатости rugosity coefficient, coefficient of roughness, roughness factor Rauhigkeitskoeffizient <i>m</i> , Rauhigkeitsbeiwert <i>m</i> , Rauhigkeitswert <i>m</i> coefficient <i>m</i> de rugosité	
2766	součinitel odtokový súčiniteľ odtokový коэффициент стока runoff coefficient Abflußkoeffizient <i>m</i> , Abflußbeiwert <i>m</i> Abflußverhältnis <i>n</i> coefficient <i>m</i> d'écoulement	
2767	součinitel rychlostní súčiniteľ rýchlostný коэффициент скорости, скоростной множитель velocity coefficient, discharge coefficient Geschwindigkeitskoeffizient <i>m</i> , Geschwindigkeitsbeiwert <i>m</i> coefficient <i>m</i> de vitesse	
2768	součinitel transpirace koeficient transpirácie коэффициент транспирации coefficient of transpiration Transpirationskoeffizient <i>m</i> coefficient <i>m</i> de transpiration	
2769	soudržnost půdy (koheze) súdržnosť (kohézia) pôdy связность почвы cohesion of soil Bodenkohäsion <i>f</i> , Bodenbindigkeit <i>f</i> cohésion <i>f</i> du sol	
2770	souprava obalovací (úpravna, výrobná) obaľovacia súprava асфальтобетонный меситель asphalt mixing plant (precoating unit) Aufbereitungsanlage <i>f</i> poste <i>m</i> d'enrobage	
2771	souprava odvozní na dlouhé dříví súprava odvozná na dlhé drevo лесовозный агрегат, агрегат для перевозки долготы truck-and-trailer combination set Garnitur <i>f</i> für Langholztransport train <i>m</i> grumier	
2772	souřadnice súradnica координата coordinate <i>f</i> Koordinate <i>f</i> coordonnée <i>f</i>	
	soustava kořenová sústava koreňová корневая система root system Wurzelsystem <i>n</i> , Wurzelwerk <i>n</i> système <i>m</i> radiculaire	2773
	soustava lineárních nerovností sústava lineárnych nerovností система линейных неравенств set of linear inequalities lineares Ungleichungssystem <i>mpl</i> système <i>m</i> des inéquations linéaires	2774
	soustava lineárních rovnic sústava lineárnych rovníc система линейных уравнений set of linear equations lineares Gleichungssystem <i>m</i> système <i>m</i> d'équations linéaires	2775
	soustava organizační sústava organizačná система организации organization system Organisationssystem <i>n</i> système <i>m</i> d'organisation	2776
	soustava strojů sústava strojov система машин set of machines, system of machines Maschinensystem <i>n</i> système <i>m</i> des machines sistema <i>f</i> de máquinas	2777
	soustava věkových tříd sústava vekových tried метод классов возраста compartment system Altersklassenmethode <i>f</i> méthode <i>f</i> des classes d'âge	2778
	soustruh sústruh, točovka токарный станок lathe, turning machine Drehmaschine <i>f</i> , Drehbank <i>f</i> tours <i>m</i> torno <i>m</i>	2779
	soustruh hrotový modelářský hrotový sústruh modelársky центральной токарный станок для модельщика pattern maker's centre lathe Modelltischlerei-Spitzendrehmaschine Lang- und Plandrehbank <i>f</i> tour <i>m</i> à pointes de modelleur torno <i>m</i> de puntas de modelador	27 80
	soustředování celých stromů sústredovanie celých stromov трелевка с кронами full-tree skidding Rücken <i>n</i> ganzer Bäume débardage <i>m</i> d'arbres de toutes pièces	2781

2782	soustředování dřeva sústredovanie dreva трелевка дерева skidding, yarding Holzrücken <i>n</i> trainage <i>m</i> , débardage <i>m</i>	spára základová spára základová подошва фундамента footing bottom Gründungsfuge <i>f</i> , Fußfuge <i>f</i> joint <i>m</i> de fondation	2791
2783	soustředování koňmi sústredovanie koňmi конная (гужевая) трелевка animal snaking, animal logging Pferderückung <i>f</i> trainage <i>m</i> avec chevaux	spárky ratice копыта hoofs, hooves, cleaves Schalen <i>fpl</i> pincés <i>fpl</i>	2792
2784	soustředování lanovkou sústredovanie lanovkou подвесная (воздушная) трелевка cableway logging, skyline logging, aerial skidding Holzrückung <i>f</i> mit einer Drahtseilbahn débardage <i>m</i> au câble, vidange <i>m</i> au câble	spárování škárovanie фуговка, профугорка pointing Verfugen <i>n</i> , Fugen <i>n</i> rejointement <i>m</i> , jointage <i>m</i>	2793
2785	soustředování traktorem sústredovanie traktorom тракторная трелевка tractor skidding Schlepperrücken <i>n</i> débardage <i>m</i> au tracteur	spínač kmene spínač kmeňa бандаж, (скрепка ствола) stem press, log chain Stammspanne <i>f</i> , Stammspanner <i>m</i> serre-tronc <i>m</i> , collier <i>m</i> de strangulation	2794
2786	souše suchár сухостой dead tree Dürrholz <i>n</i> , Leichbaum <i>m</i> bois <i>m</i> mort	splach splach смыть washing away Abspülung <i>f</i> , Abwaschung <i>f</i> ruissellement <i>m</i> en nappe mince	2795
2787	soutěžení socialistické súťaženie socialistické социалистическое соревнование socialist emulation sozialistischer Wettbewerb <i>m</i> compétition <i>f</i> socialiste	splaveniny splaveniny велокомые наносы, донные наносы, наносы alluvium, bed load Schwemmgut <i>n</i> , Schwemmstoffe <i>mpl</i> alluvions <i>fpl</i>	2796
2788	spádnice spádnica линия склона line of maximum slope Gefällinie <i>f</i> ligne <i>f</i> de pente	spodina půdní spodina pôdna подпочва subsoil Unterboden <i>m</i> sous-sol <i>m</i>	2797
2789	spála korní spála kôry ожог коры sun scand, sun scorch of bark, sun blister Rindenbrand <i>m</i> , Sonnenbrand <i>m</i> nécrose <i>f</i> de l'écorce	společenstvo rostlinné rastlinné spoločenstvo растительное сообщество plant community, plant society, clan, plant association Pflanzengesellschaft <i>f</i> , Pflanzengemeinschaft <i>f</i> , Pflanzenassoziation <i>f</i> groupement <i>m</i> végétal, association <i>f</i> végétale	2798
2790	spáleníště spálenisko пожарище burn, burnt area, burnt-out-area, burn(ed) area Brandfläche <i>f</i> surface <i>f</i> incendiée	spon spon размещение, расстояние spacing Verband <i>m</i> espacement <i>m</i> espaciamiento <i>m</i>	2799

2800	spona S (proti praskání dřeva) skoba S скоба формы S cleat, tree staple (Am), antichecking iron, S-hook clip (Am) Baumklammer <i>f</i> , S-Hacken <i>m</i> crochet <i>m</i> en esse, esse <i>f</i> , agrafe <i>f</i>	srovnávač zubů pily zrovnávač zubov pily фуганок линий зубьев jointing tool Zahnspitzenhobel <i>m</i> égalisateur <i>m</i> des dents, égalisateur <i>m</i> de denture	2809
2801	spora spóra спора spore Spore <i>f</i> spore <i>m</i> i <i>f</i>	srovnávačka zrovnávačka фуговальный станок hand planer Abrichtobelmaschine <i>f</i> , Abrichte <i>f</i> dégauchisseuse <i>f</i> garlopa <i>f</i> , máquina <i>f</i> de planear, apla- nadora <i>f</i>	2810
2802	spotřeba spotreba потребление consumption Verbrauch <i>m</i> consommation <i>f</i>	srovnávačka ruční elektrická ručná zrovnávačka elektrická электрорубанок electric plane, electric portable planer Elektro-Handhobelmaschine <i>f</i> raboteuse <i>f</i> portative électrique, rabot <i>m</i> électrique cepillo <i>f</i> eléctrico	2811
2803	spoušť (u zbraně) spúšť спуск trigger Abzug <i>m</i> détente <i>f</i>	sруб zrub сруб crib dam, log dam Balkenbau <i>m</i> barrage <i>m</i> en bois	2812
2804	spraš spraš лесс loess Löß <i>m</i> loess <i>m</i>	stabilita hráze stabilita hrádze устойчивость плотины dam stability Dammstabilität <i>f</i> stabilité <i>f</i> du barrage estabilidad <i>f</i> de la presa	2813
2805	srážky atmosférické zrážky atmosferické атмосферные осадки precipitation, rainfall Niederschläge <i>mpl</i> précipitations <i>fpl</i> atmosphériques	stabilita koryta stabilita koryta устойчивость русла stability of river bed, stability of river channel Flußbettstabilität <i>f</i> stabilité <i>f</i> du lit	2814
2806	srna srna самка косули doe Ricke <i>f</i> chevrete <i>f</i>	stabilizace stabilizácia закрепление stabilization, mark Stabilisation <i>f</i> , Vermarkung <i>f</i> repérage <i>m</i>	2815
2807	srnec obecný (<i>Capreolus capreolus</i> L.) srnec obyčejný косуля roe deer Reh <i>n</i> chevreuil <i>m</i>	stabilizace zemin stabilizácia zemin закрепление грунтов soil stabilization Erdmaterialstabilisierung <i>f</i> stabilisation <i>f</i> du sol	2816
2808	srovnávač, grader urovnávač, grader грейдер grader, tractor-grader Grader <i>m</i> , Straßenhobel <i>m</i> , Wegehobel <i>m</i> grader <i>m</i> , niveleuse <i>f</i>		

- 2817 **stadium iniciální**
iniciálne štádium
инициальная стадия, пионерная стадия, начальная стадия
pioneer stage
Initialstadium *n*
stade *m* pionier
- 2818 **stadium světelné**
štádium svetelné
фотофаза, световая фаза
photophase
Lichtstadium *n*
stade *f* de lumière
- 2819 **stahovák**
stahovák
механизм для стягивания зависших при валке деревьев
pulling device for bringing down lodged trees („hang-ups“)
Gerät *n* zum Zufallbringen hängengebliebener Stämme
appareil *m* de traction des arbres encroués
dispositivo *m* para bajar de árboles colgados
- 2820 **stálezelený**
vždyzelený
вечнозеленый
evergreen
immergrün
persistent
- 2821 **standardizace**
štandardizácia
стандартизация
standardizing
Standardisierung *f*
standartisation *f*
- 2822 **stanice meteorologická**
stanica meteorologická
метеостанция, метеорологическая станция
meteorological station
Wetterwarte *f*, Wetterstation *f*
station *f* météorologique
- 2823 **stanice nakládací (lanovky)**
stanica nakladacia
погрузочная станция
loading point
Beladestelle *f*, Beladeplatz *m*
station *f* de chargement
- 2824 **stanice pokusná**
stanica pokusná
опытная станция
experimental station
Versuchstation *f*
poste *m* d'essai
- stanice šlechtitelská**
stanica šľachtitelská
станция селекционная
plant selection station, breeding station
Selektionsstation *f*, Zuchtstation *f*
station *f* génétique
- stanice vykládací (lanovky)**
stanica vykladacia (lanovky)
место разгрузки, разгрузочная станция
discharging point
Entladestelle *f*, Entladestation *f*
station *f* de déchargement
- stanovisko**
stanovište
наблюдательный пункт
position, station
Standpunkt *m*
position *f*
- stanoviště**
stanovište
место произрастания
site, locality, habitat
Standort *m*
station *f* écologique
sitio *m* ecológico
- stárnutí dřeva**
starnutie dreva
старение древесины
ageing of wood
Alterung *f* des Holzes
vieillessement *m* du bois
envejecimiento *m* de la madera
- statistika lesnická**
štatistika lesnícka
лесная статистика
forest(ry) statistics
Forststatistik *f*
statistique *f* forestière
- statistika matematická**
štatistika matematická
математическая статистика
mathematical statistics
mathematische Statistik *f*
statistique *f* mathématique
- stativ**
statív
штатив, козел
trestle, tripod
Stativ *n*, Bock *m*
support *m*, chevalet *m*, tréteau *m*, trépied *m*
- stav porostu**
stav porastu
состав насаждения
stand condition
Bestandeszustand *m*
état *m* de peuplement
estado *m* de un rodal

2834	stav povodňový stav povodňový уровень паводка, паводковый уровень high water level Hochwasserzustand <i>m</i> niveau <i>m</i> de crue	stavba ustalovací stavba ustalovacia сооружение консолидационное consolidation structure Konsolidierungsbau <i>m</i> ouvrage <i>m</i> de consolidation	2843
2835	stav zvěře stav zveri поголовье дичи stock of game, game population Wildbestand <i>m</i> cheptel <i>m</i> du gibier, peuplement <i>m</i> du gibier	stavby inženýrské stavby inžinierske инженерное сооружение engineering constructions Ingenieurbau <i>m</i> constructions <i>fpl</i> du génie civil	2844
2836	stávaníště stanovište zveri место обитания, участок обитания habitat, home range, game area Einstand <i>m</i> habitat <i>m</i>	stavby lesnické stavby lesnícke лесные стройки forest buildings forstliche Ingenieurbauten <i>mpl</i> constructions <i>fpl</i> forestières	2845
2837	stavba stavba здание, постройка building Bau <i>m</i> , Bauwerk <i>n</i> construction <i>f</i>	stavby pozemní stavby pozemné наземные постройки buildings Hochbau <i>m</i> constructions <i>fpl</i> civiles	2846
2838	stavba panelová stavba panelová крупноблочное строительство panel building Paneelbau <i>m</i> , Blockenbau <i>m</i> construction <i>f</i> en panneaux	stavebník stavebník владелец постройки builder - investor Bauherr <i>m</i> , Investor <i>m</i> entrepreneur <i>m</i> en bâtiments (podnikatel) propriétaire <i>m</i> d'un bâtiment (majitel stavby)	2847
2839	stavba podélná stavba pozdlžna сооружение продольное longitudinal structure Längsbau <i>m</i> ouvrage <i>m</i> longitudinal	staveníště stavenisko строительная площадка construction (building) site Baustelle <i>f</i> , Bauplatz <i>m</i> chantier <i>m</i>	2848
2840	stavba příčná stavba priečna сооружение поперечное transversal structure Querbau <i>m</i> ouvrage <i>m</i> transversal	stavitelství staviteľstvo строительство building, building industry Bauwesen <i>n</i> architecture <i>f</i>	2849
2841	stavba silnic stavba ciest строительство дорог construction of roads, road building Wegebau <i>m</i> , Straßenbau <i>m</i> construction <i>f</i> de routes	stavivo stavivo строительный материал building material Baustoff <i>m</i> matériaux <i>mpl</i> de construction	2850
2842	stavba usměrňovací stavba usmerňovacia сооружение струнаправляющее rectification structure Ablenkbau <i>m</i> ouvrage <i>m</i> de rectification	stěblo steblo стебель halm Halm <i>m</i> chalumeau <i>m</i>	2851

2852	stěna stena стена wall Wand <i>f</i> mur <i>m</i>	stolička oplenu stolička oplenu кониковый брус bunk, bolster Querträger <i>m</i> des Rungenschemels traverse <i>f</i> grumière, traverse <i>f</i> porte grume, mouton <i>m</i> , plumet <i>m</i>	2861
2853	stěna dřevěná stena drevená деревянная стена wood wall Holzwand <i>f</i> mur <i>m</i> en bois	stonek stonka стебель stem Stengel <i>m</i> tige <i>f</i>	2862
2854	stereoskop stereoskop стереоскоп stereoscope Stereoskop <i>n</i> stéréoscope <i>m</i>	stopka stopka плодоножка stalk Stiel <i>m</i> pédoncule <i>m</i>	2863
2855	sterilita pylu sterilita pefu стерильность пыльцы pollen sterility Pollensterilität <i>f</i> stérilité <i>f</i> du pollen	stopy zvěře stopy zveri следы track Fährte <i>f</i> piste <i>f</i> , foulée <i>f</i> , foulure <i>f</i>	2864
2856	stimulace stimulácia стимулирование, стимуляция stimulation, instigation Stimulierung <i>f</i> , Stimulation <i>f</i> , Stimulanz <i>f</i> , Anreiz <i>m</i> , Anregung <i>f</i> , Erregung <i>f</i> , Reizung <i>f</i> stimulation <i>f</i>	stoupání stúpanie подъем upgrade Steigung <i>f</i> , Steigungsstrecke <i>f</i> montée <i>f</i>	2865
2857	stimulátor stimulátor стимулятор stimulating agent Stimulator <i>m</i> stimulateur <i>m</i>	stratifikace stratifikácia стратификация stratification Stratifikation <i>f</i> stratification <i>f</i>	2866
2858	stín tieň тень shade, shadow Schatten <i>m</i> ombre <i>f</i>	stratigrafie lesních půd stratigrafia lesných pôd стратиграфия лесных почв forest soil stratigraphy Stratigraphie <i>f</i> der Waldböden stratigraphie <i>f</i> des sols forestiers	2867
2859	stínomilný tienny тенелюбивый shade-demanding, shade-needing, shade- requiring schattenbedürftig ayant besoin d'ombre necesitado de sombra	stráž lesní přísežná prisažná lesná stráž лесная милиция forest police Forstpolizei <i>f</i> police <i>f</i> forestière	2868
2860	stmelenec půdní (ortštejn) stmelenec pôdny (ortštejn) ортштейн, рудяк ortstein, iron pan, hardpan Ortstein <i>m</i> ortstein <i>m</i>	stroj kalkulační stroj kalkulačný калькуляционная машина calculating machine Rechenmaschine <i>f</i> machine <i>f</i> à multiplier	2869

- 2870 **stroj matematický**
stroj matematický
математическая машина
mathematical machine
mathematische Maschine *f*
machine *f* mathématique
- 2871 **stroj na klučení**
stroj na klčovanie
корчевальная машина
uprooting machine
Rodemaschine *f*
dessoucheuse *f*
- 2872 **stroj na odkřídlování** (odkřídlovač)
stroj na odkřídľovanie
машина для обескрыливания
dewinger
Entflügelungsmaschine *f*
machine *f* à désailer
- 2873 **stroj odkorňovací**
stroj odkôrňovací
окорочная машина
barker, barking machine
Entrindungsmaschine *f*, Entrinder *m*
machine *f* à écorcer, écorceuse *f*
- 2874 **stroj odvětvovací**
stroj odvetvovací
сучкорезная машина
debranching machine, delimber
Entastungsmaschine *f*
machine *f* à ébrancher, ébrancheuse *f*
- 2875 **stroj rozmnožovací**
stroj rozmnožovací
множительная машина
duplicator
Vermehrungsmaschine *f*
machine *f* à polycopier
- 2876 **stroj sázecí**
stroj sadiaci
посадочная машина, лесопосадочная машина
tree planting machine, tree planter
Pflanzmaschine *f*
plantoir *m* mécanique, planteuse *f*
- 2877 **stroj secí**
stroj sejací
сеялка
(seed)sower, sowing machine. seeding
machine, seeder
Sähmaschine *f*
semoir *m*
- 2878 **stroj secí řádkový**
stroj sejací riadkový
рядковая сеялка
seed drill(er), drill seeder
Drillmaschine *f*
semoir *m* en lignes
- stroj sečítací**
stroj sčítací
сосчитывающая машина
adding machine
Zusammenzählmaschine *f*
machine *f* d'additionner
- 2880 **stroj školkovací**
stroj škôľkovací
посадочная машина — школка, рассадочная
машина
transplanting machine
Verschulmaschine *f*
machine *f* à repiquer, planteuse *f* de
pépinières
- 2881 **stroj štípací**
stroj štiepací
дровокольный станок, механический кулон
cleaving machine, splitting machine
Spaltmaschine *f*
machine *f* à fendre
- 2882 **stroj účtovací**
stroj účtovací
бухгалтерская машина
bookkeeping machine
Buchungsmaschine *f*
machine *f* comptable
- 2883 **stroj univerzální dřevoobráběcí**
univerzálny drevoobrábací stroj
деревообрабатывающий универсальный
станок
universal woodworker
Universal-Holzbearbeitungsmaschine *f*,
Fünfwerkmaschine *f*
machine *f* à bois universelle
máquina *f* universal para labrar madera
- 2884 **stroj žací**
stroj žací
сенокосилка
mower
Mähmaschine *f*
faucheuse *f*
- 2885 **stroje dřevařské hlavní**
drevárske stroje hlavné
главные станки деревообрабатывающей
промышленности
main woodworker's machines
Hauptmaschinen *fpl* der Holzindustrie
machines *fpl* principales des industries du
bois
máquinas *fpl* fundamentales para la in-
dustria maderera
- 2886 **stroje dřevodělicí**
drevodeliace stroje
станки для деления древесины
wood parting machines
Holzteilmaschinen *fpl*
machines *fpl* à partager le bois
máquinas *fpl* de partir madera

- 2887 **stroje dřevoobráběcí**
 drevoobrábacie stroje
 деревообрабатывающие станки
 woodworking machines
 Holzbearbeitungsmaschinen *fpl*
 machines *fpl* à travailler le bois
 máquinas *fpl* de trabajar maderera
- 2888 **stroje dřevotvářecí**
 drevotvarujúce stroje
 деревоформовочные станки
 woodforming machines
 Holzumformmaschinen *fpl*
 machines *fpl* à former le bois
 máquinas *fpl* de formar madera
- 2889 **stroje na děrné štítky**
 stroje na dierkovacie štítky
 счeтнo-пeрфорационные машины
 punched card machines
 Lochkartenmaschinen *fpl*
 machines *fpl* à cartes perforées
- 2890 **stroje na klížení, lepení a montáž**
 stroje na glejenie, lepenie a montáž
 клейные и сборочные станки
 gluing, sticking and assembling
 machines
 Maschinen *fpl* zum Verleimen, Kleben
 und Zusammensetzen
 colleuses, jointeuses et assembleuses *fpl*
 máquinas *fpl* de encolar y pegar y
 para ensamblado
- 2891 **stroje na podlahové vlysy**
 stroje na podlahové vlysy
 станки для реечного паркета
 machines for parquetry frieze pro-
 duction
 Maschinen *fpl* für Parkettstabherstellung
 machines *fpl* pour frises à parquets
 máquinas *fpl* para frisos del entarimado
- 2892 **stroje na přípravu půdy**
 stroje na prípravu pôdy
 машины для подготовки почвы
 tillage implements
 Bodenbearbeitungsmaschinen *fpl*
 machines *fpl* de preparation du sol
- 2893 **stroje na tepelné zpracování dřeva**
 stroje na tepelné spracovanie dreva
 станки для термообработки древесины
 machine for thermic wood treatment
 Maschinen *fpl* für thermische Holzbe-
 handlung
 machines *fpl* à procédés thermiques des
 bois
 máquinas *fpl* para el tratamiento tér-
 mico de madera
- 2894 **stroje na údržbu nástrojů na dřevo**
 stroje na údržbu nástrojov na drevo
 станки по уходу за деревообрабатывающим
 инструментом
- woodworking tool fitting machines
 Maschinen *fpl* zur Erhaltung der Holz-
 bearbeitungswerkzeuge
 machines *fpl* pour entretien d'outillage
 à bois
 máquinas *fpl* para el conservar de las
 herramientas del trabajo de madera
- 2895 **stroje na zpracování informací**
 stroje na spracovanie informácií
 машины для обработки данных
 information processing machines
 Maschinen *fpl* für Informationsverarbei-
 tung
 machines *fpl* à traiter des informations
- 2896 **stroje sdružené**
 združené stroje
 комбинированные станки
 combined machines
 kombinierte Maschinen *fpl*
 machines *fpl* combinées
 máquinas *fpl* combinadas
- 2897 **strojek univerzální dřevoobráběcí**
 univerzálny drevoobrábacie strojek
 переносный деревообрабатывающий универ-
 сальный станок
 portable universal woodworker
 tragbare Universal-Holzbearbeitungs-
 maschine *f*
 machine *f* à bois portative universelle
- 2898 **strom**
 strom
 дерево
 tree
 Baum *m*
 arbre *m*
 árbol *m*
- 2899 **strom elitní (výběrový)**
 strom elitný
 плюсовое дерево, элитное дерево
 elite tree, plus-tree
 Elitebaum *m*, Auslesebaum *m*
 arbre *m* d'élite, arbre *m* plus
 árbol *m* selecto, árbol *m* de elite
- 2900 **strom podúrovňový**
 strom podúrovňový
 дерево под пологом
 overtopped tree, tree belonging to the
 lower story
 unterständiger Baum *m*
 arbre *m* de sous-étage, arbre *m* dominé
 árbol *m* oprimido, árbol *m* dominado
- 2901 **strom předrůstavý**
 strom predrastavý
 господствующее дерево, преобладающее де-
 рево
 dominant tree, dominant
 herrschender Baum *m*
 arbre *m* dominant
 árbol *m* dominante

2902	strom úrovnňový strom úrovnňový согоспорствующее дерево codominant tree, codominant mitherrschender Baum <i>m</i> arbre <i>m</i> codominant, arbre <i>m</i> de l'étage dominant árbol <i>m</i> codominante	struktura lesní půdy štruktúra lesnej pôdy структура лесной почвы forest soil structure Waldbodenstruktur <i>f</i> , Waldbodengefüge <i>n</i> structure <i>f</i> du sol forestier	2911
2903	strom záštitný strom ochranný защитное дерево nurse tree, shelter tree Schutzbaum <i>m</i> arbre <i>m</i> de protection árbol <i>m</i> protector	struktura zásoby štruktúra zásoby структура запаса structure of growing stock Vorratsstruktur <i>f</i> structure <i>f</i> du matériel	2912
2904	strom zavěšený (zavěs) strom zavesený зависшее дерево (при рубке) lodged tree, hang-up tree Aufhänger <i>m</i> (Stamm) arbre <i>m</i> encroué	stružka stružka струйчатый размыв, бороздка rill Rille <i>f</i> raveline <i>f</i>	2913
2905	stromek vánoční stromček vianočný новогодняя елка Christmas tree Weihnachtsbaum <i>m</i> arbre <i>m</i> de Noël árbol <i>m</i> de Navidad	stružka odvodňovací žlab odvodňovací водоотводная канава gutter, gutterway Entwässerungsrinne <i>f</i> saignée <i>f</i>	2914
2906	stromořadí stromoradie аллея avenue Allee <i>f</i> allée <i>f</i>	strž strž овраг gully Runse <i>f</i> , Schlucht <i>f</i> ravin <i>m</i>	2915
2907	strop (konstrukce) strop потолок ceiling Decke <i>f</i> plancher <i>m</i>	středisko výpočtové stredisko výpočtové вычислительный центр computing centre Rechenzentrum <i>n</i> centre <i>m</i> de calcul	2916
2908	strop (v místnosti) strop перекрытие ceiling Decke <i>f</i> , Zimmerdecke <i>f</i> plafond <i>m</i>	střecha strecha крыша roof Dach <i>n</i> toit <i>m</i>	2917
2909	struktura drobtovitá štruktúra odrobinkovitá комковатая структура crumble structure, crumb structure Krümelstruktur <i>f</i> structure <i>f</i> grumeleuse	střelivo strelivo боеприпасы ammunition Schießbedarf <i>m</i> munitions <i>pl</i> munición <i>f</i>	2918
2910	struktura dřeva štruktúra dreva структура structure Struktur <i>f</i> , Gefüge <i>m</i> structure <i>f</i> estructura <i>f</i>	střelmistr strelmajster взрывник, отпальщик shotsman Sprengmeister <i>m</i> artificier <i>m</i>	2919

2920	střemcha hroznovitá (<i>Padus racemosa</i> [Lam.] C. K. Schn.) čremcha strapcovitá черемуха обыкновенная European bird-cherry Gemeine Traubenkirsche <i>f</i> cerisier <i>m</i> à grappes indigène	stupeň zapojení stupeň zapojenia степень сомкнутости degree of stand density Schlußgrad <i>m</i> degré <i>m</i> de densité, degré <i>m</i> de fermeture grado <i>m</i> de espesura	2929
2921	studňa studňa колодець well Brunnen <i>m</i> puits <i>m</i>	stupňovitost (výšková zonace) stupňovitost поясность altitudinal zonality vertikale Zonation <i>f</i> zonalité <i>f</i> verticale	2930
2922	studňa vrtaná studňa vrtaná колодець буровой bore well Bohrbrunnen <i>m</i> puits <i>m</i> percé	submatice submatica подматрица submatrix Submatrix <i>f</i> sous-matrice <i>f</i>	2931
2923	stupačky stúpačky когти climbing irons, climbing spurs Steigeisen <i>npl</i> crampons <i>npl</i>	sud sud бочка vat, tub, cask, barrel, puncheon Faß <i>n</i> tonneau <i>m</i> barril <i>m</i>	2932
2924	stupeň bonitní stupeň bonitný степень бонитета grade of locality class Bonitätsgrad <i>m</i> degré <i>m</i> de la qualité de station	sucho sucho засуха aridity, dryness, drought Trockenheit <i>f</i> , Trockenis <i>f</i> sécheresse <i>f</i> , siccité <i>f</i>	2933
2925	stupeň nasycenosti sorpčního komplexu stupeň nasýtenosti sorpčního komplexu насыщенность основаниями base saturation Basensättigung <i>f</i> saturation <i>f</i> en bases	suchost suchost сухость, засушливость, засуха dryness, aridity, aridness, drought Trockenheit <i>f</i> , Dürre <i>f</i> aridité <i>f</i> , sécheresse <i>f</i>	2934
2926	stupeň přelivný stupeň priepadový перепад, ступенчатый перепад drop spillway Überfallstufe <i>f</i> gradin <i>m</i> déversoir	suk hrča сук, сучок branch, bough, limb, knot Ast <i>m</i> branche <i>f</i> , rameau <i>m</i> , noeud <i>m</i> rama <i>f</i> , nudo <i>m</i>	2935
2927	stupeň skluzový stupeň sklzový перепад, водосливный перепад chute spillway Abgleitstufe <i>f</i> gradin <i>m</i> incliné	suk nezdravý nezdravá hrča гнилой сук decayed knot, rotten knot, punk knot fauler Ast <i>m</i> noeud <i>m</i> pourri rama <i>f</i> podrida	2936
2928	stupeň volnosti stupeň voľnosti степень свободы degree of freedom Freiheitsgrad <i>m</i> degré <i>m</i> de liberté		

- 2937 **suk zarostlý**
zarastená hrča
вросший сук
encased knot, blind knot, living knot,
enclosed knot, firm knot
eingeschlossener Ast *m*, eingewachsener
Ast *m*
noeud *m* adhérent
nudo *m* incluido
- 2938 **suk zdravý**
zdravá hrča
здоровый сук, зеленый сук
sound knot, live knot
gesunder Ast *m*, grüner Ast *m*
noeud *m* sain, branche *f* verte
rama *f* sana, rama *f* verde
- 2939 **sukatost**
hrčavost
сучковатость
knottiness (lumber), branchiness (stem)
Ästigkeit *f*
noeuduxion *f*, densité *f* de branchage
madera *f* nudosa
- 2940 **sukcese dřevin**
sukcesia drevin
сукцессия древесных пород
tree species succession
Holzartenfolge *f*, Sukzession *f*
succession *f* des essences
sucesión *f* de especies maderables
- 2941 **surovina**
surovina
сырье
raw material
Rohstoff *m*
matière *f* première
- 2942 **sušárna**
sušiareň
сушильная установка
dryer, drying kiln
Trochnungsanlage *f*, Trockner *m*
sécherie *f*, séchoir *m*
instalación *f* de secado
- 2943 **sušení dřeva přirozené**
sušenie dreva prirodzené
естественная сушка древесины
air drying, natural seasoning, natural
wood drying
Holztrocknung *f* natürliche
séchage *m* naturel du bois
secado *m* naturel de la madera
- 2944 **sušení dřeva umělé**
sušenie dreva umelé
искусственная сушка древесины
kiln drying, artificial drying
künstliche Holztrocknung *f*
séchage *m* artificiel du bois
secado *m* artificial de la madera
- sušič dých válečkový**
valčková sušiareň dých
роликовая сушилка для фанер
vener roller dryer
Furnier-Rollentrockner *m*
séchoir *m* à rouleaux à placage
secadero *m* de rodillos para chapa de
madera
- suterén**
suterén
подвальный этаж, подвал
basement (floor)
Kellergeschoß *n*
sous-sol *m*
- sutina**
sutina
россыпь
debris, detritus
Schutt *m*
débris *m*
- svah násypový**
svah násypový
откос насыпи
embankment gradient
Böschungsschüttung *f*, Dammschüttung *f*
talus *m* ou remblai
- svah výkopový**
svah výkopový
откос выемки
cutting gradient
Aushubböschung *f*, Einschnittsböschung *f*
talus *m* du remblai
- svazek cévní**
zvázok cievny
сосудистый пучок
vascular bundle
Gefäßbündel *n*
faisceau *m* vasculaire
- svazkování dřeva**
zvázkovanie dreva
пакетование
bundling (logs), packaging (lumber)
Bündelung *f*
paquetage *m*
- svěrák (dřevorubecký)**
zverák
тиски
(sharpening) clamp, saw clamp, saw
vice
Scharfkluppe *f*, Sägeschärfkluppe *f*
étai *m* (d'affûtage)
- světlina**
čistina
прогалина
opening, gap
Blöße *f*
vide *m*, clairière *f*
claro *m*, calvero *m*

2954	světlo svetlo свет light Licht <i>n</i> lumière <i>f</i>	ecdysis Häutung <i>f</i> der Larven mue <i>f</i> des larves	
2955	světломilný slunný светолюбивый sun-loving, light-demanding lichtbedürftig essence <i>f</i> de lumière	svorka lanová svorka lanová канатный зажим rope clip Drahtseilklemme <i>f</i> serre-câble <i>f</i>	2961
2956	světlovzdornost dřeva (stálost na světle) odolnosť voči svetlu светостойкость light stability Lichtbeständigkeit <i>f</i> stabilité <i>f</i> à la lumière stabilidad <i>f</i> de luz	synusie synúzia синусия synusia Synusie <i>f</i> synusie <i>f</i>	2962
2957	svírání pily (v řezu) zvieranie pily защемление пилы pinching of saw Klemmen <i>n</i> der Säge serrement <i>m</i> de scie	sypač drti (drťovač) drvinovač распределитель каменной мелочи crushed material spreader Splittschleudermaschine <i>f</i> gravillonneuse <i>f</i>	2963
2958	svit sluneční svit slnečný солнечное сияние, инсоляция sunshine, insolation Sonnenschein <i>m</i> , Einstrahlung <i>f</i> , Insolation <i>f</i> insolation <i>f</i>	sypanina sypanina сыпучий материал fill Auftrag <i>m</i> remblai <i>m</i>	2964
2959	svlak zvlak (дорожный) струг, грейдер lightweight grader Querleiste <i>f</i> , Straßenhobel <i>m</i> , Gratleiste <i>f</i> niveleuse <i>f</i> légère, grader <i>m</i> léger	sypavka borová (<i>Lophodermium pini</i> Chev.) sypavka sosnová шютте pine needle cast Kiefernshütte <i>f</i> chutte <i>f</i> des aiguilles du pin	2965
2960	svlékání larev lienenie lariev личья личинок	systém půdní disperzní disperzný půdný systém дисперсионная система почвы soil dispersion system Dispersionsbodensystem <i>n</i> système <i>m</i> dispersé du sol	2966

- 2967 **šablona na broušení pily**
šablóna na brúsenie pily
шаблон для точки пил
sharpening grill
Schärfgitter *n*, Sägeschärf-schablone *f*,
Schärfwinkelschablone *f*
quadrillage-guide *m*, gabarit *m* d'affû-
tage
- 2968 **šablona na břit sekery**
šablóna na brit sekery
фасонный калибр
profile form, profile gauge
Profil-Lehre *f*, Schärfschablone *f*, Schärf-
lehre *f*, Kontrollschärf-schablone *f*
gabarit *m* de profil, gabarit *m* d'affû-
tage de la hache
- 2969 **šavlovitost**
šabľovitost
саблевидный рост
crookedness, sabre-shaped growth, sabre-
-like habit
Säbelwüchsigkeit *f*
croissance *f* en forme du sabre
crecimiento *m* en forma de sabre
- 2970 **šedá lesní půda (středoevropská)**
sivá lesná pôda (stredoeurópska)
серая лесная почва (среднеевропейская)
gray forest soil (Central Europe)
grauer Waldboden *m* (Mitteleuropa)
sol *m* gris forestier (Europe centrale)
- 2971 **šek**
šek
чек
cheque (GB), check (USA)
Scheck *m*
chèque *m*
- 2972 **šesterák**
šestorák
шестерик, (олень, косуля) с рогами
с шестью отростками, с шестиконечными
рогами, с рогами, имеющими куст из
трех отростков на каждом
sixantler, 6-pointer, staggard
Sechser *m*, Sechsender *m*
six cors *mpl*
- šestnácterák**
šestnástorák
олень с рогами с шестнадцатью отростками
stag of sixteen antlers, 16-pointer
Sechzehner *m*, Sechzehnder *m*
cerf *m* (à) seize cors
- šikmost**
šikmost
перекос
skewness
Schiefe *f*
asymétrie *f*
- šíření (druhu)**
šírenie
распространение
dispersal
Ausbreitung *f*
propagation *f*
- šířka zubu**
šírka zuba
ширина зуба
tooth width
Zahnbreite *f*
largeur *f* de la dent
- šiška**
šiška, šuška
шишка
cone
Zapfen *m*
cône *m*
- škody kouřem**
dymové škody
повреждение дымом
damage by factory fumes, smoke da-
mages
Rauchschaden *m*
dommage *m* (dégât *m*) causé par les
pollutions industrielles de l'air
- škody mrazem**
mrázové škody
повреждение морозом
frost injury
Frostschaden *mpl*
dégâts *mpl* causés par la gelée

2980	škody zvířetí škody způsobené zverou повреждение, причиненное дичью game damages, damages by wildlife Wildschaden <i>m</i> dégâts <i>mpl</i> causés par le gibier	šlechtění rostlin šľachtenie rastlín селекция растений plant breeding Pflanzenzüchtung <i>f</i> amélioration <i>f</i> des plantes cultivo <i>m</i> de plantas	2989
2981	školka lesní škôlka lesná лесной питомник tree nursery, forest nursery Baumschule <i>f</i> pépinière <i>f</i> forestière vivero <i>m</i> forestal	šoulačka posľedka охота с подхода approach Pirsch <i>f</i> chasse <i>f</i> à l'approche	2990
2982	školkařství škôlkárstvo работы в питомниках nursery practice Pflanzschulbetrieb <i>m</i> fonctionnement <i>m</i> d'une pépinière práctica <i>f</i> de viveros	špalek výrez кряж-короткомер, чурак block, log Klotz <i>m</i> , Holzstock <i>m</i> , Block <i>m</i> tronçon <i>m</i> , billot <i>m</i> , bille <i>f</i>	2991
2983	školkování škôľkovanie питомниководство transplanting Verschulung <i>f</i> , Verschulen <i>n</i> repiquage <i>m</i> repicado <i>m</i>	špičák ihľičiak самец оленя или косули с рогами без отростков pricket, staggie Spießer <i>m</i> daguet <i>m</i>	2992
2984	škrabák (odkôrňovač) škrabák (odkôrňovač) оксочная лопатка peeling iron, spud, barking iron Schäleisen <i>n</i> , Stopschaler <i>m</i> décortiqueur <i>m</i> , bêche <i>f</i> à écorcer	šrafovaní šľafovanie штриховка, штриховые линии shade lining, hatching Schraffierung <i>f</i> grisé <i>m</i> , hachure <i>f</i>	2993
2985	škrob škrob крахмал starch Stärke <i>f</i> amidon <i>m</i>	šfavel (<i>Oxalis</i> L.) kyslička кислица wood sorrel Sauerklee <i>m</i> surelle <i>f</i>	2994
2986	škůdce hmyzí škodca hmyzí вредитель, вредное для леса насекомое harmful insect, forest pest Schädling <i>m</i> insect <i>m</i> nuisible	štěpina štiep, kálanec плашняк log(s), logwood, cleft timber, cloven logs, split logs Scheitholz <i>n</i> , Spaltholz <i>n</i> bois <i>m</i> de quartier, bûche <i>f</i> rajas <i>f</i> de leña	2995
2987	škvára škvára шлак slag (Hochofen-) Schlacke <i>f</i> mâchefer <i>m</i> , scorie <i>f</i>	štěpky štiepiky щепа, стружка chips Späne <i>mpl</i> copeaux <i>mpl</i>	2996
2988	šlechtění dřevin šľachtenie drevín селекция древесных пород tree breeding Forstpflanzenzüchtung <i>f</i> , Waldbaumzüch- tung <i>f</i> amélioration <i>f</i> des arbres cultivo <i>m</i> de plantas forestales	šterk štrk щебень, гравий, хрящ gravel, rubble Kies <i>m</i> , Schotter <i>m</i> , Geröll <i>n</i> gravier <i>m</i> pierreux	2997

- 2998 **šťerkopísek hrubý**
 štrkopiesok hrubý
 крупный гравий
 binding gravel
 grober Kies *m*
 gravier *m* pierreux
- 2999 **šťerkopísek jemný**
 štrkopiesok jemný
 мелкий гравий
 sandy gravel, hoggin
 Feinkies *m*
 gravier sableux *m*, arène *f*
- 3000 **šťet**
 štet
 бут, пакеляж
 stone packing
 Packlage *f*, Setzpacklage *f*, Stein-
 packung *f*
 hérisson *m*, blocage *m*, empierrément *m*
- 3001 **šťetování dna**
 štetovanie dna
 бытовка dna
 stone packing of the bottom
 Steinpackung *f* der Sohle
 blocage *m* du fond
- 3002 **šťetovnice**
 štetovnica
 шпунт(овая), шпунтница
 sheet piles
 Spundwand *f*
 palplanche *f*
- 3003 **šťetconoš ořechový**
 (Dasychira pudibunda L.)
 štetnatec ořechový
 краснохвост
 pale tussock moth
 Rotschwanz *m*, Buchenspinner *m*
 orgyie *f* pudibonde, orgyie *f* du hêtre
- 3004 **šťípačka hydraulická na kuláče, pojízdná**
 hydraulická štiepačka na guliáče, po-
 jazdná
 передвижной гидравлический раскольный
 станок для круглого лесоматериала
 transportable round timber splitting
 machine (hydraulic)
 fahrbare hydraulische Rundholz-Spalt-
 maschine *f*
- machine *f* mobile à fendre le bois rond,
 hydraulique
 hendedora *f* hidráulica movable para
 madera redonda
- šťípačka na palivové dříví** 3005
 štiepačka na palivové drevo
 дровокольный станок
 firewood splitting machine
 Brennholz-Spaltmaschine *f*
 machine *f* à fendre le bois de feu,
 machine *f* à fendre le bois de
 chauffage
 hendedora *f* para madera de combustion
- šťípání dřeva** 3006
 štiepanie dreva
 колка
 cleaving, splitting
 Spalten *n*
 fendage *m*
- šťípatelnost dřeva (odolnost proti štipání)** 3007
 odolnosť voči štiepaniu, štiepatelnosť
 сопротивление раскалыванию
 cleavage strength
 Spaltfestigkeit *f*, Spaltigkeit *f*
 résistance *f* au clivage
- šťítek děrný** 3008
 štítok dierkovací
 перфокарта
 štítok dierkovací
 punched card
 Lochkarte *f*
 carte *f* perforée
- šupina** 3009
 šupina
 чешуя
 scale
 Schuppe *f*
 écaille *f*
- šupka přibližovací** 3010
 šupka približovacia
 трелевочный поток
 skidding pan, dish, shoe, snigging pan
 Rückepfanne *f*, Rückeplatte *f*, Rücke-
 schild *m*
 pelle *f* de débardage

T

- 3011 **tabelátor**
 tabelátor
 табулятор
 tabulating machine
 Tabelliermaschine *f*
 tabulateur *m*, tabulatrice *f*
- 3012 **tabulka převodní**
 převodná tabulka
 переводная шкала
 conversion table
 Umwandlungstabelle *f*
 table *f* du change
- 3013 **tabulky druhovalí**
 tabulky sortimentačné
 сортиментные таблицы
 assortment tables, graded volume tables
 Sortimententafeln *fpl*, Sortentafeln *fpl*,
 Sortenertragstafeln *fpl*
 tables *f* des assortiments
- 3014 **tabulky hmotové**
 tabulky hmotové
 массовые таблицы
 volume tables
 Massentafeln *fpl*
 tables *fpl* de volume
- 3015 **tabulky kruhových ploch**
 tabulky kruhových ploch
 таблицы площадей поперечного сечения
 tables of basal areas, basal tables
 Kreisflächentafeln *fpl*
 tables *fpl* des surfaces terrières
- 3016 **tabulky krychlicí**
 tabulky kubikovací
 таблицы вычисления объема
 cubic tables, cubing tables
 Kubierungstafeln *fpl*, Kubierungstabel-
 len *fpl*, Kubiktafeln *fpl*, Kubiktabellen
fpl
 tables *fpl* de cubage
- 3017 **tabulky logaritmické**
 tabulky logaritmické
 логарифмические таблицы
 tables of logarithms
 logaritmische Tafeln *fpl*
 tables *fpl* de logarithmes
- tabulky přírůstové**
 tabulky přírůstkové
 таблицы прироста
 increment tables
 Zuwachstafeln *fpl*
 tables *fpl* d'accroissement
- tabulky růstové** (dříve vzrůstové, výno- 3019
 sové)
 tabulky rastové
 таблицы хода роста насаждений
 yield (growth) tables
 Ertragstafeln *fpl*
 tables *fpl* de production, tables *fpl* de
 rendement
- tabulky tachymetrické** 3020
 tabulky tachymetrické
 тахеометрические таблицы
 tachymetrical tables
 tachymetrische Tafeln *fpl*
 tables *fpl* tachéométriques
- tabulky výtvarnic** 3021
 tabulky výtvarnic
 таблицы видовых чисел
 form factor tables
 Formzahltafeln *fpl*
 tables *fpl* des coefficients de forme
- tah ptactva** 3022
 tah vtáctva
 перелет птиц, тяга птиц
 migration of birds
 Vogelzug *m*
 migration *f* des oiseaux
- tachymetr** 3023
 tachymetr
 тахеометр, тахиметр
 tacheometer, tachymeter
 Tachymeter *n*
 tachéomètre *m*
- tachymetrie** 3024
 tachymetria
 тахеометрия
 tacheometry, tachymetry, tachyometry
 Tachymetrie *f*
 tachéométrie *f*

3025	tání sněhu topenie snehu таяние снега melting, thawing Tauen <i>n</i> fonte <i>f</i>	taxon taxon таксон taxon Taxon <i>n</i> taxon <i>m</i>	3034
3026	tanin tanín танин tannin, tannic acid, digallic acid Tannin <i>n</i> , Gallapfelgerbsäure <i>f</i> tannin <i>m</i>	taxonomie taxonómia таксономия taxonomu Taxonomie <i>f</i> taxonomie <i>f</i>	3035
3027	tarif hmotový tarifa hmotová массовый тариф volume tariff Massentarif <i>m</i> tarif <i>m</i> de volume	technika lesnická technika lesnická техника лесная forest machinery Forsttechnik <i>f</i> technique <i>f</i> forestière	3036
3028	tarif jednotný tarifa jednotná единый тариф standard tariff Einheitstarif <i>m</i> tarif <i>m</i> unitaire	technologie dřeva technológia dreva технология древесины, древесиноведение wood technology, wood technique Holztechnologie <i>f</i> , Holztechnik <i>f</i> , Holz- kunde <i>f</i> technique <i>f</i> du bois, technologie <i>f</i> du bois técnica <i>f</i> de la madera, ciencia <i>f</i> de la madera, tecnologia <i>f</i> de la madera	3037
3029	tarif mzdový tarifa mzdová тарифная ставка wage rate Lohntarif <i>m</i> , Leistungslohnsatz <i>m</i> tarif <i>m</i> des salaires	technologie výroby technológia výroby технология производства production technology Technologie <i>f</i> der Production technologie <i>f</i> de production	3038
3030	taška drážková (falcovka) falcovka щипцовая черепица gutter tile Falzdachstein <i>m</i> tuile <i>f</i> à emboîtement	těleso plužní teleso plužné корпус плуга plough body Pflugkörper <i>m</i> corps <i>m</i> de la charrue	3039
3031	taxa kamerální taxa kamerálna камеральная такса Austrian assessment method Kameraltaxe <i>f</i> méthode <i>f</i> d'estimation introduite en Autriche	těleso stupně (přepážky) teleso stupňa (prepážky) корпус запруды body of the step (of a dam), head wall Stufenmauer <i>f</i> , Sperrenmauer <i>f</i> corps <i>m</i> de barrage	3040
3032	taxa lesní taxa lesná лесная такса stumpage Waldtaxe <i>f</i> taxe <i>f</i> forestière	telofáze telofáza телофаза telophase Telophase <i>f</i> télaphase <i>f</i>	3041
3033	taxace lesů taxácia lesov лесная таксация, таксация леса forest taxation, forest valuation, forest management Forsttaxation <i>f</i> estimation <i>f</i> des forêts, estimation <i>f</i> fo- restière tasación <i>f</i> forestal	tenata nízka sieť тенета snares Jälgarn <i>n</i> lacets <i>mpl</i>	3042

3043	teplo měrné dřeva špecifické teplo, merné teplo удельная теплоемкость specific heat spezifische Wärme <i>f</i> chaleur <i>f</i> spécifique calor <i>m</i> específico	terminalizace chiazem terminalizácia chiazem терминализация хиазм terminalization of chiasmata Terminalisation <i>f</i> der Chiasmen terminalisation <i>f</i> des chiasmata	3052
3044	teploměr teplomer термометр thermometer Thermometer <i>n</i> thermomètre <i>m</i>	terminologie lesnická terminológia lesnícka лесная терминология forest terminology forstliche Terminologie <i>f</i> terminologie <i>f</i> forestière	3053
3045	teplota půdy teplota pôdy температура почвы soil temperature Bodentemperatur <i>f</i> température <i>f</i> du sol	terra rossa (červenozem) terra rossa (červenozem) terra rossa, краснозем terra rossa, red earth Terra Rossa, Roterde <i>f</i> terra rossa, terre <i>f</i> rouge	3054
3046	teplota vzduchu teplota vzduchu температура воздуха air temperature Lufttemperatur <i>f</i> temperature <i>f</i> de l'air	tesař tesár плотник carpenter Zimmermann <i>m</i> charpentier <i>m</i>	3055
3047	terasa rigolová terasa rigolová терраса бороздовая, канавотерраса channel terrace Rigolenterrasse <i>f</i> terrasse <i>f</i> de canalisation	tesařík obrovský (<i>Cerambyx cerdo</i> L.) fúzač veľký черный дубовый усач oak cerambyx großer Eichenbock <i>m</i> , Riesenbock <i>m</i> capricorne <i>m</i> grand, longicorne <i>m</i> grand	3056
3048	terasa stupňová terasa stupňová терраса ступеньчатая step terrace Stufenterrasse <i>f</i> terrasse <i>f</i> en gradins	test časný test včasný тест своевременный early test Frühtest <i>m</i> test <i>m</i> précoce	3057
3049	terasa zemní terasa zemná терраса земляная natural earth terrace Erdterrasse <i>f</i> , Berme <i>f</i> terrasse <i>f</i> naturelle	test dobré shody test dobrej zhody критерий согласия test of goodness of fit Test <i>m</i> der Güte der Anpassung test <i>m</i> de la validité de l'ajustement	3058
3050	terasování terasovanie террасирование terracing Terrassierung <i>f</i> aménagement <i>m</i> en terrasses	test významnosti test významnosti критерий значимости test of significance Signifikanztest <i>m</i> test <i>m</i> de signification	3059
3051	terčovka (<i>Parmelia</i> sp.) diskovka пармелия parmelia Schlüsselflechte <i>f</i> parmélie <i>f</i>	tetráda tetráda тетрада tetrad Tetrade <i>f</i> tétrade <i>f</i>	3060
		tetřev hlušeč (<i>Tetrao urogallus</i> L.) hlucháč obyčajný глухарь capercaillie, capercailzie Auerhahn <i>m</i> grand tétras <i>m</i>	3061

- 3062 **tetřívěk obecný** (*Lyrurus tetrix* L.)
tetřev obýčajný
тетре́в
black grouse
Birkhuhn *n*
tétras *m* lyre
- 3063 **textura dřeva vláknitá**
vláknitá textúra dreva
волокну́тая ткань, древе́сная ткань
grain layer, fibrous layer
faseriges Gefüge *n*
texture *f* fibreuse
textura *f* fibrosa
- 3064 **textura půdy**
textúra pôdy
тексту́ра почвы
soil texture
Bodentextur *f*
texture *f* du sol
- 3065 **těžba (= vytěžená hmota)**
fažba
рубка
volume felled, felled quantity, cut
Einschlag *m*
volume *m* d'exploitation, bois *m* retiré
corta *f*
- 3066 **těžba celková**
fažba celková
общая рубка, общее пользование
total cutting, total cut
Gesamtnutzung *f*
exploitation *f* totale, coupe *f* totale
- 3067 **těžba dřeva**
fažba dreva
лесозаготовка
logging, felling, cutting
Holzeinschlag *m*, Holznutzung *f*
Holzschlägerung *f*
coupe *f* de bois
- 3068 **těžba hlavní**
fažba hlavná
рубка главного пользования
major produce, principal cutting
Hauptnutzung *f*
exploitation *f* principale, coupe *f* principale
beneficio *m* principal
- 3069 **těžba kalamitní**
fažba kalamitná
рубка леса после стихийного бедствия
salvage cutting
Kalamitätennutzung *f*
coupe *m* de chablis
- těžba lesní**
fažba lesná
лесозэксплуатация, лесопользование
forest harvesting, forest utilization, forest exploitation
Forstnutzung *f*
exploitation *f* forestière
utilización *f* forestal, explotación *f* forestal
- těžba letní**
fažba letná
летняя рубка
summer felling
Sommerfällung *f*, Sommereinschlag *m*
exploitation *f* estivale de bois
- těžba mimořádná**
fažba mimoriadna
внеочередная рубка
extraordinary cutting
außerordentliche Nutzung *f*
exploitation *f* extraordinaire, coupe *f* extraordinaire
- těžba mýtní**
fažba rubná
главная (возобновительная) рубка
final felling, final cutting, harvest cutting
Endnutzung *f*, Abtriebsnutzung *f*
exploitation *f* de régénération, coupe *f* de régénération
- těžba nad étát**
fažba nad étát
рубка сверхсметная
overcutting, excessive felling
Übernutzung *f*
coupe *f* au-dessus de la possibilité
- těžba nahodilá**
fažba náhodná
пользование случайное, случайная рубка
salvage felling, incidental felling
Zufallsnutzung *f*, Scheidholz *n*
exploitation *f* imprévue, coupe *f* imprévue
- těžba předmýtní**
fažba predrubná
промежуточное пользование
intermediate cutting
Zwischennutzung *f*
exploitation *f* intermédiaire, coupe *f* intermédiaire
corta *f* intermedia
- těžba přidružená**
fažba pridružená
побочное пользование
minor forest produce
Nebennutzung *f*
exploitation *f* accessoire, coupe *f* accessoire

- 3078 **těžba steliva** (hrabání opadu)
fažba steliva
пользование подстилкой
utilization of litter
Streunutzung *f*
ramassage *m* de litière
- 3079 **těžba úmyslná**
fažba úmyselná
плановая рубка
planned cutting
planmäßige Nutzung *f*
exploitation *f* déterminée, coupe *f* déterminée
cupo *m* planificado
- 3080 **těžba zimní**
fažba zimní
зимняя рубка
winter cutting
Winterfällung *f*, Wintereinschlag *m*
exploitation *f* en hiver, exploitation *f* hors sève
- 3081 **těžitelnost zemin**
fažiteľnosť zemín
степень трудности разработки грунта
workability of soil
Förderungsfähigkeit *f* der Böden
desserabilité *f* des sols
- 3082 **theodolit**
teodolit
теодолит
theodolite, transit
Theodolit *m*
théodolite *m*
- 3083 **theodolit busolní**
teodolit buzolový
теодолит-буссоль
compass-theodolite
Bussolen-Theodolit *m*
théodolite-boussole *m*
- 3084 **tis obecný** (*Taxus baccata* L.)
tis obyčajný
тис ягодный
common yew
Gemeine Eibe *f*
if *m* commun
- 3085 **tlak rychlostní**
tlak rýchlostný
напор скоростной
velocity head
Geschwindigkeitsdruck *m*, Geschwindigkeitsgefälle *n*
énergie *f* cinétique
- 3086 **tlak vzduchu**
tlak vzduchu
давление атмосферное, давление воздуха
atmospheric pressure, air pressure
Luftdruck *m*, atmospherischer Druck *m*
pression *f* atmosphérique
- tlak základový**
tlak základový
давление фундаментное
foundation pressure
Grunddruck *m*
pression *f* dans les fondations
- 3088 **tlak zemin**
tlak zemin
давление грунтов
earth pressure
Erddruck *m*
poussée *f* des terres
- 3089 **tlakoměr**
tlakomer
манометр
manometer, pressure gauge
Druckmesser *m*, Manometer *n*
baromètre *m*
- 3090 **tlení**
tlenie
тление
dry rotting, decay, decomposition
Fäulnis *f*, Verwesung *f*
putréfaction *f*
- 3091 **tloušťka**
hrúbka
диаметр, толщина
diameter
Durchmesser *m*, Stärke *f*
diamètre *m*
diámetro *m*
- 3092 **tloušťka bez kůry** (b. k.)
hrúbka bez kôry
диаметр без коры
diameter inside bark (d.i.b.), diameter under bark (d.u.b.)
Durchmesser *m* ohne Rinde (Ø o.R.)
diamètre *m* sous écorce
- 3093 **tloušťka na tenkém konci**
hrúbka na tenšom konci
диаметр верхнего отруба
top(end) diameter, diameter at small end
Zopfdurchmesser *m*, Zopfstärke *f*
diamètre *m* au petit bout
- 3094 **tloušťka na tlustém konci**
hrúbka na hrubšom konci
диаметр нижнего отруба
butt diameter
Durchmesser *m* am stärkeren Ende
diamètre *m* au gros bout
- 3095 **tloušťka s kůrou** (s k.)
hrúbka s kôrou
диаметр с корой
diameter over bark (d.o.b.)
Durchmesser *m* mit Rinde (Ø m.R.)
diamètre *m* sur écorce

3096	tloušťka vozovky hrúbka vozovky толщина дороги thickness of the pavement Fahrbahndicke <i>f</i> épaisseur <i>f</i> de la chaussée	tok informací tok informácií поток информации flow of information Strom <i>m</i> der Informationen flot <i>m</i> des informations	3105
3097	tloušťka výčetní hrúbka prsná диаметр на высоте груди diameter breast height, chest height dia- meter (d.b.h.) Brusthöhendurchmesser <i>m</i> diamètre <i>f</i> à hauteur de poitrine diámetro <i>m</i> a la altura del pecho	tok šterkonosný tok štrkonosný поток щебеносный, поток, влекущий донные наносы gravel carrying stream geschiebeführender Wasserlauf <i>m</i> cours <i>m</i> charriant du gravier	3106
3098	tlumič hluku tlmič hluku глушитель silencer Lärmdämpfer <i>m</i> absorbant <i>m</i> du bruit	tok vodní tok vodný поток, водоток, водный поток water course, stream Wasserlauf <i>m</i> cours <i>m</i> d'eau	3107
3099	tobolka tobolka коробочка capsule Kapsel <i>f</i> capsule <i>f</i>	topografie topografia топография topography Topographie <i>f</i> topographie <i>f</i>	3108
3100	točítost dřevních vláken, točitý růst točivost kmeňa крученный пролог волокон, косослой spiral grain, twisted fibres, torsion of fibres gedrehter Faserverlauf <i>m</i> , Drehwuchs <i>m</i> fibres <i>fpl</i> torses, bois <i>m</i> vissé disposición <i>f</i> revirada de la fibra, crecimiento <i>m</i> espiral	topol černý (Populus nigra L.) topol čierny тополь черный black poplar Schwarzpappel <i>f</i> peuplier <i>m</i> noir, liard <i>m</i>	3109
3101	točka (serpentina) točňa (serpentina) серпентина serpentine Serpentine <i>f</i> , Kehre <i>f</i> , Wende <i>f</i> virage <i>m</i> viraje <i>m</i>	topůrko (sekery) porisko (sekery) топорище (axe) handle (Axt)stiel <i>m</i> manche <i>m</i> (de hache)	3110
3102	tok (mysl.) tokanie ток, токование heat Balz <i>f</i> , Falz <i>f</i> , Balze <i>f</i> parade <i>f</i>	toxicita toxickosť токсичность toxicity Toxizität <i>f</i> toxicité <i>f</i>	3111
3103	tok dolní tok dolný течение нижнее lower course Unterlauf <i>m</i> cours <i>m</i> inférieur	traktor traktor трактор tractor Traktor <i>m</i> , Schlepper <i>m</i> , Trecker <i>m</i> tracteur <i>m</i>	3112
3104	tok horní tok horný течение верхнее, верховье upper course Oberlauf <i>m</i> cours <i>m</i> supérieur	traktor kolový traktor kolesový трактор колесный wheeled tractor, wheel tractor Radtraktor <i>m</i> , Radschlepper <i>m</i> tracteur <i>m</i> à roues	3113

3114	traktor pásový traktor pásový трактор гусеничный crawler, crawler tractor, tracked tractor, caterpillar tractor Raupenschlepper <i>m</i> , Kettentraktor <i>m</i> , Kettenschlepper <i>m</i> tracteur <i>m</i> à chenilles	transpirace stomatární transpirácia stomatárna транспирация устьичная, stomatal transpiration stomatäre Transpiration <i>f</i> transpiration <i>f</i> stomatique	3122
3115	traktor polopásový traktor polpásový полугусеничный трактор half-track tractor, half track Halbraupenschlepper <i>m</i> , Halbraupen- traktor <i>m</i> tracteur <i>m</i> demi-chenillé	trasování trasovanie трассирование alignment of the line, route location Linienführung <i>f</i> , Trassierung <i>f</i> alignement <i>m</i> , tracement <i>m</i>	3123
3116	traktor s náhonem na čtyři kola traktor s náhonem na štyri kolesá трактор с четырьмя ведущими колесами, трактор с приводом на четыре колеса four-wheel drive tractor Traktor <i>m</i> mit Vierradantrieb tracteur <i>m</i> à quatre roues motrices	trativod trativod дренаж drain Dränggraben <i>m</i> , Entwässerungsgraben <i>m</i> , Sickerschlitz <i>m</i> drain <i>m</i>	3124
3117	traktor s náhonem na všechna kola traktor s náhonem na všetky kolesá трактор с приводом на все колеса all-wheel drive tractor Allradtraktor <i>m</i> tracteur <i>m</i> à toutes roues motrices	trativod latkový trativod latkový дренаж досчатый batten drainage, lath drainage Lattendränge <i>f</i> drain <i>m</i> en bois	3125
3118	traktor se zlamovacím řízením traktor so zlamovacím riadením трактор с шарнирной рамой, трактор с ломающейся рамой articulated (frame-steering) tractor, frame steering articulated tractor, skidder Knickschlepper <i>m</i> , Allradtraktor <i>m</i> mit Rahmenlenkung tracteur <i>m</i> à chassis articulé	trativod pláňový trativod planinový дренаж полотна formation level drainage Planumdränge <i>f</i> drain <i>m</i> du palier	3126
3119	trám trám бревно, брус beam, balk, joist, squared timber Balken <i>m</i> poutre <i>f</i> , solive <i>f</i> viga <i>f</i>	trativod rigolový trativod rigolový дренаж открытый gutterway drainage Rigolledränge <i>f</i> drain <i>m</i> de la rigole	3127
3120	translokace translokácia транслокация translocation Translokation <i>f</i> translocation <i>f</i>	tráva (Gramen) tráva злак grass Gras <i>n</i> gramen <i>m</i>	3128
3121	transpirace kutikulární transpirácia kutikulárna транспирация кутикулярная cuticular transpiration kutikuläre Transpiration <i>f</i> transpiration <i>f</i> cuticulaire	travaření (lesní) vykásanie trávy (v lese) (лесное) травопользование grass cutting (in forest), grass mowing (in forest) Waldgräserei <i>f</i> , Waldgrasnutzung <i>f</i> récolte <i>f</i> d'herbes (en forêt)	3129
3122	transpirace stomatární transpirácia stomatárna транспирация устьичная, stomatal transpiration stomatäre Transpiration <i>f</i> transpiration <i>f</i> stomatique	traviny traviny злаки gramineae, grasses Gräser <i>mpl</i> graminées <i>mpl</i>	3130

3131	trend trend направление, тренд, тенденция trend Tendenz <i>f</i> , Gang <i>m</i> trend <i>m</i> , tendance <i>f</i>	trichom trichóm трихом trichome Trichom <i>m</i> trichome <i>m</i> tricoma <i>f</i>	3139
3132	trh trh рынок market Markt <i>m</i> marché <i>m</i>	trn trň колючка thorn Dorn <i>m</i> épine <i>f</i>	3140
3133	trhavina trhavina взрывчатое вещество blasting explosive Sprengstoff <i>m</i> explosif <i>m</i>	trnovník akát (<i>Robinia pseudoacacia</i> L.) agát biely робиния лжеакация, белая акация black locust Robinie <i>f</i> robinier <i>m</i> commun	3141
3134	trhlina trhlina трещина split, crack, flaw, seam, check, shake, fissure Riß <i>m</i> , Sprung <i>m</i> gerce <i>f</i> , gerçure <i>f</i> partidura <i>f</i> , herida <i>f</i>	trofej lovecká trofej poľovnícka охотничий трофей hunting trophy Jagdtrophäe <i>f</i> trophée <i>m</i> de chasse	3142
3135	trhlina mrazová mrazová trhlina морозобои, морозобоина frost cleft, frost crack, fissure Frostriß <i>m</i> , Frostspalte <i>f</i> gélivure <i>f</i>	troják trojak трехстволка three-barrelled gun Drilling <i>m</i> fusil <i>m</i> à trois coups	3143
3136	trhlina vlasová vlasová trhlina капиллярная трещина hairline crack, lightning shake, fine hair shake, micro-crack, cross-break, thunder shake Haarriß <i>m</i> fente <i>f</i> ténue, fissure <i>f</i> ténue tusadura <i>f</i>	tropismus tropismus тропизм tropism Tropismus <i>m</i> tropisme <i>m</i>	3144
3137	trhlina vnitřní (podél dřevných paprsků) vnútorná trhlina внутренние трещины (вдоль сердцевинных лучей) honey-combing innere Risse <i>mpl</i> fentes <i>fpl</i> radiales heridas <i>fpl</i> interiores	troudinatec troudový (<i>Fomes fomentarius</i> L. Kickx.) trúdnatec bukový трутовик tinder fungus Feuerschwamm <i>m</i> amadouvier <i>m</i> , polypore <i>m</i> du chêne	3145
3138	triangulace triangulácia триангуляция triangulation Triangulation <i>f</i> , Triangulierung <i>f</i> triangulation <i>f</i>	troudinatec vrstevnatý (<i>Fomes annosus</i> [Fr.] Cooke) trúdnatec koreňový корневая губка root rot Wurzelschwamm <i>m</i> pourriture <i>f</i> des racines	3146
		trus zvěře trus zveri помет droppings, dung of deer, fewmets Losung <i>f</i> fumées <i>fpl</i>	3147

- 3148 **trusník**
trusník
учетная калосемная площадка
frass sheet
Kotfang *m*
planche *f* à déjection
- 3149 **trvalost**
trvalost
непрерывность пользования
sustained yield, sustention
Nachhaltigkeit *f*
caractère *m* soutenu
- 3150 **trvanlivost dřeva**
trvanlivost dreva
долговечность
longevity
Dauerhaftigkeit *f*
durabilité *f*
duración *f*
- 3151 **třešeň ptačí** (*Cerasus avium* [L.] Moench.)
čerešňa vtácia
черешня
mazzard
Vogelkirsche *f*
cerisier *m* commun
- 3152 **třída bonitní**
trieda bonitná
класс бонитета
site class
Bonitätsklasse *f*
classe *f* de fertilité
- 3153 **třída jakostní**
trieda akostná
класс качественный
quality class
Qualitätsklasse *f*
classe *f* de qualité
grado *m* de calidad
- 3154 **třída stromová**
trieda stromová
класс дерева
tree class
Baumklasse *f*
classe *f* d'arbres
clase *f* de árboles
- 3155 **třída tloušťková**
trieda hrúbková
ступень диаметров, ступень толщины
diameter class, diameter group
Durchmesserklasse *f*, Stärkekategorie *f*
classe *f* de diamètre
- 3156 **třída věková**
trieda veková
класс возраста
age-class, age-group
Altersklasse *f*
classe *f* d'âge
clase *f* de edad
- třída výšková**
trieda výšková
разряд высоты
height-class
Höhenklasse *f*
classe *f* de hauteur
- třídění (informací)**
triedenie
группировка, сортировка
grouping
Gruppierung *f*, Gruppenbildung *f*
groupage *m*
- třídění (semen)**
triedenie
сортировка
sorting, grading
Sortierung *f*
triage *m*
- třidič**
triedič
сортировка, сортировочная машина
sorting machine
Sortiermaschine *f*
classeur *m*
- tříška**
trieska
стружка, щеп
chip, splinter, scaleboard, shaving, cutting
Span *m*
copeau *m*, éclat *m* de bois
partícula *f*
- tříška (vous)**
fúz
козырек (остающийся на пне после валки
дерева)
whiskers
Waldbart *m*
barbe *f*
- třísliva rostlinná**
rastlinné trieslivá
растительные танины
plant tannins, plant tanning matters
Pflanzengerbmittel *npl*, Pflanzentannine
npl
tanins *plm* végétaux
taninos *mpl* vegetales
- tříštivost dřeva**
trieštivost
ломкость
brittleness
Splitterfestigkeit *f*
fragilité *f*
fragilidad *f*

3165	tuhost dřeva tuhost вязкость toughness Zähigkeit <i>f</i> tenacité <i>f</i> , raideur <i>f</i> tenacidad <i>f</i>	tvorba cen tvorba cien образование цен formation of prices Preisbildung <i>f</i> formation <i>f</i> des prix	3173
3166	tvar hospodářský tvar hospodářsky вид хозяйства silvicultural system Wirtschaftsform <i>f</i> , Betriebsform <i>f</i> mode <i>m</i> d'exploitation, mode <i>m</i> de traitement	tvorba půdy tvorba pôdy почвообразование soil formation, pedogenesis Bodenbildung <i>f</i> formation <i>f</i> des sols	3174
3167	tvar kmene tvar kmeňa форма ствола stem shape Stammform <i>f</i> forme <i>f</i> de la tige forma <i>f</i> del fuste	tvrdost dřeva (podle Brinella) tvrdost Brinellova твердость по Бринеллю Brinell hardness Brinell-Härte <i>f</i> dureté <i>f</i> Brinell dureza <i>f</i> Brinell	3175
3168	tvar koruny tvar koruny форма кроны crown form Kronenform <i>f</i> forme <i>f</i> de la cime forma <i>f</i> de cepa	tyč sondovací tyč sondovacia стержень зондовый boring bar, boring rod Sondierstange <i>f</i> tige <i>f</i> de sondage	3176
3169	tvar porostu tvar porastu форма насаждения, вид древостоя forest stand type Bestandesform <i>f</i> forme <i>f</i> du peuplement forma <i>f</i> de un rodal	tyč tlačná tyč natláčacia, tlačná vidlica валочная вилка felling fork, pushing pole Fällkatze <i>f</i> , Fällgabel <i>f</i> bec-de-buse <i>m</i> , fourche <i>f</i> d'abattage	3177
3170	tvárnice tvárnica блок (например керамический, шлакобетонный) moulded brick, profiled brick, shaped brick Formstein <i>m</i> , Formling <i>m</i> , Formziegel <i>m</i> brique <i>f</i> moulée, brique <i>f</i> profilée, brique <i>f</i> de forme bloque <i>m</i> moldeado	tyčinka tyčinka тычинка stamen Staubblatt <i>n</i> , Staubgefäß <i>n</i> étamine <i>f</i>	3178
3171	tvárnost, plasticita dřeva plastickost dreva пластичность древесины plasticity of wood Plastizität <i>f</i> des Holzes plasticité <i>f</i> du bois plasticidad <i>f</i> de la madera	tyčkovina žrdkovina молодой, тонкий жердняк small pole stage geringes Stangenholz <i>n</i> , schwaches Stangenholz <i>n</i> gaulis <i>m</i> , bas perchis <i>m</i> latizal <i>m</i> de estacas débiles	3179
3172	tvarovačka čtyřstranná štvorstranná tvarovačka четырёхсторонний калевочный станок moulder, four-head moulder vierseitige Kehlmaschine <i>f</i> , vierseitige Profilhobelmaschine <i>f</i> , vierseitige Fräsmaschine <i>f</i> moulureuse <i>f</i> , quatre faces moulurière moldeadora <i>f</i> de cuatro caras	tyčovina žrdovina жердняк pole stage stand Stangenholz <i>n</i> perchis <i>m</i> latizal <i>m</i>	3180
		typ počasí typ počasia тип погоды type of weather Wettertyp <i>m</i> type <i>m</i> du temps	3181

3182	typ půdní typ půdny почвенный тип soil type Bodentyp <i>m</i> type <i>m</i> du sol	typizace typizácia типизация typization Typisierung <i>f</i> typisation <i>f</i>	3185
3183	typ stanovištní typ stanovištný тип местопроизрастания site type Standortstyp <i>m</i> écotype <i>m</i> tipo <i>m</i> del sitio	typologie lesnická typológia lesnícka лесная типология forest typology Waldtypenlehre <i>f</i> typologie <i>f</i> forestière	3186
3184	typ vegetační typ vegetačný тип растительности, форма растительности vegetation type, type of vegetation Vegetationstyp <i>m</i> type <i>m</i> de végétation	typologie (systematika) lesních půd typológia (systematika) lesných pôd типология лесных почв forest soils typology Waldbodentypologie <i>f</i> typologie <i>f</i> des sols forestiers	3187

U

3188	účet účet счет account Rechnung <i>f</i> compte <i>m</i>	údržba nářadí údržba náradia уход за орудиями tool maintenance Geräteunterhaltung <i>f</i> entretien <i>m</i> d'outils	3195
3189	účetnictví mzdové účetnictvo mzdové учет заработной платы payroll accounting Buchführung <i>f</i> über dem Lohn, Lohn- buchhaltung <i>f</i> comptabilité <i>f</i> des salaires	údržbář údržbář ремонтный мастер maintenance man, maintainer Instandhalter <i>m</i> , Instandsetzer <i>m</i> entrepreneur <i>m</i> , agent <i>m</i> d'entretien, per- sonne <i>f</i> chargée de l'entretien	3196
3190	účinek mutagenní účinek mutagénny мутagenное действие mutagene effect mutagene Wirkung <i>f</i> effet <i>m</i> mutagénique	úhel čela uhol čela передний угол hook, cutting angle, rake (angle) Brustwinkel <i>m</i> , Spannwinkel <i>m</i> angle <i>m</i> d'attaque	3197
3191	úderník (u zbraně) úderník ударник striker Schlagbolzen <i>m</i> percuteur <i>m</i>	úhel hřbetu uhol chrbta задний угол clearance angle, back angle Freiwinkel <i>m</i> , Rückenwinkel <i>m</i> angle <i>m</i> de dépouille	3198
3192	údolnice údolnica линия тальвега, тальвег valley line Tallinie <i>f</i> ligne <i>f</i> de vallée, courbe <i>f</i> de valée	úhel řezání uhol rezania угол резания, угол резки cutting angle Schneidewinkel <i>m</i> , Schnittwinkel <i>m</i> angle <i>m</i> de coupe, angle <i>m</i> de biseau	3199
3193	údržba údržba техническое обслуживание, технический уход maintenance Instandhaltung <i>f</i> , Erhaltung <i>f</i> entretien <i>m</i>	úhel sbroušení čela uhol ostrenia čela угол заточки front bevel angle Schärfwinkel <i>m</i> , Brustschneidewinkel <i>m</i> angle <i>m</i> d'affûtage	3200
3194	údržba cest údržba cest содержание дороги в исправности road maintenance Strassenunterhaltung <i>f</i> entretien <i>m</i> de routes mantenimiento <i>m</i> para camino	úhel sbroušení hřbetu uhol ostrenia chrbta угол наклона задней грани top bevel angle Rückenschneidewinkel <i>m</i> angle <i>m</i> d'affûtage du dos (de la dent)	3201

3202	úhel zahrocení zubu uhol hrotu zuba угол заострения зуба sharpness angle, sharpening angle, tooth angle Zahnspitzwinkel <i>m</i> , Spitzenwinkel <i>m</i> Keilwinkel <i>m</i> angle <i>m</i> de la dent	újediště zdochliniště место приманки luring-place Luderplatz <i>m</i> terrain <i>m</i> d'équarrissage	3211
3203	úhel závěsu (sekery) uhol závěsu угол насадки hanging angle Hangwinkel <i>m</i> angle <i>m</i> du fer par rapport à l'axe du manche, angle <i>m</i> de suspension de la hache	ukazatel ekonomický ukazovateľ ekonomický экономический показатель economic index ökonomische Kennziffer <i>f</i> indice <i>m</i> économique	3212
3204	uhlí dřevěné drevené uhlie древесный уголь charcoal Holzkohle <i>f</i> charbon <i>m</i> de bois carbón <i>m</i> vegetal	ukazatelé těžební ukazovatele ťažbové лесозаготовительные показатели indexes of yield regulation ertragskundliche Weiser <i>mpl</i> indicateurs <i>mpl</i> d'exploitation	3213
3205	uhlíčitán vápenatý uhlíčitán vápenatý карбонат кальция calcium carbonate Kalziumkarbonat <i>n</i> , Calciumkarbonat <i>n</i> carbonate <i>m</i> de calcium	ukládání dřeva do hrání ukladanie dreva do rovnání штабелевание piling, stacking Stapelung <i>f</i> empilage <i>m</i>	3214
3206	uhlík uhlík углерод carbon Kohlenstoff <i>m</i> carbon <i>m</i>	ukotvení ukotvenie анкеровка anchoring Verankerung <i>f</i> anchorage <i>m</i>	3215
3207	úhloměr uhlomer угломер, гониометр goniometer, angle measurer Winkelmesser <i>m</i> , Winkelmeßgerät <i>n</i> angle rapporteur <i>m</i>	úlomek zálomok зеленая ветка small green branch Bruch <i>m</i> branche <i>f</i>	3216
3208	uhlovodan uhlovodan углевод carbohydrate Kohlenhydrat <i>n</i> hydrate <i>m</i> de carbone	úmrtnost (mortalita) úmrtnost смертность mortality Mortalität <i>f</i> , Sterblichkeit <i>f</i> mortalité <i>f</i>	3217
3209	uhlovodík uhlovodík углеводород hydrocarbon Kohlenwasserstoff <i>m</i> hydrocarbure <i>m</i>	únava půdy únava pôdy почвенная усталость, почвоутомление soil fatigation, soil fatigue, soil exhaustion Bodenmüdigkeit <i>f</i> , Bodenerschöpfung <i>f</i> , Bodenermüdung <i>f</i> fatigue <i>f</i> du sol, épuisement <i>m</i> du sol	3218
3210	úhor úhor пар fallow ground Brachland <i>n</i> , Brache <i>f</i> barbecho <i>m</i> , erial <i>m</i>	únosnost podloží únosnosť podložia несущая способность основания bearing capacity (power) of the pavement Unterlagetragfähigkeit <i>f</i> puissance <i>f</i> du sous sol	3219

3220	únosnost vozovky únosnost vozovky грузоподъемность дороги bearing capacity (power) of the pavement Fahrbahntragfähigkeit <i>f</i> puissance <i>f</i> de la chaussée	
3221	úponek úponka усик, прицепка tendrill Ranke <i>f</i> cirre <i>m</i>	
3222	úprava biotechnická úprava biotechnická регулирование (регулировка) биотехническое biotechnical measures biotechnische Verbauung <i>f</i> , Lebendver- bauung <i>f</i> aménagement <i>m</i> biotechnique	
3223	úprava lesů prostorová úprava lesa priestorová пространственный порядок леса spacial arrangement räumliche Ordnung <i>f</i> ordre <i>m</i> spatial ordenación <i>f</i> espacial	
3224	úprava odtokových poměrů úprava odtokových pomerov регулирование (регулировка) стока stream management Verbesserung <i>f</i> der Wasserabflußverhält- nisse correction <i>f</i> de l'écoulement	
3225	úprava podélného sklonu úprava pozdĺžneho sklonu регулирование (регулировка) продольного уклона management of longitudinal incline Gestaltung <i>f</i> (Herrichtung <i>f</i>) des Längs- gefälles correction <i>f</i> de la pente longitudinale	
3226	úprava směrových poměrů úprava smerových pomerov регулирование (регулировка) направления русла regulation of directions Gestaltung <i>f</i> der Linieführung, Gestal- tung <i>f</i> der Richtung rectification <i>f</i> de la direction	
3227	úprava těžební úprava ťažbová регуляция пользования yield regulation Nutzungsregelung <i>f</i> règlement <i>m</i> d'exploitation	
	úprava toku úprava toku регулирование водных потоков stream training, stream regulation Stromregelung <i>f</i> , Flußregelung <i>f</i> , Strom- korrektur <i>f</i> , Flußverbesserung <i>f</i> régulation <i>f</i> du cours d'eau regulación <i>f</i> del curso del río	3228
	úraz pracovní úraz pracovný несчастный случай при работе work accident Arbeitsunfall <i>m</i> accident <i>m</i> du travail	3229
	úrodnost půdy úrodnosť pôdy плодородие почвы fertility of soil Bodenfruchtbarkeit <i>f</i> fertilité <i>f</i> du sol	3230
	úrok úrok процент interest Zins <i>m</i> intérêt <i>m</i>	3231
	úroveň životní úroveň životná жизненный уровень standard of life Lebensstandard <i>m</i> , Lebensniveau <i>n</i> standard <i>m</i> de vie, niveau <i>m</i> de vie	3232
	úsečka úsečka абсцисса abscissa Abszisse <i>f</i> abscisse <i>f</i>	3233
	uskładňování dřeva skladovanie dreva складирование леса storage of wood Lagerung <i>f</i> stockage <i>m</i> (des bois) apilamiento <i>m</i>	3234
	uskładňování semen skladovanie semen хранение семян seed storage, storage of seeds Saatgutlagerung <i>f</i> , Saatgutaufbewahrung <i>f</i> Samenaufbewahrung <i>f</i> mise <i>f</i> en jauge des graines almacenaja <i>m</i> de semillas	3235
	uspořádání náhodné usporadanie náhodné рандомизация randomization Randomisation <i>f</i> randomisation <i>f</i> randomización <i>f</i>	3236

- 3237 **ustanovka**
nastaviteľná, regulačná skrutka
наставной винт
levelling screw, main adjustment screw
Stellschraube *f*, Fußschraube *f*
vis *f* calante
- 3238 **Ústav pro hospodářskou úpravu lesů**
Ústav pre hospodársku úpravu lesov
Лесоуправительное бюро
Board of Forest Management, Bureau for
the Revision of Working Plans, Forest
Management Institute
Forstbetriebseinrichtungsanstalt *f*
Institut *m* pour l'aménagement des forêts
- 3239 **Ústav vědeckotechnických informací**
Ústav vedeckotechnických informácií
Институт научно-технической информации
Institute for Scientific and Technical
Information
Institut *n* für wissenschaftlich-technische
Informationen
Institut *m* des renseignements scienti-
fiques et techniques
- 3240 **ústav výzkumný lesnický**
ústav výskumný lesnícky
научно-исследовательский институт лесного
хозяйства
forest research institute
forstliche Versuchsanstalt *f*
institut *m* de recherches forestières
- 3241 **ústi**
ústie
устье
mouth, entry (of a river)
Mündung *f*, Flußmündung *f*, Einmün-
dung *f*
embouchure *f*, bouche (s) *f*
- 3242 **ústroji dvojité řetězové k pojiždění vo-
zů**
dvojitá refazová ústroje k pojazdu vo-
zů
двойное цепное устройство для движения
тележек
double chain attachment for carriage
travelling
Doppelketten-Treibvorrichtung *n* für
Wagen
- dispositif *m* à deux chaînes pour mettre
en mouvements des wagonnets
dispositivo *m* de dos cadenas para poner
en movimiento los carros
- úvazek**
úvázok
чокеп
choker, drag chain
Schlinge *f*, Seilschlinge *f*, Schleifkette *f*
élingue *f*, choker *m*
- úvěr**
úver
кредит
credit
Kredit *m*
crédit *m*
- uvolňování koruny**
uvoľňovanie koruny
освобождение кроны
setting free the crown
Freistellung *f* der Krone, Umlichtung *f*
der Krone
dégagement *f* de la cime
desembarazamiento *m* de la capa
- uzávěrka (účetni)**
uzávierka
сведение, заключение
balance of books, balancing
Abschluß *m*, Rechnungsabschluß *m*
clôture *f*
- uznávání osiva**
uznávanie osiva
апробация посевного материала
seed certification, seed inspection, certifi-
cation of seed, identification of seed
lots
Saatgutenerkennung *f*
reconnaissance *f* de qualité des graines
forestières
reconocimiento *m* de calidad de la se-
milla
- úživnost honitby**
úživnosť revíru
кормовые условия угодий
carrying capacity of the hunting ground
Äsungsverhältnisse *npl* des Jagdrevieres
qualité *f* nutritive du territoire de chasse,
capacité *f* cynétique territoriale,
possibilité *f* cynétique territoriale

V

- 3249 **vábění zvěře**
vábienie zveri
охота с манком, охота с ваби́ком, охота с приманочными средствами
calling
Anrufen *n*, Anlocken *n*
chasse *f* à l'appau
- 3250 **vábnice**
vábec
манок, вабик
bird-call
Locke *f*, Lockpfeife *f*, Gelock *n*, Reize *f*, Ruf *m*
appeau *m*
- 3251 **václavka** (*Armillaria mellea*)
podpňovka obyčejná
опенок
honey fungus
Hallimasch *m*
armillaire *f* de miel
- 3252 **váček pylový**
vrecúško peľové
пыльцевая трубка
pollen tube
Pollenschlauch *m*
tube *m* pollinique
- 3253 **vadnutí**
vadnutie
увядание
withering, wilting
Welkung *f*, Verwelkung *f*
flétrissure *f*
- 3254 **vady dřeva**
chyby dreva, kazy dreva
пороки древесины
wood defects, flaws in wood, defects of timber
Holzfehler *mpl*
défauts *mpl* du bois
defectos *mpl* de la madera
- 3255 **váha nákladu**
váha nákladu
вес груза
loading weight, paying load, payload
Lastgewicht *n*
poids *m* de charge
- váha půdy objemová** (objemová hmotnost) 3256
váha pôdy objemová (objemová hmotnosť)
объемный вес почвы
volume weight of soil
Volumgewicht *n* des Bodens
poids *m* volumétrique du sol
- váha půdy specifická** (měrná hmotnost) 3257
váha pôdy špecifická (merná hmotnosť)
удельный вес почвы
specific gravity of soil, specific weight of soil
spezifisches Bodengewicht *n*
poids *m* spécifique du sol, densité *f* réelle du sol
- válec** 3258
valec
каток
roll, roller
Walze *f*
rouleau *m*
- válec haťový** 3259
valec fašínový
фаши́нный валик, фашина
fascine cylinder, brush bundle
Faschinenwalze *f*
saucisson *m* de fascines
- válec hladký** 3260
valec hladký
гладкий каток
flat roll(er), smooth-wheeled roller
Glattwalze *f*, glatte Walze *f*
rouleau *m* lisse
- válec pneumatikový** 3261
valec pneumatikový
пневматический каток
rubber-tyred compactor
Gummiwalze *f*, Luftreifenwalze *f*
rouleau *m* à pneus
- válec prstěncový** 3262
valec prstencový
кольчатый каток
ring roll(er), ribbed roller
Ringelwalze *f*
rouleau *m* à disques

3263	válec silniční valec cestný дорожный каток road roller Straßenwalze <i>f</i> rouleau <i>m</i> compresseur, rouleau <i>m</i> rou- tier	vápno práškové vzdušné vápno práškové vzdušné порошковая известь lime powder (air) Luftkalk <i>m</i> chaux <i>f</i> aérienne en poudre	3272
3264	válec vibrační valec vibračný вибрационный каток vibratory roller Rüttelradwalze <i>f</i> , Schwingungswalze <i>f</i> rouleau <i>m</i> vibrant	variabilita viz proměnlivost variance variancia вариация variance Streuung <i>f</i> , Varianz <i>f</i> variance <i>f</i> varianza <i>f</i>	3273
3265	valuta valuta валюта value Valuta <i>f</i> , Währung <i>f</i> change <i>m</i>	varieta varieta сорт variety, strain Varietät <i>f</i> , Rasse <i>f</i> , Sorte <i>f</i> variété <i>f</i> , souche <i>f</i> variedad <i>f</i> , cepa <i>f</i>	3274
3266	vápenec mletý vápenec mletý известняк молотый lime meal gemahlener Kalk <i>m</i> calcaire <i>m</i> moulu	vázání, vazba (zdiva) viazanie вязка bond Verband <i>m</i> liaison <i>f</i>	3275
3267	vápnění půdy vápnenie pôdy известкование почвы liming of soil Bodenkalkung <i>f</i> chaulage <i>m</i>	vazba zpětná vázba spätná обратная связь back coupling Rückbindung <i>f</i> liaison <i>f</i> du retour	3276
3268	vápník vápník кальций calcium Kalzium <i>m</i> calcium <i>m</i>	věda lesnická veda lesnícka лесная наука forest science, science of forestry Forstwissenschaft <i>f</i> science <i>f</i> forestière	3277
3269	vápno hašené vápno hasené гидратная известь lime hydrate gelöschter Kalk <i>m</i> , Löschkalk <i>m</i> chaux <i>f</i> éteinte	vegetace vegetácia растительность vegetation Vegetation <i>f</i> végétation <i>f</i> vegetación <i>f</i>	3278
3270	vápno hydraulické vápno hydraulické гидравлическая известь hydraulic lime hydraulischer Kalk <i>m</i> chaux <i>f</i> hydraulique	vejmutovka (<i>Pinus strobus</i> L.) borovica vejmutovka сосна Беймутова white pine Weymouthskiefer <i>f</i> pin <i>m</i> de Weymouth	3279
3271	vápno pálené vápno pálené жженная известь burnt lime Branntkalk <i>m</i> , Brennkalk <i>m</i> chaux <i>f</i> vive, chaux <i>f</i> anhydre	věk vek возраст age Alter <i>n</i> âge <i>m</i>	3280

3281	věk hospodářský vek hospodářský хозяйственный возраст exploitable age Wirtschaftsalter <i>n</i> âge <i>m</i> d'exploitabilité	virulence virulencia вирулентность virulence Virulenz <i>f</i> , Ansteckungsfähigkeit <i>f</i> virulence <i>f</i>	3290
3282	věk mýtní vek rubný возраст спелости felling age, cutting age Abtriebsalter <i>n</i> âge <i>m</i> de l'abattage	viskozita viskozita вязкость viscosity Viskosität <i>f</i> viscosité <i>f</i>	3291
3283	veličina veličina величина quantity, size Größe <i>f</i> grandeur <i>m</i>	vitamin vitamin витамины vitamin Vitamin <i>n</i> vitamine <i>m</i>	3292
3284	velkovýroba průmyslová veľkovýroba priemyslová крупное промышленное производство industrial large-scale production industrielle Massenproduktion <i>f</i> fabrication <i>f</i> en gros vernier viz nonius	vítr vietor ветер wind Wind <i>m</i> vent <i>m</i>	3293
3285	větev konár ветвь branch Ast <i>m</i> branche <i>f</i>	vítr bořivý vichrica разрушительный ветер destructive wind Sturmwind <i>m</i> vent <i>m</i> destructeur tormenta <i>f</i>	3294
3286	větevnatost zavetvenosť сучковатость, ветвистость branchiness Astigkeit <i>f</i> densité <i>f</i> de branchage ramosidad <i>f</i>	vítr přepadavý vietor prepadový междуребтовый ветер assailing wind Überfallwind <i>m</i> vent <i>m</i> invasif ataque <i>m</i> de viento	3295
3287	větrolam vetrolam ветрозащитная полоса, ветролом wind break, wind belt Windschutzstreifen <i>m</i> brise-vent <i>m</i> rompeviento <i>m</i>	vláknina vláknina балансы pulp wood Faserholz <i>n</i> , Papierholz <i>n</i> bois <i>m</i> à défibrer maderas <i>fpl</i> para pasta y picado	3296
3288	vidlák vidliak самец косули с рогами в виде двураздельной вилки brocket Gabler <i>m</i> daguet <i>m</i> fourchu, quatre cors <i>mpl</i> vidlice tlačná viz tyč tlačná	vláknitost dřeva vláknitost dreva древесиноволокнистость grain Holzfaserung <i>f</i> disposition <i>f</i> des fibres de bois fibrado <i>m</i> de madera	3297
3289	viróza viróza вирусная болезнь virus disease Virose <i>f</i> , Viruskrankheit <i>f</i> maladie <i>f</i> à virus, virose <i>f</i>	vlákno vlákno волокно fiber, fibre Faser <i>f</i> fibre <i>f</i>	3298

- 3299 **vlákno dřevní** (libriform)
 dřevné vlákno
 древесное волокно
 woody fibre, wood fibre, grain of the
 timber, fibre of the timber, ligneous
 fibre
 Holzfaser *f*, Holzfiber *f*
 fibre *f* de bois, fibre *f* ligneuse
 fibra *f* de madera
- 3300 **vlastnictví**
 vlastnictvo
 собственность
 ownership
 Eigentum *n*
 propriété *f*
- 3301 **vlastnictví společenské výrobních prostředků**
 vlastnictvo společenské výrobních prostředků
 общественная собственность на средства производства
 social ownership of the means of production
 gesellschaftliches Eigentum *n* der Produktionsmittel
 propriété *f* sociale des moyens de production
- 3302 **vlastnosti půdní fyzikální**
 fyzikálne vlastnosti pôdy
 физические свойства почвы
 physical properties of soil
 physikalische Bodeneigenschaften *fpl*
 propriétés *fpl* du sol physiques
- 3303 **vlášení kořenové**
 koreňové vlášie
 корневая мочка
 root hairs
 Wurzelhaare *npl*
 poils *mpl* absorbants
- 3304 **vlečení dřeva**
 vlečenie dreva
 волочение
 Schleiffrücken *n*
 trainage *m*
- 3305 **vlhkoměr**
 vlhkomer
 гидрометр
 moisture content meter, hygrometer,
 moisture indicator
 Feuchtigkeitsmesser *m*
 hygromètre *m*
 higromètre *m*
- 3306 **vlhkost dřeva**
 vlhkosť dreva
 влажность древесины
 wood humidity
 Holzfeuchtigkeit *f*
 humidité *f* de bois
 humedad *f* de madera
- vlhkost půdy**
 vlhkosť pôdy
 влажность почвы
 soil moisture
 Bodenfeuchtigkeit *f*
 humidité *f* du sol
- vlhkost půdy momentní** (okamžitá)
 vlhkosť pôdy momentálna (okamžitá)
 содержание влаги в почве
 soil moisture content
 momentane Bodenfeuchtigkeit *f*
 pourcentage *m* d'humidité du sol
- vlhkost půdy relativní**
 vlhkosť pôdy relatívna
 относительная влажность почвы
 relative soil moisture content
 relativer Bodenfeuchtigkeit *f*
 humidité *f* relative du sol
- vlhkost vzduchu**
 vlhkosť vzduchu
 влажность воздуха, атмосферная влажность
 air humidity, atmospheric
 humidity, atmospheric moisture
 Luftfeuchtigkeit *f*
 humidité *f* de l'air
- vlk** (*Canis lupus* L.)
 vlk
 волк
 wolf
 Wolf *m*
 loup *m*
- vlk** (= výhon)
 vlk
 водяной побег
 epicormic branch, water shoot, water
 sprout
 Wasserreiser *m*, Kiebast *m*
 gourmand *m*, branche *f* gourmande
 brote *m* epicórmico
- vlna dřevěná**
 dřevná vlna
 древесная шерсть
 wood-wool, excelsior-wool, fine wood
 shavings
 Holzwolle *f*
 laine *f* de bois
 virutas *fpl* de madera
- vlna povodňová**
 vlna povodňová
 волна паводочная
 high water wave, flood wave
 Hochwasserwelle *f*, Hochflutwelle *f*,
 Flutwelle *f*
 flot *m* de crue

- 3315 **vlnitost letokruhu**
vlnitost ročných kruhov
волнистость годовичных слоев
waviness of annual rings, curledness of
annual rings
Welligkeit *f* der Jahresringe
madrura *f* (des cerne annuels)
ondeado *m* de los anillos anuales
- 3316 **voda**
voda
вода
water
Wasser *n*
eau *f*
- 3317 **voda hygroskopická**
voda hygroskopická
гигроскопическая вода
hygroscopic water
hygroskopisches Wasser *n*
eau *f* hygroscopique, eau *f* absorbée
- 3318 **voda kapilární**
kapilární voda
капиллярная вода
capillary water
Kapillarwasser *n*
eau *f* de capillarité
agua *m* capilar
- 3319 **voda kondenzační**
voda kondenzační
конденсационная вода
condensation water
Kondensationswasser *n*
eau *f* de condensation
- 3320 **voda podzemní**
voda podzemní
грунтовая вода, подземная вода, подпочвен-
ная вода
ground water, underground water,
subsoil water
Grundwasser *n*, Untergrundwasser *n*,
Unterbodenwasser *n*
eau *f* souterraine, eau *f* de sous-sol pro-
fond, eau *f* de sous-sol
- 3321 **vodivost tepelná dřeva**
tepelná vodivost
теплопроводность
thermal conductivity
Wärmeleitfähigkeit *f*
conductibilité *f* thermique
conductibilidad *f* calorífica
- 3322 **vodočet**
vodočet
водомерная рейка
water gauge, claff gauge, hydrometric
station
Pegellatte *f*, Wasserstandsanzeiger *m*
échelle *f* hydrométrique
- vodohospodářství, vodní hospodářství** 3323
vodohospodářstvo, vodné hospodárstvo
водное хозяйство
water management, regulation of water
supply
Wasserwirtschaft *f*
régime *m* des eaux
- vodovod** 3324
vodovod
водопровод
water mains
Wasserleitung *f*
conduite *f* d'eau
- vor** 3325
plf
плот
float, raft, drive, scrib
Floß *n*
radeau *m*, train *m* de bois
- voroplavba** 3326
plavba plfou
плотовой сплав, сплав леса
rafting, floating
Flößerei *f*
flottage *f*
flotación *f*
- vosky** 3327
vosky
воски
waxes
Wachse *npl*
cires *fpl*
ceras *fpl*
- vozidlo** 3328
vozidlo
средство передвижения, повозка, транспорт-
ное средство
vehicle, carriage, conveyance
Fahrgerät *n*, Fahrzeug *n*
véhicule *m*
- vozik k rámovým pilám** 3329
vozik k rámovým pilám
тележка для лесопильных рам
log carriage for gang saws
Wagen *m* für Gattersägen
wagonnets *mpl* pour scies alternatives
verticales
carros *mpl* para sierras alternativas ver-
ticales
- vozik lanovky** 3330
vozik lanovky
грузовая каретка
(skyline) carriage, bicycle (Am), buggy
(Am)
Laufwagen *m*, Seilbahnwagen *m*, Lauf-
werk *n*
chariot *m* du téléphérique

- 3331 **vozík přibližovací**
vozík přibližovací
трелевочная тележка, т. повозка
bogie, bummer, dolly, drag cart
Holzrückewagen *m*, Holzrückekarre *f*
avant-train *m* de débardage, diable *m*,
essieu *m* porteur
- 3332 **vozík rychloupínací**
rýchloupínací vozík
быстродействующая тележка, быстро-
жимная тележка
high-speed gripping carriage
Schnellspann-Wagen *m*
wagonnet *m* à serrage rapide
carro *m* de sujeción rápida
- 3333 **vozík rychloupínací samočinný**
rýchloupínací vozík samočinný
автоматическая быстродействующая тележка
automatic high-speed gripping carriage
automatischer Schnellspann-Wagen *m*
wagonnet *m* automatique à serrage ra-
pide
carro *m* automático de sujeción rápida
- 3334 **vozík rychloupínací těžkého provedení**
rýchloupínací vozík těžkého provedení
быстродействующая тележка тяжелого типа
heavy-duty high-speed gripping carriage
schwerer Schnellspann-Klotzwagen *m*
wagonnet *m* lourd à serrage rapide
carro *m* de sujeción rápida de trabajo
pesado
- 3335 **vozík vysoko zdvižný boční**
vozík zdvihací boční
штабелеукладчик с боковым вилочным за-
хватом
side fork lift truck
Seitengabelstapler *m*
chariot *m* à chargement par la côte,
chargeur *m* (à fourche) latéral
- 3336 **vozík vysoko zdvižný čelný**
vozík zdvihací čelný
автопогрузчик с вилочным захватом
(fork) lift truck
Ladestapler *m*, Frontgabelstapler *m*,
Stirnhubstapler *m*
chariot *m* élévateur, lift-truck *m*
- 3337 **vozovka**
vozovka
проезжая часть дороги, покрытие
traffic way, carriage way, road surface
Fahrbahn *f*, Fahrbahndecke *f*
chaussée *f*
- 3338 **vozovka asfaltová**
vozovka asfaltová
битумная дорога
asphalt roadway
Asphaltfahrbahn *f*
chaussée *f* bitumineuse
- vozovka betonová**
vozovka betonová
бетонная дорога
concrete roadway
Betonfahrbahn *f*
chaussée *f* en béton
- vozovka dlážděná**
vozovka dlážděná
мощеная дорога
paved roadway
Pflasterdecke *f*
chaussée *f* pavée
- vozovka kolejová**
vozovka kolejová
рельсовая дорога
track pavement, track carriage-way
Schienenfahrbahn *f*
chaussée *f* à voies
- vozovka kuláčová**
vozovka povalková
дорога с покрытием из круглого дерева
corduroy road, timber trackway
Knüppelfahrbahn *f*
chaussée *f* du rondin
- vozovka stabilizovaná**
vozovka stabilizovaná
стабилизированная дорога
stabilized road
stabilisierte Fahrbahn *f*
chaussée *f* stabilisée
- vozovka šterková**
vozovka štrková
щебеночная дорога
water-bound macadam
Steinschlagdecke *f*, Schotterdecke *f*
chaussée *f* empierrée
- vozovka štetovaná**
vozovka štetová
дорога с пакеляжным покрытием
stone-pitching road
Straßenpacklage *f*
chaussée *f* en l'hérissou
- vrána obecná černá (Corone corone)**
vrána obyčejná západoeurópska
черная ворона
carrion crow
Rabenkrähe *f*
corneille *f* noire
- vrána obecná šedá (Corone corone)**
vrána obyčejná východoeurópska
серая ворона
hooded crow
Nebelkrähe *f*
corneille *f* mantelée

- 3348 **vrba bílá** (*Salix alba* L.)
vrba biela
ива белая
white willow
Silberweide *f*
saule *m* blanc
- 3349 **vrbovka úzkolistá** (*Epilobium angustifolium* L.)
kyprina úzkolistá
иван-чай
rosebay, fire weed
Wald-Weidenröschen *n*
nériette *f*
- 3350 **vrbovna** (prutnik)
prutnik
ивняк, ивовый питомник
willow grove, willow holt, willow plantation, osier plantation, osier bed
Weidenheger *m*
plantation *f* de saules, plantation *f* d'osier, saussaie *f*
saucedal *m*, mimbrera *f*
- 3351 **vrh**
rodenie, vrh
помет, выводок
litter, brood
Wurf *m*, Satz *m*
accouchement *m*
- 3352 **vrchol stromu**
vrcholec
вершина
top
Gipfel *m*, Zopf *m*
sommet *m*
cuspide *f*
- 3353 **vrchol vegetační**
vrchol vegetačný
точка роста
vegetative point
Vegetationspunkt *m*
point *m* végétatif
punto *m* de la vegetación
- 3354 **vrchoviště**
vrchovisko
верховой торфяник, верховое болото
high bog, upland moor, high moor
Hochmoor *n*
tourbière *f* haute, marais *m* élevé
- 3355 **vrstevnatost**
vrstvovitost
слоистость, слоистость
stratification
Schichtung *f*
stratification *f*
- 3356 **vrstevnice**
vrstevnica
горизонталь
contour line
Höhenlinie *f*, Isohypse *f*
courbe *f* de niveau
- vrstva**
vrstva
слой
course, layer
Schicht *f*
couche *f*
- 3357 **vrstva fermentační** (F-vrstva)
vrstva fermentačná (F-vrstva)
ферментационный слой, слой брожения
fermentation layer, F-layer, F-horizon
F-Schicht (Hesselmann)
couche *f* de fermentation
- 3358 **vrstva nosná**
vrstva nosná
несущий слой
bearing course
Tragschicht *f*
couche *f* portante
- 3359 **vrstva obrusná**
vrstva obrusná
шлифовальный слой
wearing course
Verschleißschicht *f*
couche *f* d'usure
- 3360 **vrstva půdní**
vrstva půdna
почвенный слой
soil layer
Bodenschicht *f*
couche *f* du sol
- 3361 **vrškování**
vrškovanie
вершинная болезнь гусениц, болезнь вершин (от гусениц)
dying of diseased caterpillars in the tree tops
Wipfelkrankheit *f* (der Raupen), Wipfeln *n*
mortalité *f* générale (de chenilles)
- 3362 **vrtačka**
vrtačka
сверлильный станок
boring and drilling machine
Bohrmaschine *f*
perceuse *f*
taladradora *f*
- 3363 **vrtačka ruční elektrická**
ručná vrtačka elektrická
электросверлилка
electric drill
Elektro-Handbohrmaschine *f*
perceuse *f* portative électrique
barrena *f* eléctrica, taladro *m* eléctrico
- 3364 **vrťák půdní**
vrťák pôdny
земляной бурав, почвенный бур
ground auger, earth auger, soil auger, earth borer, earth drill, soil borer
Erdböhrer *m*
tarière *f* terrestre, canne-sonde *f*
- 3365

3366	vřes (<i>Erica</i>) vres вереск heather Heidekraut <i>n</i> bruyère <i>f</i>	výběr (selekce) výber, selekcia селекция selection Zuchtwahl <i>f</i> , Selektion <i>f</i> sélection <i>f</i>	3376
3367	vřesoviště vresovisko верещатник heath (land), heather Heide <i>f</i> bruyère <i>f</i>	výběr hromadný výber hromadný массовая селекция mass selection Massenauslese <i>f</i> , Massenselektion <i>f</i> sélection <i>f</i> en masse, sélection <i>f</i> massale	3377
3368	vřeteno listové kostelník listový общий черешок, главный ч. rachis Blattspindel <i>f</i> rachis <i>m</i>	výběr individuální výber individuálny индивидуальная селекция individual selection Individualauslese <i>f</i> , Individualselektion <i>f</i> sélection <i>f</i> individuelle	3378
3369	vsak (infiltrace) vsak (infiltrácia) всасывание (инфильтрация), впитывание infiltration Einsickerung <i>f</i> , Sickerung <i>f</i> , Infiltration <i>f</i> infiltration <i>f</i>	výběr kladný výber kladný положительный отбор positive selection positive Auslese <i>f</i> sélection <i>f</i> positive selección <i>f</i> positiva	3379
3370	vstup vstup ввод, вход input Einsatz <i>m</i> input <i>m</i>	výběr náhodný výber náhodný случайный выбор random sample Zufallsstichprobe <i>f</i> échantillon <i>m</i> aléatoire	3380
3371	vůz potažní voz potahový повозка, телега farm-wagon Fuhrwagen <i>m</i> , Fuhrwerk <i>n</i> char <i>m</i> , véhicule <i>m</i> à traction animale	výběr přírodní výber prírodný естественный отбор natural selection natürliche Auslese <i>f</i> sélection <i>f</i> naturelle selección <i>f</i> natural	3381
3372	vůz s klanicemi voz s klanicami телега со стойками skeleton log-van Runnenwagen <i>m</i> chariot <i>m</i> à rancher	výběr reprezentativní výber reprezentatívny репрезентативный выбор representative sampling repräsentative Auswahl <i>f</i> échantillon <i>m</i> représentatif	3382
3373	vůz železniční (vagon) voz železničný вагон (железнодорожный) (railway) wag(g)on Eisenbahnwagen <i>m</i> , Waggon <i>m</i> wagon <i>m</i> (de chemin de fer)	výběr stratifikovaný výber stratifikovaný стратификационный выбор stratified sample Schichtungsprobe <i>f</i> échantillon <i>m</i> stratifié	3383
3374	vybavenost základními fondy vybavenosť základnými fondami оснащение основными фондами equipment by basic funds Ausstattung <i>f</i> von Grundfonds équipement <i>m</i> en fonds de base	výběr systematický výber systematický систематический выбор systematic sampling systematische Auswahl <i>f</i> échantillon <i>m</i> systématique	3384
3375	výběr (mat.) výber выбор, выборка, отбор sampling, sample, selection Auswahl <i>f</i> , Stichprobenerhebung <i>f</i> échantillon <i>m</i> , sélection <i>f</i> , sondage <i>m</i>		

- 3385 **výběr záporný**
výber záporný
отрицательный отбор
negative selection
negative Auslese *f*
sélection *f* négative
selección *f* negativa
- 3386 **výcvik loveckých psů**
výcvik poľovných psov
натаскивание охотничьих собак
training of hunting dogs
Dressur *f* der Jagdhunde, Abrichtung *f*
der Jagdhunde
exercice *m* des chiens de chasse
adiestramiento *m* del perro de caza
- 3387 **výdaj**
výdaj
расход
expense
Kosten *f*
frais *m*
- 3388 **vydruhovat, vymanipulovat**
vydruhovaf, vymanipulovaf
разработать лес на сортименты
to convert, to cross-cut
ausformen, aufarbeiten
débiter
- 3389 **vyhodnocení fotogrammetrické**
vyhodnotenie fotogrametrické
фотограмметрическая камеральная обработка
photogrammetric plotting
photogrammetrische Auswertung *f*
restitution *f* photogrammétrie
- 3390 **výhon (jednostěnný, dvoustěnný)**
výhon (jednostenný, dvojstenný)
буна (одностенная, двустенная)
jetty (one-walled, single, double)
Bühne *f* (Einwandbühne *f*, Doppelwand-
bühne *f*)
épi *m* à paroi unique, épi *m* à double
paroi
- 3391 **výhonek**
výhonok
побер
shoot
Trieb *m*
pousse *f*
- 3392 **výhonek terminální**
výhonok terminálny
конечный побер
terminal shoot
Endtrieb *m*
pousse *f* terminale
brote *m* final
- výhřevnost dřeva**
výhrevnosť dreva
калорийная ценность
caloric value, fuel value, heating
power
Brennwert *m*, Heizkraft *f*
valeur *f* calorifique
valor *m* como combustible, potencia *f*
calorífica
- výchova mlazin**
výchova mladín
уход за молодым
tending of young stands
Jungwuchspflege *f*
soins *mpl* aux recrûs
cuidado *m* de arbolado nuevo
- výchova porostů**
výchova porastov
уход за насаждением
tending of stands, stand improvement
Bestandespflege *f*, Bestandserziehung *f*
soins *mpl* culturaux aux peuplements,
éducation *f* du peuplement
cuidado *m* cultural de las masas
- výchova stromů**
výchova stromov
уход за деревом
tending of trees
Baumpflege *f*
soins *mpl* culturaux aux arbres
cuidado *m* de árboles
- vykácet**
vyrúbať
вырубать
to cut, to cut down
aushauen, ausholzen
extraire
- vykládání (dřeva)**
vykladanie
разгрузка
unloading
Entladung *f*, Ausladung *f*
décharge *f*, déchargement *m*
descarga *f*
- vyklizování dřeva (k přibližovací lince)**
vyťahovanie dreva
трелевка леса, подвозка леса
extraction of timber, skidding
Holzbringung *f*
extraction *f* du bois, débusquage *m* du
bois
- vyklizování lanem**
vyťahovanie lanom
канатная трелевка
ropeway extraction
Seilrücken *n*
débardage *m* au câble

3401	vyklizování navijákem vyťahovanie navijakom лебедочная трелевка winch skidding, cable skidding Rücken <i>m</i> mit Winde débardage <i>m</i> au treuil	výmladek výmladok водяной побег shoot Ausschlag <i>m</i> , Wasserreiser <i>m</i> rejet <i>m</i>	3409
3402	výkon výkon мощность capacity, output, performance Leistung <i>f</i> capacité <i>f</i> , rendement <i>m</i>	výmladek kořenový výmladok koreňový корневой отпрыск root sucker, sucker Wurzelbrut <i>f</i> , Wurzelausschlag <i>m</i> drageon <i>m</i> , rejeton <i>m</i> , rejet <i>m</i> de racine brote <i>m</i> de raiz, hijuelo <i>m</i>	3410
3403	výkop, zářez výkop, zářez котлован cutting, excavation Aushub <i>m</i> , Einschnitt <i>m</i> déblai <i>m</i>	výmladek pařezový výmladok пňový пневая поросль coppice shoot, stump sprout Stockausschlag <i>m</i> rejet <i>m</i> de souche renuevo <i>m</i> de cepa	3411
3404	výkopek výkopok кавалер excavated material Abtrag <i>m</i> , Aushubmaterial <i>m</i> déblai <i>m</i>	výmladnost výmladnost побегопроизводительная способность sprouting capacity Ausschlagsfähigkeit <i>f</i> , Ausschlagsver- mögen <i>n</i> capacité <i>f</i> de rejet capacidad <i>f</i> de renuevo	3412
3405	výlepšování (kultur) výlepšovanie дополнение interplanting Zwischenpflanzung <i>f</i> remplacement <i>m</i> des manquants, plan- tation <i>f</i> intercalaire reposición <i>f</i> de marras o pérdidas	výmol výmol овраг, размыв gully, scour, gulch Wasserriß <i>m</i> , Graben <i>m</i> , Runse <i>f</i> affouillement <i>m</i>	3413
3406	vylišování porostů vylišovanie porastov выдел насаждений elimination of stands, dividing a forest into stands Bestandesausecheidung <i>f</i> discrimination <i>f</i> du peuplement división <i>f</i> (de un monte) en rodales	výmrazek výmrazok пучина heaving Frostaufbruch <i>m</i> soulèvement <i>m</i> , boursoufflure <i>f</i> due à la gelée	3414
3407	vyluhování (půdy) vyluhovanie (pôdy) выщелачивание, вымывание leaching Auslaugung <i>f</i> , Auswaschung <i>f</i> lessivage <i>m</i> , délavage <i>m</i>	výmrazání semenáčků výmrázanie semenáčikov вымерзание сеянцев freezing out of seedlings Auffriren <i>n</i> der Sämlinge gélure <i>f</i> de semis	3415
	výměna látková viz přeměna látková	výnos výnos доход yield Ertrag <i>m</i> rendement <i>m</i>	3416
3408	výměr těžební výmer ťažbový сметная рубка cut prescribed, felling budget, planned cut Hiebssatz <i>m</i> , Hiebsetat <i>m</i> taux <i>m</i> d'exploitation	vyorávač sazenic vyorávač sadenic выкопочная машина plant(-)lifter, tree lifter Aushebeplug <i>m</i> arracheuse <i>f</i> des plants	3417

3418	vypalování vypalovanie выжигание burning Abbrennen <i>n</i> incinération <i>f</i> , brûlage <i>m</i> quema <i>f</i>	
3419	výpar vody z půdy výpar vody z pôdy испарение воды из почвы, почвенная эвапо- рация soil evaporation Verdunstung <i>f</i> des Bodenwassers évaporation <i>f</i> de l'eau du sol	
3420	výpar z vodní hladiny výpar z hladiny vody испарение с водной поверхности evaporation from water surface Verdunstung <i>f</i> von Wasserfläche évaporation <i>f</i> d'une nappe d'eau	
3421	výparoměr výparomer испаритель evaporometer Verdunstungsmesser <i>m</i> évaaporimètre <i>m</i>	
3422	výpěstek (kultivar) výpestok культивар cultivar Kultivar <i>m</i> cultivar <i>m</i>	
3423	výr velký (<i>Bubo bubo</i> L.) výr skalný филин большой eagle owl Uhu <i>m</i> duc <i>m</i> , grand duc <i>m</i>	
3424	vyrážec výřezů dvojité dvojitý vyrážač výřezov двойной бревнобрасыватель double push-out equipment for logs doppelte Stamm-Ausstoßeinrichtung <i>f</i> dispositif <i>m</i> double à déplacer des gru- mes equipo <i>m</i> de empujar doble para tron- cos	
3425	vyrážec výřezů jednoduchý jednoduchý vyrážač výřezov простой бревнобрасыватель simple push-out equipment for logs einfache Stamm-Ausstoßeinrichtung <i>f</i> dispositif <i>m</i> simple à déplacer des gru- mes equipo <i>m</i> de empujar simple para truncos	
	výroba výroba производство production Produktion <i>f</i> production <i>f</i>	3426
	výroba čistá výroba čistá чистое производство net production Reinproduktion <i>f</i> , Nettoproduktion <i>f</i> production <i>f</i> nette	3427
	výroba hrubá výroba hrubá валовое производство gross production Bruttoproduktion <i>f</i> production <i>f</i> globale (brute)	3428
	výroba pomocná výroba pomocná вспомогательное производство assistant production Hilfsproduktion <i>f</i> production <i>f</i> d'assistance	3429
	výroba proudová výroba průdová поточное производство flow production, in-line production Fließbandproduktion <i>f</i> production <i>f</i> à la chaîne	3430
	výroba rozpracovaná výroba rozpracovaná задел, незаконченная продукция production in process unvollendete Produktion <i>f</i> production <i>f</i> sur le métier	3431
	výroba sériová výroba sériová серийное производство serial production Serienfertigung <i>f</i> production <i>f</i> en série	3432
	výroba zboží výroba tovaru товарное производство production of goods Produktion <i>f</i> der Waren production <i>f</i> des marchandises	3433
	výrovka výrovanie охотничье укрытие с филином для ловли хищных птиц shelter for hunting of birds of prey and crows by eagle owl Uhuhtüte <i>f</i> hutte <i>f</i> pour la chasse au grand duc, l'affût <i>m</i> au grand duc	3434

3435	vyrovnání vyrovnanie уравнивание adjustement, compensation Ausgleichung <i>f</i> compensation <i>f</i>	výřez pražcový výřez podvalový шпальный кряж sleeper block, timber for ties Schwellenholz <i>n</i> bille <i>f</i> de chemin de fer, bois <i>m</i> à traverses	3444
3436	vyrovnání dat vyrovnanie dát уравнивание данных smoothing the data, adjustment of the data Ausgleichung <i>f</i> der Angaben ajustement <i>m</i> des données	výřez středový výřez stredový серединный кряж middle log, middle section Mittelblock <i>m</i> , Mittelstück <i>n</i> bille <i>f</i> de milieu	3445
3437	vyrovnanost těžeb vyrovnanosť таžieb регуляция пользования yield regulation Nutzungsregelung <i>f</i> réglement <i>m</i> d'exploitation	výřez vrškový výřez vrškový верхний кряж, вершинное бревно top log, top section oberes Stammende <i>n</i> surbille <i>f</i>	3446
3438	výřad zoraďovanie ulovenej zveri выкладка дичи bag, gun harvest, kill Strecke <i>f</i> tableau <i>m</i>	výsada (parohu) vetva отросток рога tine, point Sprosse <i>f</i> pointe <i>f</i>	3447
3439	výřez výřez кряж, колода log, cut, section, block Abschnitt <i>m</i> , Trämel <i>m</i> , Block <i>m</i> bille <i>f</i> , billon <i>m</i> , tronce <i>f</i> tronco <i>m</i> , troza <i>f</i> , tocón <i>m</i>	výsadba řadová výsadba radová посадка однорядная row planting Reihenpflanzung <i>f</i> plantation <i>f</i> en lignes	3448
3440	výřez dýhárenský výřez dyhový фанерный кряж veneer log, peeler log Furnierblock <i>m</i> bille <i>f</i> de tranchage	vysavač semen vysávač semena экстрактор семян seed exhaustor Samensauger <i>m</i> aspirateur <i>m</i> de semence exhaustor <i>m</i> de semillas, aspirador <i>m</i> de semillas	3449
3441	výřez na loupané dýhy výřez na lúpané dyhy кряж для лущеной фанеры peeler log, peeler Schälfurnierblock <i>m</i> billon <i>m</i> de déroulage	vysazování zvěře vypúšťanie zveri выпуск дичи release of game Aussetzen <i>n</i> des Wildes, Wildaussetzung <i>f</i> repeuplement <i>m</i> du gibier, colonisation <i>f</i> du gibier, lâchage <i>m</i> du gibier	3450
3442	výřez oddenkový výřez prízemkový пневой кряж butt log, butt cut Stammblock <i>m</i> , Wurzelblock <i>m</i> bille <i>f</i> de pied	výskyt výskyt появление occurrence Auftreten <i>n</i> occurrence <i>f</i>	3451
3443	výřez pilařský výřez piliarský пиловочный кряж sawlog, mill log Schneideholzblock <i>m</i> , Sägeblock <i>m</i> bille <i>f</i> de sciage	vysoušení dřeva vysúšanie dreva сушка древесины wood seasoning, wood drying Holztrocknung <i>f</i> séchage <i>m</i> du bois secado <i>m</i> de la madera	3452

3453	výstavba investiční výstavba investičná капитальное строительство capital construction Investitionsaufbau <i>m</i> construction <i>f</i> d'investissements	výška horní výška horná верхняя высота dominant height, height of dominant trees, greatest height Oberhöhe <i>f</i> hauteur <i>f</i> dominante	3461
3454	výstavek výstavok семенник, маяк reserve, standard, hold-over Überhälter <i>m</i> , Überständer <i>m</i> réserve <i>f</i> reserva <i>f</i> , árbol <i>m</i> de reserva	výška pařezu výška pňa высота пня stump height Stockhöhe <i>f</i> , Stubbenhöhe <i>f</i> hauteur <i>f</i> de la souche	3462
3455	vystavování zvěře vystavovanie zveri делать стойки pointing Vorstehen <i>n</i> arrêt <i>m</i>	výška porostu výška porastová высота насаждения stand height Bestandeshöhe <i>f</i> hauteur <i>f</i> du peuplement	3463
3456	výstup výstup выпуск, выход output Ausstoß <i>m</i> output <i>m</i>	výška přepadová výška prepadová высота перепадная weir height, depth of flow over the weir Überfallhöhe <i>f</i> hauteur <i>f</i> de déversement	3464
3457	vysukovačka třívrstevná trojvřetenová vřtačka na hrče трехшпиндельный станок для высверливания суков three-spindle knot borer dreispindlige Astlochbohrmaschine <i>f</i> perceuse <i>f</i> à noeuds à trois broches taladradora <i>f</i> de nudos de tres husillos, taladradora <i>f</i> triple de nudos	výška rychlostní výška rýchlostná скоростный напор velocity head Geschwindigkeitshöhe <i>f</i> hauteur <i>f</i> due à la vitesse	3465
3458	vysýchavost půd vysychavosť pôd высушивание почвы desiccation of the soil Bodenaustrocknung <i>f</i> dessiccation <i>f</i> du sol, assèchement <i>m</i> du sol desección <i>f</i> del suelo	výška střední výška stredná средняя высота average height, mean height Mittelhöhe <i>f</i> hauteur <i>f</i> moyenne	3466
3459	výše tlaková (anticyklona) tlaková výš область высокого давления, антициклон, барический максимум pressure altitude, pressure head, anti-cyclone Antizyklone <i>f</i> , Hoch <i>n</i> anticyclone <i>f</i> anticiclón <i>m</i>	výška výčetní výška prsná высота на уровне груди breast height Brusthöhe <i>f</i> hauteur <i>f</i> de poitrine	3467
3460	výška výška высота height Höhe <i>f</i> hauteur <i>f</i>	výška výtvarnicová výška výtvarnicová видовая высота form-height Formhöhe <i>f</i> coefficient <i>m</i> de forme et de hauteur	3468
3460	výška výška высота height Höhe <i>f</i> hauteur <i>f</i>	výška zubu výška zuba высота зуба tooth height, gullet depth Zahnhöhe <i>f</i> hauteur <i>f</i> de la dent	3469

3470	výškoměr výškomer высотомер hypso-meter Höhenmesser <i>m</i> hypsomètre <i>m</i>	výtvarnice porostní výtvarnica porastová видовое число насаждения stand form factor Bestandesformzahl <i>f</i> coefficient <i>m</i> de forme du peuplement	3479
3471	vytahování sazenic vyťahovanie sadencov выжимание сеянцев lifting by frost Auffrieren <i>n</i> déchaussement <i>m</i>	výtvarnice stromová výtvarnica stromová видовое число дерева tree form factor Baumformzahl <i>f</i> coefficient <i>m</i> de forme de l'arbre	3480
3472	výtěžnost výťažnosť польза, выход produce, proceeds, yield rate Ergiebigkeit <i>f</i> , Einträglichkeit <i>f</i> profitation <i>f</i>	výtyčka výtyčka, trasírka вешка surveyor's staff, ranging pole Fluchtstab <i>m</i> , Fluchtstange <i>f</i> , Absteck- stab <i>m</i> jalón <i>m</i>	3481
3473	vytloukání paroží vytlkanie parožia обдирание рогов fraying Fegen <i>n</i> , Abschlagen <i>n</i> frottement <i>m</i>	vytyčování vytyčovanie вешение ranging, aligning, laying out Absteckung <i>f</i> jalonnement <i>m</i>	3482
3474	výtluk, výmol výtlk выбоина pot-holes Schlagloch <i>n</i> nids <i>m</i> de poule, flache <i>f</i>	vývařiště vývarisko водобойный колодец stilling basin Tosbecken <i>n</i> , Sturzbett <i>n</i> bassin <i>m</i> d'amortissement	3483
3475	výtrus výtrus спора spore Spore <i>f</i> spore <i>f</i>	vyvážení dřeva vyvážanie dreva вывозка древесины (по усам и веткам) hauling, haulage Bringen <i>n</i> des Holzes, Holzabfuhr <i>f</i> débardage <i>m</i> par route forestière	3484
3476	výtvarnice výtvarnica видовое число form factor Formzahl <i>f</i> coefficient <i>m</i> de forme	vyvětlování okliesňovanie обрезка сучьев pruning, brashing Ästung <i>f</i> , Aufasten <i>n</i> , Aufastung <i>f</i> ébranchage <i>m</i> , élagage <i>m</i> , émondage <i>m</i> poda <i>f</i> de ramas	3485
3477	výtvarnice hroubí výtvarnica hrubiny видовое число крупной древесины „derbholz“ form factor Derbholzformzahl <i>f</i> coefficient <i>m</i> de forme du bois gros, coefficient <i>m</i> de forme du bois fort	vyvětlování za sucha okliesňovanie suchých vetiev обрезка сухих сучьев pruning of dead branches Trockenastung <i>f</i> ébranchage <i>m</i> des branches sèches poda <i>f</i> de ramas secas	3486
3478	výtvarnice kmene výtvarnica kmeňa видовое число ствола stem form factor Schaftformzahl <i>f</i> coefficient <i>m</i> de forme du tronc	vyvětlování zelené okliesňovanie zelených vetiev обрезка зеленых сучьев green pruning, live pruning Grünastung <i>f</i> , Grünästen <i>n</i> ébranchage <i>m</i> à l'état vert poda <i>f</i> de ramas verdes	3487

3488	vyvíječ aerosolu vyvíjač aerosolu аэрозольный генератор mist sprayer, atomizer sprayer, fogging machine Nebelgerät <i>n</i> nébuliseur <i>m</i> , atomiseur <i>m</i>	výzkum operační výskum operačný оперативное исследование operation research Operationsforschung <i>f</i> recherches <i>fpl</i> d'opération	3497
3489	vyvlastnění vyvlastnenie экспроприация, отчуждение собственности expropriation, condemnation Enteignung <i>f</i> , Expropriation <i>f</i> spoliation <i>f</i> , dépossession <i>f</i>	výzkumnictví lesnické výskumnictvo lesnícke лесное опытное дело forest research forstliches Versuchswesen <i>n</i> service <i>m</i> de recherche forestière	3498
3490	vývoj (geneze) vývoj, genéza эволюция, генезис evolution, genesis Evolution <i>f</i> , Genese <i>f</i> évolution <i>f</i> , genèse <i>f</i>	vyznačování stromů k těžbě vyznačovanie stromov na ťažbu маркировка деревьев для рубки marking trees for felling Auszeichnung <i>f</i> der Schlaghölzer marquage <i>m</i> des arbres à couper	3499
3491	vývoz dřeva (export) vývoz dreva экспорт леса timber export Holzexport <i>m</i> , Holzausfuhr <i>f</i> exportation <i>f</i> de bois exportación <i>f</i> de madera	významnost významnosť значимость significance Signifikanz <i>f</i> signification <i>f</i>	3500
3492	vývrat vývrat ветровал, бурвал windfall, windthrow Windwurf <i>m</i> chablis <i>m</i> botado <i>m</i> por el viento	výztuž (do betonu) výstuž крепление reinforcement Armierung <i>f</i> armature <i>f</i>	3501
3493	vyvrhovat (mysl.) vyvrhovať свежевать, вскрывать, потрошить дичь gralloch, disembowel aufbrechen éviscérer	výživa (rostlin, zvíře) výživa питание nutrition, nourishment, alimentation Ernährung <i>f</i> , Fütterung <i>f</i> , Nahrung <i>f</i> nutrition <i>f</i> , alimentation <i>f</i>	3502
3494	vývrt vývrt высверловка (increment boring) core Bohrspan <i>m</i> petit roleau <i>m</i> (cigarette <i>f</i>) de bois	vzdálenost dopravní dopravná vzdialenosť транспортное расстояние hauling distance Transportentfernung <i>f</i> distance <i>f</i> de transport	3503
3495	vyzdvihování semenáčků vyzdvihovanie semenáčikov выкопка сеянцев lifting of seedlings Ausheben <i>n</i> der Sämlingen arrachage <i>m</i> des semis arranque <i>m</i> de plantitas	vzduch vzduch воздух air Luft <i>f</i> air <i>m</i>	3504
3496	výzkum lesnický výskum lesnícky лесное исследование forest research forstliche Forschung <i>f</i> recherche <i>f</i> forestière investigación <i>f</i> forestal	vzdutí vodní hladiny vzdutie vodnej hladiny подпор уровня воды backwater, afflux Wasserstau <i>m</i> , Stauung <i>f</i> des Wasser- spiegels retenue <i>f</i>	3505

- 3506 **vzlinavost** (kapilarita)
vzlinavost (kapilarita)
капиллярность
capillarity
Kapillarität *f* (des Bodens)
capillarité *f*
- 3507 **vzorec krychlicí**
vzorec kubikovací
формула вычисления кубатуры
cubing formula
Kubierungsformel *f*
formule *f* de cubage
- 3508 **vzorek půdní**
vzorka půdna
почвенная проба, почвенный образец
soil sample, soil specimen
Bodenprobe *f*
échantillon *m* de sol
- 3509 **vzorník**
vzorník
модельное дерево
sample tree
Probestamm *m*, Modellstamm *m*, Musterstamm *m*
arbre *m* d'essai, arbre *m* modèle
fuste *m* de muestro
- 3510 **vzorník přírůstový**
vzorník přírůstkový
средний ствол по приросту
- increment sample tree
Zuwachsprobestamm *m*
arbre *m* modèle d'accroissement
- vzpěra důlní** 3511
podpera banská
рудничная стойка, рудстойка
pitprop
Grubenpfeiler *m*, Grubenstempel *m*
poteau *m* de mine, pilier *m* de bois de mine
- vzrůst** 3512
vzrast
рост
growth
Wuchs *m*
croissance *f*
- vztahy organismů** 3513
vztahy organizmov
отношения организмов
organism relations
Beziehungen *fpl* der Organismen
relations *fpl* des organismes
relaciones *fpl* de organismos
- vztahy výrobní** 3514
vztahy výrobné
отношения производственные
relations of production
Produktionsbeziehungen *fpl*
rapports *mpl* de production

Z

3515	zábradlí zábradlie балюстрада safety fence, guard fence Geländer <i>n</i> , Schutzgeländer <i>n</i> barrière <i>f</i> de sécurité, barrière <i>f</i> de protection, balustrade <i>f</i>	zainteresovanost zainteresovanost заинтересованность interest Interessiertheit <i>f</i> intérêt <i>m</i>	3522
3516	zabuřenění zaburinenie зарастание сорняками overgrowing with weeds Verunkrautung <i>f</i> envahissement <i>m</i> de mauvaises herbes emmalezamiento <i>m</i>	zainteresovanost hmotná zainteresovanost hmotná (materiálna) материальная заинтересованность material interest materielle Interessiertheit <i>f</i> intérêt <i>m</i> matériel	3523
3517	zadešřovač zadařřovač дождевальный аппарат rainer, sprinkler Regner <i>m</i> arroseur <i>m</i>	zajíc polní (<i>Lepus europaeus</i> L.) zajac poľný заяц-русак grey hare, brown hare Feldhase <i>m</i> lièvre <i>m</i> ordinaire	3524
3518	zadržování srážek (intercepce) zadržovanie zrážok задержание атмосферных осадков, задержание влаги interception Niederschlagzurückhaltung <i>f</i> rétention <i>f</i> de précipitations, interception <i>f</i>	základ pilotový základ pilóťový фундамент из свай pile foundation Pfahlgrund <i>m</i> fondation <i>f</i> sur pieux	3525
3519	záhlaví výmolu (strže) hlava výmoľa (strže) вершина оврага (балки) head of gully Schluchtkopf <i>m</i> tête <i>f</i> du ravin	základ plošný základ plošný фундамент плоскостной surface foundation Flachfundament <i>n</i> fondation <i>f</i> superficielle	3526
3520	záhon záhon гряда seed bed, bed Beet <i>n</i> , Saatbeet <i>n</i> planche <i>f</i> à semis era <i>f</i>	zakládání porostů zakladanie porastov образование древостоя formation of stands Bestandesgründung <i>f</i> création <i>f</i> du peuplement formación <i>f</i> de un rodal	3527
3521	zához (oživený) zahádzka (oživená), nahádzka наброска (озелененная) riprapping Steinsatz <i>m</i> (lebender), Hinterfüllung <i>f</i> enrochement <i>m</i> (vivant)	zakládání staveb zakladanie stavieb основание сооружений и фундаментов foundation engineering Bauwerksgründung <i>f</i> , Grundbau <i>m</i> fondation <i>f</i> des constructions	3528

3529	základna materiálně technická základňa materiálně-technická материально-техническая база material-technical basis materiell-technische Basis <i>f</i> base <i>f</i> matérielle-téchnique	zákon rozdělování podle práce zákon rozdeľovania podľa práce закон разделения по труду law of the distribution according to work Gesetz <i>n</i> der Verteilung nach der geleisteten Arbeit loi <i>f</i> de la répartition d'après le travail	3537
3530	základna porostní (výčetní) základňa porastová сумма площадей сечения stand basal area Bestandesgrundfläche <i>f</i> surface <i>f</i> terrière du peuplement	zákon růstový zákon rastový закон роста growth law Wachstumsgesetz <i>n</i> , Wuchsgesetz <i>n</i> loi <i>f</i> de croissance	3538
3531	zakmenění porostu zakmenenie полнота насаждения stocking, stand density, growing stock Bestockung <i>f</i> densité <i>f</i> du peuplement estado <i>m</i> arbolado, espesura <i>f</i>	zákon základní ekonomický socialismu zákon základný ekonomický socializmu основной экономической закон социализма basic economic law of socialism ökonomisches Grundgesetz <i>n</i> des Sozialismus loi <i>f</i> économique fondamentale du socialisme	3539
3532	zákon minima zákon minima закон минимума law of minimum Minimumgesetz <i>n</i> lois <i>m</i> du minimum ley <i>f</i> del mínimo	zákonodárství lesní zákonodárstvo lesné лесное законодательство forest legislation forstliche Gesetzgebung <i>f</i> code <i>m</i> forestier	3540
3533	zákon myslivecký zákon poľovnícky закон об охоте game law Jagdgesetz <i>n</i> loi <i>m</i> de la chasse	zakořenění zakorenenie укоренение rooting Bewurzelung <i>f</i> enracinement <i>m</i> arraigo <i>m</i>	3541
3534	zákon o hromadění chyb zákon o hromadení chýb закон накопления ошибок additional law of errors Fehlerfortpflanzungsgesetz <i>n</i> —	zakotvení lana zakotvenie lana укрепление каната cable anchorage, rope anchoring Seilverankerung <i>f</i> ancrage <i>m</i> du câble ancorage <i>m</i> del cable	3542
3535	zákon o přenášení chyb zákon o prenášaní chýb закон переноса ошибок law of the propagation of errors Gesetz <i>n</i> der Fehlerfortpflanzung, Fehlerfortpflanzungsgesetz <i>n</i> —	zákrsek zákrskok карликовое дерево dwarf tree Zwergbaum <i>m</i> arbre <i>m</i> nain	3543
3536	zákon plánovitého proporcionálního rozvoje národního hospodářství zákon plánovitého rozvoja národného hospodárstva закон планомерного пропорционального развития народного хозяйства law of the planned proportional development of the national economy Gesetz <i>m</i> der planmäßigen proportionellen Entwicklung der Volkswirtschaft loi <i>f</i> du développement proportionnel planifié de l'économie nationale	zakuřování zadymovanie курение fumigation, smudging Verräucherung <i>f</i> enfumage <i>m</i> fumificació <i>f</i>	3544

3545	zalesňování zalesňovanie облесение, разделение леса afforestation, reforestation Aufforstung <i>f</i> boisement <i>m</i> forestación <i>f</i>	zapaření (zadušení) dřeva zaparenie dreva задыхание древесины incipient fungal attack (of freshly felled hardwood) Verstocken <i>n</i> échauffure <i>f</i> recalentamiento <i>m</i> de la madera	3554
3546	zalesňování půdoochranné zalesňovanie pôdoochranné облесение, разведение леса afforestation aimed at soil conservation Bodenschutzauforstung <i>f</i> boisement <i>m</i> d'abri	záplava záplava наводнение inundation, flood Überschwemmung <i>f</i> , Flut <i>f</i> inondation <i>f</i>	3555
3547	zaměstnanost zamestnanosť занятость employment Beschäftigung <i>f</i> emploi <i>m</i> , occupation <i>f</i>	zápoj horizontální horizontálny zápoj горизонтальная сомкнутость крон horizontal canopy horizontaler Kronenschluß <i>m</i> densité <i>f</i> horizontale des cimes densidad <i>f</i> horizontal de copa	3556
3548	zamlžování zahmlňovanie обработка аэрозолями atomizing Vernebelung <i>f</i> atomisation <i>f</i>	zápoj korunový zápoj korunový сомкнутость крон canopy, cover, crown cover, canopy density Kronenschluß <i>m</i> densité <i>f</i> des cimes densidad <i>f</i> de copa, cubierta <i>f</i> arborea	3557
3549	zamokření (zbahnění) půd zamokrenie (zabahnienie) pôd заболачивание почв waterlogging of soils Vernässung <i>f</i> des Bodens engorgement <i>m</i> du sol par l'eau	zápoj porostní zápoj porastný сомкнутость насаждения stand density, canopy density Bestandesschuß <i>m</i> densité <i>f</i> du peuplement, fermeture <i>f</i> du massif cubierta <i>f</i> del vuelo	3558
3550	zámotek (kokon) zámotok кокон cocoon Kokon <i>m</i> , Puppenhülle <i>f</i> cocon <i>m</i>	zápoj vertikální zápoj vertikálny вертикальная сомкнутость крон vertical canopy vertikaler Kronenschluß <i>m</i> densité <i>f</i> verticale des cimes densidad <i>f</i> vertical de copa	3559
3551	zanášení koryta zanášanie koryta занесение русла, заиление русла silting of a channel Versandung <i>f</i> , Verkiesung <i>f</i> , Beschläm- mung <i>f</i> , Verschwemmung <i>f</i> des Ge- rinnes obturation <i>f</i> , ensablement <i>m</i> du lit	zapojený (porost) zapojený сомкнутый closed geschlossen fermé cerrado	3560
3552	zaokrouhlování čísel zaokrúhľovanie čísel округление чисел rounding-off (of numbers) Abrundung <i>f</i> der Zahlen arrondissement <i>m</i> des nombres	záraz záraz милосердный добывающий удар охотничьим кинжалом finishing blow with hunting knife to game Fang <i>m</i> coup <i>m</i> de grâce avec le couteau de chasse au gibier cuchillada <i>f</i> mortal a la caza herida	3561
3553	zápalnice zápalnica огнепроводный шнур, запальный ш. fuse Zündschnur <i>f</i> , Lunte <i>f</i> mèche <i>f</i> d'allumage		

3562	zarážka (lanovky) zarážka (lanovky) стопор stop Stellapparat <i>m</i> , Stellvorrichtung <i>f</i> , Stellwagen <i>m</i> , Anschlag <i>m</i> butée <i>f</i> d'arrêt, buttoir <i>m</i> d'arrêt, clique <i>m</i> d'arrêt	zařízení zavlažovací pro postřik zariadenie zavlažovacie na postrek дождевальная установка sprinkler installation, rainer Beregnungsanlage <i>f</i> , Regenanlage <i>f</i> installation <i>f</i> d'arrosage, installation <i>f</i> d'irrigation per aspersion	3571
3563	zarážka horní zarážka horná стопор верхний stop dog Stellapparat <i>n</i> cliquet <i>m</i> d'arrêt supérieur	zásada (chem.) zásada основание base Base <i>f</i> base <i>f</i>	3572
3564	zarážka špalíková (dolní) zarážka drevená (dolná) стопор нижний stop block Anschlag <i>m</i> butée <i>f</i> d'arrêt, buttoir <i>m</i>	zásek zárez надруб undercut, notch, box, kerf Fallkerb <i>m</i> entaille <i>f</i> d'abattage	3573
3565	zárodek zárodok зародыш germ Keim <i>m</i> germe <i>m</i>	zásmolek, smolník smolník, živičný kanálik серница, смоляной желвак resin bubble, resin seam, resin gall, gum pocket, resinous pocket, pitch blister Harzgalle <i>f</i> , Harzbeule <i>f</i> , Harzwarze <i>f</i> poche <i>f</i> de résine agalla <i>f</i> resinífera, hinchazón <i>f</i> de resina, verruca <i>f</i> resinífera	3574
3566	záření radioaktivní žiarenie radioaktívne радиация радиоактивная radioactive radiation Radiation <i>f</i> , Strahlung <i>f</i> radioaktive radiation <i>f</i> radioactive	zásoba zásoba запас reserve Bestand <i>m</i> fonds <i>m</i>	3575
3567	záření rentgenové žiarenie röntgenové рентгеновское облучение X-rays, Roentgen rays Röntgenstrahlung <i>f</i> rayons X <i>mpl</i>	zásoba dřevní zásoba dřevná запас древесины growing stock Holzvorrat <i>m</i> matériel <i>m</i> sur pied, volume <i>m</i> sur pied	3576
3568	záření sluneční žiarenie slnečné солнечное излучение solar radiation Sonnenstrahlung <i>f</i> rayonnement <i>m</i> solaire	zásoba normální zásoba normálna нормальный запас normal growing stock normaler Holzvorrat <i>m</i> volume <i>m</i> normal	3577
3569	zařízení napínací zariadenie napínacie натяжное приспособление, натяжное устройство, зажимное приспособление slack-puller Spannvorrichtung <i>f</i> système <i>m</i> de tension, dispositif <i>m</i> de tension	zásoba vody zásoba vody запас воды water reserve, water supply Wasservorrat <i>m</i> réserve <i>f</i> d'eau	3578
3570	zařízení zavlažovací zariadenie zavlažovacie оросительное оборудование irrigation equipment Bewässerungsanlage <i>f</i> dispositifs <i>m</i> d'irrigation	zásobník (nábojů) zásobník магазин (винтовки) magazine Magazin <i>n</i> magasin <i>m</i> (d'un fusil) caja <i>f</i> , cargador <i>m</i>	3579

3580	zásobník na cement zásobník na cement бункер для цемента cement storage bin Magazin <i>n</i> für Zement silo <i>m</i> à ciment	zatížení konstrukce zafazenie konštrukcie нагрузка конструкции loading of structure Konstruktionsbelastung <i>f</i> charge <i>f</i> de construction carga <i>f</i> de construcción	3588
3581	zásobník na kamenivo zásobník na kamenivo бункер для заполнителя aggregate storage bin Vorratsbehälter <i>m</i> für Gestein silo <i>m</i> à agrégats	zatížení mostu zafazenie mosta нагрузка моста loading of bridge Brückenbelastung <i>f</i> charge <i>f</i> de pont carga <i>f</i> del puente	3589
3582	zásobování materiálně technické zásobovanie materiálo-technické материально-техническое снабжение material and technical supply material-technische Versorgung <i>f</i> approvisionnement <i>m</i> matériel et technique	zavádění dřevin zavádzanie drevín интродукция древесных пород introduction of trees Einführung <i>f</i> der Baumarten introduction <i>f</i> des essences forestières	3590
3583	zastínění zatienenie затенение, отенение shading Beschattung <i>f</i> , Beschirmung <i>f</i> ombrage <i>m</i> abrigo <i>m</i> , sombrajo <i>m</i>	zavádění pily do řezu zavádzanie píly do rezu заведение пилы в разрез introducing the saw blade into the cut Einführung <i>f</i> der Säge in den Schnitt introduction <i>f</i> de la scie dans la coupe introducción <i>f</i> de la sierra en el corte	3591
3584	zastoupení dřevin zastúpenie drevín состав насаждения percentage of tree species Holzartenvertretung <i>f</i> participation <i>f</i> des essences, constitution <i>f</i> du peuplement	zavalování ran zavalovanie rán образование наплыва callus formation, healing over Kallusformation <i>f</i> formation <i>f</i> de la callosité formación <i>f</i> del callo	3592
3585	zástřelné zástřelné зарплата за наловленную дичь reward for hunted game Schußgeld <i>n</i> rémunération <i>f</i> pour le gibier chassé remuneración <i>f</i> por la caza	závěj sněhová závej snehový сугроб, снежный занос snow-drift Schneeverwehung <i>f</i> , Schneewehe <i>f</i> tas <i>m</i> de neige	3593
3586	zásyp (u síje) zásyp засыпка covering Bedecken <i>n</i> , Bedeckung <i>f</i> recouvrement <i>m</i> recubrimiento <i>m</i>	závěr (u zbraně) záver затвор breech Verschluß <i>m</i> culasse <i>f</i>	3594
3587	zatáčka zákruta поворот (дороги) curve, bend Kurve <i>f</i> , Windung <i>f</i> courbe <i>f</i> curva <i>f</i>	závěs pilových listů záves pilových listov подвешивание пил в лесопильную раму, схема поставка пил gang-saw setup, schedule of saw blade insertions Einhang <i>m</i> , Einhangschema <i>n</i> schéma <i>m</i> de la fixation des lames	3595

3596	závěs sněhu záves snehu нависание снега (в кронах деревьев) snow hanger Schneeanhang <i>m</i> suspension <i>f</i> de neige colgadura <i>f</i> de nieve	
3597	zavěšení stromu zavesenie stromu зависание дерева (при валке) lodging of a tree, hanging up of a tree Hängenbleiben <i>n</i> des Baumes (beim Fällen) suspension <i>f</i> de l'arbre (à l'abattage) suspensión <i>f</i> del tronco	
3598	závěťří závetrie безветренное место leeward windstill Ort <i>m</i> , windgeschützte Lage <i>f</i> lieu <i>m</i> à l'abri du vent, coin <i>m</i> bien abrité	
3599	závislost funkcionální závislosť funkcionálna функциональная зависимость functional dependence funktionale Abhängigkeit <i>f</i> dépendance <i>f</i> fonctionnaire	
3600	závislost lineární závislosť lineárna линейная зависимость linear dependence, linear relationship lineare Abhängigkeit <i>f</i> dépendance <i>f</i> linéaire	
3601	závislost stochastická závislosť stochastická стохастическая зависимость stochastic dependence stochastische Abhängigkeit <i>f</i> dépendance <i>f</i> stochastique	
3602	závlaha podzemní podzemná závlaha подпочвенное орошение, подпочвенный полив subirrigation, subsurface irrigation, sub-soil irrigation Untergrundbewässerung <i>f</i> , Dränbewässerung <i>f</i> irrigation <i>f</i> avec association du drainage riego <i>m</i> subterráneo	
3603	závlaha půdy zavlažovanie орошение почвы irrigation, watering Bewässerung <i>f</i> irrigation <i>f</i> riego <i>m</i>	
	závlaha postřikem závlaha postrekom дождевание, орошение дождеванием, полив дождеванием sprinkling, spray irrigation, overhead irrigation, sprinkler irrigation Beregnung <i>f</i> irrigation <i>f</i> par aspersion, arrosage <i>m</i> en pluie riego <i>m</i> por aspersión, riego <i>m</i> por lluvia	3604
	závlaha výtopou závlaha zátopou орошение затоплением, полив затоплением flood irrigation, irrigation by overdamming, check-basin irrigation, surface flooding Überstaubewässerung <i>f</i> , Überstauung <i>f</i> , Stauberieselung <i>f</i> irrigation <i>f</i> par inondation riego <i>m</i> por inundación	3605
	závod závod завод, хозяйство plant, enterprise, establishment Betrieb <i>m</i> établissement <i>m</i> , entreprise <i>f</i>	3606
	závod semenářský semenářský závod семеноводческий завод, лесосеменная база, лесосеменной завод forest seed establishment, seed-production establishment, seed-growing enterprise Forstsamtgutzentrale <i>f</i> , Saatgutbetrieb <i>m</i> station <i>f</i> de la production de semences empresa <i>f</i> de semillas	3607
	závrt závrt входное отверстие entrance hole Einbohrloch <i>n</i> , Eingangsloch <i>n</i> trou <i>m</i> de pénétration, couloir <i>m</i> de pénétration orificio <i>m</i> de entrada	3608
	zazvěření zazverenie заселение дичью stocking, establishing Bestockung <i>f</i> repeuplement <i>m</i>	3609
	zboží tovar товар goods, wares, merchandise, commodity Ware <i>f</i> marchandise <i>f</i>	3610

3611	zbraň lovecká poľovnícka zbraň охотничье оружие sporting gun, hunting arm Jagdwaffe <i>f</i> , Jagdgewehr <i>n</i> arme <i>f</i> de chasse arma <i>m</i> de caza	Země Zem Земля Earth Erde <i>f</i> Terre <i>f</i> Tierra <i>f</i>	3620
3612	zdivo cihlové murivo tehelné кирпичная кладка brick work (masonry) Ziegelmauerwerk <i>n</i> maçonnerie <i>f</i> en briques	zeměměřič zememerač землемер surveyor, land-surveyor Feldmesser <i>m</i> , Landmesser <i>m</i> géomètre <i>m</i> , arpenteur <i>m</i>	3621
3613	zdivo kamenné murivo kamenné каменная кладка masonry Steinmauerwerk <i>n</i> maçonnerie <i>f</i> en pierres naturelles	zeměměřičství zememeračstvo геодезия, землемерие, землемерное дело surveying Vermessungswesen <i>n</i> géodésie <i>f</i> , service <i>m</i> topographique	3622
3614	zdvih kapilární zdvih kapilárny капиллярный подъем capillary rise Kapillaraufsteigen <i>n</i> ascension <i>f</i> capillaire	zemina zemina земля, грунт soil, earth Erdart <i>f</i> , Erde <i>f</i> , Boden <i>m</i> sol <i>m</i>	3623
3615	zdvihák zdvihák домкрат jack, lifter, lift jack Heber <i>m</i> , Hebewinde <i>f</i> , Hebebock <i>m</i> , Hebevorrichtung <i>f</i> cric <i>m</i> , vérin <i>m</i> cric <i>m</i> , gato <i>m</i>	zemník zemník резерв, выемка borrow pit Bodenentnahmestelle <i>f</i> emprunt <i>m</i>	3624
3616	zeď múr стена wall Mauer <i>f</i> mur <i>f</i>	zerav západní (<i>Thuja occidentalis</i> L.) tuja západná туя западная nothern white cedar Abendländischer Lebensbaum <i>m</i> thuya <i>f</i> d'occident	3625
3617	zeď obkladní múr obkladný оседающая стена battering, revetement wall Verkleidungsmauer <i>f</i> perré <i>m</i> , revêtement <i>m</i>	zimoviště zimovisko зимнее место обитания дичи winter habitat of game (usually of hoofed game) Winterstand <i>m</i> , Wintereinstand <i>m</i> habitat <i>m</i> d'hiver du gibier sitio <i>m</i> inviernal de caza	3626
3618	zeď opěrná múr oporný опорная стенка retaining wall Stützmauer <i>f</i> mur <i>m</i> de soutènement, culée <i>f</i>	zisk zisk накопление, прибыль interest, advantage, profit, gain Gewinn <i>m</i> , Profit <i>m</i> profit <i>m</i>	3627
3619	zeď zárubní múr zárubný одевающая стенка screen wall Futtermauer <i>f</i> , Stützmauer <i>f</i> mur <i>m</i> de revêtement	zisk čistý (výnos čistý, nadvýrobek) zisk čistý прибавочный продукт net profit, proceeds Mehrprodukt <i>n</i> produit <i>m</i> net	3628

3629	zkouška druhová skúška druhová видовое испытание species trial, species testing Holzartenversuch <i>m</i> essai <i>m</i> des espèces ensayo <i>m</i> de especies	zkracování dřeva skracoovanie dreva разделка, раскряжевка cross-cutting, bucking, shortening Ablängen <i>n</i> , Verkürzung <i>f</i> débitage <i>m</i> , tronçonnage <i>m</i>	3637
3630	zkouška loveckých psů skúška poľovných psov испытание охотничьих собак test of hunting dogs Jagdhundeprüfung <i>f</i> épreuve <i>f</i> pour chiens de chasse	zkreslení skreslenie искажение distortions, deformations Verzerrungen <i>fpl</i> déformations <i>fpl</i>	3638
3631	zkouška myslivecká poľovnícka skúška охотничий экзамен hunting examination Jägerprüfung <i>f</i> , weidmännische Prüfung <i>f</i> examen <i>m</i> cynégétique examen <i>m</i> de caza	zmazování porostu přirozené zmazovanie porastu prirodzené естественное возобновление natural regeneration, natural reproduction, natural afforestation natürliche Verjüngung <i>f</i> régénération <i>f</i> naturelle regeneración <i>f</i> natural, repoblación <i>f</i>	3639
3632	zkouška potomstev skúška, testovanie potomstiev проверка потомства progeny test Nachkommenschaftsprüfung <i>f</i> , Prüfung <i>f</i> der Nachkommenschaft test <i>m</i> de descendance	zmazování porostu umělé zmazovanie porastu umelé искусственное возобновление artificial regeneration, artificial reproduction künstliche Verjüngung <i>f</i> régénération <i>f</i> artificielle regeneración <i>f</i> artificial	3640
3633	zkouška provenienční skúška provenienčná испытание происхождения provenance trial Provenienzversuch <i>m</i> expérimentation <i>f</i> sur provenance ensayo <i>m</i> de procedencias	značení dřeva značkovanie dreva клеймение древесины marking of timber Auszeichnung <i>f</i> des Holzes marquage <i>m</i> de bois	3641
3634	zkouška úhlová početní skúška uhlová počtárska пробный угловой учет angle sample count Winkelzählprobe <i>f</i> WZP méthode <i>f</i> de comptage angulaire	značení zvěře (po výstřelu) znakovanie zveri маркировка дичи после выстрела marking of game after shot Bezeichnung <i>f</i> des Jagdwildes nach Einschuß marquage <i>m</i> du gibier après un coup marcación <i>f</i> de caza después del tiro	3642
3635	zkracovač hoblovacích zubů skracočavac hobľovacích zubov фуганок строгачающих зубьев, фуганок скалы-вающих зубьев saw jointing tool Abstoßgerät <i>n</i> , Abrichtgerät <i>n</i> gabarit <i>m</i> pour abaissement des rabots	značkovačka (cejchovačka) ciachovačka лесной молоток, клеймо marking hammer Waldhammer <i>m</i> marteau <i>m</i> forestier (de réception)	3643
3636	zkracovačka dvoustranná na podlahové vlysy dvojstranná skracočavčka na podlahové vlysy паркетный концервнитель, паркетный торцовочный станок parquetry double end tenoner Parkettstab-Doppelabkürzmaschine <i>f</i> raîneuse <i>f</i> en bout double pour frises à parquets espigadora <i>f</i> doble para frisos del entarimado	značkování zvěře značkovanie zveri мечение дичи game marking Wildmarkierung <i>f</i> marquage <i>m</i> de gibier	3644
		znak kvalitativní znak kvalitatívny качественный признак qualitative characteristic qualitative Charakteristik <i>f</i> critère <i>m</i> qualitatif	3645

- 3646 **znak kvantitativní**
znak kvantitatívny
количественный признак
quantitative characteristic
quantitative Charakteristik *f*
critère *m* quantitatif
- 3647 **znázornění grafické**
grafické znázornenie
графическое изображение
graphic representation
graphische Darstellung *f*
représentation *f* graphique
- 3648 **znečišťování ovzduší**
znečišťovanie ovzdušia
загрязнение воздуха
air pollution, atmospheric pollution
Luftverunreinigung *f*
impuretés *fpl* atmosphériques
- 3649 **znečišťování vod**
znečišťovanie vôd
загрязнение воды
water pollution
Wasserverunreinigung *f*, Wasserver-
schmutzung *f*
pollution *f* de l'eau
polución *f* del agua
- zonalita půd viz pásmitost**
- 3650 **zooedafon (zvířena půdní)**
zooedafón (půdna fauna)
зооэдафон, почвенная фауна
zooedaphon, soil fauna
Bodenfauna *f*
faune *f* du sol
- 3651 **zoologie**
zoológia
зоология
zoology
Zoologie *f*
zoologie *f*
- 3652 **zpátečník**
spiatocník
олен с меньшим числом отростков на ро-
гах, чем раньше
stag with deteriorated antlers
Zurücksetzer *m*
cerf *m* à bois détérioré
- 3653 **zpracování dat**
spracovanie dát
обработка данных
data processing
Datenverarbeitung *f*
traitement *m* des données
- 3654 **zpracování dřeva**
spracovanie dreva
деревообработка, обработка древесины
woodworking
Holzbearbeitung *f*, Holzformung *f*
travail *m* du bois, travail *m* sur bois,
ouvroison *f* du bois
- zpracování informací**
spracovanie informácií
обработка информации
information processing
Informationsverarbeitung *f*
traitement *m* des informations
- zpracování půdy**
spracovanie pôdy
обработка почвы
soil cultivation, soil tillage, tilling
Bodenbearbeitung *f*
travaux *mpl* du sol
- způsob hospodářský**
spôsob hospodársky
способ хозяйства
silvicultural system
Betriebsart *f*, Wirtschaftsart *f*
méthode *f* de traitement, régime *m* fo-
restier
metodo *m* de beneficio
- způsob hospodářský skupinovitě výběrný**
spôsob skupinovito výberkový
группово-выборочная рубка
group selection system
gruppenweiser Plenterhieb *m*
jardinage *m* par bouquets
método *m* de entresaca por bosquetes
- způsob hospodářský výběrný**
spôsob výberkový
собственно-выборочный способ
selection system
Plenterwaldsystem *m*
méthode *f* de la forêt jardinée, jardinage
m classique
método *m* de entresaca propiamente
dicha, método *m* de entresaca de se-
lección
- zralost mýtní**
zrelosť rubná
спелость насаждения к рубке
maturity, exploitability
Haubarkeit *f*, Hiebsreife *f*
exploitabilité *f*
cortabilidad *f*
- zralý**
zrelý
зрелый
ripe
reif
mûr
- zraňovač půdní**
zraňovač pôdy
покровосдиратель
screeding machine, scarifier
Gerät *n* zur Bodenverwundung, Messer-
pflug *m*, Messeregge *f*
charrue *f* à coutre, herse *f* à coutre

- 3663 **zraňování půdy**
zraňovanie pôdy
сдирание покрова
screefing, soil scarification
Abziehen *n* des Bodensüberzuges
enlèvement *m* de la couverture du sol
raspado *m* de la cubierta del suelo
- 3664 **zrnitost**
zrnitost
крупность зерна, зернистость
granularity
Körnigkeit *f*
granulométrie *f*
- 3665 **zrnitost půdy**
zrnitost pôdy
зернистость почвы, механический состав
почвы
soil texture, soil granularity
Bodentextur *f*, Körnigkeit *f* des Bodens
texture *f* du sol, granulométrie *f* du sol
- 3666 **zrno pylové**
zrno peľové
пыльцевое зерно
pollen grain
Pollenkorn *n*
grain *m* de pollen
- 3667 **ztráta časová**
strata času
потеря времени
Waste of time, loss of time
Zeitverlust *m*
perte *f* de temps
- 3668 **ztráty těžební (manipulační)**
straty ťažbové (manipulačné)
лесорубочные потери, потери при рубке
loss in felling, logging waste
Ernteverlust *m*, Fällungsverlust *m*
perte *f* à l'abattage, perte *f* à la coupe
- 3669 **zub hoblovací (příčnice a klasického řetězu)**
zub hobľovací
зуб строгающий, скалывающий зуб
raker (tooth), chipper tooth
Räumer *m*, Hobelzahn *m*
dent *f* rabot
- 3670 **zub omezovací (omezovací patka)**
zub obmedzovací
ограничитель подачи
depth gauge, chip-thickness-limiter
Tiefenbegrenzer *m*, Stützzahn *m*
talon *m*, guide *m* de profondeur
- 3671 **zub pily**
zub pily
зуб пилы
saw tooth
Sägezahn *m*
dent *f* de scie
- zub řezací**
zub rezací
зуб режущий
cutter(tooth), cutting tooth, lance tooth
Schneidezahn *m*
dent *f* coupante, dent *f* traceuse, dent *f*
traçante, dent *f* tranchante
- zúrodnění půdy**
zúrodnenie pôdy
повышение урожайности почвы
soil amelioration
Urbarmachung *f*, Fruchtbarmachung *f*
des Bodens
fertilisation *f* du sol
- zušlechťování dřeva**
zošľachtenie dreva
облагораживание древесины
improving properties of wood, timber
stabilization
Holzvergütung *f*
amélioration *f* du bois
promoción *f* de la madera
- zužitkování dřeva**
zužitkovanie dreva
использование древесины
wood utilization
Holzverwendung *f*
utilisation *f* du bois
- zužitkování lesních produktů**
zužitkovanie lesných produktov
употребление лесных продуктов
utilization of forest products
Verwendung *f* von Forstprodukten
utilisation *f* des produits forestiers
- zvěř**
zver
дичь
game, wildlife
Wild *n*
gibier *m*
- zvěř černá**
zver diviacia
кабаны
wild boars
Schwarzwild *n*
bêtes noires *fpl*
- zvěř drobná**
zver malá
мелкая дичь
small game
Niederwild *n*
gibier *m* petit
- zvěř pernatá**
zver pernatá
пернатая дичь
feathered game
Federwild *n*
gibier *m* à plume

3681	zvěř průběrná zver nevhodná na chov дичь, предназначенная на отстрел game selected for kill Abschußwild <i>n</i> gibier <i>m</i> éliminatoire	zvětrávání chemické (hornin) zvetrávanie chemické (hornín) химическое выветривание (горных пород) chemical weathering chemische Verwitterung <i>f</i> désagrégation <i>f</i> chimique	3688
3682	zvěř spárkatá zver raticová копытная дичь hoofed game Schalenwild <i>n</i> gibier <i>m</i> à pince	zvětrávání mechanické (hornin) zvetrávanie mechanické (hornín) механическое (физическое) выветривание mechanical weathering mechanische Verwitterung <i>f</i> altération <i>f</i> mécanique, désagrégation <i>f</i> mécanique	3689
3683	zvěř srstnatá zver srstnatá пушная дичь fur game Haarwild <i>n</i> gibier <i>m</i> à poil	zvířena fauna фауна fauna Fauna <i>f</i> , Tierwelt <i>f</i> faune <i>f</i> , règne <i>m</i> animal	3690
3684	zvěř škodná zver škodlivá вредная дичь, хищные звери и птицы nuisance wildlife Schadwild <i>n</i> gibier <i>m</i> nuisible	zvrát teplotní (inverze) teplotný zvrát инверсия температуры temperature inversion Temperaturinversion <i>f</i> inversion <i>f</i> de la température inversión <i>f</i> de temperatura	3691
3685	zvěř velká zver veľká (jelenia) крупная дичь big game, large game, deer Hochwild <i>n</i> grand gibier <i>m</i>	zvyšování přírůstu zvyšovanie prírastku повышение прироста increase of increment Zuwachssteigerung <i>f</i> intensification <i>f</i> de l'accroissement	3692
3686	zvěř vysoká (jelení) zver veľká (jelenica) красная дичь, олени red deer Rotwild <i>n</i> bêtes <i>fpl</i> fauves, cerfs <i>mpl</i>	zygota zygota зигота zygote Zygote <i>f</i> zygote <i>m</i>	3693

Ž

- 3694 **žalud**
žaluď
жёлудь
acorn
Eichel *f*
gland *m*
- 3695 **žebřík trhačský**
trhačský rebrík
лестница для сбора семян
ladder for seed collection
Leiter *f* für Saatgutgewinnung
échelle *f* pour récolter de semence
escalera *f* para cosecha de semillas
- 3696 **železa**
železá
капкан
iron traps
Falleisen *n*
pièges *mpl* à loup
- 3697 **železnice lesní**
lesná železnica
железнодорожный лесовозный путь
forest railway, logging railroad (USA)
Waldeisenbahn *f*
chemin *m* de fer forestier, chemin *m* de
fer pour le transport du bois
ferrocarril *m* forestal
- 3698 **železo**
železo
железо
iron
Eisen *n*
fer *m*
- 3699 **žilnatina (listu)**
žilnatina
жилкование
venation, nervation
Nervatur *f*
nervure *f*
- 3700 **žir**
žer
объедание
feed
Fraß *m*
morsure *f*
- 3701 **živice**
živica, bitúmen
битум
- bitumen
Harz *n*, Bitumen *n*
bitum *m*
- živiny rostlinné** 3702
živiny rastlinné
питательные вещества для растений
plant nutrients
Pflanzennährstoffe *mpl*
éléments *mpl* nutritifs des plantes
- živočich** 3703
živočích
животное
animal
Tier *n*
animal *m*
animal *m*
- životaschopnost** 3704
životaschopnost
жизнеспособность
viability
Lebensfähigkeit *f*
viabilité *f*
- životnost dřeva** 3705
životnost
срок службы, долговечность
life durability
Dauerhaftigkeit *f*
durabilité *f*
duración *f*
- žláza** 3706
žlaza
железа
gland
Drüse *f*
glande *f*
- žleb** 3707
žlab
лоток, желоб
channel, flume
Rinne *f*
chenal *m*, auge *f*
- žloutnutí listů** 3708
žltnutí listov
желтение листьев
yellowing of leaves
Gelbwerden *n* der Blätter
jaunissement *m* de feuilles
amarilleo *m* de las hojas

Podepsáno k tisku 24. 3. 1971



Rozšiřuje Poštovní novinová služba. Objednávky a předplatné přijímá PNS - ústřední expedice tisku, administrace odborného tisku, Jindřišská ul. 14, Praha 1. Lze též objednat u každé pošty i poštovního doručovatele. Objednávky do zahraničí vyřizuje PNS - ústřední expedice tisku, oddělení vývozu tisku, Jindřišská 14, Praha 1. Vytiskl MÍR, novinářské závody, n. p., závod 6, Lege-rova 22, Praha 2.